Lei 14

ISBN 973-30-0178-3

Limba franceză Manual pentru anii III și IV de studiu

MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI ÎNVĂȚĂMÎNTULUI

# LIMBA FRANCEZĂ

MANUAL PENTRU ANII III ȘI IV DE STUDIU

3-4

EDITURA DIDACTICĂ ȘI PEDAGOGICĂ
BUCUREȘTI – 1989

MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI ÎNVĂȚĂMÎNTULUI

DOINA POPA-SCURTU OLIMPIA COROAMĂ DAN ION NASTA'

# LIMBA FRANCEZĂ

MANUAL PENTRU ANII III ȘI IV DE STUDIU

EDITURA DIDACTICĂ ȘI PEDAGOGICĂ
BUCUREȘTI

Manualul a fost elaborat în anul 1983 pe baza programei școlare aprobate de Ministerul Educației și Învățământului cu nr. 38577/1983 și avizat de Comisia de limbi străine de pe lîngă Ministerul Educației și Învățământului.

Prezenta ediție este în conformitate cu programa aprobată de M.E.Î. cu nr. 6198/1988.

Controlul științific a fost efectuat de catedra de specialitate de la Liceul „Ion Creangă" București (prof. gr. *I. Malvina Ciurel*, prof. gr. II *Ileana Chițulescu*, prof. gr. II *Ileana Todea*), precum și de **Michaela Micu-Pericle**, inspector principal de specialitate în Ministerul Educației și Învățământului.

*Participarea autorilor la elaborarea manualului a fost următoarea:*

**Doina Popa-Scurtu** — *anul III:* revizia inițială, lecțiile 1—5.
**Olimpia Coroamă** — *anul III:* lecțiile 8, 9, 10, revizia II, lecțiile 11, 12, 14, revizia finală; *anul IV:* lecția 16.
**Dan Ion Nasta** — *anul III:* revizia I, lecțiile 6, 7, 13, revizia finală; *anul IV:* revizia inițială (A, B), lecțiile 15, 17—29, reviziile I, II, revizia finală, tabela de verbe neregulate.
Vocabularele au fost elaborate de întregul colectiv de autori.

ISBN 973 — 30 — 0178 — 3

*Redactor:* **prof. gr. II CARMEN MARINELA POPA**
*Tehnoredactor:* **Ilinca Prosan**
*Ilustrațiile:* **Traian Filip**
*Coperta:* **Ion Hacik**

*„Etudiez, étudiez, étudiez encore! Cherchez, cherchez, travaillez! Liez étroitement l'instruction à la recherche, au travail! C'est seulement ainsi que vous deviendrez de bons patriotes, de bons révolutionnaires, des citoyens à toute épreuve de la Roumanie socialiste, des défenseurs dévoués de son indépendance et de sa souveraineté!"*

NICOLAE CEAUȘESCU

## ANUL III

RÉVISION I

# Souvenirs[1] de vacances

Que c'est bien de retrouver ses copains! Raconter ses vacances, c'est l'une des grandes joies de la rentrée.

— Moi, mes amis, dit Daniel, j'ai passé mes vacances dans le Delta du Danube. Avez-vous visité cette région unique en Europe? La connaissez-vous? C'est très beau!... Moi et mon oncle, nous sommes allés à la pêche, nous nous sommes promenés en bateau sur les canaux bordés de saules. On est allé aussi à Tulcea visiter une fabrique de conserves de poissons.

— Moi, dit Monica, j'ai été à la campagne, chez mes grands-parents. Je me suis baignée dans la rivière, j'ai fait la cueillette des fruits avec les enfants du village, je me suis bien amusée. Et vous?

RAPPELEZ-VOUS!

LE PASSÉ COMPOSÉ

| | *Avec l'auxiliaire* **avoir** | | | *Avec l'auxiliaire* **être** | |
|---|---|---|---|---|---|
| J' | ai | mangé | Je | suis | allé(e) |
| Tu | as | dormi | Tu | es | parti(e) |
| Il | a | bâti | Il | est | venu |
| Elle | a | pris | Elle | est | venue |
| Nous | avons | mis | Nous | sommes | restés(es) |
| Vous | avez | vu | Vous | êtes | arrivés(es) |
| Ils | ont | voulu | Ils | sont | rentrés |
| Elles | ont | cueilli | Elles | sont | rentrées |

[1] *le souvenir* = amintirea

## Exercices

1. *Lisez avec attention le texte: „Souvenirs de vacances" et relevez les verbes au passé composé.*

2. *Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé. Faites attention à l'accord du participe passé.*

— Nous (écouter) cette belle musique.
— Maria (entrer) dans sa chambre.
— Ils (quitter) leur ville natale.
— Maria et Ana (venir) chez nous.
— Nos camarades (aller) au musée.
— Je (boire) un verre d'eau fraîche.
— Tu (arracher) les mauvaises herbes de ton jardin.

3. *Voici la réponse. Quelle est la question?*
*Modèle:*

| |
|---|
| Nous avons préparé une bonne soupe.<br>Qu'est-ce que vous avez préparé? |

— J'ai reçu un cadeau pour mon anniversaire.
— Nous avons acheté des légumes et des fruits.
— Monica a vu une bonne pièce de théâtre.
— Victor a arrosé les fleurs et les carrés de légumes.
— J'ai écouté un disque de musique roumaine.

* * *

**Les pronoms personnels compléments d'objet**

| | DIRECTS | | | INDIRECTS | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Indicatif | Il | me<br>te<br>le<br>la<br>nous<br>vous<br>les | voit dans la rue. | Il | me<br>te<br>lui<br>nous<br>vous<br>leur | donne ce livre. |



| | Affirmatif | |
|---|---|---|
| Impératif | Cherche-moi! | Donne-moi ce livre! |
| | Négatif | |
| | Ne me cherche pas! | Ne me donne pas ce livre! |

**NOTEZ BIEN!**

| | |
|---|---|
| Tu me regardes. | Tu *ne* me regardes *pas*. |
| Je lui donne mon livre. | Je *ne* lui donne *pas* mon livre. |
| Tu m'as regardé. | Tu *ne* m'as *pas* regardé. |
| Je lui ai donné ce livre. | Je *ne* lui ai *pas* donné ce livre. |

## Exercices

1. *Dans les propositions suivantes remplacez les compléments soulignés par des pronoms personnels compléments d'objet directs:*

| |
|---|
| Tu regardes *ce tableau.*<br>Tu *le* regardes. |

— Tu choisis *cette rose blanche.*
— Ils achètent *ces costumes bleus.*
— Vous applaudissez longuement *cet acteur.*
— J'ouvre *la fenêtre de ma chambre.*
— Ana réveille *son frère.*
— Nous arrosons *nos fleurs* tous les matins.

2. *Dans les propositions suivantes remplacez les compléments soulignés par des pronoms personnels compléments d'objet indirects:*

| |
|---|
| Je lis une poésie *à ma sœur.*<br>Je *lui* lis une poésie. |

— Je pose une question *à mon professeur.*
— Tu as acheté une blouse *à ta sœur.*
— Nous avons montré nos photos *à Paul et à Gabriel.*
— Victor demande un crayon rouge *à son frère.*
— Vous avez donné un coup de fil *à vos parents.*
— Vous avez écrit *à vos amis.*

**3.** *Remplacez les points par les pronoms personnels compléments d'objet directs* (le, la, l', les) *ou indirects* (lui, leur) *selon le cas:*

> Voici mon ami!
> Je *le* présente à Daniel.
> Je *lui* présente mon ami.

— Voici une rose rouge!
Victor ... offre à Maria.
Il ... offre cette rose rouge.
— Voici les photos d'Emil!
Il ... montre à ses copains.
Il ... montre ses photos.
— Voici les dessins de Simona!
Elle ... donne à ses sœurs.
Elle ... donne ses dessins.
— Voici la porte de ma maison!
Je ... ouvre à mes amis.
Je ... ouvre la porte de ma maison.

**4.** *Répondez aux questions suivantes par une proposition affirmative:*

> As-tu vu *ce beau film?*
> Oui, je *l'*ai vu.

— As-tu fini ton devoir pour demain?
— Avez-vous admiré ce tableau célèbre?
— Ont-ils mangé cette bonne tarte?
— A-t-elle déjà lu ce livre?
— Avez-vous appelé ce garçon?
— Ont-ils regardé ces dessins?

**5.** *Donnez des réponses négatives aux questions de l'exercice précédent:*

> As-tu vu *ce beau film?*
> Non, je ne *l'*ai pas vu.

**6.** *Répondez aux questions suivantes en remplaçant les mots soulignés par l'un des pronoms compléments:* le (l'), lui, leur.
— As-tu lu cette poésie *à tes camarades?* Oui, ...
— Avez-vous reçu *mon message?* Non, ...
— Avez-vous acheté *ce livre intéressant?* Oui, ...
— A-t-elle visité *le musée d'art?* Non, ...
— Ont-ils donné des fruits *à leurs copains?* Oui, ...
— As-tu offert des fleurs *à ton professeur?* Oui, ...



**7.** *Dans les propositions suivantes remplacez l'indicatif présent des verbes par l'impératif sur le modèle:*

> Tu me cherches.
> Cherche-moi!
> Ne me cherche pas!

— Tu m'appelles.
— Vous nous attendez à cinq heures.
— Tu la regardes.
— Tu les accompagnes à la gare.
— Vous les écoutez.
— Vous me racontez cette histoire.

## RÉVISION II

### RAPPELEZ-VOUS

#### LE FUTUR

| | |
|---|---|
| *Règle générale* | Infinitif + term. -ai, -as, -a, -ons, -ez, -ont |
| *Affirmatif* | Je chanter**ai** ... Nous chanter**ons** ... |
| *Négatif* | Je ne chanter**ai** pas... Nous ne chanter**ons** pas |

*Verbele neregulate nu urmează regula generală. Câteva exemple:*

| | |
|---|---|
| **avoir** | j'aurai ... nous aurons ... |
| **être** | je serai ... nous serons ... |
| **faire** | je ferai ... nous ferons ... |
| **venir** | je viendrai ... nous viendrons ... |
| **vouloir** | je voudrai .... nous voudrons ... |
| **pouvoir** | je pourrai ... nous pourrons |

## L'ARTICLE PARTITIF

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| J'achète | du fromage | *Consonne* | *Masculin* | *Singulier* |
| | de l'oignon | *Voyelle ou h muet* | | |
| | de la farine | *Consonne* | *Féminin* | |
| | de l'huile | *Voyelle ou h muet* | | |

*Mais*

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Je | n' | achète | pas | beaucoup (peu, assez) | de | | fromage. |
| J' | | achète | | | de | bon | fromage. |
| J' | | achète | | | de | | fromage. |

**Exercices**

1. *Lisez avec attention le texte suivant et relevez les verbes au futur et les articles partitifs:*

## L'anniversaire de maman

Ana est seule à la maison. Aujourd'hui c'est l'anniversaire de sa mère; elle a décidé de préparer une tarte. Ce sera une belle surprise pour tout le monde. Elle prendra dans le buffet de la farine, du sucre, du lait et elle fera une pâte. Elle mettra aussi des fruits. Ce sera une jolie tarte aux oranges.

A la fin du déjeuner Ana apportera sa tarte. On la mangera avec appétit.

Maman sera très contente et remerciera Ana

2. *Mettez les verbes entre parenthèses au futur:*

Je *(finir)* mes devoirs.
Je finirai mes devoirs.
Je ne finirai pas mes devoirs.



— Je *(fermer)* la fenêtre de ma chambre.
— Nous *(choisir)* de belles fleurs pour notre mère.
— Tu *(venir)* chez nous ce soir.
— Ana *(faire)* une bonne tarte aux pom nes.
— Vous *(avoir)* de bonnes notes.
— Nos professeurs *(être)* contents de nos résultats.
— Pendant les vacances nous *(pouvoir)* faire du sport.

3. *Remplacez le présent par le futur dans les propositions suivantes:*

Tu manges une poire.
Tu mangeras une poire.

— Tu réussis tes dessins.
— Vous voulez faire une excursion.
— Elles partent à la montagne.
— Nous faisons des pièces en métal.
— Je suis attentif en classe.
— Daniel a une jolie serviette.

4. *Remplacez les points par l'article partitif convenable:*

— Le chat boit ... lait et mange ... pain.
— Ana met ... farine dans la pâte.
— Victor achète ... huile au supermarché.
— Quand j'ai soif je bois ... eau.
— Tu mets ... beurre sur tes tartines.

5. *Remplacez les points par l'article partitif convenable ou par la préposition* **de** *selon le cas:*

— J'ai mis dans ma tarte beaucoup ... sucre.
— Tu manges ... rôti avec ... salade.
— Nous n'achetons pas ... beurre.
— Au déjeuner on nous sert ... soupe.
— En été on mange beaucoup ... glaces.

6. *Mettez en français:*

— Vom face cumpărături în acest supermagazin.
— Dimineața bei mult lapte, dar mănînci foarte puțină pîine.
— Voi putea face o tartă, căci voi cumpăra făină și zahăr.
— Elena va avea nevoie de ulei pentru salata sa.
— Nu uitați să cumpărați brînză pentru micul dejun!

*Leçon 1*

# Allez en Roumanie!

*majestueux, -euse* — Le Danube est un fleuve *majestueux*.

*la merveille* — Le Delta du Danube est une véritable *merveille* de la nature.

*ça vaut la peine de* — *Ça vaut la peine de* passer une semaine dans cette région pittoresque.

*l'agence de voyage* (f.) — Dans une *agence de voyage* les touristes regardent la carte touristique de la Roumanie, car ils veulent choisir un *itinéraire*.
*l'itinéraire* (m.)

*avoir l'embarras du choix* — Il y a tant de belles villes en Roumanie! Les touristes ont *l'embarras du choix*.

*l'amour* (m.) — *L'amour* des voyages, voilà ce que j'apprécie chez les vrais touristes.

*c'est un peu trop* — Deux excursions par jour *c'est un peu trop*.

*à la fois* — Pour un étranger un voyage en Roumanie est *à la fois* agréable et intéressant.

*l'hospitalité* (f.) — *L'hospitalité* est une des qualités des habitants de cette ville.

*l'histoire* (f.) — Pour bien connaître la Roumanie vous devez savoir *l'histoire* du peuple roumain.

*être attaché à* — Les paysans roumains ont toujours été *attachés à* leur terre.

*régner* — Quand on fait la vendange la joie *règne* dans tout le village.

*enchanté*, *cependant* — Les touristes ont été *enchantés* de visiter le nord du pays. *Cependant* ils ont aimé aussi les beaux paysages du sud.

## Expressions à retenir

**la raison** — *avoir raison* = a avea dreptate
— *c'est une raison* (pour) = este un motiv (pentru a ...)
— *ce n'est pas une raison* (pour) = nu este un motiv (pentru)
— *raison de plus* (pour) = un motiv în plus (pentru)

## Famille de mots

— *accueillir* = a primi, a întîmpina
— *l'accueil* = primirea
— *un agréable accueil* = o primire amabilă
— *accueillant, -e* = primitor, amabil



## Exercices

1. *Prononcez correctement le groupe* **-ei** *et le groupe* **-oy** *dans les mots suivants:*

| | |
|---|---|
| la peine | le citoyen |
| la neige | le moyen |
| le perce-neige | le voyage |
| le seigle | le foyer |

2. *Remplacez les points par le mot convenable:* **accueillir, accueillant, -e, accueil.**
— Le peuple roumain a toujours été un peuple ...
— Les pionniers de notre classe ont visité cette usine. Là, on leur a fait un bon ... .
— Nos amis nous ont ... avec joie.
— Quel ...! Des fleurs, des cadeaux!
— La famille de mon copain est très ... .

3. *Remplacez les points par les expressions suivantes:* **l'embarras du choix; c'est un peu trop; valent la peine (de); à la fois.**
Voyager est ... intéressant et agréable. J'ai toujours ... quand je dois faire une excursion, car toutes les régions sont belles et ... d'être vues. Dimanche, j'irai revoir la Vallée de la Prahova et je rentrerai le soir. Mais je pense que visiter toutes les stations en un seul jour ...

4. *Mettez en français:*
— Pentru care motiv ați părăsit orașul nostru?
— Da, tată, tu ai întotdeauna dreptate!
— Ai muncit mult ieri, dar acesta nu este un motiv pentru ca să dormi toată ziua.
— România are regiuni pitorești. Un motiv în plus pentru a o vizita.

## GRAMMAIRE

### LE PRONOM Y

### (Pronumele „y")

*Observez le dialogue suivant:*

Un beau voyage ne s'oublie pas si vite! On | y | pense longtemps après.
— Ah, le beau voyage que j'ai fait! Je suis allé à Poiana Brașov.
— Tu | y | es allé seul?
— Non, avec mes camarades de classe. Tu sais, nous avons pris le téléphérique.

— Comment, vous êtes montés dans la cabine du téléphérique?
— Oui, nous [y] sommes montés tous! Comme de vrais alpinistes!
— Tu appelles ça de vrais alpinistes?

**Remarquez!**

*Pronumele* **y** *înlocuieşte un substantiv sau un grup de cuvinte precedate de prepoziţia* **à** *(sau de unul dintre articolele:* **au, à la, à l', aux**).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Vous allez | *à* | Constanţa. | Vous | *y* | allez. |
| Elles vont | *au* | théâtre? | Elles | *y* | vont. |
| Il va | *à l'* | école. | Il | *y* | va. |
| Nous allons | *à la* | mer. | Nous | *y* | allons. |
| Ils pensent | *aux* | sports d'hiver. | Ils | *y* | pensent. |

*Pronumele* **y** *stă imediat înaintea verbului (în cazul timpurilor compuse, înaintea auxiliarului), atît la forma afirmativă cît şi la cea negativă:*

Maria est allée au cinéma. / Elle n'est pas allée au cinéma.
(y) (y)
Maria [y] est allée. / Elle [n]' [y] est [pas] allée.

*Notez la différence!*

| | |
|---|---|
| *Est-elle arrivée à la gare?* | */ Oui, elle y est arrivée.* |
| A ajuns la gară? | / Da, a ajuns. |

*Pronumele* **y** *nu are un echivalent morfologic în limba română. Îl putem traduce prin:*

1) la asta (la acest lucru);
2) acolo.

*Traducerile lui* **y** *se diferenţiază conform funcţiilor sintactice ale acestui pronume.*

1. **Complement indirect**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Avez-vous | pensé<br>assisté | à ce spectacle? | Oui, | j' [y] ai | pensé.<br>assisté. |



2. **Complement circumstanţial de loc** *(funcţie adverbială)*

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Avez-vous | accompagné<br>attendu<br>cherché | vos amis<br>(à la gare)<br>? | Oui, | nous [y] avons | accompagné<br>attendu<br>cherché | nos amis. |
| Etes-vous | allés<br>arrivés<br>entrés | seuls<br>(au théâtre)<br>? | Oui, | nous [y] sommes | allés<br>arrivés<br>entrés | seuls. |

*Grupul de cuvinte înlocuit prin pronumele* **y** *poate fi precedat şi de alte prepoziţii:* **dans, en, sur, sous, devant, derrière, entre,** etc.:

Y = dans (en, sur, sous, devant) + NOM

| | |
|---|---|
| Entre-t-il [en] classe? | Oui, il [y] entre. |
| Attends-tu ton copain [devant] le théâtre? | Oui, je l'[y] attends. |
| Montez-vous [dans] l'autobus? | Oui, nous [y] montons. |
| Pose-t-il sa serviette [sur] la table? | Oui, il [y] pose sa serviette. |

*Faites la différence!*

(personne)
Daniel pense à sa sœur
(elle)
Daniel pense [à elle.]

(chose)
/ Daniel pense à son travail.
(y)
/ Daniel [y] pense.

**Exercices**

1. *Répondez aux questions en remplaçant les expressions soulignées par le pronom* **y**:

Va-t-il *au magasin universel?*
Oui, il *y* va.

— Arrives-tu à temps *à l'exposition*?
— Accompagnes-tu ton frère *au musée*?
— Assistez-vous *à la manifestation du 23 Août*?
— Faites-vous du ski *à Poiana Braşov*?
— Pense-t-elle *aux grandes vacances*?
— Se rend-il *au dispensaire*?
— Voyagent-ils *à l'étranger*?
— Passent-elles leurs dimanches *à la montagne*?

2. *Répondez aux questions sur le modèle:*

| |
|---|
| Es-tu allé *à la bibliothèque*?<br>Oui, j'*y* suis allé. |

— As-tu téléphoné *à la gare*?
— Es-tu entré *à l'exposition*?
— Vous êtes-vous promenés *au centre de la ville*?
— Avez-vous travaillé *à l'usine*?
— S'est-il arrêté *au carrefour*?
— Sont-elles allées *au marché*?

3. *Répondez affirmativement sur le modèle:*

| |
|---|
| Est-ce que tu as travaillé *dans cette usine*?<br>Oui, j'*y* ai travaillé. |

— Est-ce que tu t'es promené dans ce jardin?
— Est-ce que vous l'avez accompagné à la gare?
— Est-ce qu'elle est allée à l'école aujourd'hui?
— Est-ce que le père de Victor a été à son usine ce matin?
— Est-ce qu'il s'est dirigé vers le parc?
— Est-ce que tu as travaillé sur ce chantier?

4. *Répondez négativement aux questions de l'exercice 3.*
*Modèle:*

| |
|---|
| Est-ce que tu as travaillé *dans cette usine*?<br>Non, je n'*y* ai pas travaillé. |

5. *Répondez aux questions suivantes sur le modèle:*

| |
|---|
| Il va *à l'école*? — Il *y* va, bien sûr. |

— Resterez-vous dans votre village?
— Son vélo se trouve encore dans le jardin?



— Vont-ils entrer dans la salle de classe?
— A-t-il été au cinéma avec toi?
— Est-il allé à la mer cet été?
— Va-t-elle à la patinoire en hiver?

6. *Remplacez les mots soulignés par le pronom adverbial* y *ou par le pronom personnel, selon le cas:*
— Vous pensez *à vos parents.*
— Nous travaillons *dans le jardin.*
— Tu parles *à ton ami.*
— Il s'adresse *aux élèves* d'un ton sévère.
— Ils ont pensé *à leur fils* pendant toute la journée.

7. *Répondez aux questions suivantes, affirmativement et négativement, selon le modèle:*

| |
|---|
| Tu vas *au théâtre*?<br>J'*y* vais, mais eux, ils n'*y* vont pas. |

— Vous pensez encore à ce problème difficile?
— Vous serez au cinéma à dix heures?
— Vous arriverez à temps à la gare?
— Tu as assisté à ce spectacle?
— Tu es invité à cette fête?

## Allez en Roumanie!

*Monsieur Roger, qui aime les voyages, veut passer ses vacances à l'étranger. Comme tous les pays sont beaux, il a l'embarras du choix. Il va alors dans une agence de voyage pour demander conseil. C'est le chef de l'agence qui l'accueille:*

— Vous voulez visiter un pays à la fois agréable et intéressant? Allez donc en Roumanie! C'est un beau pays où règne l'hospitalité. Je suis sûr que vous serez enchanté par les Roumains. Ce sont des gens très accueillants! Choisissez la Roumanie pour vos vacances, ça vaut la peine d'y aller!

— Un pays en deux semaines, c'est un peu trop, vous ne trouvez pas?

— Bien sûr, vous n'aurez pas le temps de tout voir. Cependant, permettez-moi de vous indiquer un itinéraire. Commencez par la capitale, une belle ville avec des monuments intéressants, des parcs et des jardins, de nouveaux quartiers élégants et modernes. Continuez par le littoral de la mer Noire et le Delta du Danube, une véritable merveille de la nature.

— Votre itinéraire est bien captivant. Cependant, mes enfants et moi, nous préférons la montagne.

— Raison de plus pour choisir la Roumanie! Vous y verrez des montagnes majestueuses et des vallées pittoresques: l'Olt, l'Arges, le Mures, pour ne plus parler de cette fameuse Prahova. En plus, en visitant la Roumanie vous pourrez connaître la vie et l'histoire d'un peuple attaché à sa terre, un peuple qui possède la plus grande des richesses de ce monde: l'amour du pays.

## Exercices

1. *Composez un petit dialogue sur le texte ci-dessus.*

2. *Traduisez à l'aide du dictionnaire:*

Ana: On va faire une petite excursion.
Maria: Qu'est-ce que nous allons voir?
Ana: La nouvelle Dîmbovița ce grand chantier en pleine activité.
Maria: Ici c'est l'un des beaux ponts, n'est-ce pas?
Ana: Oui, et voilà l'Hôpital Municipal qui se trouve sur l'autre rive de Dîmbovița.
Maria: Nous nous promenons maintenant le long de la belle rivière et nous admirons ses blancs parapets et l'architecture des ponts; c'est très beau!
Ana: Maintenant tu va voir la belle piscine „Dîmbovița" ou nous allons chaque été.
Maria: Tu as raison. C'est une nouvelle rivière qui garde son air romantique. Ses eaux sont si claires et on voit même de petits poissons. C'est une merveille!

„Lac de retenue sur Dîmbovița"



## Expression personnelle

**Aimes-tu voyager? Où as-tu voyagé l'été dernier? Préfères-tu aller à la mer ou à la montagne? As-tu toujours un itinéraire fixe quand tu voyages?**

**Ton copain a fait un voyage de deux semaines dans une belle région du pays. Pose-lui des questions sur son voyage! (dialogue de 10—12 lignes).**

### Petit vocabulaire de référence

- une region unique
- une région touristique
- une merveille
- le bateau
- la mer Noire
- la plage
- le littoral
- la pêche
- le poisson
- les montagnes majestueuses
- la rivière
- la vallée
- la plaine
- la beauté
- la richesse
- la forêt
- visiter
- admirer
- se promener
- enchanté,-e
- avoir l'embarras du choix
- ça vaut la peine de...
- à la fois

*Leçon 2*

# Des produits de qualité

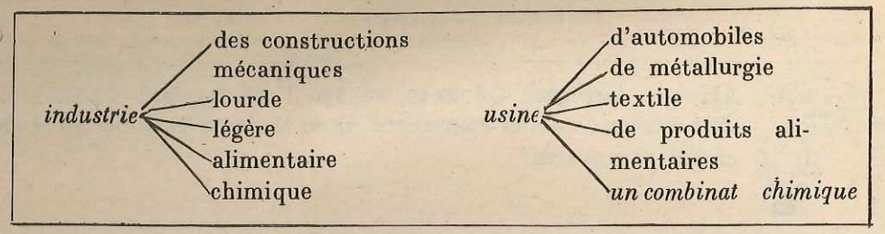
*la foire* — Emil et Daniel visitent la *Foire* internationale de Bucarest.

*l'industrie des constructions mécaniques* — Dans l'*industrie des constructions mécaniques* on fabrique des camions et des tracteurs.

*le produit chimique* — *Les produits chimiques* roumains sont de très bonne qualite.

*l'industrie lourde* — *L'industrie lourde* est très développée dans notre pays.

*l'industrie légère* — Cette ouvrière travaille dans *l'industrie légère.*




*essor* — L'industrie de notre patrie est en plein *essor*.

*se renseigner* — A l'agence de voyage les touristes *se renseignent* sur l'excursion de demain.

*aussitôt* — *Aussitôt* arrivés au centre de la ville ils entrent dans les grands magasins.

*vraiment* — Ta soeur est *vraiment* très gentille.

*au cours de* — *Au cours de* son séjour à Bucarest Paul a visité beaucoup de musées.

*en vue de* — Elle s'est acheté une belle robe *en vue du* long voyage qu'elle fera.

*à ce que je vois* — "*A ce que je vois*, vous avez bien appris pour aujourd'hui", dit le professeur.

## Connaissez-vous le vocabulaire?

**Familles de mots**

1) *développer* = a dezvolta
   *le développement* = dezvoltarea
   *développé,-e* = dezvoltat,-ă
2) *travailler* = a munci
   *le travail* = munca
   *le travailleur* = muncitorul

Synonymes

*développement* = essor

Antonymes

*lourd,-e* ≠ léger,-ère

## Exercices

1. *Choisissez le mot juste pour remplacer les points dans les propositions suivantes:*

lourd, -e ≠ léger, -ère

— Cette feuille est ... .
— Il préfère la musique ... car il aime danser.



— Ces skis ne sont pas ... . Ils sont en bois.
— Mais qu'elle est ... , cette table!
— Quand il fait chaud, Maria porte des robes ... .
— Elena fait des chandails et des jupes. Elle travaille dans l'industrie ... .

2. *Choisissez le mot et les expressions justes dans la colonne de droite pour remplacer les points dans les propositions suivantes:*

| | |
|---|---|
| — A Braşov on fabrique des ... et des tracteurs. | se renseigne |
| — Nos grandes vacances ont été ... très agréables. | camions |
| — Ils ont appris des poésies ... la fête scolaire. | vraiment |
| — Ce touriste ... sur les centres industriels de la Roumanie. | à ce que je vois |
| — ..., tu ne sais rien sur la Foire internationale de Bucarest. | en vue de |
| — Cet ouvrier nous a parlé de ... de cette entreprise. | l'essor |

3. *Remplacez les mots soulignés par leurs synonymes tirés du texte:*
Un reporter de la télévision est venu dans cette usine *s'informer* sur la production. Les *ouvriers* lui ont dit que, *pendant* cette dernière période, l'*essor* de l'économie a été remarquable.

4. Français, (*s.*) -e — Roumain, -e
français (*adj.*), -e — roumain, -e

*Choisissez le mot juste pour remplacer les points dans les propositions suivantes:*

— Bogdan n'est pas ...; il est ... .
— C'est une machine ...; elle est fabriquée en Roumanie.
— Brigitte est ...; elle habite Paris.
— Timişoara est une ville ... .
— Lyon se trouve au centre de la France. C'est une ville...

5. *Reconstituez les phrases:*

un rôle — dans notre économie — très important
a — l'industrie lourde
aux usines — de Craiova — on fabrique
„Electroputere" — les locomotives roumaines

GRAMMAIRE

## LE PRONOM *EN*
## (Pronumele *en*)

*Observez le dialogue suivant:*

— Alors, Gabriel, tu viens avec moi au Musée d'art?

— Mais, j' |en| viens! Les collections de dessins sont formidables!

— Je sais, tout le monde |en| parle.

— As-tu vu des tableaux intéressants?

— Oui, j' |en| ai vu. Ça vaut la peine d'y passer tout l'après-midi.

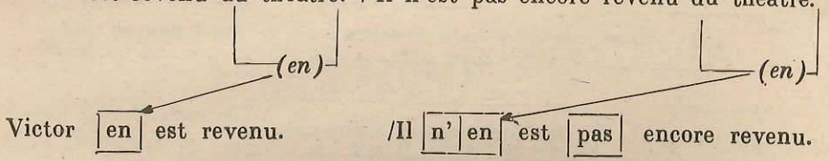
Remarquez !

**En** *înlocuieşte un substantiv sau un grup de cuvinte precedate de prepoziţia* **de** *sau de unul din articolele:* **du, de la, de l', des:**

| | |
|---|---|
| Elle nous parle |de| ce voyage. | /Elle nous |en| parle. |
| Elles boivent |du| lait tous les matins. | /Elles |en| boivent tous les matins. |
| Il mange |de la| viande au déjeuner. | /Il |en| mange au déjeuner. |
| Tu bois |de l'| eau fraîche. | /Tu |en| bois. |
| Ils ont mangé |des| poires cet automne. | /Ils |en| ont mangé cet automne. |

*Pronumele* **en** *stă imediat înaintea verbului (în cazul timpurilor compuse, înaintea auxiliarului), atît la forma afirmativă cît şi la cea negativă:*

Victor est revenu du théâtre. / Il n'est pas encore revenu du théâtre.




Victor |en| est revenu. /Il |n'| |en| est |pas| encore revenu.



*Notez la différence!*

| | |
|---|---|
| A-t-il besoin de ce livre? | / Oui, il |en| a besoin. |
| Are nevoie de această carte? | / Da, are (nevoie). |

*Pronumele* **en** *nu are un echivalent morfologic în limba română. Il putem traduce prin:*

1) *din asta (astea);*
2) *de (despre) asta;*
3) *de acolo.*

*Traducerile posibile ale lui* **en** *se diferenţiază conform funcţiilor sintactice ale acestui pronume.*

1. **Complement direct** (sens partitiv)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| As-tu | demandé<br>trouvé<br>pris<br>acheté<br>mangé | de la salade? | Oui, | j' |en| ai | demandé.<br>trouvé.<br>pris.<br>acheté.<br>mangé. |

2. **Complement indirect**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Avez-vous | discuté<br>parlé | de l'excursion de demain? | Oui, | nous |en| avons | discuté.<br>parlé. |
| S'est-il | occupé | de sa voiture? | Oui, | il s' |en| est | occupé. |
| Avez-vous | eu besoin | de cahiers? | Oui, | nous |en| avons | eu besoin. |

3. **Complement circumstanţial** (de loc) *(funcţie adverbială)*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Est-il | sorti<br>revenu | de l'usine? | Oui, | il |en| est | sorti.<br>revenu. |

*Faites la différence!*

Victor parle de (personne) sa soeur (elle) / Victor parle (chose) de son voyage. (en)

Victor parle d' elle. / Victor en parle.

**Exercices**

1. *Répondez aux questions sur le modèle:*

> Est-ce que Daniel arrive *de Braşov*?
> Oui, il *en* arrive.

— Est-ce que Maria achète *des pâtes*?
— Est-ce que tu auras besoin *de ce livre*?
— Est-ce que tu manges *des fruits*?
— Est-ce que tes parents sont revenus *de Braşov*?
— Est-ce que vous leur offrirez *des fleurs*?

2. *Répondez aux questions, sur le modèle:*

> As-tu mangé *du fromage*?
> Oui, j'*en* ai mangé.

— As-tu pris *du rôti*?
— Es-tu revenu *de Suceava*?
— Est-il sorti *de sa classe*?
— A-t-il trouvé *des disques* au magasin?
— Avez-vous parlé *de l'itinéraire de ce voyage*?
— Avez-vous eu besoin *de crayons de couleur*?

3. *Répondez aux questions de l'exercice 2, sur le modèle:*

> As-tu mangé *du fromage*?
> Non, je n'*en* ai pas mangé.

4. *Répondez aux questions suivantes en utilisant le pronom* en:
*Modèle:*

> A-t-il bu *de l'eau*?
> Oui, il *en* a bu.
> Non, il n'*en* a pas bu.



— Vous a-t-il donné des abricots?
— Maria a-t-elle semé des fleurs dans son jardin?
— Est-il revenu de Sinaia?
— As-tu demandé de l'huile?
— Avez-vous eu des billets au théâtre?
— Ont-elles trouvé des légumes au marché?

5. *Répondez aux questions suivantes sur le modèle:*

> J'ai acheté *des pommes*. Et toi?
> Moi aussi, j'*en* ai acheté.

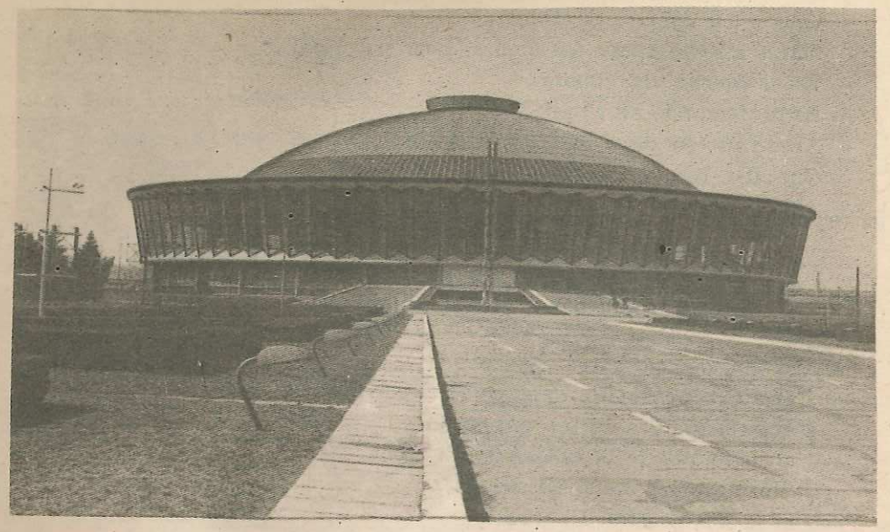
— J'ai fait des exercices. Et toi?
— J'ai vu des tableaux dans cette exposition. Et lui?
— J'ai préparé des tartes aux prunes. Et elle?
— J'ai demandé de la limonade. Et vous?
— Je lui ai offert des roses. Et toi?
— J'ai lu des poésies. Et vous?

6. *Dans les propositions suivantes distinguez le pronom adverbial* en *de la préposition* en:
— Est-ce que tu as été à l'école aujourd'hui? Oui, j'en reviens.
— En combien de temps fais-tu tes devoirs? En deux heures.
— Est-ce que tu as besoin de ces cahiers? Oui, j'en ai besoin.
— Où vas-tu en hiver? Je vais à la montagne. En Roumanie il y a de très belles stations de sports d'hiver.
— Achètes-tu des livres? Oui, j'en achète souvent.

7. *Remplacez les mots soulignés par le pronom* en *ou par le pronom personnel, selon le cas:*
— Nous avons discuté *de ce voyage*.
— Vous parlez *de notre camarade*, n'est-ce pas?
— Ils ont reçu *des lettres* cet été.
— J'ai trouvé *de belles images* pour mon album.
— Emil s'occupe *de son petit frère*.
— Ana s'occupe *de son appartement*.

## Des produits de qualité

Daniel Roger a choisi de passer ses vacances en Roumanie. Aussitôt arrivé à Bucarest, il se rend à la Foire internationale où il rencontre un ami, journaliste, qui s'est renseigné sur l'industrie roumaine, en vue d'un reportage sur notre pays.



— Ce qui est extraordinaire en Roumanie, c'est l'essor de l'industrie. La capitale, par exemple, est la ville où toutes les industries sont représentées: industrie des constructions mécaniques, industries lourde et légère, chimique et alimentaire. Pour moi, cette Foire internationale a été une excellente occasion de connaître les performances des camions et des tracteurs fabriqués à Brașov, des locomotives de Craiova. Il y a encore beaucoup à dire sur les produits chimiques fabriqués en Roumanie. Je n'oublierai pas d'en parler dans mon article!

— A ce que je vois, l'industrie roumaine est très développée.

— En effet, le développement est l'objectif principal de ce pays. Au cours de votre voyage, vous verrez que l'industrie est présente partout en Roumanie. Il n'y a pas de ville sans une ou plusieurs fabriques. Partout où vous irez, l'architecture des usines et des nouveaux quartiers vous parlera de la vie intense des ouvriers roumains. Voyez-vous, cher ami, la Roumanie est le pays du travail et des travailleurs.

**Exercices**

1. *Répondez aux questions suivantes:*
   — Où est-ce que Daniel Roger a choisi de passer ses vacances?
   — Où se rend-il une fois arrivé à Bucarest?
   — Qui rencontre-t-il à la Foire internationale de Bucarest?
   — Pourquoi le journaliste français s'est-il renseigné sur l'industrie roumaine?
   — Quel est l'objectif principal de la Roumanie?
   — Connaissez-vous quelques centres industriels de notre pays?



2. *Mettez en français:*
   — Poporul român muncește pentru dezvoltarea țării.
   — Industria noastră chimică este foarte dezvoltată.
   — În această uzină de automobile muncitorii au rezultate foarte bune.
   — Muncitorii fruntași sînt mîndri de munca lor.

**Expression personnelle**

— Quelles sont les industries représentées dans ta région?
— As-tu visité les usines de ta ville? Qu'est-ce qu'on y fabrique? Aimeras-tu y travailler plus tard?

— Imagine un dialogue entre deux élèves qui visitent la Foire internationale de Bucarest.

— Tu es reporter. Tu écris ton premier article sur l'essor d'une ville industrielle roumaine.

**Petit vocabulaire de référence**

- l'usine
- un ouvrier d'élite
- la machine (électrique)
- travailler
- fabriquer
- apprécier
- assembler des pièces
- le montage des machines
- de bons appareils
- un travail de qualité
- des produits industriels
- une industrie en plein essor
- le développement du pays
- utiliser

*Leçon 3*

# Les épis d'or

*les blés* } = grînele
*un épi* }
*au petit matin*

— Au début de l'été les *blés* sont en *épi*.
— *Au petit matin*, les paysans vont travailler aux champs.

*le villageois, -e* }
*moissonner les blés* }

— Les *villageois moissonnent les blés*.

*l'or* (m.) — Les épis de blé ont la couleur de l'*or*.

*la couronne* — Après la moisson, les filles font des *couronnes* de fleurs et les mettent sur leur tête.

*le symbole de l'abondance* — La couronne d'épis de la moisson est le *symbole de l'abondance*.

*joyeux, -euse* — Les jeunes paysannes sont *joyeuses*.

*le costume* — Les paysans sont habillés de beaux *costumes* populaires.

*le cortège* — Ils traversent le village en joyeux *cortège*.

*le guide* — Le *guide* montre aux touristes les nouveaux bâtiments de la ferme.

*l'homme* (m.), *la femme* — Au milieu du village, les paysans — *hommes* et *femmes* — chantent et dansent.

*la chanson*, *la danse* — Les *chansons* et les *danses* traditionnelles expriment la joie de vivre.

*décidément*, *le folklore* — „*Décidément*, le *folklore* roumain est très intéressant", dit un touriste.

*le festin* — Après la fête de la moisson les paysans se mettent à table: *le festin* commence.

*il me semble que* — *Il me semble que* votre voyage en Transilvania a été très agréable.

## Exercices

1. *Lisez les propositions suivantes et faites attention à la prononciation du groupe* **oi**:

— Les villageois sont très joyeux.
— C'est la fête au village, quelle joie!
— Les paysans chantent quand ils moissonnent.
— La moisson est bonne cette année.
— Il doit acheter un costume noir.
— Pendant les trois premières semaines du mois d'août il a fait chaud.

## Connaissez-vous le vocabulaire?

| | | |
|---|---|---|
| pays | paysan | paysanne |
| village | villageois | villageoise |
| école | écolier | écolière |



## Atenţie la genul substantivelor!

| | | |
|---|---|---|
| danser | une danse folklorique | un dans folcloric |
| chanter | une chanson gaie | un cîntec vesel |
| voyager | un long voyage | o lungă călătorie |
| travailler | un travail difficile | o muncă grea |

2. *Choisissez dans la colonne de droite le mot juste pour remplacer les points dans les propositions suivantes:*

— La couronne d' ... est le symbole de l'abondance.
— Les paysans s'en vont aux champs pour ... les blés.
— La ... avance dans les champs de blé.
— Tous les ... travaillent à la coopérative agricole.
— Les paysans nous invitent au ...

villageois
épis
festin
moissonner
moissonneuse

3. *Remplacez les mots soulignés par leurs synonymes:*

Les *écoliers* de notre classe sont allés à la campagne pour aider les *paysans à faire la moisson*. Ils ont *pris part* aussi à la fête du village. Ça a été très *beau!*

4. *Reconstituez les propositions:*

les costumes populaires — regarder
j'aime — de ces paysans
de belles chansons — nous avons écouté
dans ce village — du nord de la Transilvania

## GRAMMAIRE

### LE PASSÉ RÉCENT
### (Trecutul apropiat)

*Observez le dialogue suivant:*

— Maria est-elle à la maison?
— Oui, elle *vient de rentrer*. Nous *venons de voir* un spectacle de musique et de poésie.

— Et vous *venez de rentrer* ensemble?
— Oui. Maintenant nous sommes restées seules car nos parents *viennent de partir*. Ils sont invités chez des amis. Reste chez nous! On passera la soirée ensemble.
— Non, ce n'est pas possible. Je *viens de recevoir* un coup de fil de Rodica. Je vais chez elle.
— Tiens! Tu *viens d'arriver* et tu repars!
— Oui, j'ai voulu vous dire bonjour, c'est tout!

**Remarquez!**

*În textul de mai sus, verbele subliniate sînt la trecutul apropiat* (passé récent). *Acest timp exprimă o acțiune încheiată cu puțin timp înainte de momentul vorbirii.*

| *Passé récent* = Prezentul verbului **venir** + **de** + **infinitivul** verbului |
|---|

*Exemple:*

| | | |
|---|---|---|
| Je | *viens* | *de partir.* |
| Tu | *viens* | |
| Il (elle) | *vient* | |
| Nous | *venons* | |
| Vous | *venez* | |
| Ils (elles) | *viennent* | |

Paul *vient de partir* il y a cinq minutes *(acum cinci minute)*.

**RETENEZ!**

*Locul pronumelor complemente este înaintea infinitivului:*

Je viens de voir mes amis.
C. D.

Je viens de [les] voir.

Je viens de demander un livre à Daniel.
C. I.

Je viens de [lui] demander un livre.

Je viens de lui parler de notre excursion.
(en)

Je viens de [lui] [en] parler.

*Trecutul apropiat se traduce în limba română prin perfectul compus însoțit de un adverb care arată apropierea față de momentul vorbirii.*



**Faites la différence**

| | |
|---|---|
| | Tocmai a ieșit. |
| *Il vient de sortir.* | Acum a ieșit. |
| | A ieșit adineauri. |

**Exercices**

1. *Remplacez le mot souligné par les autres mots de la même colonne et transformez la proposition suivante:*

*Bogdan* vient de visiter ce musée célèbre.
*Je* .....
*Nous* .....
*Mes parents* .....
*Vous* .....
*Tu* .....
*Maria* .....

2. *Remplacez l'infinitif des verbes entre parenthèses par le passé récent:*
— Marius *(faire)* une excursion dans le nord du pays.
— Nous *(cueillir)* de belles fleurs dans les champs.
— Tu *(préparer)* une bonne salade.
— Les ouvriers *(entrer)* dans l'usine où ils travaillent.
— Je *(acheter)* du pain et du lait.
— Vous *(arriver)*, n'est-ce pas?

3. *Répondez aux questions en remplaçant le passé composé par le passé récent:*

*Modèle:*

| |
|---|
| *Avez-vous acheté* des macaronis?<br>Oui, *nous venons d'acheter* des macaronis. |

— Avez-vous traversé la rue?
— Êtes-vous sortis de la salle de spectacle?
— As-tu offert un cadeau à ta maman?
— A-t-il quitté la maison?
— Est-il sorti de ce magasin?
— Sont-ils rentrés de l'école?
— Ont-ils fait leurs devoirs?
— As-tu fini tes leçons?

4. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

| |
|---|
| Je suis rentré il y a cinq minutes *(acum cinci minute)*.<br>Je viens de rentrer. |

— J'ai reçu un coup de fil il y a dix minutes.

— Marius est arrivé à la gare il y a une demi-heure.
— Daniel a ouvert la fenêtre de sa chambre il y a deux heures.
— Nous sommes rentrés il y a une heure.
— Elles se sont arrêtées devant le cinéma il y a vingt minutes.
— J'ai fini mes leçons il y a quelques minutes.

5. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

| |
|---|
| Tu dois fermer *la fenêtre.*<br>Mais je viens de *la* fermer. |

— Tu dois acheter *ce livre.*
— Tu dois retrouver *ton vélo.*
— Vous devez accompagner *vos amis* à la gare.
— Ils doivent arracher *les mauvaises herbes.*

# Les épis d'or

Dans un petit village de Transilvania un groupe de touristes étrangers assistent à la fête de la moisson. L'un d'eux, qui s'intéresse au folklore, pose des questions au guide:

— Voilà une belle couronne d'épis. Qu'est-ce qu'elle représente?

— C'est la couronne de la moisson, symbole de l'abondance. Au petit matin, les paysans — hommes et femmes — se rendent aux champs pour moissonner du blé. Le travail terminé, ils choisissent la plus belle jeune fille du village. C'est elle qui doit porter la couronne.

— J'ai vu aussi un joyeux cortège.

— Ce sont les villageois qui accompagnent la jeune fille jusqu'à la maison de ses parents. La joie règne dans tout le village: les paysans chantent et dansent dans leurs beaux costumes. Les danses que nous venons de voir, les chansons que nous venons d'entendre font la beauté de cette fête traditionnelle.

— Il me semble que la fête continue!

— En effet, il y a encore le festin. Vous voyez, la jeune fille vient de mettre la couronne au milieu de la grande table. Le soleil fait briller l'or de ses épis. Décidément, la moisson est bonne cette année!

## Exercices

1. *Répondez aux questions suivantes:*
— Où se trouve le groupe de touristes étrangers?
— A quelle fête assistent-ils?



— A quoi s'intéresse l'un des touristes?
— Avec qui discute-t-il?
— Qu'est-ce que la belle couronne d'épis représente?
— Où les paysans se rendent-ils au petit matin?
— Qu'est-ce qu'ils font, le travail terminé?
— Où accompagnent-ils la plus belle jeune fille du village?
— Comment manifestent-ils leur joie?
— Que fait la jeune fille quand elle arrive devant la grande table?
— Par quoi finit la fête?

2. *Remplacez les points par des mots tirés du texte:*
On admire partout les costumes ... roumains.
Daniel a manqué l'occasion d' ... à la fête de la moisson.
On connaît partout à l'étranger les ... et les danses roumaines.
Les ouvriers .... à l'usine où ils travaillent.
... l'amour de la patrie est le sentiment le plus beau.
... que le folklore est trés intéressant.
La couronne d'épis est le symbole de ... .

3. *Mettez en français:*
Sătenii au ales adineaori pe cea mai frumoasă fată din sat şi i-au pus pe cap coroana de spice.
Acest turist străin tocmai a remarcat că folclorul românesc este foarte interesant.
El va cumpăra discuri de muzică populară şi le va asculta adeseori cînd va fi în ţara sa.
Ospăţul a început adineaori.

## Expression personnelle

Aimes-tu la musique populaire? Quelle est ta chanson préférée? Y a-t-il une équipe de danses folkloriques dans ton école (quartier, village)? En fais-tu partie?
Aimes-tu assister aux spectacles qu'on donne?

Imagine un court dialogue entre deux touristes qui veulent assister à la fête de la moisson.
Voici le commencement du dialogue:
— À quelle heure est-ce que la fête commence?
— Mais ... elle vient de commencer. Dépêchez-vous!

— Je suis en retard à cause de ma voiture. Est-ce que cette fête vaut la peine d'y aller?
— Mais bien sûr. Vous verrez....., vous écouterez .....

*Leçon 4*

# Notre nouveau camarade

*le laboratoire* — Le professeur de français et les élèves entrent dans le *laboratoire* de langues.

*au fond de le couloir* — Ce laboratoire se trouve au rez-de-chaussée, tout *au fond du couloir.*

*monter* — Pour le laboratoire de physique, vous devez *monter* au premier étage.

*les maths formidable* — Notre nouveau professeur de *maths* est *formidable.*

*changer* — Paul aime ses professeurs. Il ne veut pas *changer* d'école.

*tourner à droite* — Au feu vert, les voitures peuvent *tourner à droite.*

*À tout à l'heure!* = pe curînd = *à bientôt!*

*savoir sur le bout du doigt* = a cunoaște foarte bine

*c'est beaucoup dire* = e prea mult zis

*plutôt* = mai degrabă

## Connaissez-vous le vocabulaire?

**Mot à retenir :**

*CHANGER*

1. changer + complement direct

changer la voiture

2. changer + de + complement indirect

| | | |
|---|---|---|
| changer | de | décor |
| | | ville |
| | | maison |
| | | idée |
| | | chemise |



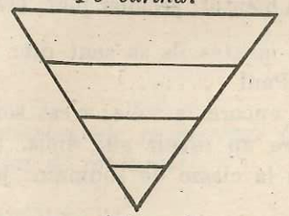
## Exprimarea timpului

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| le 8 novembre | la semaine passée ← | cette semaine | → la semaine prochaine | le 22 novembre |
| l'année 1987 | l'année dernière ← | cette année | → l'année prochaine | l'année 1989 |
| l'année 1987 | il y a un an ← | maintenant | → dans un an | l'année 1989 |

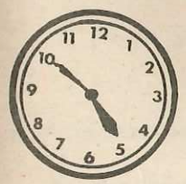
*Pe curînd!*

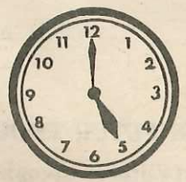
À bientôt! — dans trois jours

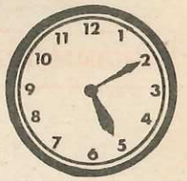
À tout à l'heure! — dans trois heures



maintenant







Je suis rentré il y a dix minutes.

Il est cinq heures. Je suis chez moi.

*Dans* dix minutes Emil viendra me voir.

## Exercices

**1.** *Dans le texte suivant remplacez les points par:* **changer** *ou* **changer de** *au mode et au temps convenables:*

J'ai toujours aimé les voyages, je ne peux pas ... . Le dimanche j'ai besoin de ... décor et je vais à la montagne, chez mon oncle.

Paul est un enfant très propre. Chaque jour il ... chemise.

Mes grands-parents n'habitent plus Bucarest. Ils ont ... ville.

Vous avez toujours votre Dacia 1300? Non, nous avons ... la voiture.

2. *Choisissez dans la colonne de droite le verbe convenable pour remplacer les points. Mettez le verbe au mode et au temps convenables:*

| | |
|---|---|
| — Ton professeur dit „je pense que tu ... la physique sur le bout du doigt". C'est beaucoup ..., car j'ai encore beaucoup à ... . | changer<br>monter |
| — Pour la salle des professeurs vous devez ... au premier étage. | tourner |
| — Si vous ... à droite, vous trouverez le magasin „Romarta". | savoir<br>dire |
| — Notre ville a ... . Elle a beaucoup de jardins. | apprendre |

3. *Remplacez les points par l'expression convenable:*
**il y a deux minutes; à bientôt; premier jour; dernier jour; à tout à l'heure.**

— Quand ils se sont quittés, ils se sont dit: .....
— Je viens de voir Paul .....
— Il ne connaît pas encore la ville; c'est son ... à Bucarest.
— C'est triste de dire au revoir aux amis. Le ..... n'est jamais gai.
— On se verra après la classe de roumain: je ne te dis pas au revoir, mais .....

4. *Faites des phrases avec les expressions:* **à bientôt, à tout à l'heure.**

## GRAMMAIRE

### LE FUTUR PROCHE
### (Viitorul apropiat)

*Observez le dialogue suivant:*

— Es-tu allé à Constanța?
— Non, pas encore. Je *vais* y *aller* demain.
— Tout seul?
— Non, avec mes parents. Nous *allons faire* le tour de la ville.
— Vous *allez faire* aussi une promenade en bateau, n'est-ce pas?
— Oui, ça *va être* très agréable. Tu ne viens pas avec nous?

**Remarquez!**

*În propozițiile de mai sus verbele subliniate sînt la viitorul apropiat* (futur proche). *Acest timp exprimă o acțiune ce se va efectua în curînd.*

*Futur proche* = verbul „*aller*" la indicativ prezent + infinitivul verbului



| | |
|---|---|
| Je | vais |
| Tu | vas |
| Il (elle) | va |
| Nous | allons |
| Vous | allez |
| Ils (elles) | vont |

visiter le littoral roumain.

*La viitorul apropiat, verbul se poate traduce:*

— *o să (vizitez, deschid* etc.) — je vais visiter ce musée.
— *urmează să (vizitez, deschid* etc.) — je vais ouvrir la fenêtre.
— *voi (citi) de îndată* — je vais vous lire sa lettre.

a) *Pronumele complemente se plasează între verbul* **aller** *și infinitivul verbului de conjugat:*

Il *va voir* Paul au théâtre.

Il va le *voir* au théâtre.

Il ne *va* pas le *voir* au théâtre.

b) *Pronumele* **en** *se plasează înaintea infinitivului:*

Je *vais* lui parler de ce spectacle.
↓
*en*

Je *vais* lui en *parler.*

**Exercices**

1. *Remplacez le futur simple par le futur proche:*
*Modèle:*

Tu *mangeras* une tarte.
Tu *vas manger* une tarte.

— Tu *finiras* bientôt ton travail.
— Vous *verrez* un spectacle intéressant.
— Je *chercherai* une belle chemise pour mon frère.

— Marcel *connaîtra* la beauté de notre pays.
— Nous *achèterons* des billets pour cette pièce de théâtre.

2. *Répondez aux questions suivantes sur le modèle:*

| |
|---|
| *Il arrive* maintenant? (cet après-midi)<br>Non, *il va arriver* cet après-midi. |

— Tu déjeunes maintenant? (dans une heure)
— Vous faites des achats maintenant? (demain)
— Ils rentrent maintenant? (à midi)
— Le spectacle commence maintenant? (à sept heures)
— Maria cueille des fleurs maintenant? (tout à l'heure).

3. *Transformez les propositions suivantes sur le modèle:*

| |
|---|
| *Je vois* un film.<br>*Je vais voir* un film. |

— Ana *récite* une poésie à la fête scolaire.
— Tu *visites* cette région et tu l'*aimes*.
— Les paysans *moissonnent* les champs.
— J'*assiste* à la fête de la moisson.
— Nous *admirons* les beaux costumes du nord du pays.
— Les jeunes paysannes *font* la cueillette des fruits.

4. *Lisez le modèle et complétez les questions:*

| |
|---|
| Tu as faim?<br>Qu'est-ce que tu vas manger? |

— Il va au cinéma. ... voir?
— Vous prenez une feuille de papier et un crayon. ... écrire?
— Ils mettent un disque. ... écouter?
— Elle reprend le livre. ... lire?
— Tu cherches le savon. ... laver?
— Elles demandent de l'argent à papa. ... acheter?

5. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

| |
|---|
| Tu as fait ton lit?<br>Non, pas encore, mais je vais le faire. |

— As-tu répété ta leçon de géographie?
— Avez-vous vu cette pièce de théâtre?
— Ont-ils visité cette usine?
— As-tu pris le sac pour aller au marché?
— A-t-elle essayé sa nouvelle robe?
— A-t-il écouté ce beau concert?



6. *Remplacez l'impératif des verbes par le futur proche, selon le modèle:*

| |
|---|
| Reste à la maison!<br>Tu vas rester à la maison, n'est-ce pas? |

— Change de robe!
— Soyez à temps au déjeuner!
— Prenons part à cette fête!
— Offrez des fleurs à votre mère!
— Réveille-toi à sept heures!

## LES ADJECTIFS NUMÉRAUX ORDINAUX
**(Numeralele ordinale)**

| Numeralul ordinal | = | LE / LA | + | Numeralul cardinal | + sufixul | -ième |
|---|---|---|---|---|---|---|

deux — le (la) deuxième
six — le (la) sixième
dix — le (la) dixième
} *pronunțați:* x = z

trois — le (la) troisième *pronunțați:* s = z

**Transformări fonetice și ortografice**

| | |
|---|---|
| quatre — | → quatrième |
| douze — (f) | → douzième |
| cinq — (qu) | → cinquième |
| neuf — (v) | → neuvième |

UN
- a) *le premier — la première*
- b) *unième: le (la) vingt et unième.*

7. *En quelle classe est-il?*

— Mon frère est en /4/ (IV).
— Je suis en /7/ (VII).
— Sa sœur est en /10/ (X).
— Ta sœur est petite; elle est en /1/ (I).
— Emil est en /5/ (V).

8. *Formez les adjectifs numéraux ordinaux qui correspondent aux adjectifs numéraux cardinaux suivants:*

*Modèle:*

| |
|---|
| 17 — le (la) dix-septième |
| 56 — le (la) cinquante-sixième |

— 11; — 32; — 19; — 13; — 17; — 162.
— 21; — 100; — 2; — 16; — 150;

9. *Où est-ce qu'ils habitent?*

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Nicole Rémy | Bernard Joly | 5e | Jean Martel | Denis Martin |
| M. et Mme Houdin | | 4e | M. et Mme Houdin | |
| Mme Mauban | | 3e | M. Maheu | |
| M. et Mme Gramond | | 2e | Mlle Godin | |
| M. et Mme Marchand | | 1er | M. et Mme Marchand | |
| | | | | |

— Où habitent M. et Mme Houdin?
— Qui habite au deuxième, à droite?
— Est-ce que Denis habite au cinquième?
— Qui habite au premier?
— Est-ce que M. Maheu habite au deuxième étage?
— Est-ce que M. et Mme Gramond habitent au premier?
— Qui occupe tout le premier étage?
— Qui habite au même étage que M. Maheu?
— Qui habite au cinquième, à gauche?
— Quel est le voisin de Denis Martin?

# Notre nouveau camarade

*Au deuxième étage d'une grande école moderne au nord du pays.*

*Emil:* — Tu peux me dire où est le laboratoire de langues?
*Daniel:* — Au même étage que l'année dernière.
*Emil:* — Pour moi, ça ne veut rien dire ... c'est mon premier jour dans cette école.
*Daniel:* — Ah, bon, j'ai compris. Tu es nouveau. Tu as changé d'école, n'est-ce pas?
*Emil:* — J'ai changé de ville aussi. Mon père est géologue. Il voyage beaucoup. Alors, nous passons un an ici, deux ans là ... Cette année nous allons rester ici.
*Daniel:* — Tu dois savoir la géographie sur le bout du doigt!
*Emil:* — Oh, c'est beaucoup dire, car, vois-tu, je n'arrive pas à „m'orienter" dans ce lycée!
*Daniel:* — Bon, je vais t'expliquer. Pour le laboratoire de langues, il faut monter au troisième, puis, dans le couloir, il faut tourner à droite, ensuite ... Viens, je vais te montrer ...

*(Ils montent au troisième étage)*

*Daniel:* — Le professeur de français est très bien. Tu verras. Le professeur de roumain aussi. Et en maths, c'est formidable. — Là, tout au fond du couloir, il y a la salle de musique.
*Emil:* — Oh, moi, tu sais, la musique ... Dis-moi plutôt comment est l'équipe de football du lycée.
*Daniel:* — Très bonne, l'année dernière. Cette année ...
*Emil:* — Cette année, je suis là!
*Daniel:* — Ah bon! On en reparlera après la classe d'histoire. À tout à l'heure!

## Exercices

1. *Répondez aux questions suivantes:*
   — Où se rencontrent les deux élèves?
   — Qu'est-ce que le nouvel élève demande à Daniel?
   — Pourquoi „le nouveau" a-t-il changé d'école?
   — Emil connaît bien la géographie? Pourquoi?
   — Où se trouve le laboratoire de langues?
   — Qu'est-ce qu'on doit faire pour arriver au laboratoire de langues?
   — Où se trouve la salle de musique?
   — Comment est l'équipe de football du lycée?

2. *Mettez en français:*
   — Laboratorul de fizică se află la etajul al treilea, la capătul culoarului.
   — Pentru a ajunge la laboratorul de limbi străine trebuie să o iei la dreapta, pe culoar.
   — Cunosc matematica foarte bine și-mi plac mai ales problemele grele.
   — Pentru a admira orașul, Daniel se urcă la ultimul etaj al hotelului „Intercontinental".

## Expression personnelle

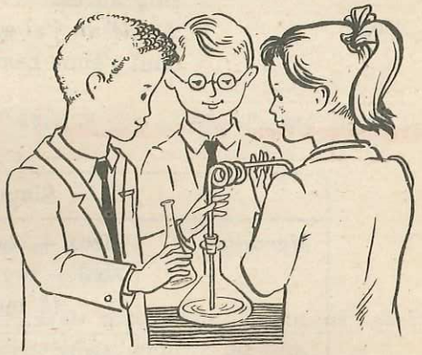
Y a-t-il dans ton école un laboratoire de langues?
À quel étage se trouve-t-il?
Aimes-tu travailler dans le laboratoire? Pourquoi?
Quelle est ta classe préférée? Pourquoi? Aimes-tu la classe de langues étrangères? Préfères-tu la classe de maths? de physique? de géographie? d'histoire?

Tu as un nouveau camarade. Il ne connaît pas encore l'école. Tu l'accompagnes dans les couloirs de l'école et lui donnes des explications (au rez-de-chaussée, au premier étage, au deuxième, etc.). Imagine un dialogue de 8—10 répliques.

*Leçon 5*

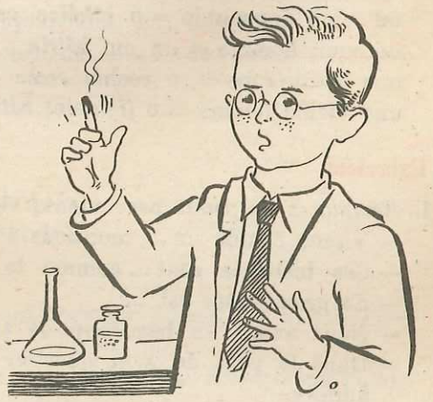
# Entre nous, les chimistes

Dans le *laboratoire* de *chimie* il y a des *éprouvettes* et des *flacons* de *substance*.



Les élèves font des *expériences* avec de l'*acide sulfurique*.

Quelques *gouttes* d'acide *glissent* sur le flacon.
Attention à vos *doigts !*



Marius n'a pas fait attention et il s'est *brûlé* le doigt.

*apprendre par cœur* — Un bon élève n'apprend jamais *par cœur* ses leçons de chimie.
*la mémoire* — Daniel a une excellente *mémoire*. Il n'a rien oublié.
*la méthode* — La conversation est une bonne *méthode* pour apprendre une langue étrangère.
*efficace* — Sa méthode de travail est *efficace*.

*avoir peur* — Quand il fait des expériences, Victor *a* toujours *peur* de se brûler les doigts.

*il suffit de* — *Il suffit de* bien faire tous les jours ses devoirs pour avoir de bonnes notes.

*contenir* — Les flacons du laboratoire de chimie *contiennent* des substances.

*au début* — *Au début*, j'ai eu peur des expériences, mais maintenant j'aime beaucoup la chimie.

**Connaissez-vous le vocabulaire?**

| | Singulier | Pluriel |
|---|---|---|
| *Masculin* | vieux + consonne<br>vieil + voyelle<br>(*h* muet) | vieux |
| *Féminin* | vieille | vieilles |

un vieux quartier = un cartier *vechi*
un vieux monsieur = un domn *bătrîn*
un vieil immeuble = o clădire *veche*
un vieil homme = un om *bătrîn*
une vieille robe = o rochie *veche*
une vieille femme = o (femeie) *bătrînă*

**Exercices**

1. *Remplacez les points par:* **vieux, vieil, vieille, vieilles.**
   — Victor a aidé un ... monsieur à traverser la rue.
   — Ces histoires sont ... comme le monde.
   — Sa grand-mère est ... .
   — Nous avons vu beaucoup de tableaux dans ce ... musée.
   — Dans le parc de mon quartier il y a un ... arbre que tout le monde admire.
   — Mon oncle habite une ... maison à la campagne.

2. *Choisissez le mot juste dans la colonne de droite pour remplacer les points dans les propositions suivantes:*

| | |
|---|---|
| — ... avoir un petit laboratoire de chimie pour pouvoir faire des ... . | chimie<br>par cœur<br>expériences |
| — L'expérience est une .. pour apprendre la ... . | |
| — Si on a une bonne ... , on peut apprendre ... de longues poésies. | il suffit de<br>mémoire<br>méthode efficace |



3. *Copiez le texte suivant! Remplacez les dessins par les substantifs correspondants:*

Dans le laboratoire de chimie, Maria fait une expérience.

Elle prend un d'acide et une Les tombent une à une dans l'éprouvette, mais aussi sur sa

Tiens! L'acide ne brûle pas sa robe! Mais il n'y a pas d'acide dans le

Maria n'a pas regardé l'

Il y a de l' dans ce flacon.

4. *Employez les expressions:* **avoir peur, avoir mal, avoir besoin de, avoir chaud, avoir froid,** *à la personne convenable à l'indicatif présent* :
   — Daniel ... de se brûler les doigts.
   — Maria ... ; elle n'a pas de vêtements chauds.
   — Allons nous baigner! J' ... .
   — Gabriel n'est pas allé à l'école aujourd'hui. Il ... à la tête.
   — Pour faire des sports d'hiver on ... de skis et de patins.

**GRAMMAIRE**

## L'IMPARFAIT
## (Imperfectul)

*Observez le dialogue suivant:*

*Le père:* Quand j'*étais* enfant, toute ma famille *passait* les vacances de neige à la montagne.
*Victor:* Et qu'est-ce que vous y *faisiez* toute la journée, toi et oncle Tudor?
*Le père:* Nous *faisions* du ski, nous *allions* à la patinoire et ... nous *mangions* de bon appétit. Nos parents en *étaient* bien contents!
*Victor:* Tu *aimais* l'hiver!
*Le père:* Je l'aime toujours!

**Remarquez!**

*Verbele subliniate sînt la imperfect. Ca şi în limba română, imperfectul exprimă o acţiune care se desfăşoară în trecut şi a cărei durată nu este determinată:*

Il s'*amusait* toute la journée.

IMPERFECTUL = Rădăcina verbului (pers. I plural a indicativului prezent) + terminațiile

| | Sg. | Pl. |
|---|---|---|
| I | *-ais* | *-ions* |
| II | *-ais* | *-iez* |
| III | *-ait* | *-aient* |

*Exemplu:*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Je | chant | ais | une belle chanson. |
| Tu | chant | ais | |
| Il (elle) | chant | ait | |
| Nous | chant | ions | |
| Vous | chant | iez | |
| Ils (elles) | chant | aient | |

| *Grupa verbală* | *Terminația la infinitiv* | *Pers. I pl. ind. prezent* | IMPERFECT |
|---|---|---|---|
| I | [-ER] | nous chantons<br>nous allons | je chantais, ... ils chantaient<br>j'allais, ... ils allaient |
| II | [-IR] | nous finissons<br>nous choisissons | je finissais, ... ils finissaient<br>je choisissais, ... ils choisissaient |
| III | [-RE) | nous connaissons<br>nous prenons<br>nous faisons | je connaissais, ... ils connaissaient<br>je prenais, ... ils prenaient<br>je faisais, ... ils faisaient |
| | [-IR] | nous partons<br>nous venons | je partais, ... ils partaient<br>je venais, ... ils venaient |
| | [-OIR] | nous voulons<br>nous pouvons | je voulais, ... ils voulaient<br>je pouvais, ... ils pouvaient |

*Faites la différence!*

| | | | |
|---|---|---|---|
| *Prezent* | Noi plecăm | Nous part*ons* | *-ons* |
| *Imperfect* | Noi plec*am* | Nous part*ions* | *-ions* |

*y + ions*

| | |
|---|---|
| nous voyons (noi vedem) | nous voyions (noi vedeam) |
| nous croyons (noi credem) | nous croyions (noi credeam) |

**Imperfectul verbelor auxiliare**

| ÊTRE | | | AVOIR | | |
|---|---|---|---|---|---|
| J' | étais | | J' | avais | |
| Tu | étais | bien content(e). | Tu | avais | |
| Il (elle) | était | | Il (elle) | avait | |
| Nous | étions | | Nous | avions | raison. |
| Vous | étiez | bien contents (es). | Vous | aviez | |
| Ils (elles) | étaient | | Ils (elles) | avaient | |

**Exercices**

1. *Relevez les verbes à l'imparfait dans le texte suivant:*

Emil et Daniel étaient de très bons amis. Voilà ce qu'Emil raconte: „Nous étions toujours ensemble, nous aimions les mêmes chansons, nous lisions les mêmes livres. Souvent, on allait au cinéma et on visitait des musées. Maintenant, Daniel habite une autre ville, mais il ne m'a pas oublié: il m'écrit de temps en temps".

2. *Remplacez le sujet de la proposition suivante par les pronoms soulignés:*

*Tu* dessinais de belles fleurs.
*Nous*
*Elles*
*Je*
*Vous*
*Il*

3. *Remplacez le passé composé par l'imparfait:*

J'ai joué au ballon tous les matins.
Cette pièce comique m'a intéressée.
Victor a voulu finir l'exercice.
Monica m'a expliqué quelques problèmes.

4. *Complétez les terminaisons des verbes à l'imparfait:*

— Combien coût... cet uniforme?
— Tu aim... bien manger des fruits.
— Nous mang... du fromage.
— Je lis... le code de la route.
— Mes grands-parents habit... un petit village.
— Sandu s'essuy... avec une serviette propre.
— Les professeurs ét... contents de nous.

5. *Voici la réponse. Quelle est la question?*

*Modèle:*

| |
|---|
| Oui, j'avais de bonnes notes l'année dernière.<br>Avais-tu de bonnes notes l'année dernière? |

— Oui, il savait compter jusqu'à 1000.
— Le professeur appréciait le travail de Victor.
— Oui, nous faisions une excursion tous les mois.
— Oui, je m'amusais bien avec mes copains.
— Oui, nous accompagnions nos parents à la gare.

6. *Remplacez le présent par l'imparfait:*

— Maria va souvent au théâtre.
— Tu prépares une bonne salade pour le déjeuner.
— Andrei regarde la télé tous les soirs.
— Nous payons à la caisse.
— Je sais assembler les pièces de cette machine.
— J'ai besoin d'une chemise blanche.
— Tu bois de l'orangeade après le déjeuner.

7. *Transformez les propositions suivantes sur le modèle:*

| |
|---|
| Aujourd'hui *il fait beau.*<br>Hier *il ne faisait pas beau.* |

— Aujourd'hui il pleut.
— Aujourd'hui il neige.
— Aujourd'hui il fait chaud.
— Aujourd'hui il y a du soleil.
— Aujourd'hui Victor nous parle de son projet.
— Aujourd'hui il fait froid.

8. *Dans le texte suivant, mettez les verbes entre parenthèses au présent, à l'imparfait ou au futur, selon le cas:*

C'est l'automne. Tous les matins je *(se lever)* à huit heures, je *(se laver)*, je *(prendre)* le petit déjeuner et je *(faire)* mes devoirs. Puis je *(aller)* à l'école.



Il y a un mois c'*(être)* les vacances. Je *(lire)* beaucoup, mais je n'*(avoir)* pas de devoirs à faire. Bientôt l'hiver *(venir)* et nous *(aller)* faire du ski, mes frères et moi.

## LES DEGRÉS DE SIGNIFICATION DE L'ADJECTIF *BON*
### (Gradele de comparație ale adjectivului *bon*)

*Observez le dialogue suivant:*

— Aimes-tu les prunes, Victor?
— Oui, elles sont *bonnes*, mais les pommes sont *meilleures* que les prunes.
— Moi, je préfère le raisin. C'est le *meilleur* fruit du monde.
— Mais comment! Les poires, les cerises, les oranges sont *aussi bonnes* que les autres fruits!
— Peut-être! Mais *moins bonnes* que le raisin.

| *Le degré* | Singulier | | Pluriel | |
|---|---|---|---|---|
| | *Masculin* | *Féminin* | *Masculin* | *Féminin* |
| *Positif* | bon | bonne | bons | bonnes |
| *Comparatif de supériorité* | meilleur | meilleure | meilleurs | meilleures |
| *Superlatif relatif* | le meilleur | la meilleure | les meilleurs | les meilleures |
| *Superlatif absolu* | très bon | très bonne | très bons | très bonnes |

RETENEZ!

*Comparativul de superioritate și superlativul relativ ale adjectivului* **bon** *sînt neregulate. Comparativul de egalitate și de inferioritate, precum și superlativul absolut urmează regula generală de formare a gradelor de comparație a adjectivelor.*

**Exercices**

1. *Remplacez correctement les points par les degrés de signification de l'adjectif* **bon :**

Maria est une ... élève; elle est ... élève de sa classe.
Mon fruit préféré est le raisin; il est ... que les abricots. Les abricots sont ... aussi, mais pas ... que le raisin.

J'aime la tarte aux cerises. Je trouve qu'elle est ... que la tarte aux oranges. Mais la tarte aux prunes est vraiment .... .

2. *En utilisant le degré positif, mettez ces groupes de mots dans des propositions. Transformez ensuite ces propositions, mettant l'adjectif au comparatif et au superlatif:*

un bon ami; un bon spectacle;
une bonne idée; une bonne explication.

## Entre nous, les chimistes

*Pendant la récréation, Victor répète sa leçon de chimie. Comme il est bon en histoire, Victor s'imagine que tout peut s'apprendre par cœur, comme une poésie: „Acide sulfurique et oxyde de cuivre donne ...“*

*Daniel:* — Tu sais bien que j'apprécie ta mémoire, Victor, mais la chimie ne s'apprend pas comme ça...
*Victor:* — Est-ce que tu connais une meilleure méthode?
*Daniel:* — Oui, j'en connais une, très simple. Elle s'appelle l'Expérience.
*Victor:* — Ah, mais cette méthode est vieille comme le monde. Avant, elle était peut-être efficace, mais maintenant...
*Le professeur* — Maintenant, mes enfants, elle est toujours efficace. Entrons dans le laboratoire de chimie! Regardez ces éprouvettes: elles contiennent des substances. Dans ce flacon il y a de l'acide sulfurique. Fais attention, Victor! Tu vas te brûler les doigts!
*Victor:* — J'ai peur.
*Le professeur* — Mais non, mais non! Il ne faut pas avoir peur. Tu vois, il suffit de tourner le flacon, l'étiquette vers toi.
*Daniel.* — Au début, je ne faisais pas attention et il y avait toujours quelques petites gouttes d'acide qui glissaient.
*Le professeur* — Et qui te brûlaient les doigts!
*Daniel:* — Eh bien, ce n'est plus le cas aujourd'hui car ... j'ai de l'expérience!

### Exercices

1. *Répondez aux questions suivantes:*
— Qu'est-ce que Victor fait pendant la récréation?
— Comment apprend-il sa leçon de chimie?
— Est-ce que Daniel est d'accord avec cette méthode?
— Quelle est la meilleure méthode pour apprendre la chimie?
— De quoi a-t-on besoin pour faire des expériences dans le laboratoire de chimie?



— Pourquoi Victor a-t-il peur de faire des expériences avec de l'acide sulfurique?
— Comment est-ce qu'on doit tenir le flacon d'acide sulfurique pour ne pas se brûler les doigts?
— Pourquoi Daniel ne se brûle-t-il plus les doigts quand il fait des expériences?

2. Vrai ou faux?

*Corrigez les propositions suivantes s'il y a lieu:*

| | *Vrai* | *Faux* |
|---|---|---|
| — L'acide sulfurique est un aliment. | ☐ | ☐ |
| — L'or est un métal. | ☐ | ☐ |
| — L'eau est un acide. | ☐ | ☐ |
| — L'éprouvette est un tube de verre. | ☐ | ☐ |
| — Dans un laboratoire on garde les substances dans des armoires. | ☐ | ☐ |

3. *Mettez en français:*
*a)* Îți apreciam memoria, dar nu eram de acord cu metoda ta de a învăța chimia.
*b)* În laboratorul nostru, pe toate flacoanele cu substanțe se află etichete care indică ce conțin.
*c)* Nu trebuie să ne temem de substanțe; este de-ajuns să fim atenți la eticheta flaconului și să știm să facem experiențe.

### Expression personnelle

*a)* Y a-t-il un laboratoire de chimie dans ton école? Est-ce que vous y travaillez souvent, toi et tes camarades? Qu'est-ce que vous y faites?

*b)* Tu veux aménager un petit laboratoire chez toi pour faire des expériences amusantes. De quoi auras-tu besoin dans ton laboratoire?

Continuez le dialogue suivant selon votre imagination:
— Tu avais de bonnes notes l'année dernière?
— Oui, j'étais le meilleur de ma classe.
— Qu'est-ce que tu préférais: l'histoire ou la physique?
— .....
— .....

## RÉVISION I

### RAPPELEZ-VOUS

Il | vient | de | nous | parler | de son voyage.

le passé récent

(il y a dix minutes)

Il | vient | de | nous en | parler | .

pronume complemente

Il | va | nous | parler | de son voyage.

le futur proche

(dans dix minutes)

Il | va | nous en | parler | .

pronume complemente

**Exercices**

1. *Lisez avec attention le dialogue suivant et relevez les verbes au passé récent et au futur proche:*

### Un coup de fil

— Qu'est-ce que vous dites? Daniel va nous quitter?
— Mais non, il vient de nous quitter. Il vient de partir!
— Comment, il va partir?
— Vous ne comprenez toujours pas!
— C'est parce que je vous entends très mal ... et puis je suis vieux ... mes oreilles, vous savez ....
— Bon, d'accord, je répète: Daniel vient de partir. Il a fait ses bagages et il est parti, voilà. Sans explications. Parti!



— Je vais essayer de le rejoindre[1] à la gare, avant le départ[2] du train.
— Trop tard! A cette heure-ci le train est déjà parti.
— J'irai à la gare, vous comprenez?!
— Si vous aimez voir les trains partir ...

2. *Mettez les verbes entre parenthèses au futur proche ou au passé récent selon le cas:*

Quelle chance! La fête *(commencer)* | dans quelques minutes | . Nous *(assister)* à un spectacle intéressant. Les paysans *(chanter)* et *(danser)*. Nous *(applaudir)*. On *(s'amuser)* à la fête de la moisson, vous *(voir)*. Maintenant le spectacle folklorique est terminé. Tout le monde s'en va. Je cherche mon amie pour discuter du spectacle que nous *(voir)*. On me dit qu'elle *(quitter)* la salle | il y a deux minutes | . Je dois la retrouver. Elle *(ne pas rentrer)* sans moi, j'espère...

3. *Répondez aux questions suivantes en utilisant le futur proche:*

| Je viens de déjeuner. Et toi?<br>Moi, je vais déjeuner. |
|---|

Je viens d'écrire une lettre à mes parents. Et toi?
Je viens de visiter la Foire internationale. Et toi?
Je viens d'écouter cette belle chanson. Et lui?
Nous venons de choisir un itinéraire. Et elles?
Nous venons de faire une promenade. Et vous?
Elle vient de s'arrêter devant l'école. Et lui?
Il vient de finir cet exercice. Et eux?

### RAPPELEZ-VOUS

LE PRONOM EN

(de)

A-t-il acheté | du pain | ?

Oui, il | en | a acheté.

Non, il | n'en | a pas acheté.

[1] *rejoindre* = a regăsi, a ajunge (pe cineva), a întîlni
[2] *le départ* = plecarea

**LE PRONOM Y**

*(à)*

Est-il allé | à Braşov | ?

Oui, il | y | est allé.

Non, il | n'y | est pas allé.

4. *Complétez le dialogue suivant en utilisant les pronoms* **en** *et* **y**, *selon le cas:*

— Victor, où est-ce que tu as mis le crayon rouge? Je vais ... avoir besoin pour finir mon dessin.

— Oh, le joli dessin! Tu ... as mis du rouge, du bleu et du vert. C'est très réussi.

— Tu trouves?! Ça ne vaut pas la peine d' ... parler.

— Mais si, c'est très beau. Tu dois montrer ton dessin à nos camarades de classe.

— Bon, on ... reparlera ce soir. Dépêche-toi maintenant. On t'attend à l'école. Tu dois ... être dans un quart d'heure.

— Voilà, j' ... vais. Salut, mon vieux, et à ce soir!

5. *Répondez négativement aux questions suivantes en remplaçant les compléments soulignés par l'un des pronoms:* **lui, les, en** *ou* **y.**

As-tu rencontré *tes amis* à la bibliothèque?
As-tu besoin *de ce flacon*?
Va-t-il mettre *de l'huile* dans la salade?
Va-t-elle parler *à ton père*?
S'intéresse-t-il *au folklore*?
Avez-vous retrouvé *vos livres*?
Etes-vous allés *au théâtre* hier soir?

6. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

Est-ce que *tu as mangé des abricots*?
Oui, *je viens d'en manger.*

Est-ce que tu as acheté des fruits?
Est-ce que tu as demandé des fruits au vendeur?
Est-ce que vous avez bu de la limonade?
Est-ce que vous avez trouvé des légumes au marché?
Est-ce qu'elles ont parlé de ce voyage?
Est-ce qu'ils ont pris de la salade avant le dessert?

7. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

Vas-tu rester une semaine *dans le Delta du Danube*?
Oui, je vais *y* rester une semaine.
Non, je ne vais pas *y* rester une semaine.



Vas-tu passer les vacances de neige *à la montagne*?
Vas-tu semer des tulipes *dans ton jardin*?
Allez-vous monter *dans ce train*?
Allez-vous les inviter *à la fête du village*?
Vont-ils se promener *dans les champs*?
Vont-elles se rendre *à la campagne* ces jours-ci?
Allez-vous travailler *dans ce grand laboratoire*?

**RAPPELEZ-VOUS**

**l'imparfait**

*(-ais)*
*(-ais)*
*(-ait)*
*(-ions)*
*(-iez)*
*(-aient)*

nous | chant | ons → nous | chant | ions
nous | pren | ons → nous | pren | ions
vous | pren | iez
ils | pren | aient

aujourd'hui — hier

8. *Lisez attentivement le dialogue suivant et relevez les verbes à l'imparfait. Mettez ensuite le dialogue en roumain:*

## Quand nous étions petits

— Regarde, Paul, c'est ici que nous habitions quand nous étions petits.

— C'est vrai. Nous passions par là pour aller à l'école.

— On s'arrêtait souvent à la librairie du centre, avant de prendre le bus. Nous aimions regarder les livres.

— Le jeudi soir, nous allions au petit cinéma du coin. Ah, les beaux films que nous y avons vus!

— Regarde cette maison. Quand j'étais petit, je la trouvais très grande. Maintenant je la trouve plutôt petite ...

— C'est que tu as grandi[1], mon vieux!...

[1] *tu as grandi* — ai crescut.

**9.** ***Répondez aux questions suivantes, selon le modèle:***

> **Est-ce que Daniel faisait attention *aux éprouvettes*?**
> **Non, il *n'y* faisait *pas* attention.**
> **Maintenant il *y fait* attention.**

**Est-ce que Maria pensait à cette expérience?**
**Est-ce que Marius allait seul au cinéma?**
**Est-ce que Victor se promenait dans ce jardin?**
**Est-ce que Robert s'arrêtait souvent devant les vitrines?**
**Est-ce que Maria se rendait seule à l'école?**
**Est-ce que Paul participait souvent à ces voyages?**

**10.** ***Transformez les phrases suivantes selon le modèle:***

> **Qu'est-ce que tu *as vu* quand tu *es allé* au musée?**
> **Qu'est-ce que tu *voyais* quand tu *allais* au musée?**

— Qu'est-ce qu'il t'a apporté quand il est revenu de Bucarest?
— Qu'est-ce qu'il t'a dit quand il t'a rencontré au théâtre?
— Qu'est-ce que tu lui as offert quand tu es venu le voir?
— Qu'est-ce que vous lui avez donné quand vous l'avez rencontré?
— Qu'est-ce que vous avez pris comme dessert quand vous avez déjeuné chez elle?
— Qu'est-ce qu'ils ont vu d'abord quand ils sont entrés dans la maison?

*Leçon 6*

## Ah! ces devoirs...

Paul n'a pas une mauvaise mémoire et il a une bonne diction. Ça suffit à faire de lui un assez bon élève. Sur son „carnet", visé chaque jour par les parents, les notes marquées par le maître vont de 7 à 9 sur 10, mais il y a des observations: „bavard" ou „dissipé" et de mauvaises notes de conduite.

En classe on récite ou bien on va au tableau faire un problème. Quand on récite il y a toujours des copains qui „soufflent". Et parfois ils soufflent des bêtises... On fait aussi des dictées (pour l'orthographe), des lectures, des calculs.

La classe finie, restent à faire les devoirs, à la maison. Le soir, papa et Paul tâchent de résoudre des problèmes. „Deux locomotives sont lancées



sur deux voies parallèles, l'une fait 50 kilomètres à l'heure, l'autre 80. La première dépense cent kilos de charbon, la deuxième, cent dix kilos par trente kilomètres. Etant donné que... et que... combien faut-il de kilos de charbon pour...

— Des casse-tête chinois, dit le père.

Paul n'aime pas le calcul et, pendant que son père tâche de résoudre le problème, il dessine des tableaux d'histoire inspirés de ses lectures. Mais on ne peut pas toujours dessiner quand on est un petit garçon de huit ans. Il faut faire des analyses, des dictées. Il faut apprendre les verbes. Le dimanche il n'y a pas de classe, mais il y a encore des devoirs, et des devoirs, et des devoirs.

D'après Paul Vaillant-Couturier (1892—1937)
*Enfance*

*la diction* = dicția
*le maître* (d'école) = învățătorul
*bavard* = vorbăreț
*dissipé* = împrăștiat
*souffler* = a sufla
*l'orthographe* = ortografia
*des bêtises* = prostii
*tâcher* (de) = a încerca (să)
*résoudre* = a rezolva
*la voie* = calea
*dépenser* = a cheltui, a consuma
*le charbon* = cărbunele
*la récitation* = recitarea
*l'analyse* = analiza

**Expressions**

*9 sur 10* = nota 9
*de mauvaises notes de conduite* = note proaste la purtare
*faire ses devoirs* = a-și face temele
*étant donné que* = dat fiind că
*un casse-tête chinois* = o problemă care îți dă bătaie de cap
*pendant que* = în timp ce

### POUR BIEN COMPRENDRE LE TEXTE

- En 1900, Paul Vaillant-Couturier a huit ans. Il commence ses classes primaires au lycée Janson-de-Sailly, à Paris. Dans le texte que vous venez de lire, Paul Vaillant-Couturier présente ses souvenirs d'écolier.
- À l'école on travaille beaucoup. On, ce sont les petits élèves: Paul et ses camarades. *Relevez les propositions qui contiennent le sujet* „on". *Dégagez ensuite tous les mots et toutes les expressions qui montrent le travail des élèves en classe.*
- À la maison, papa aide Paul à faire ses devoirs mais ce n'est pas si facile que ça... *Retrouvez le passage. Est-ce que le problème que Paul doit résoudre est vraiment un casse-tête chinois? Pour le petit garçon il y a trop de devoirs à faire. Retrouvez la phrase qui exprime cette idée.*

## AUTOUR DU TEXTE

1) Qui est Paul? Quel âge a-t-il?
2) Quelles sont ses qualités?
3) Est-ce que Paul est un bon élève?
4) Quelles observations fait le maître sur son carnet de notes?
5) Est-ce que Paul présente son carnet de notes à ses parents?
6) Est-ce que Paul a de bonnes notes de conduite?
7) Que font les élèves en classe? Et à la maison?
8) Qui aide Paul à résoudre les problèmes difficiles?
9) Est-ce que Paul aime le calcul?
10) Que fait-il pendant que son père tâche de résoudre le problème?

## TRAVAIL SUR LE TEXTE

*Vous venez de lire le texte et de répondre à quelques questions. Maintenant vous pouvez faire le portrait de Paul.*

## CONNAISSEZ-VOUS L'ORTHOGRAPHE?

*Relisez avec attention la lecture. Dégagez ensuite tous les mots qui présentent une consonne double:* **-ss- -pp- -ff- -nn-.**

## Connaissez-vous le vocabulaire?

Mot à plusieurs sens — LA CLASSE

| | |
|---|---|
| 1° *efectivul de elevi ai clasei* | Nous sommes trente-quatre dans la classe.<br>La VII C est une classe tranquille.<br>Le 15 septembre, c'est la rentrée des classes. |
| 2° *ora de curs (lecția)* | la classe de chimie / d'histoire / de roumain / de français / de mathématiques |
| 3° *sala de clasă (școala însăși)* | aller en classe = aller à l'école<br>être en classe = être à l'école, être écolier |



## UN BON DEVOIR — UNE BONNE NOTE

- *Les élèves prennent des notes* (iau notițe)
- *Le maître a mis une bonne note sur le devoir de Paul.*
- *Le carnet de notes de l'écolier doit être visé par les parents.*

## EN CLASSE

| | | | |
|---|---|---|---|
| L'élève | va au tableau noir | pour faire | des analyses. / des calculs. / des problèmes. |
| L'écolier | lève le doigt: | il veut | répondre. / poser une question. / lire la lecture. |
| Le maître | corrige les devoirs | de ses élèves. | |

## À LA MAISON

| | | |
|---|---|---|
| L'élève | répète ses leçons / fait ses devoirs | |
| | résoud des problèmes | d'algèbre. / de géométrie. |
| Les parents de l'élève | l'aident à résoudre les problèmes difficiles. | |

## Exercices

### Un problème facile à résoudre

1. *Choisissez le mot juste dans la colonne de droite pour remplacer les points dans les phrases suivantes. Résolvez ensuite le problème.*

Deux locomotives sont lancées sur deux... parallèles. L'une fait 60 kilomètres à l'heure, l'autre 40. La première dépense 200 kilos de... en 2 heures. Combien ... la deuxième en trois heures?
C'est un problème difficile! Un vrai ... chinois!
Tu appelles ça un problème difficile? Moi, je peux le ... en cinq minutes.

résoudre
voies
casse-tête
dépense
charbon

*Verbul* **résoudre** *este un verb neregulat*

- Je résous un problème... nous résolvons un problème.
- Je résolvais un problème... nous résolvions un problème.
- J'ai résolu un problème... nous avons résolu un problème.

rezolvarea exercițiului = *la solution* de l'exercice
rezolvarea problemei = *la solution* du problème.

2. *Remplacez les points par des mots tirés du texte:*

Papa aide Paul à ... un problème difficile. Pendant que papa ... de résoudre ce problème, Paul s'amuse à dessiner des tableaux d' ... inspirés de ses lectures. Paul est très...: il ne fait pas attention à ce qu'on lui dit. Ses parents ne sont pas très contents de lui car il a de mauvaises notes de... Paul n'aime pas les maths: pour lui, le problème le plus facile est un véritable... Ses camarades ont décidé de l'aider à faire ses...

AIMEZ-VOUS LE CALCUL?

| | |
|---|---|
| + | l'addition |
| − | la soustraction |
| × | la multiplication |

3. *Exprimez les calculs suivants selon le modèle:*

$36 + 39 - 26 = 49$
trente-six et trente-neuf moins vingt-six font quarante-neuf

$245 + 7 - 89 = ?$
$189 + 99 - 7 = ?$
$97 \times 95 = ?$
$88 \times 17 = ?$

## POUR LIRE POUR RIRE

4. *Mettez en roumain le texte suivant*

Toto est très dissipé en classe et très bavard à la maison. Il expédie ses devoirs, surtout en maths. Sur son carnet il y a de mauvaises notes. Bien sûr, ses parents ne sont pas très contents.

— Qu'est-ce que vous voulez, leur répond Toto. Le maître me pose toujours des questions difficiles. De vrais casse-tête!

Le père décide d'aller voir le maître.

— Interrogez Toto, s'il vous plaît.

— Toto, demande le maître, combien font deux et deux?

— Tu vois, papa, il recommence à me poser des questions difficiles!



## Expression personnelle

Quelle est ta classe préférée? Aimes-tu la classe de français? Présente-la:

— le professeur de français entre en classe.
— les élèves saluent le professeur.
— le professeur demande aux élèves de s'asseoir.
— le professeur vérifie nos devoirs et corrige nos exercices.

continue .....

.....

Que penses-tu?

- d'un élève qui a de mauvaises notes de conduite.
- des parents qui aident leurs enfants à faire leurs devoirs.

Paul est très dissipé en classe. À la maison il ne répète pas ses leçons. Il expédie ses devoirs[1] de français. Il n'apprend pas les verbes. Il n'essaie pas de comprendre les lectures.
*Donne-lui des conseils, aide-le à devenir un bon élève.*

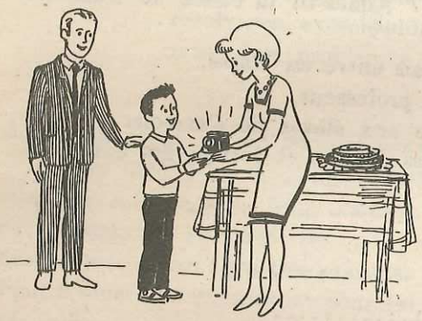
### Petit vocabulaire de référence

| IL FAUT | IL NE FAUT PAS |
|---|---|
| ● faire ses devoirs | ● expédier ses devoirs |
| ● répéter ses leçons | ● être dissipé (ou bavard) |
| ● comprendre les lectures | ● penser à autre chose |
| ● apprendre les verbes | ● „souffler" |
| ● tâcher de résoudre les problèmes | ● avoir une mauvaise conduite |

[1] *expédier ses devoirs* — a-și face temele în grabă

*Leçon 7*

# Mon passe-temps préféré



*La photographie* est *la passion* de Paul. Pour son anniversaire, ses parents lui ont offert un *appareil photo.*

Marcel *joue de la guitare.* Il fait partie de *l'orchestre* „Les jeunes *virtuoses*".

Victor est le nouveau *membre* de notre club de théâtre. Le voilà sur la scène. Il répète son premier rôle.

Ana se peigne devant *la glace.* Ses cheveux blonds lui tombent sur *les épaules.*

*le passe-temps*

*chic alors !*
*sage*
*rarement*
*La Maison des Pionniers et des Faucons de la Patrie*
*le foulard rouge*
*à part ...*

— Jouer de la guitare est le *passe-temps* préféré de Marcel.
— *Chic alors*, demain on ira au théâtre!
— Allons, les enfants, du calme, soyez *sages !*
— Dans les pays chauds il pleut *rarement*
— Casa Pionierilor şi Şoimilor Patriei.

— cravata roşie
— aparte, în afară de



## Connaissez-vous le vocabulaire?

| Famille de mots | Expressions |
|---|---|
| la photographie | la photographie en couleurs |
| le photographe | aimer la photo |
| photographier | faire de la photo |
| l'appareil photo | prendre une photo |

### Exercices

1. *Choisissez le mot juste dans la colonne de droite pour compléter les propositions suivantes:*

| | |
|---|---|
| Pendant leur voyage, Paul et Victor ont pris de belles ... | appareil photo |
| Ils ont un bon ... | passe-temps |
| Marcel veut devenir ... du club photo. | passion |
| La photographie ... est ma dernière ... | photos |
| Faire de la photo est mon ... préféré. | membre |
| | en couleurs. |

**Mots à plusieurs sens : LA GLACE**

| | |
|---|---|
| 1° *gheaţa* | ● patiner sur la glace |
| 2° *îngheţata* | ● aimer la glace au chocolat |
| 3° *oglinda* | ● se regarder dans une glace |

SAGE (adj.)

| | |
|---|---|
| 1° *cuminte, ascultător* | ● cet enfant est sage. |
| 2° *măsurat, cumpătat* | ● toutes ses actions sont sages. |
| 3° *înţelept, instruit* | ● ce vieil homme est sage: il connaît tout. |

2. *Prononcez correctement le groupe* **-ier** *dans les mots soulignés:*
Les *pionniers* ont organisé une exposition de dessins.
*Janvier* et *février* sont les *premiers* mois de l'année.
Le *pommier* et le *prunier* sont des arbres *fruitiers.*
Savez-vous quelle est la première fête du *calendrier?*
Le *serrurier* travaille dans son atelier. Il aime son *métier.*
Nous voulons vous *remercier* de votre agréable accueil.

3. *Mettez en roumain les phrases suivantes:*
Ce vieil homme est prudent, vous le savez bien: il vous a toujours donné de sages conseils. Paul a douze ans: il est bavard et dissipé. Il a de

mauvaises notes de conduite parce qu'il n'est pas sage. Les savants sont des hommes très sages, n'est-ce pas? Chic alors, des glaces au chocolat: je vais en manger trois! Maman me dit que ce n'est pas sage; trois glaces, c'est beaucoup. Moi, je trouve que c'est peu! Tes cheveux sont en désordre, Maria, regarde-toi dans la glace.

GRAMMAIRE

## LES PRONOMS RELATIFS SIMPLES

### (Pronumele relative simple)

*Observez le dialogue suivant:*

— Montre-moi l'appareil photo | que | tes parents t'ont offert.

— Tiens, le voilà.

— Comme il est beau! J'espère que tu me montreras toutes les photos | que | tu prendras avec cet appareil.

— Regarde la photo | qui | est sur la table. C'est ma première photo.

— Tu sais, elle n'est pas très claire.

— Ah bon?! Et moi | qui | la croyais très réussie ...

REMARQUEZ

**Qui** *şi* **que** *sînt pronume relative. Spre deosebire de alte tipuri de pronume, care înlocuiesc substantivul,* **qui** *şi* **que** *coexistă în propoziţie cu substantivul la care se referă şi pe care îl numim antecedent* (antécédent).

*Les photos* | que | tu prendras avec cet appareil seront très belles.

Regarde *la photo* | qui | est sur la table.

RETENEZ

*Pronumele relative sînt elemente de legătură în interiorul frazei.*

**Sujet**

Je connais un bon ouvrier. | Cet ouvrier | vous aidera.

Je connais un bon ouvrier. | Il | vous aidera.

Je connais un bon ouvrier | qui | vous aidera.



**Complément direct**

Voilà le tableau. Je regarde | ce tableau |.

Voilà le tableau. Je | le | regarde.

Voilà le tableau | que | je regarde.

● *Pronumele relativ* | qui = care | *se referă atît la fiinţe cît şi la lucruri.* | **Qui** | *îndeplineşte funcţia de subiect şi nu prezintă forme diferite în funcţie de gen şi număr, fiind* **invariabil.**

| | | |
|---|---|---|
| C'est le professeur | qui | parle. |
| C'est la voiture | | passe. |
| Ce sont les professeurs | | parlent. |
| Ce sont les voitures | | passent. |

● *Pronumele relativ* | que = pe care | *se referă atît la fiinţe cît şi la lucruri.* | **Que** | *îndeplineşte funcţia de complement de obiect direct (C.O.D.) şi nu prezintă forme diferite în funcţie de gen şi număr, fiind* **invariabil.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| J'ai lu | le journal | que | tu m'apportes. |
| | la revue | | |
| | les livres | | |
| | les poésies | | |

FAITES LA DIFFÉRENCE

Le livre | que | vous lisez.

Cartea | pe care | o citiţi.

*În limba română întîlnim un pronume complement care reia informaţia de gen şi număr purtată de substantivul la care se referă pronumele relativ. Acest pronume complement nu se traduce în limba franceză.*

corect — Le livre que vous lisez.

incorect — Le livre que vous ~~le~~ lisez.

**Remarquez**

Les fruits [que] vous avez acheté [s]. *(masculin plural)*

Les fleurs [que] vous avez cueilli [es]. *(feminin plural)*

*La timpurile compuse, participiul trecut se acordă în gen şi număr cu complementul direct, atunci cînd acesta se află înaintea auxiliarului.*

Nu confundaţi: [que] ⟶ *conjuncţie*

[que] ⟶ *pronume relativ*

Je crois *que* tu prendras de belles photos avec cet appareil.
Les paysages *que* vous me montrez sont très beaux.

**Exercices**

1. *Dans les propositions suivantes, remplacez le mot souligné par le pronom relatif sujet selon le modèle:*

Donne-moi le livre; *il* est sur le bureau.
Donne-moi le livre *qui* est sur le bureau.

— J'ai un stylo; *il* écrit bien.
— Apporte-moi le beurre; *il* est sur la table.
— Ecoute les professeurs; *ils* parlent devant la classe.
— Regardez ces fleurs; *elles* sont belles!
— Admire ces enfants; *ils* sont beaux!
— Prenez la chaise; *elle* est dans la cuisine.

2. *Dans les propositions suivantes, remplacez le pronom personnel souligné par le pronom relatif complément d'objet direct, selon le modèle:*

Appelez votre sœur; je *la* vois dans le jardin.
Appelez votre sœur *que* je vois dans le jardin.



— Récitez cette poésie; je *l'*aime beaucoup.
— Chantons cette chanson; nous *la* connaissons tous.
— Relisez-nous ces anecdotes; toute la classe *les* aime.
— Mangez ces gâteaux; nous *les* avons achetés pour vous.
— Tu as un ami; je *le* connais bien.
— J'ai besoin de l'appareil photo; mon père me *l'*a offert.

3. *Complétez les points par le pronom relatif* **qui** *ou* **que :**

Ce garçon ... parle est mon frère. Le jeune homme ... vous regardez est mon ami. Tu admires la maison ... je viens de te montrer. Ces enfants ... chantent sont nos camarades. Cette femme ... se promène est ma mère. Voilà les gens ... nous avons pris en voiture. Voici les ouvriers ... ont construit ces immeubles.

4. *Reliez les propositions suivantes selon le modèle:*

Cet ouvrier est vieux. *Il* a beaucoup d'expérience.
Cet ouvrier *qui* est vieux a beaucoup d'expérience.

Cette couronne est faite d'épis. Elle brille au soleil.
Ce paysan travaille dans sa cour. Il est mon ami.
Ce dessin est plus joli. Il me plaît davantage.
Ce tableau est triste. Il ne me plaît pas du tout.
Cet élève a une mauvaise conduite. Il est le dernier de la classe.

5. *Dans les phrases suivantes remplacez les points par le pronom relatif convenable:*

Ana a un pantalon. Ce pantalon est à la mode.
Ana a un pantalon ... est à la mode.
Sa mère lui a fait un pantalon.
Ana a un pantalon ... sa mère lui a fait.
Ce pantalon est rouge.
Ana a un pantalon ... est rouge.
Son frère le trouve joli.
Ana a un pantalon ... son frère trouve joli.
Sa sœur ne l'aime pas.
Ana a un pantalon ... sa sœur n'aime pas.

6. *Remplacez les points par les pronoms personnels* **ils, les** *ou par les pronoms relatifs* **qui, que :**

Je viens de connaître tes amis. Est-ce que tu ... inviteras à ta fête? J'inviterai Paul, Victor et Emil ... sont mes meilleurs copains. ... viennent chez moi tous les jours, et le dimanche je ... rencontre dans le jardin. Vous ... connaissez?. J'ai des amis ... savent se rendre utiles. Ils veulent voir les photos ... vous avez prises.

# Mon passe-temps préféré

*Maria a sept ans. Comme elle est jolie avec ses grands yeux bleus et ses cheveux blonds qui lui tombent sur les épaules! Ses frères, Paul (13 ans) et Marcel (14 ans) l'aiment bien parce qu'elle est sage. Ah, bien sûr, comme toutes les fillettes de son âge, Maria est une petite curieuse ... Tenez, en ce moment, elle regarde ses frères qui, devant la glace, mettent leurs foulards rouges bordés de tricolore. Ils vont sortir, mais où donc?*

*Maria:* Est-ce que vous allez à l'école?

*Marcel:* Non, nous allons à la Maison des Pionniers et des Faucons de la Patrie.

*Paul:* Nous voulons voir l'exposition que nos amis du club photo viennent d'organiser.

*Marcel:* Tu sais bien que la photographie est la passion de Paul. L'appareil photo est son meilleur copain. Il ne s'en sépare jamais!

*Paul:* Oh, dis, et toi ... on t'a rarement vu sans ta guitare!

*Marcel:* Jouer de la guitare c'est mon passe-temps préféré. Vous savez que je fais partie de l'orchestre „Les jeunes virtuoses"...

*Maria:* Et toi, Paul, à part la photo, qu'est-ce que tu fais à la Maison des Pionniers?

*Paul:* Je suis membre du club de théâtre.

*Marcel:* Dans un mois, tu pourras le voir sûr la scène et l'applaudir!

*Maria:* Chic alors! j'irai à la Maison des Pionniers!

*Paul:* Oh, tu sais, tu peux y aller avec nous. La Maison des Pionniers est ta maison aussi. Alors, tu viens?

*Maria:* Ah oui, je veux bien!

## Exercices

1. *Répondez aux questions suivantes:*
   1) Comment s'appellent les deux frères de Maria?
   2) Quel âge ont-ils?
   3) Où vont-ils?
   4) Que font-ils à la Maison des Pionniers et des Faucons de la Patrie?
   5) Quelle est la passion de Paul?
   6) Et celle de Marcel?
   7) Est-ce que Maria pourra voir son frère sur la scène? Où et quand?
2. *Mettez en français le texte suivant:*

La Casa Pionierilor şi Şoimilor Patriei din Braşov noi participăm la activităţi *(activités)* interesante. Bogdan este membru al cercului de teatru. Peste două săptămîni vom putea să îl aplaudăm la primul său spectacol. Mihai are un aparat de fotografiat foarte bun. Duminica trecută el a făcut poze în curtea şcolii. Priviţi această fotografie: vedeţi, e mica orchestră a şcolii noastre.



## Expression personnelle

— Aimes-tu la photo? En noir et blanc ou en couleurs? Fais-tu de la photo? As-tu un bon appareil photo?
— Aimes-tu la musique? Joues-tu d'un instrument? Veux-tu apprendre à jouer de la guitare?

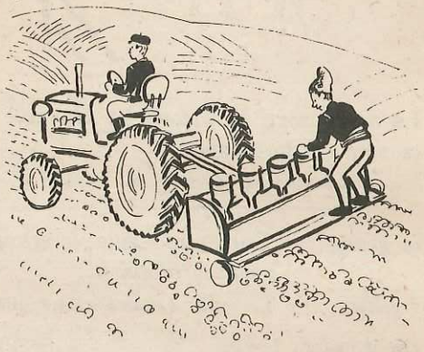
— Aimes-tu le théâtre? Préfères-tu le théâtre ou le cinéma? Y a-t-il un club de théâtre dans ton école?
— Quelles sont les activités les plus intéressantes qu'on organise à la Maison des Pionniers de ta ville (ta commune)?

1. *Tes parents viennent de t'offrir un appareil photo pour ton anniversaire. Quelles seront les premières photos que tu feras? Décris ces photos* (8—12 lignes).
2. *Présente, en quelques lignes, ton passe-temps préféré.*

*Leçon 8*

# Saisons et travaux

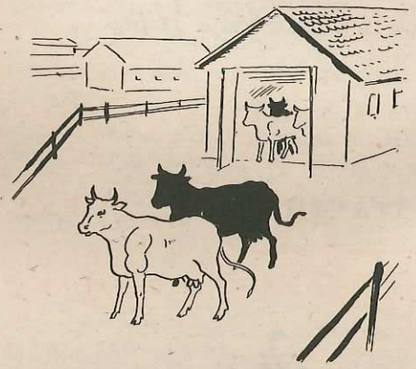
C'est le printemps. Les paysans *labourent* la terre.



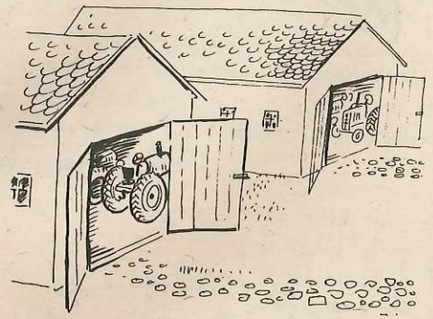
Quand la terre est labourée, ils commencent *les semailles.*

C'est l'automne. Les jeunes paysannes portent les raisins au *pressoir*.

On range *les tonneaux* de vin dans la *cave viticole*.



Le *bétail* sort de *l'étable* et traverse la cour de la ferme.



*Les hangars abritent* les machines agricoles.

*la grange* — Dans une ferme, *la grange* est le bâtiment qui abrite les céréales après la moisson.

*vieillir* — Le vin *vieillit* dans les gros tonneaux rangés dans la cave.

| | |
|---|---|
| *ces derniers temps* | = în ultimul timp |
| *(aus)sitôt dit, (aus)sitôt fait* | = zis și făcut |
| *tant mieux* | = cu atît mai bine |
| *volontiers* | = bucuros, cu plăcere. |



## Connaissez-vous le vocabulaire?

| *La saison* | *L'action* | *Les travaux* |
|---|---|---|
| le printemps | semer | les semailles |
| l'été | moissonner | la moisson |
| l'automne | cueillir<br>vendanger | la cueillette<br>la vendange |

| Où? | Quoi? |
|---|---|
| dans les hangars | les machines agricoles |
| dans les étables | le bétail (les bestiaux) |
| dans la grange | les céréales |
| dans la cave | les tonneaux de vin |

### Exercices

1. *Complétez les propositions suivantes:*

On ne fait pas la vendange au début du printemps mais ...
On ne moissonne pas à l'aide du pressoir mais à l'aide de ...
Le moissonneur est un ouvrier agricole, mais la moissonneuse est ...
Ce ne sont pas les caves qui abritent le bétail mais ...
On ne conserve pas la récolte dans l'étable mais dans ...

2. *Reconstituez la proposition:*

| | |
|---|---|
| L'agriculteur | abritent les blés |
| Le bétail | vieillit dans de grands tonneaux |
| Les paysans | labourent le champ |
| Les granges | s'occupe de la terre |
| Le vin | vit dans l'étable |

**3.** *Remplacez les points par des mots choisis dans la colonne de droite:*

| | |
|---|---|
| ... est -elle bonne cette année? Il neige: | progrès |
| le ... reste dans l'étable. On voit les | bétail |
| paysans au milieu des .... On est si bien | pressoir |
| ...! Les semailles, la vendange et la | la récolte |
| cueillette des fruits sont des .... De nos | champs de blé |
| jours l'agriculture roumaine a fait de grands .... | à la campagne |
| Les élèves aident les paysans à porter le raisin au .... | travaux agricoles |

GRAMMAIRE

## LES PRONOMS RELATIFS SIMPLES (II)

*Observez le dialogue suivant:*

— C'est la maison [ dont ] tu m'as parlé, n'est-ce pas?

— Oui, c'est la maison [ où ] je passe mes vacances avec mes frères et sœurs. Derrière la maison il y a un grand jardin [ dont ] les arbres sont très vieux. J'aime lire à l'ombre de ces arbres.

— Ça doit être très agréable...

— Viens, je vais te montrer mon jardin [ dont ] les allées sont bordées de fleurs.

Remarquez! **Dont** şi **où** *sînt pronume relative simple. Ele permit stabilirea unei relaţii sintactice între două propoziţii în cadrul frazei.*

Regarde ce tableau. Je t'ai parlé [ de ce tableau. ]

Regarde ce tableau [ dont ] je t'ai parlé.

J'aime ce jardin. Je passe mes vacances [ dans ce jardin. ]

J'aime ce jardin [ où ] je passe mes vacances.

● *Pronumele relativ* **dont** *se referă atît la fiinţe cît şi la lucruri.* **Dont** *nu prezintă forme diferite în funcţie de gen şi de număr, fiind* **invariabil.** *Poate îndeplini următoarele funcţii sintactice:*



1. *Atribut (complément du nom)*

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| J'aime | ce jardin | dont | les arbres | sont vieux. |
| | cette maison | | les murs | |
| | ces jardins | | les fleurs | sont belles. |
| | ces maisons | | les fenêtres | |

RETENEZ!

| | |
|---|---|
| al | cărui |
| a | cărei |
| ai | |
| ale | căror |

→ [ dont ]

*Faites la différence!*

Copilul [ al cărui ] tată îl cunosc.

L'enfant [ dont ] je connais le père.

*în franceză...* ... [ Dont + Sujet + Verbe + Compléments ... ]

2. *Complement indirect (complément d'objet indirect)*

| | | |
|---|---|---|
| Le stylo | dont | il se sert. |
| Les livres | | il a besoin. |
| La maison | | il s'occupe. |
| Les danses | | il parle. |

[ *Dont = de (despre) care* ]

RETENEZ! *Pronumele relativ* **dont** *poate înlocui pronumele* **en.**

J'ai vu l'exposition. Je lui parlerai [ de cette exposition. ]

J'ai vu l'exposition; je lui [ en ] parlerai.

J'ai vu l'exposition [ dont ] je lui parlerai.

● *Pronumele relativ* **où** *se foloseşte numai pentru lucruri. Îndeplineşte funcţia de complement circumstanţial de loc sau de timp.*

1. *Complement circumstanţial de loc*

où = *unde, în care*

RETENEZ! *Pronumele relativ* **où** *poate înlocui pronumele* **y**.

Il connaît le village. Il passe ses vacances dans ce village.

Il connaît le village; il y passe ses vacances.

Il connaît le village où il passe ses vacances.

2. *Complement circumstanţial de timp*

où = *cînd (în care)*

Nous lui avons montré les photos le soir *où* il est venu nous voir. (I-am arătat fotografiile în seara *în care (cînd)* a venit să ne vadă.)

Nu *confundaţi* { où = *pronume relativ*; ou = *conjuncţie disjunctivă (sau)*

C'est l'usine où travaille mon père.

Tu achètes des prunes ou des poires?

**Exercices**

1. *Lisez avec attention les propositions suivantes et dégagez les pronoms relatifs simples:*

Je vois un parc dont les allées sont très belles.
Voilà le quartier où j'habite.
Je te présente l'ami dont tu as connu la sœur.
Il me montre le dessin dont il est fier.
Ma sœur présente à Victor notre appartement: „Ici c'est la salle à manger où nous prenons le déjeuner, puis c'est le bureau où travaille mon père, la cuisine où maman prépare les tartes".
Paul est mon ami dont le père est journaliste.

2. *Complétez les points par des pronoms relatifs convenables* (où, dont)*; mettez ensuite les propositions en roumain:*
— Vous admirez cette jeune fille ... la robe est élégante.



— J'irai dans la ville ... j'ai passé mes vacances.
— C'est un accident ... il est responsable.
— La chambre ... vous travaillez est très grande et très claire.
— Voilà un arbre ... les feuilles tombent.
— Le livre ... tu as besoin est chez moi.
— Nous allons te montrer le jardin ... nous nous promenons souvent.

3. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

Prends ces livres; tu *en* as besoin.
Prends ces livres *dont* tu as besoin.

*en* ↔ *dont*

Je connais le village; j'*y* ai passé mes vacances.
Je connais le village *où* j'ai passé mes vacances.

*y* ↔ *où*

C'est un spectacle réussi; on *en* parle beaucoup.
Donnez-moi ce plumier; j'*y* mettrai mes crayons.
Maria a fini ce dessin; elle *en* est fière.
Nous entrons dans la salle; il *y* fait froid.
Elle achète un livre; elle *en* a besoin.

4. *Mettez en roumain les propositions suivantes:*
C'est un joli village dont nous connaissons les habitants.
Choisis bien les outils dont tu auras besoin.
Le jardin où nous nous promenons est plein de fleurs.
Bogdan visite le laboratoire où travaille son père.
Tu regardes la maison dont je t'ai parlé.

5. *Complétez les points par* où — *pronom relatif et* ou — *conjonction:*
— Tu as peur des chiens ... des chats?
— Il entre dans une chambre ... il n'y a pas de lumière.
— Vous habitez une ville ... un village?
— C'est à droite ... à gauche?
— Voilà les champs de blé ... travaillent les paysans.

6. *Mettez en français les propositions suivantes:*
Tinerii despre care v-am vorbit au dat o mînă de ajutor la culesul fructelor.
Deschide bufetul unde vei găsi lingurile, furculiţele şi cuţitele de care avem nevoie pentru masa de prînz.
Am vizitat uzina unde se construiesc maşini agricole.
Unde este prietena despre care mi-ai vorbit?
Elevii îşi petrec vacanţa la munte sau la mare.

# Saisons et travaux

*L'agriculture, branche de base de l'économie nationale, a enrégistré des transformations qualitatives supérieures. Elle a un caractère intensif, sur la base des conquêtes des techniques modernes, bénéficiant du concours de l'industrie et de la recherche scientifique. Il faut souligner que la nouvelle révolution agraire suppose un puissant essor de la science en tant que force productive. Voilà pourquoi le destin du village roumain est étroitement lié au développement de l'agriculture. Ce niveau de développement est illustré également par le degré de civilisation matérielle et spirituelle des villages. Conçu comme un système moderne de localités, élaboré et réalisé d'une manière unitaire et harmonieuse sur tout le territoire de la Roumanie, la modernisation des villages commence à se matérialiser.*

*Nous nous trouvons à Măgura. Victor Dima est un jeune reporter. Pour son premier article il a choisi de présenter la vie des paysans de Măgura, le village de ses grands-parents. Aussitôt dit, aussitot fait! Le voilà à Măgura, à huit heures du matin, avec son magnéto et son micro. Mais faire un enrégistrement à cette heure-ci n'est pas très facile... Tous les paysans travaillent aux champs. À l'école seulement, il y a de l'animation. Tant mieux, on y va!*

*Le professeur* — Chez nous, on est agriculteur de père en fils. Nous travaillons toute l'année. Le printemps, on laboure nos champs, et les semailles préparent la riche moisson de l'été. L'automne, on fait la cueillette des fruits et la vendage.

*Mihai* — Excusez-moi, avez-vous vu les nouveaux bâtiments de la ferme?

*Victor Dima* — Non, voulez-vous me les montrer?

*Mihai* — Volontiers. Voilà les granges où l'on conserve le blé et l'avoine. Sur votre droite vous avez les étables.

*Victor Dima* — Vous élevez du bétail, donc.

*Elena* — Oui, beaucoup d'entre nous s'occupent de l'élevage du bétail. Regardez maintenant les hangars qui abritent les machines agricoles: les tracteurs, les moissonneuses et tous les autres outils nécessaires aux tavaux des champs.

*Mihai* — Toujours sur votre droite, vous voyez le pressoir, pour les raisins, et la grande cave où le vin vieillit lentement dans de gros tonneaux.

*Victor Dima* — Il y a tant de choses à voir dans votre village! Je crois que je vais rester chez vous plusierus jours. Il y a de nouveaux bâtiments pour les paysans, qui rapprochent le village de la ville. Il faut voir le nouveau visage d'un village. Ce n'est pas un article que j'écrirai, mais toute une série d'articles!

## Exercices

1. *Répondez aux questions suivantes:*

Qui est Victor Dima?
Pourquoi se rend-il dans le village de Măgura?
De quoi parlent les élèves et le jeune reporter?
Quels sont les travaux agricoles dont parle le professeur?
Où vit le bétail?
Quelles sont les machines agricoles que les enfants montrent à Victor?
Où est-ce qu'on construit, dans notre pays. ces machines agricoles?
Quel est le bâtiment qui abrite les blés dans une ferme?

2. *Mettez en français le texte suivant:*

Toamna se ară pământul și primăvara se seamănă porumbul. Vara elevii ajută pe țărani la strînsul recoltei. Ne place viața la țară. Toamna în livezi se culeg fructele, și în vii, strugurii. Cerealele se păstrează în hambare mari. Clasa noastră a vizitat o fermă agricolă. Am fost impresionați de tot ce am văzut acolo.

## Expression personnelle

*Imagine une „ferme modèle":*

— Où est-elle située?
— Quels sont les bâtiments qui la composent?
— Qu'est-ce qu'on trouve dans l'étable, les caves, les granges et les hangars?
— Qu'est-ce qu'on produit dans cette ferme?
— De quelles machines agricoles disposent les paysans?

Tu es reporter et tu visites une coopérative agricole. Présente aux lecteurs de ton journal les travaux d'été et la vie des paysans (11—14 lignes).

**Petit vocabulaire de référence**

- les paysans (les paysannes)
- moissonner
- la moissonneuse
- rentrer la moisson
- donner un coup de main aux paysans
- la production agricole
- déployer une activité intense
- la fête de la moisson
- la joie du village

*Leçon 9*

## Comme il était bon, mon père!

Comme il était bon, mon père! Comme il aimait la campagne! Chaque saison renouvelait la série des travaux. Les labours, les semailles, la fauche, les moissons, les vendanges et la cueillette des olives, tout cela me montrait la vie agricole, éternellement dure, mais éternellement indépendante et calme.

Quand, pour dîner ou pour souper, les hommes, l'un après l'autre, entraient dans la maison, mon père leur posait des questions sur les troupeaux de moutons, sur le temps et sur le travail du jour. Il demandait si la terre était molle ou dure, si elle était en bon état.

Mon père dominait tous les gens de campagne par la taille, par le sens, par sa noblesse. C'était un bon et grand vieillard, ferme dans son commandement, bienveillant aux pauvres, rude pour lui-même.

D'après Frédéric Mistral (1830—1914), *Mémoires et récits* (1906)

*renouveler* = a reînnoi
*les labours* = arătura, țarina, ogorul arat
*la fauche (le fauchage)* = cositul
*les olives* = măslinele
*le dîner* = cina, masa de seară; *reg.* masa de prînz
*éternellement* = (pentru totdeauna), veșnic
*le souper* = cina
*l'un après l'autre* = unul după altul
*les troupeaux de moutons* = turmele de oi
*mou (molle)* = moale
*être en bon état* = a fi în stare bună, a se prezenta bine
*la taille* = talia, mărimea (înălțimea)



*le sens* = simțul, sensul (în text: înțelepciunea, judecata sănătoasă)
*la noblesse* = noblețea (în text: noblețea firii, a inimii)
*le vieillard* = bătrînul
*ferme dans son commandement* = ferm, hotărît în ordinele (dispozițiile) pe care le dă
*bienveillant aux pauvres* = binevoitor (generos) cu cei săraci
*rude* = aspru, dur

### POUR BIEN COMPRENDRE LE TEXTE

● Dans ce court fragment, l'écrivain[1] Frédéric Mistral présente les travaux agricoles dans une ferme de Provence, sa région natale. *Relevez les mots et les expressions qui font partie du vocabulaire de la campagne.*

● La vie à la campagne est „calme", c'est-à-dire tranquille, mais „dure" parce qu'il faut travailler du matin au soir. Elle domine l'homme, elle est „indépendante" comme la nature, et son rythme est celui des saisons.

● Le fragment est dominé par la figure du père. *Quelles sont ses qualités?* L'écrivain nous le présente dans une attitude à la fois simple et majestueuse. *Quels sont ses rapports avec les villageois?*

● Le vieillard aime sa ferme et sa terre. *Retrouvez le passage.*

● Le portrait du père se place dans une scène rustique. *Montrez qu'elle est à la fois simple et grave.*

### LE SAVIEZ-VOUS?

La Provence est une région qui se trouve au sud de la France et dont le littoral est baigné par la mer Méditerranée. La Provence est traversée par le Rhône.

### AUTOUR DU TEXTE

1) Quels sont, d'après Mistral, les travaux agricoles propres à la Provence?
2) Que savez-vous sur cette région?
3) Comment est, selon Mistral, la vie agricole?
4) Quel rôle joue le père pendant les repas?
5) Quelles questions pose-t-il aux paysans?
6) Par quoi domine-t-il les villageois?
7) Quelles sont ses qualités?
8) Dégagez les mots et les expressions qui montrent l'amour de Frédéric Mistral pour son père et la maison paternelle.

**Connaissez-vous le vocabulaire?**

[1] *scriitorul*

## Exercices

1. *Lisez avec attention les propositions suivantes et dégagez le sens de l'adjectif* **dur.**

Le fer est *dur.*
Mon grand-père avait un regard *dur.*
La vie à la campagne est *dure* quelquefois.
Au petit déjeuner ma sœur mange un œuf *dur.*

| Synonymes | Antonymes |
|---|---|
| dur = rude<br>= sévère<br>= rigide | dur ≠ mou<br>dure ≠ molle |

2. *Donnez une, deux ou trois réponses aux questions suivantes selon le modèle:*

Qu'est-ce qui est *dur?*
Le bois est *dur.*
Le fer est *dur* aussi.
La pierre est *dure* aussi.

Qu'est-ce qui est *mou?* — Qu'est-ce qui est *utile?*
Qu'est-ce qui est *beau?* — Qu'est-ce qui *sent bon?*

3. *Remplacez les mots soulignés par des antonymes:*

En Provence la terre est *pauvre.* Quand il pleut la terre est *dure.* Cette matière est *molle.* Ma petite sœur est *triste.* Son chien est *petit.* Paul dort *le jour* et travaille *la nuit.* Ce dessin est très *mauvais*! Il est *faible*, il est *malade.* Il est *riche*, il a *beaucoup* d'argent.

**Mot à retenir : LE SENS**

| | |
|---|---|
| 1° simțul ... | *l'homme a cinq sens*<br>*le bon sens* (bunul simț) |
| 2° sensul ... (înțelesul) | *le sens propre d'un mot*<br>*le sens figuré d'un mot*<br>*un mot à double sens* |

4. *Remplacez les points par des mots tirés du texte:*

A la campagne, chaque saison ... la série des travaux. Les labours et les ... sont deux travaux de printemps. ... et la moisson viennent en été. Les vendanges et la ... des olives font la joie des paysans de Provence. Sur les belles collines de la Provence on peut voir des ... de moutons. Le père de Frédéric Mistral était un vieillard ... aux pauvres et ... pour lui-même.



## Expression personnelle

Quel est ton avis?
Es-tu pour ou contre?

*Voilà des mots pour le dire:*

| POUR! | CONTRE! |
|---|---|
| D'accord | Pas d'accord |
| Je suis tout à fait d'accord | Je ne suis pas du tout d'accord |
| Je suis tout à fait pour | Je suis tout à fait contre |
| J'accepte | Je refuse |
| Mais oui! | Mais non! |
| Tu as raison | Tu as tort *(te înșeli)* |

***On dit que la vie à la campagne est belle et que les plaisirs qu'elle offre sont très intenses et très purs. Quel est ton avis?***

*Modèle:*

| | |
|---|---|
| On a raison de dire que... | / Vous avez tort de penser que ... |
| Vivre à la campagne? Je suis tout à fait pour. | Vivre à la campagne? Je suis / tout à fait contre. |
| On dit que la campagne est belle. Je suis tout à fait d'accord. | On dit que la campagne est / belle. Je ne suis pas du tout d'accord. |

*Selon ce modèle, développez, en contradictoire, le sujet:* **passer les grandes vacances à la mer / à la montagne.**

## POUR LIRE POUR RIRE

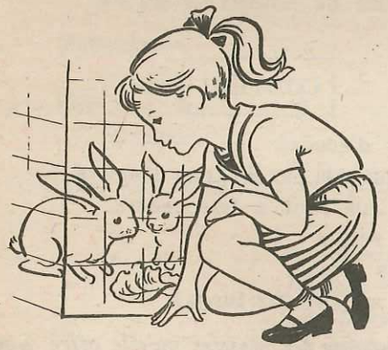
— Papa, qu'est-ce que c'est que ça? dit Pierre en montrant un arbre chargé de fruits.
— Ce sont des prunes bleues, mon fils.
— Mais elles ne sont pas bleues, elles sont roses!
— C'est parce qu'elles sont encore vertes, mon fils.

* * *

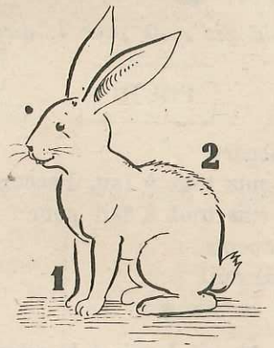
Un petit garçon dit à sa mère:
— Maman, maman! une olive noire, ça a des pattes?
— Mais non, mon fils.
Alors le petit garçon:
— Eh bien, j'ai mangé un cafard! *(gîndac)*

*Leçon 10*

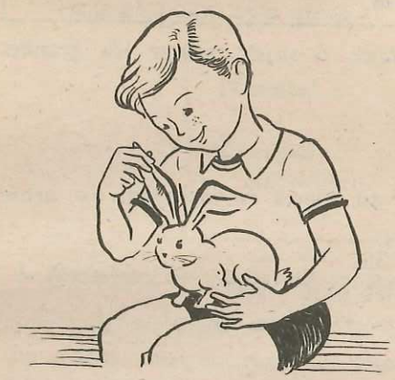
# Les animaux que j'aime



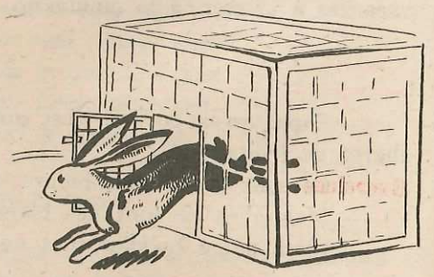
Cristina élève des *lapins*.
C'est elle qui leur donne à manger.
Cristina a mis des feuilles de *chou* dans la *cabane à lapins*.




Le lapin a de petites *pattes* (1) et *des poils* très longs (2).

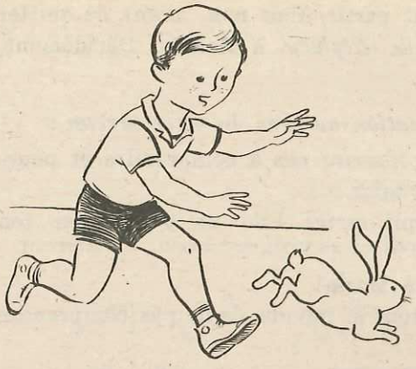


Paul a pris le lapin sur ses *genoux* et s'amuse à lui *tirer les oreilles*.



Le lapin *se sauve* par la porte ouverte.





Paul *court* après le lapin.
Il doit le *rattraper*.

Le lapin rentre dans sa cabane.
Maintenant il *obéit* à Paul.

*se mettre en colère* — Cristina *se met en colère* quand elle voit que tous les lapins se sauvent.
*déchirer* — Le lapin *déchire* la chemise de Paul à coups de patte.
*à son tour* — *À son tour*, Paul se met en colère et court après le lapin.
*ça, par exemple!* = asta-i bună!
*pas du tout* = deloc
*mignon* = drăguț

**Connaissez-vous le vocabulaire?**

**Mot à retenir:** LE COUP

1° lovitura
- donner des coups
  - de pied
  - de patte
- recevoir des coups

2° *sens figuré dans les expressions:*
- *Un coup de main*
- *Un coup de fil* (de téléphone)
- *Un coup de peigne*

**Exercices**

1. *Lisez et traduisez les propositions suivantes:*

Maria a dix-huit ans. Ce soir elle est invitée au théâtre par une amie. Tiens, déjà dix-neuf heures et elle n'est pas encore prête! La voilà devant la glace: un dernier *coup de peigne*, et c'est fini. Mais non, sa robe n'est pas repassée[1]. Vite, maman, un *coup de main*, s'il te plaît. La robe est

[1] repassée = *călcată*.

repassée maintenant. Ça y est, elle peut partir. Mais non, avant de quitter la maison, elle doit donner *un coup de téléphone* à Monica. Décidément, elle sera en retard!

2. *Lisez le dialogue suivant et faites attention au sens du verbe* arriver :

*Paul:* Quel problème compliqué! Je *n'arrive* pas à comprendre et pourtant j'ai travaillé tout l'après-midi.

*Maman:* Pauvre Paul! Voilà Maria qui *arrive*. Elle va t'expliquer ton problème de géométrie.

*Paul:* Je ne veux pas! Ne dis rien à Maria!

*Maman:* Mais voyons Paul! *Ça arrive* à tout le monde de ne pas comprendre un problème de géométrie!

*Paul:* Mais moi, *ça m'arrive* tous les jours!

3. *Complétez les propositions suivantes en utilisant les mots:* **un coup, lapins, se sauvent, chou, obéir.**

Dans leur cabane les ... gris mangent des feuilles de ... que Maria leur donne. Elle laisse la porte ouverte et les lapins ... . Paul arrive pour donner ... de main à sa sœur. Les petits lapins ne veulent pas lui ... .

4. *Reconstituez la proposition:*

ne lui obéissent pas | quand les lapins | Paul | leur tire les oreilles .

donnent à manger | les enfants | des feuilles de chou | aux petits lapins .

à tout le monde | un problème | ça arrive | de ne pas comprendre

un coup de main | à mes parents | chaque jour | je donne

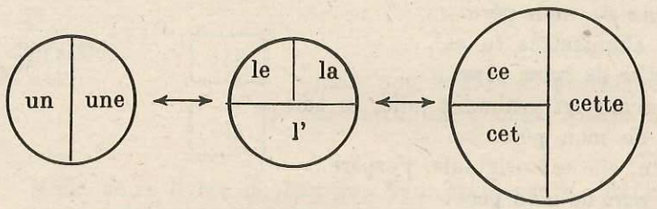


## GRAMMAIRE

## RAPPELEZ-VOUS!

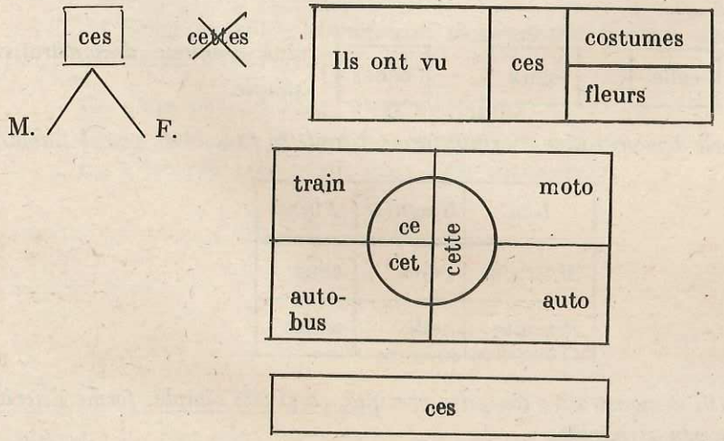
### Les adjectifs démonstratifs

Prenez *un* livre! ↔ Prenez *le* livre de français! ↔ Prenez *ce* livre!




des | les | ces

**Attention!**




*Notez la différence!*

SES ≠ CES

Possessifs

SES

SON | SA

Démonstratifs

CES

CE(T) | CETTE

## LES PRONOMS DÉMONSTRATIFS

### (Pronumele demonstrative)

*Lisez avec attention le dialogue suivant:*

— Ah, le beau chapeau que tu as sur la tête!...
— C'est *celui* de mon père.
— Mais ces pantalons ne sont-ils pas un peu trop longs?...
— Ce sont *ceux* de mon père.
— Et quelles chaussettes tu as!...
— Ce sont *celles* de mon père.
— Mais ta cravate est vraiment jolie, tu sais ...
— C'est *celle* de mon père.
— Mais la tête, elle est originale, j'espère...
— C'est aussi *celle* de mon père!
— Mais tu es une imitation complète, mon vieux!

(D'après „*Le français dans le monde*")

Remarquez!

celui — celle — ceux — celles — *sînt pronume demonstrative simple.*

*Pronumele demonstrative prezintă forme diferite în funcție de gen și număr.*

| *Gen* | *Singular* | *Plural* |
|---|---|---|
| *Masculin* | celui | ceux |
| *Feminin* | celle | celles |

*Pronumele demonstrative compuse prezintă, ca și cele simple, forme diferite în funcție de gen și număr.*

| *Gen* | | *Singular* | *Plural* |
|---|---|---|---|
| *Masculin* | apropierea | celui-ci | ceux-ci |
| | depărtarea | celui-là | ceux-là |
| *Feminin* | apropierea | celle-ci | celles-ci |
| | depărtarea | celle-là | celles-là |



-ci — *apropierea*
-là — *depărtarea*
} *în spațiu sau timp*

Et maintenant, parlons un peu de vos amies. Comment s'appelle *celle-ci*? Et *celle-là*?

Mais Andrei, qui est-ce? C'est *celui-ci*?

Non, *celui-ci* est Paul, *celui-là* est son frère. Andrei n'est pas ici.

-ci
-là
} mai pot arăta și *alternanța sau simpla distincție între două obiecte alăturate.*

Voilà deux livres de lecture. Veux-tu prendre *celui-ci* ou *celui-là?*

Mettez les photos sur la table, s'il vous plaît: *celles-ci* et *celles-là* aussi.

### Le pronom démonstratif neutre

ce — *formă simplă a pronumelui demonstrativ neutru. Apare în galicismul* **c'est / ce n'est pas.**

Ce n'est pas un chat, c'est un lapin.
Ce ne sont pas des poires, ce sont des pommes.
Ce n'est pas très beau, mais c'est intéressant.

RETENEZ!

ce + pronom relatif

sujet — ce qui = *ceea ce* — *(ce qui me plaît)*

complément — ce que = *ceea ce* — *(ce que tu vois)*

ceci — cela → *asta*

*sînt forme compuse ale pronumelui demonstrativ neutru.*
*Ceci* m'intéresse, *cela* ne m'intéresse pas.

RETENEZ!

*Pronumele demonstrative neutre pot înlocui o întreagă idee, propoziție.*

Les pionniers de Ploiești ont organisé une exposition de dessins.

Ce que vous dites est très intéressant. Oui, cela me semble très intéressant.

**Ça** *este echivalentul lui* **cela** *în franceza familiară.*

*Apare în numeroase expresii:*

*ça va* = merge!

*ça y est* = gata (marchează începutul sau sfîrșitul unei acțiuni)

*c'est comme ça* = așa e, așa stau lucrurile

*ça, par exemple!* = asta-i bună!

## Exercices

1. *Remplacez les points par les pronoms démonstratifs convenables:*

Quels beaux chiens! ... est un chien noir, ... est un gros chien blanc. J'aime la robe de Maria mais ... d'Adriana est encore plus belle. Voilà deux gâteaux. Lequel préférez-vous, ... ou ...? L'équipe de football de Iași est bonne mais ... de Craiova est meilleure. Regarde les jeunes filles! Non, pas ... mais ... qui traversent la rue. La musique légère? J'aime ...

2. *Complétez le dialogue suivant par les pronoms démonstratifs convenables:*

### Les femmes et la mode

Deux amies vont au magasin pour acheter une robe.

— ... est belle, n'est-ce pas?

— Oui, mais ... est plus jolie.

— Enfin, toutes les robes sont jolies dans ce magasin. Tu dois essayer aussi ... que la vendeuse t'a montrée tout à l'heure.

Après une heure, les deux jeunes femmes finissent par choisir la plus belle robe. Elles sortent du magasin toutes contentes, mais la première femme qu'elles rencontrent dans la rue porte la même robe.

— ..., par exemple!

3. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

| |
|---|
| J'aime *ces robes.* |
| Vous préférez *celle-ci* ou *celle-là?* |

J'aime ces blouses. J'aime ces tableaux modernes.
Nous aimons ces dessins. Nous aimons ces fleurs.
Elle aime ces couleurs. Elle aime ces photos.



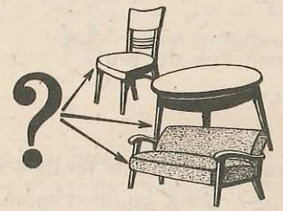
4. *Complétez les propositions suivantes par le pronom démonstratif neutre qui convient:*

Il ne faut pas faire ...
... n'est pas facile du tout!
Il ne fera pas ... que j'ai fait.
Savez-vous ... qu'il m'a dit?
N'oubliez pas ...: pour réussir dans la vie il faut travailler. Pour réussir dans la vie il faut travailler, n'oubliez pas ... .

CHOUETTE! Une bande dessinée!

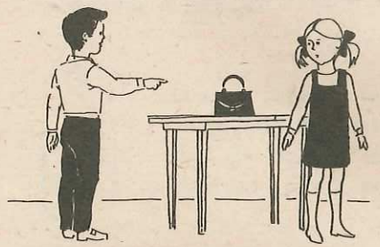
Mais ... votre bande dessinée ...est à refaire! Les textes et les images ne se correspondent pas. Remettez-les en place!

### Où est le sac?



Vous le voyez? Où ça?

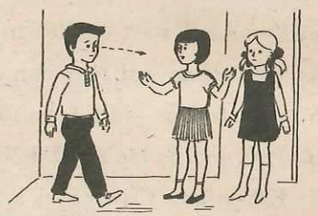
Tu cherches ton sac?
C'est peut-être celui-ci?



Non, celui de Luiza est gris.
Celui-ci est noir.

Mais le sac, je le vois!

Là, sur la table.



Merci, Andrei!
Oui, c'est celui-là.

# Les animaux que j'aime

— C'est l'heure de donner à manger aux lapins, annonce Cristina. Tu viens les voir?

— Volontiers! J'aime bien dire bonjour aux petits lapins. Ils sont mignons avec leurs grands yeux et leurs poils longs.

— Attends-moi devant cette cabane à lapins, veux-tu? Je vais chercher des carottes à la cuisine, dit Cristina et elle s'en va.

Me voilà seul. Alors j'ouvre la porte de la cabane, prends un lapin et le mets sur mes genoux. Je m'amuse à lui tirer les oreilles. Pas très fort, bien sûr. Mais l'animal n'aime pas ce jeu: il me donne des coups de patte, déchire ma chemise et se sauve. Ça, par exemple!

J'essaie de rattraper le lapin. Enfin, je le tiens. J'ouvre une porte. Non, ce n'est pas la bonne. Je n'ai pas le temps de la refermer et les autres lapins se sauvent à leur tour.

Ma sœur arrive. Va-t-elle se mettre en colère? Pas du tout!

— Ferme cette porte-ci! Ouvre celle-là, veux-tu?

— Celle-ci?

— Non, pas celle-ci, l'autre. Voilà! Maintenant apporte des feuilles de chou, et mets ces carottes devant la porte. Tu vois? Deux lapins viennent de rentrer. Cours après ceux-là!

J'obéis. Bientôt tous les lapins entrent dans leur cabane. Il ne reste plus qu'à fermer la porte.

## Exercices

1. *Répondez aux questions suivantes:*

1) Quand est-ce que Cristina a commencé à élever des lapins?
2) Combien de lapins a-t-elle maintenant?
3) Comment sont ces lapins? Où vivent-ils? Que mangent-ils?
4) Qui est-ce qui leur donne à manger?
5) Que fait le petit frère de Cristina quand il reste seul?
6) Pourquoi le lapin lui donne-t-il des coups de patte?
7) Est-ce que Cristina et son frère réussissent à rattraper les lapins qui se sauvent? Comment?
8) La fin de l'histoire est-elle gaie ou triste?



2. VRAI ou FAUX ?

| | Vrai | Faux |
|---|---|---|
| Les lapins mangent des pommes de terre. | ☐ | ☐ |
| Les lapins sont des animaux très courageux. | ☐ | ☐ |
| Les lapins ont de longues oreilles. | | |
| Les lapins ont deux pattes. | ☐ | ☐ |
| La cabane à lapins est faite en bois. | ☐ | ☐ |

## Expression personnelle

Quel est ton animal préféré? Pourquoi l'aimes-tu? As-tu peur des animaux? Beaucoup? Un peu? Pas du tout? Si tu as un animal chez toi, tu le décris et tu expliques à tes camarades comment tu t'occupes de lui.

### Petit vocabulaire de référence

- Le chat, le chien
- le lapin, l'oiseau
- s'occuper de
- soigner
- donner à manger
- du pain, de la salade, de la viande, des carottes
- élever de petits animaux
- les animaux domestiques sont utiles
- aimer les animaux

Tout le monde sait que les animaux ne parlent pas. Imaginons cependant que les animaux se mettent à parler! Le chien (le chat, le lapin, l'oiseau) que tu aimes te raconte une histoire (gaie ou triste) qui lui est arrivée (12—14 lignes).

## *LECTURE*

### Mon petit lapin

De légumes plein la main
Je vais voir mon petit lapin
Il me regarde gentiment
Dresse ses oreilles content.
C'est que mon petit lapin
Reçoit ainsi chaque matin
Choux, carottes et radis.
Mon lapin est mon ami.

*dresse ses oreilles content* = ciuleşte urechile mulţumit
*reçoit ainsi* = primeşte astfel

## RÉVISION II

RAPPELEZ-VOUS!

**Les pronoms relatifs simples**

| Pronom relatif | Fonction |
|---|---|
| QUI | sujet |
| QUE | complément d'objet direct |
| DONT | complément d'objet indirect |
| | complément du nom |
| OÙ | complément circonstanciel |

| | | | |
|---|---|---|---|
| La jeune femme | qui | vient chez nous | est une grande actrice |
| | que | vous voyez | |
| Le beau jardin | dont | les arbres sont en fleur | se trouve près de la rivière |
| | où | je me promène souvent | |

**Exercices**

1. *Dans le dialogue suivant relevez les pronoms relatifs:*

— As-tu aimé le livre que je t'ai prêté?
— Non. Je le trouve très lourd. Ce qui ne me plaît pas c'est la fin. Et puis la scène où le personnage principal quitte la maison me semble un peu artificielle.
— Tu n'as pas raison. La scène dont tu me parles est la meilleure de tout le roman. Ce qui est vrai, cependant, c'est que la fin n'est pas très réussie.

2. *Dans les phrases suivantes remplacez les points par les pronoms relatifs convenables:*

Ecris à tes parents ... attendent ta réponse.
N'oublie pas de les remercier pour le cadeau ... ils t'ont offert.
Va chercher ton père à l'usine ... il travaille.
Paul vient de nous montrer le tableau ... il est fier.
Maria est une fermière ... vit à la campagne.



Regardez ce gros chien ... mon petit frère a peur.
Voulez-vous répéter? Il y a un mot ... je n'ai pas compris et ... change le sens de la phrase.

3. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

| | |
|---|---|
| Paul m'a offert *un livre.*<br>*Ce livre* est passionnant.<br>Tu *l'*aimeras aussi. | Paul m'a offert un livre<br>*qui* est passionnant<br>et *que* tu aimeras aussi. |

| | |
|---|---|
| Papa m'a apporté *un vélo.*<br>*Ce* vélo est très chouette.<br>Je vais te *le* montrer. | Maman m'a fait *une robe.*<br>*Cette robe* me va bien.<br>Je *l'*aime beaucoup. |
| Daniel a fait *un tableau.*<br>*Ce tableau* est original.<br>Tu *le* trouveras très réussi. | Maria a invité *ses amies.*<br>*Ses amies* sont très gentilles.<br>Elle nous *les* a présentées. |

4. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

Daniel achète ce livre; il *en* a besoin.
Daniel achète ce livre *dont* il a besoin.

Daniel aime se promener dans ce jardin; il en connaît toutes les allées.
Maria a réussi ce dessin; elle en est fière.
Victor ne continue plus la lecture du roman; il en connaît la fin.
La petite fille évite les chiens; elle en a peur.
Paul aime cette chanson; il en a appris les paroles.

RAPPELEZ-VOUS

**Les pronoms démonstratifs**

| | *Singulier* | | *Pluriel* | |
|---|---|---|---|---|
| | *Formes simples* | *Formes composées* | *Formes simples* | *Formes composées* |
| *Masculin* | celui | celui-ci<br>celui-là | ceux | ceux-ci<br>ceux-là |
| *Féminin* | celle | celle-ci<br>celle-là | celles | celles-ci<br>celles-là |
| *Neutre* | ce (ça) | ceci<br>cela | | |

5. *Dans le texte suivant relevez les pronoms démonstratifs:*

Et maintenant parlons un peu de vos vedettes préférées. Regardez ces photos. Vous les connaissez toutes? Comment s'appelle celle-ci? Et celle-là? Dans quel film a joué cet acteur? Et celui du milieu? Mettez les photos des vedettes sur la table, s'il vous plaît. D'abord celles que vous préférez, puis celles que Maria aime le plus.

6. *Complétez le dialogue suivant en utilisant les pronoms démonstratifs:*

Monica veut acheter une table. Elle entre dans un magasin:

— Cette table vous plaît-elle?
— Oui, mais elle est trop grande.
— Vous voulez une table plus petite?
— Oui, c'est ... .
— ... peut-être?
— Non, ... est trop petite! Faites-moi voir ... qui se trouve au fond du magasin, s'il vous plaît.
— Mais il y en a deux. Vous préférez ... ou ...?
— Je préfère ... que vous m'avez montrée tout à l'heure.

7. *Dans le dialogue suivant remplacez les points par les pronoms relatifs* **ce, ça, ceci, cela :**

— Il est parti sans vous dire au revoir?! ... n'est pas possible! ... alors! Quel type!
— Attends, il nous a dit ...: je ne veux plus vous voir!
— Ah bon, il a dit ... avant de vous quitter!
— ... n'est pas drôle du tout! Quel type!
— Qu'est-ce que tu veux? Les garçons mal élevés, c'est comme ... .

8. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> — Tu prends la voiture de ton père? *(mon oncle)*
> — Non, *celle* de mon oncle.

Tu prends le sac de ta mère? *(ma sœur)*
Tu prends le foulard de ta grand-mère? *(mon grand-père)*
Tu prends les livres de Victor? *(de Paul)*
Tu prends les cahiers de Cristina? *(de Monica)*
Tu prends l'imperméable de ton frère? *(de papa)*
Tu prends le vélo de Marcel? *(de Victor)*

9. *Dans les phrases suivantes remplacez les points par* **ce qui** *ou* **ce que:**

Il ne fera pas ... j'ai fait.
Je sais très bien ... te plaît dans cette poésie.
Dites-moi ... vous voulez.
Dites-moi ... vous intéresse davantage.
As-tu oublié ... nous t'avons demandé?
Je ne sais pas ... se passe avec mon frère.

*Leçon 11*

# Pitié pour les oiseaux!

## La cage sans oiseau

Félix ne comprend pas. Comment peut-on tenir des oiseaux prisonniers dans une cage?

— De même, dit-il, que c'est un crime de cueillir une fleur, et, personnellement, je ne veux la respirer que sur sa tige, de même, les oiseaux sont faits pour voler.

Cependant il achète une cage; il l'accroche à sa fenêtre. Il y dépose un nid, des graines, une tasse d'eau pure. Il y suspend une balançoire et une petite glace.

— Je me félicite de ma générosité, dit-il, chaque fois que je regarde cette cage. Je peux y mettre un oiseau et je la laisse vide. Il ne tient qu'à moi de faire un esclave d'un de nos petits oiseaux. Mais, grâce à moi, l'un d'eux au moins reste libre.

## Le moineau

Assis sous les pommiers de mon jardin, j'écoute les bruits que chaque arbre fait par ses feuilles, ses insectes et ses oiseaux.

Un moineau vient de s'arrêter sur une branche au-dessus de ma tête. Il est jeune. Il serre la branche avec ses pattes, il ne bouge pas. Le vol l'a fatigué. Il ne peut pas me voir mais je le regarde longtemps. Puis je fais un mouvement. Alors le moineau ouvre ses ailes et les referme sans peur.

Je me lève et, la main tendue, je l'appelle. Le moineau descend de sa branche sur mon doigt et bat des ailes pour garder son équilibre. Son bec est prêt à tout avaler.

D'après Jules Renard (1864—1910)
„*Histoires naturelles*“ (1896)

*la cage* = colivia
*le crime* = crima
*voler* = a zbura
*accrocher* = a atîrna, a agăţa
*le nid* = cuibul
*la graine* = sămînţa
*la tasse* = ceaşca
*la glace* = oglinda
*au moins* = cel puţin
*le moineau* = vrabia
*bouger* = a (se) mişca
*le vol* = zborul
*(se) fatiguer* = a (se) obosi
*le mouvement* = mişcarea
*l'aile* (f.) = aripa
*descendre* = a coborî
*le bec* = ciocul
*avaler* = a înghiţi
*la branche* = creanga, ramura

**Expressions**

*pitié pour les oiseaux* = fie-vă milă de păsări
*de même que* = tot astfel cum
*il ne tient qu'à moi* = depinde numai de mine
*grâce à moi* = datorită mie
*la main tendue* = cu mîna întinsă

## POUR BIEN COMPRENDRE LES TEXTES

- Jules Renard est un écrivain très attaché à sa région natale, *La Nièvre*. Homme des champs et des forêts, il comprend la vie des animaux qu'il décrit avec un amour délicat dans ses *Histoires naturelles*.
- Jules Renard aime les animaux en liberté[1]. Il a pitié des animaux qui ne sont pas libres. *Rangez sur deux colonnes les mots et les expressions qui se réfèrent à „l'oiseau libre"* (1) *et à „l'oiseau prisonnier"* (2). *Comparez ensuite les deux colonnes.*
- Félix, le personnage de la première lecture, aime lui aussi les oiseaux. Il a chez lui une cage sans oiseau. Cependant la cage n'est pas vide. *Qu'est-ce que Félix a mis dans la cage? Pourquoi n'y a-t-il pas d'oiseau dans cette cage?*
- Félix explique son attitude. *Retrouvez la phrase et relisez-la attentivement.*
- Dans la seconde lecture, l'écrivain nous présente un moineau. *Est-ce un oiseau prisonnier dans une cage ou un oiseau libre? Dégagez tous les verbes qui expriment les mouvements du moineau.*

## AUTOUR DU TEXTE

1) Qui est l'auteur des deux lectures que vous venez de lire?
2) Quel est le titre du livre qui contient les deux textes?
3) Jules Renard aime-t-il les oiseaux?
4) A-t-il pitié des oiseaux prisonniers dans une cage?
5) Qu'est-ce que Félix met dans la cage qu'il a achetée?
6) Y a-t-il un oiseau dans cette cage?
7) Pourquoi Félix ne veut-il pas mettre un oiseau dans la cage? Quelles sont ses raisons?
8) **Décrivez le moineau de la seconde lecture. Comment est-il? Que fait-il? A-t-il peur de l'écrivain?**
9) **Avez-vous aimé les deux lectures? Pourquoi?**

[1] *en liberté* = în libertate



## Connaissez-vous le vocabulaire?

**Famille de mots**

*voler* = a zbura
*s'envoler* = a-şi lua zborul
*le vol* = zborul

*Les oiseaux volent dans la forêt.*
*Paul aime regarder le vol des hirondelles.*
*Quand il y a du bruit, l'oiseau s'envole.*

*Qui vole?* Le merle? Le lapin? L'avion? Le temps? Le ballon?
*Qui chante?* L'oiseau? La rose? Le petit enfant? La mer?

*Exemple: L'oiseau chante, mais la rose ne chante pas.*

### L'oiseau et son monde

1° *L'oiseau* bat des *ailes* puis *s'envole.*
2° *L'oiseau* est fatigué, il ne peut plus *voler.*
3° Cet *oiseau* a *le bec rouge* (jaune, blanc).
4° *Les oiseaux* mangent des *graines.*
5° *L'oiseau* serre *la branche* avec ses *pattes.*
6° *L'oiseau* fait son *nid* sur *la branche d'un arbre.*
7° *Les oiseaux* n'aiment pas vivre en *cage.*
8° *L'oiseau chante.*

### ... Comme un oiseau

| | | | |
|---|---|---|---|
| être | gai | comme | un oiseau |
| | léger | | |
| | libre | | |
| chanter | | | |

| Voler de ses propres ailes | = a fi independent, a se descurca singur. |
|---|---|

**Exercices**

1. *Complétez les points par des mots convenables de la colonne de droite:*

| | |
|---|---|
| Je n'aime pas voir les oiseaux en ... | graines |
| Vous avez fait peur aux oiseaux. Regardez: ils viennent de ... | moineau |
| | ailes |
| Le merle fait son ... sur la ... d'un arbre. | nid |
| Félix met des ... dans le nid de l'hirondelle. | branche |
| L'oiseau bat des ... puis retrouve son équilibre. | s'envoler |
| Cet oiseau, ce n'est pas un merle, c'est un ... . | cage |

2. Il faut / Il ne faut pas

| | |
|---|---|
| Les oiseaux sont nos amis. ..... | les aimer. |
| Les merles chantent. ..... | les écouter. |
| Les lapins ont faim. ..... | leur donner à manger. |
| Le petit chat est malade. ..... | le soigner. |
| Il est quatre heures du matin. ..... | le réveiller. |
| Mon père a besoin de silence. ..... | parler. |
| C'est le feu rouge. ..... | traverser. |

3. *Mettez en français les propositions suivantes:*

În timpul vacanței (mi se pare că) timpul zboară. Cînd merg la bunicii mei, la țară, îmi place să caut cuiburi de păsări și să pun grăunțe în ele (*y*). În fața casei noastre, pe creanga unui măr, o rîndunea și-a făcut cuibul. Privește-o mai atent! Ea își deschide aripile fără frică. Gata, a zburat!

4. *Dites le contraire selon le modèle:*

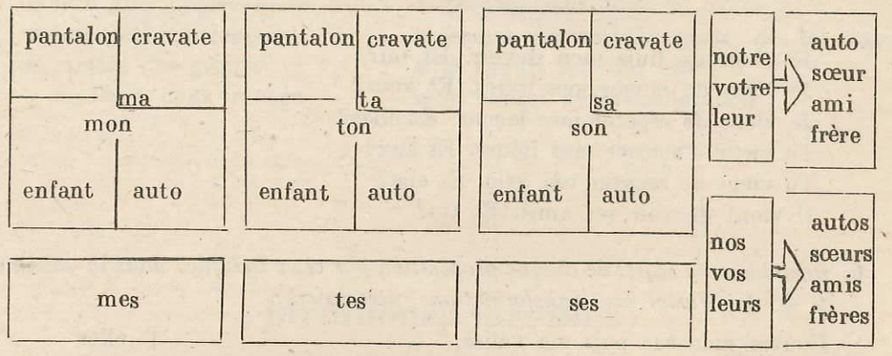
Il est *jeune*, il a *peu* d'expérience.
Il est *vieux*, il a *beaucoup* d'expérience.

Il fait *chaud*, *ouvrez* les fenêtres!
Il fait *beau*, *ne restez pas* à la maison!
Ils sont *gais*, ils *descendent* du train.
Il est *vieux*, ses mouvements sont très *lents*.
Il fait *nuit*, le soleil *ne brille pas*.



RAPPELEZ-VOUS!

**L'adjectif possessif**




**Exercices**

1. *Lisez attentivement les vers suivants et dégagez les adjectifs possessifs:*

„Bonjour mes amis bonjour
Prenez prenez ma colombe[1]
Portez-la c'est votre tour
Ma colombe ma colombe
Portez-la c'est votre tour
Ma colombe ô mes amours".

(Louis Aragon)

2. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

C'est *ta maison?*
Non, ce n'est pas *ma maison*, *c'est la maison de Paul.*

C'est ta bicyclette? C'est ta voiture? C'est votre livre? C'est votre plumier? C'est leur adresse? Ce sont leurs outils? Ce sont tes outils? Ce sont tes camarades? Ce sont vos cahiers?

3. *Même exercice selon le modèle:*

C'est *ta maison?*
Non, ce n'est pas ma maison, *c'est celle de Victor.*

[1] *la colombe* = porumbelul

4. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> *Je viens de laver* ma chemise. Et lui?
> Lui, *il va laver* sa chemise.

Je viens de finir mon devoir. Et lui?
Je viens de ranger mes livres. Et vous?
Je viens de répéter mes leçons. Et elles?
Tu viens d'arroser mes fleurs. Et eux?
Tu viens de réparer ton vélo. Et elle?
Il vient de voir ses amis. Et toi?

5. *Remplacez les sujets de chaque proposition par ceux indiqués dans la colonne de droite. Faites les transformations nécessaires:*

| | |
|---|---|
| J'ouvre mon sac puis ma valise. | elles |
| Je donne mon livre à ma sœur. | il |
| Je lave ma chemise puis mes mouchoirs. | nous |
| Je mets mon livre de français dans ma serviette. | vous |
| Je dis „Au revoir" à ma mère, à mon père et à mes grands-parents. | tu |

6. *Complétez les points par les adjectifs possessifs* **notre — nos, votre — vos :**

Nous avons préparé ... leçon de français et ... devoirs.
Nous habitons dans ... appartement avec ... grands-parents.
Avez-vous connu ... camarades de classe et ... nouveau professeur?
Avez-vous apporté ... magnéto et .. disques?

**Expression personnelle**

Nomme trois oiseaux que tu connais.
Que penses-tu de celui (ou celle) qui fait mal aux oiseaux?
Dis pourquoi il faut protéger les oiseaux.
Préfères-tu avoir des oiseaux dans une cage ou des poissons dans un aquarium? Pourquoi?

Paul (14 ans) donne à sa petite sœur (9 ans) un canari[1] et lui explique comment il faut s'en occuper. Imagine un court dialogue (9—11 lignes) entre ces deux personnages.

[1] *un canar*



**Petit vocabulaire de référence**

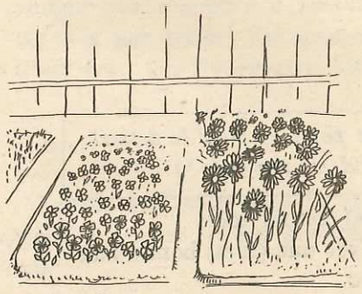
- apporter un cadeau
- un joli canari
- une jolie cage
- une petite balançoire
- mettre des graines et de l'eau dans la cage
- le canari vole dans la cage
- changer l'eau tous les matins
- ne pas avoir peur du canari
- fermer (ouvrir) la porte de la cage
- le canari bat des ailes
- le canari avale les graines

*Leçon 12*

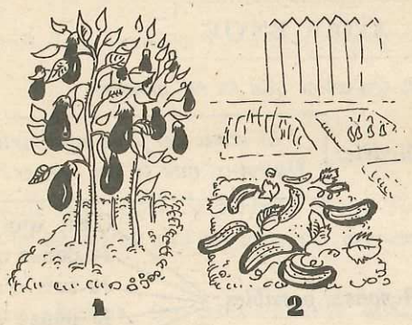
# Jardinons, jardinez!

*L'arrosoir* et *le râteau* sont deux outils du *jardinier.*

Paul s'est assis sur un *banc à l'ombre* du pommier en fleur.




Dans le jardin de Paul *poussent des pensées* (1) et *des marguerites* (2).




Dans son potager, Paul cultive *des aubergines* (1) et *des concombres* (2).

*le plaisir* / *jardiner* — Le plus grand *plaisir* de mon grand-père est de *jardiner*.

*avoir envie* — 1) Mon frère *avait envie* de faire un petit tour dans le jardin.
2) *J'ai envie* d'une bonne salade de tomates, et vous?

*toutes sortes* — Dans le potager de grand-mère poussent *toutes sortes* de légumes.

*se donner du mal* — Grand-papa est très vieux. *Il se donne* beaucoup *de mal* à arroser tout seul son grand jardin. Je vais lui donner un coup de main.

**Connaissez-vous le vocabulaire?**

JARDIN

- *jardin potager*
- *jardin public*
- *jardin zoologique* → zoo
- *jardin d'enfants* = grădiniță

**Famille de mots**

- *le jardin*
- *le jardinage*
- *jardiner* = cultiver un jardin = a grădinări
- *le jardinet* = petit jardin
- *le jardinier, -ère* = grădinarul

**Exercices**

1. *Complétez les points par des mots de la colonne de droite:*

Elle aime .... Cette maison est entourée d'un .... Sur les champs de la ferme les blés .... Dans notre ville il y a un grand .... Mon grand-père aime beaucoup le .... Au printemps l'herbe commence à ....

- jardin public
- jardiner
- jardin
- pousser
- jardinage
- ont poussé

AVOIR ENVIE

2. *Qu'est-ce que tu en penses?*

*Modèle:*

*J'ai envie de faire une tarte aux pommes pour le dessert.*
*Qu'est-ce que tu en penses? (Quel est ton avis?)*

*Réponses possibles:*

- C'est une (très) bonne idée.
- Je pense que c'est une (très) bonne idée.
- Je suis d'accord.
- Je pense que tout le monde aimera ça.
- J'espère que ça fera plaisir à tout le monde (mais je n'en suis pas sûre).



J'ai envie de faire une promenade. Et toi?
J'ai envie d'inviter Paul chez nous. Qu'est-ce que tu en penses?
J'ai envie d'aller au théâtre voir une comédie. Et toi?

3. *Employez dans des propositions les expressions suivantes:* une terre fertile; se donner beaucoup de mal; avoir envie de; arracher les mauvaises herbes; arroser les fleurs.

4. *Classez les verbes suivants dans l'ordre normal des travaux. Formez ensuite des propositions:* **planter, cueillir, arroser, ratisser, bêcher.**

5. *Mettez en roumain le texte suivant:*

Le grand-père va voir le jardin que Maria a aménagé derrière sa maison. Il ouvre la porte et ... surprise!

— Dis donc, la belle jardinière, tu ne t'occupes plus de ton jardin. Les pauvres fleurs! Et quand je pense que c'était un jardin où poussaient tant de fleurs; des tulipes, des marguerites, des roses, des pensées.

— Oh, oui, grand-papa. Tu as raison. Je vais arroser les fleurs, je vais arracher les mauvaises herbes. Veux-tu m'aider?

— Volontiers. Quand on a un jardin, il faut bien s'en occuper!

GRAMMAIRE

## LE PLUS-QUE-PARFAIT

### (Mai mult ca perfectul)

*Observez le dialogue suivant:*

— Alors, Daniel, as-tu réussi à voir Paul ce matin?
— Non, quand je suis arrivé à la bibliothèque, *il était* déjà *parti*. Avant-hier *j'avais essayé* de lui parler au téléphone, mais il n'a pas répondu. *J'avais* même *pensé* d'aller chez sa mère pour lui demander pourquoi Paul ne voulait pas répondre à mes appels.
— Ne sois pas triste! Tu reverras Paul dans quelques jours à Constanța.
— C'est vrai. On s'y reverra bientôt.

**Remarquez!**

*Verbele subliniate sînt la indicativul mai mult ca perfect. Acest timp exprimă o acțiune trecută și încheiată în raport cu altă acțiune, de asemenea trecută.*

Quand nous sommes arrivés aux champs, les moissonneurs *avaient fini* leur travail.

Quand Monica est revenue, Victor *était* déjà *parti*.

*Mai mult ca perfectul este un timp compus format, cu ajutorul auxiliarului* **avoir** *sau* **être:**

## IMPERFECTUL AUXILIARULUI + PARTICIPIUL TRECUT

| *Avoir* | *Participe passé* | *Être* | *Participe passé* |
|---|---|---|---|
| J'avais | mangé | j'étais | parti |
| tu avais | mangé | tu étais | parti |
| il (elle) avait | mangé | il (elle) était | parti(e) |
| nous avions | mangé | nous étions | partis |
| vous aviez | mangé | vous étiez | partis |
| ils (elles) avaient | mangé | ils (elles) étaient | parti(e)s |

### RETENEZ!

*Atît la perfectul compus cît şi la mai mult ca perfect, participiul trecut al verbelor conjugate cu* **être** *se acordă în gen şi număr cu subiectul.*

J'étais allé au théâtre. / Nous étions allés au théâtre.

Elle était revenue. / Elles étaient revenues.

### RAPPELEZ-VOUS!

*La formele compuse, precum mai mult ca perfectul, adverbul de negaţie* **pas** *se aşază între auxiliar şi participiul trecut al verbului de conjugat.*

Il avait mangé mais elle n' avait pas mangé.

J'avais fini la lecture mais tu n' avais pas fini la lecture.

Elle s'était promenée mais lui, il ne s'était pas promené.



### Exercices

**1.** *Répondez aux questions suivantes à partir de la proposition:*

J'avais aimé ce spectacle.

Et toi?
Et vous?
Et Paul?
Et Paul et Ana?

J'avais travaillé tard hier soir.
J'étais allé à Sinaia avec mes amis.

**2.** *Mettez les verbes entre parenthèses au plus-que-parfait de l'indicatif:*

Une fois il *(écrire)* une poésie. Le vieillard a remercié l'enfant qui lui *(montrer)* le bon chemin. Je *(venir)* voir la mer. Nous *(quitter)* le village depuis longtemps. Il *(entrer)* dans le musée regarder les tableaux. Il *(prendre)* le petit déjeuner à 7 heures. Nous *(sortir)* de l'école. Il *(laisser)* sa voiture ouverte. Ils *(dîner)* en famille. Vous *(se promener)* dans le jardin public. Les enfants *(faire)* leurs devoirs. Tu *(aimer)* cette pièce de théâtre.

**3.** *Dans les propositions suivantes remplacez le passé composé par le plus-que-parfait:*

Je l'ai rencontré dans la rue.
Ils ont fini leur déjeuner.
Nous nous sommes revues plusieurs fois.
Elle a lu un beau roman.
Ils ont besoin de vos conseils.
Elle est partie avec ses amis.
Vous l'avez attendu devant le magasin.
Vous êtes venues me demander les disques.
Il m'a souvent écrit.

**4.** *Refaites les phrases suivantes mais commencez par „hier". Vous mettrez le premier verbe au passé composé et le deuxième au plus-que-parfait:*

*Modèle:*

Petre achète un stylo; il a perdu celui de son frère.
Hier, Petre a acheté un stylo; il avait perdu celui de son frère.

Tu parles tout le temps; je t'ai dit de finir.
Je me promène; j'ai terminé mon travail.
Je cherche mon ami Paul; il est parti.
Vous ne repartez plus; vous avez perdu vos billets de train.
Je les attends; ils ne se sont pas encore habillés.

5. *Dans les phrases suivantes mettez le premier verbe au plus-que-parfait et le deuxième à l'imparfait, d'après le modèle:*

> Il ne mange pas parce qu'il n'a pas faim.
> Il n'avait pas mangé parce qu'il n'avait pas faim.

Il ne sort pas en ville parce qu'il n'en a pas envie.
Vous ne buvez pas parce que vous n'avez pas soif.
Tu ne joues pas parce que tu es triste.
Elle achète des roses parce qu'elle aime les fleurs.
Elles relisent ce roman parce qu'elles apprécient le talent de l'écrivain.

## Jardinons, jardinez!

*Ana:* Oh, le beau jardin!

*Maria:* Tout cela est mon domaine! Les plantes et les arbres sont mes meilleurs amis. L'après-midi je prends mon arrosoir et mon râteau et je travaille dans le jardin. Il faut arroser les fleurs et râtisser les allées. Allons nous asseoir sur ce banc, à l'ombre d'un pommier en fleur.

*Ana:* Qu'il est bon de sentir le parfum du printemps! Et puis c'est merveilleux d'avoir tant de fleurs!

*Maria:* Le plus grand plaisir est de les cultiver soi-même. Dans ce jardinet poussent toutes sortes de fleurs: des marguerites, des pensées, des tulipes, des roses.

*Ana:* Je pense que tu te donnes beaucoup de mal pour cultiver ton jardin.

*Maria:* Il le faut bien! Tiens, vendredi j'ai biné.

*Ana:* Et jeudi?

*Maria:* Jeudi, j'avais arraché les mauvaises herbes. Tu vois, quand on a un jardin, il faut bien s'en occuper.

*Ana:* Tiens, tu m'y fais penser. Derrière ma maison, il y a assez de place pour aménager un joli jardin.

*Maria:* Pourquoi pas un potager?

*Ana:* Ah, ça c'est une bonne idée. J'aurai des tomates, des aubergines et des concombres. J'ai envie de planter aussi des carottes.

*Maria:* Et nous allons jardiner ensemble comme de vrais jardiniers.

*Ana:* Tu as des idées, toi!

**Exercices**

1. *Répondez aux questions suivantes:*

1) Est-ce que Maria aime jardiner?
2) Quels sont les travaux de jardinage qu'elle fait au cours de la semaine?
3) Quel est le plus grand plaisir de Maria?



4) Quelles fleurs poussent dans son jardin?
5) Ana aime-t-elle le jardin de son amie? Pourquoi?
6) Ana a-t-elle un potager?
7) Quels légumes veut-elle cultiver dans le potager qu'elle va aménager?

2. *Dans les propositions suivantes remplacez les points par des mots tirés du texte:*

Dans le jardin de grand-mère ... toutes sortes de fleurs. Son plus grand plaisir est de les arroser à l'aide de son petit .... Y a-t-il des radis dans ton ...? J'ai ... d'en manger, tu sais. Le matin, mon père, qui est ..., arrache les ... et ... les allées. Je lui donne un coup de main car j'aime ... .

**Expression personnelle**

Nomme trois outils qui servent aux travaux de jardinage. Tu as un jardin ou bien tes amis en ont un. Tu fais du jardinage ou tu connais un jardinier. Décris ce que tu fais (ce qu'il fait). Avec quels outils? A quelles heures travailles-tu (travaille-t-il) dans le jardin?

Bien sûr, tu t'es souvent promené dans les jardins publics.

Qu'est-ce que tu as remarqué? Y a-t-il des fleurs, des arbres, des bancs? Quelles fleurs? Quel est ton jardin préféré? Est-il aussi beau au printemps qu'en été? Comment est-il en hiver?

*Tu lis le dialogue suivant et le continues comme tu veux:*

— Il fait beau. Les arbres sont en fleur.

— J'aime le parfum du printemps, j'aime aussi regarder les fleurs et les petits oiseaux. Allons faire un tour dans le grand jardin de la ville, veux-tu?

— Bonne idée! On y va!

*Leçon 13*

## A travers champs

Catherine et Jean s'en vont par les prés fleuris. Ils connaissent les champs, les bois et les collines. Catherine sait l'heure du jour en regardant le soleil et elle a deviné beaucoup de secrets naturels que les enfants de la ville ne soupçonnent pas. En cheminant, Catherine fait un bouquet de

coquelicots et de marguerites. Elle aime les fleurs. Elle les aime parce qu'elles sont belles, et c'est une raison, cela!

Catherine et Jean sont montés au-dessus des prés, sur la colline. C'est là qu'on voit que la terre est grande.

— Asseyons-nous là, dit-elle à son petit frère. Je vais te faire une belle couronne de fleurs et tu seras semblable à un petit roi.

Catherine fait un chapeau de fleurs et le pose sur la tête du petit Jean, qui en rougit de joie. Elle l'embrasse et le pose tout fleuri sur une pierre. Debout, sur son socle, le petit Jean comprend qu'il est beau. Cette idée lui donne un respect profond de lui-même. Le ciel est sur sa tête, les champs sont à ses pieds. Il est au milieu du monde. Mais tout à coup Catherine éclate de rire:

— Que tu es drôle, mon petit Jean, que tu es drôle!

Le petit Jean ne rit pas. Il est surpris de voir que tout est fini, qu'il n'est plus beau... mais drôle. Il lui en coûte de redevenir semblable à nous tous. Mais c'est encore un brave petit garçon.

D'après Anatole France (1844—1924)
*Pierre Nozière* (1899)

**La clé des mots**

*le pré* = pajiștea
*fleuri* = înflorit, acoperit de flori
*le bois* = lemnul, pădurea
*deviner* = a ghici
*soupçonner* = a bănui
*en cheminant* = mergînd
*le coquelicot* = macul
*au-dessus* = deasupra
*semblable* = asemănător, asemenea
*le roi* = regele
*embrasser* = a îmbrățișa, a săruta
*drôle* = nostim, caraghios, comic

**Expressions**

*rougir de joie* = a roși de bucurie
*éclater de rire* = a izbucni în rîs
*il lui en coûte* (de ) = îl costă, nu-i vine ușor (să)
*un brave petit garçon* = un băiețel de treabă

## POUR BIEN COMPRENDRE LE TEXTE

- Anatole France aime les enfants. Il connaît leurs secrets et comprend leurs sentiments délicats. *Dégagez les mots et les expressions qui montrent l'amour de l'écrivain pour les enfants.*
- Catherine et Jean sont les enfants d'une fermière. Ils vivent à la campagne, au milieu des prés et des bois. La nature leur a beaucoup appris. *Retrouvez la phrase qui exprime cela.* Entre les enfants de la campagne et les enfants de la ville il y a une différence: *retrouvez-la dans le texte.*
- Catherine aime son petit frère et s'occupe de lui. *Pourquoi lui met-elle une couronne de fleurs sur la tête? Dégagez les mots et les expressions qui montrent la surprise et la joie de l'enfant.* La scène est vue par les yeux du petit Jean qui se trouve, pour un moment, très important. *Retrouvez le passage dans le texte.*
- *Divisez le texte en parties. Montrez que dans la dernière partie l'attitude des personnages change.* Le ton n'est plus grave. Le petit Jean redevient ce qu'il était: „un brave petit garçon". *Quel est le sens de cette expression?*



## AUTOUR DU TEXTE

1) Qui sont Catherine et Jean?
2) Où vivent-ils?
3) Qu'a deviné Catherine?
4) Que fait-elle en cheminant?
5) Aime-t-elle les fleurs? Pour quelle raison?
6) Où sont montés Catherine et Jean?
7) Que fait Catherine quand ils arrivent sur la colline?
8) Pourquoi le petit Jean se sent-il „au milieu du monde"?
9) Pourquoi Catherine éclate-t-elle de rire?

## Connaissez-vous le vocabulaire?

**Famille de mots**

*sembler* = a părea
*semblable* — asemănător
asemenea

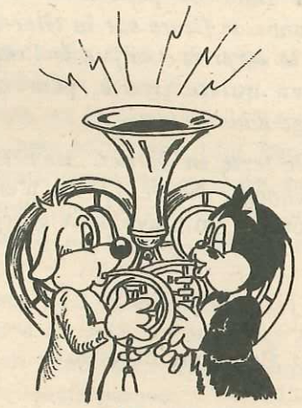
Les jours d'hiver *me semblent* très longs.
*Il me semble* que tu t'es donné beaucoup de mal pour arracher les mauvaises herbes.
*Il me semble* inutile de refaire l'exercice.

**Voilà deux adjectifs qui vont devenir vos amis!**

1. DRÔLE
   — *synonyme de* **gai, amusant**
   Cet acteur est très drôle. Il nous a raconté une histoire *drôle.*
   — *synonyme de* **comique**
   Regardez Paul! Comme il est *drôle* avec son grand chapeau!

1. DRÔLE DE

*C'est un drôle de type.*



*C'est un drôle d'instrument.*

*Voilà un drôle de chapeau.*

**UN DRÔLE DE DIALOGUE**

*Remplacez les adjectifs soulignés par des synonymes.*

Petit Jean est tombé dans l'escalier. Il courait après son chapeau...

— Comment, vous riez?! Vous trouvez ça *amusant?*

— Oui, c'est une situation *comique.* Petit Jean se croyait beau avec son grand chapeau sur la tête. C'est *amusant*, un petit enfant avec un grand chapeau, vous ne trouvez pas?

— D'accord, c'est *drôle*, mais je ne vois pas pourquoi vous avez éclaté de rire...



— C'est parce que vous n'avez pas le sens de l'humour. Vous n'aimez pas les situations *gaies.*

— Je suis un type sérieux, moi!

2. BRAVE — *Acest adjectiv își modifică înțelesul în funcție de poziția sa față de substantivul determinat.*

*un homme brave* = un om curajos / *un brave homme* = un om de treabă

**Expressions** *un brave garçon* = un băiat (un tînăr) de treabă, inimos
*une brave fille* = o fată bună, de treabă
*de braves gens* = oameni buni și simpli, cumsecade.

**Exercices**

1. *Choisissez le mot juste dans la colonne de droite pour remplacer les points dans les propositions suivantes:*

Quand on vit à la campagne, au milieu des... fleuris, on ... beaucoup de secrets naturels.
Les petits enfants ne peuvent pas ... que la terre est si grande.
Décidément, ce dessin est très drôle, quand je le vois j'éclate...
Avec ton drôle de chapeau tu es ... à un clown.

devine
soupçonner
de rire
prés
semblable

2. *Remplacez les points par des mots tirés du texte:*

Mes grands-parents sont simples et bienveillants. Ce sont de... gens. Chaque matin ils viennent m' ... . Voilà mon réveil. Comme ils ne sont plus jeunes, je dois les aider à faire le ménage. Ils disent que leur petit-fils est un ... garçon. Alors je ... de joie. Derrière leur maison il y a un ... fleuri. J'aime m'asseoir sur une pierre .... de ce pré. J'appelle Ulysse. C'est un ... chien. Quand il me regarde avec ses yeux drôles, j' ... de rire. Ce chien n'est pas ... aux autres. C'est un ... de chien. Vous ne me croyez pas? Eh bien, venez donc le voir!

**UN DRÔLE D'EXERCICE**

3. *Reconstituez la proposition:*

| | |
|---|---|
| Les spectateurs | abritent le blé et l'avoine |
| La belle Catherine | a deux étages et un joli jardin |
| La maison | rougit de joie |
| Les granges | éclatent de rire |

RAPPELEZ-VOUS!

## LA PHRASE EXCLAMATIVE
*(Propoziţia exclamativă)*

*Propoziţia exclamativă poate exprima:*

1° *un sentiment* de bucurie, de uimire, de regret etc.:
- Chic alors, une bande dessinée!
- Quelle chance!
- Zut, j'ai oublié mon parapluie dans le métro!

2° *o afirmaţie* pe care vrem să o punem în relief:
- Ce produit est le meilleur!
- Ce sont des produits de qualité!
- Ce sont des légumes frais!

3° *un ordin, o solicitare:*
- Quittez la salle immédiatement!
- Un programme, s'il vous plaît!
- Un verre d'eau minérale, s'il vous plaît!

*Reţineţi şi folosiţi formula de politeţe* **s'il vous plaît** *în formularea unei solicitări.*

*Retenez cela,* **s'il vous plaît !**

*Dites-moi son adresse, s'il vous plaît!*
*Montrez-moi les photos, s'il vous plaît!*

- *Tipuri de propoziţie exclamativă*

(— verb)

Oh, les belles fleurs!
*Quelles* belles fleurs!
Ces fleurs, *quelle* beauté!

(+ verb)

Oh, *que* ces fleurs sont belles!
*Comme* ces fleurs sont belles!
Ces fleurs sont *d'une beauté*!

RETENEZ!

**que, quel, comme** *pot introduce propoziţia exclamativă* (mots introducteurs „exclamatifs").

**Exercices**

1. *Utilisez des phrases exclamatives pour parler d'un bouquet de roses, d'un joli cadeau, d'un bon livre.*



2. *Transformez en phrases exclamatives les propositions suivantes en utilisant les mots introducteurs* **que, quel, comme :**

- Cet enfant est drôle.
- Ce moineau vole vite.
- Ce jardin est grand.
- Cette fleur sent bon.
- Il fait chaud cette nuit.
- Il fait froid ce matin.

3. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

Quel joli dessin!
Que ce dessin est joli!
Comme ce dessin est joli!

Quelle belle fleur!
Quel beau travail!
Quel homme heureux!
Quelle grande ville!
Quel fleuve majestueux!
Quel ciel bleu!
Quel vieillard bienveillant!
Quel riche pays!

IMAGINE QUE:

Tu te promènes dans un beau pré fleuri traversé par une rivière. Autour de toi, des fleurs, des oiseaux, des arbres. La nature est en fête. *Utilise des phrases exclamatives pour en parler selon ta fantaisie.*

**Expression personnelle**

— Que penses-tu du petit Jean? Si tu as un petit frère, dis s'il lui ressemble. Comment t'occupes-tu de ton petit frère? Est-ce que vous vous promenez souvent ensemble? Où aimez-vous vous promener et pourquoi?

— Que penses-tu de Catherine? Si tu as une grande sœur, dis si elle lui ressemble. Un peu? Beaucoup? Pas du tout? Ta sœur aime-t-elle les fleurs? Est-elle drôle? Est-elle sévère avec toi?

— Fais le portrait d'un(e) camarade qui mérite l'épithète de *brave garçon (brave fille)* (8—10 lignes).

— *Mon plus drôle souvenir* (rédaction dirigée).

| | | |
|---|---|---|
| C'était | l'an<br>l'été<br>l'hiver... | dernier |

| | | |
|---|---|---|
| C'était il y a | un<br>deux<br>quatre | an(s)<br>mois<br>jours (semaines) :... |

| | | |
|---|---|---|
| J'étais | seul<br>avec | mes amis (mes parents)... |
| | content<br>triste | parce que ..... |

— J'étais dans une drôle de situation parce que...
— À la fin j'ai bien ri parce que...

*Leçon 14*

# C'est la fête!

*la fête nationale* — Le 23 Août est *la fête nationale* des Roumains.
*commémorer l'événement* (m.) — Chaque année on *commémore* cet *événement*, cette grande victoire.
*rendre hommage* / *le héros* — Le peuple roumain *rend hommage* à ses *héros*.
*flotter au vent* / *jouer des musiques militaires* — C'est un jour de grande fête. Partout les drapeaux *flottent au vent* et la fanfare *joue des musiques militaires*.
*le feu d'artifice* — Le *feu d'artifice* est impressionnant.
*les fusées* — Les *fusées* montent dans le ciel d'été.
*la libération* — *La libération* d'un pays est une date importante dans son histoire.
*l'unité* (f.) — Tout le passé du peuple roumain montre *son unité* et *sa vigueur*.
*la vigueur*
*la date de naissance* — Le jour de 29 juin 1819 est *la date de naissance* de Nicolae Bălcescu.
*la reconnaissance* (+ *envers*) — L'enfant montre sa *reconnaissance* envers ses parents.
*des milliers de gens* — Le 1 décembre 1918, à Alba-Iulia *des milliers de gens* ont participé à une grande manifestation populaire.



## Connaissez-vous le vocabulaire?

FÊTE — sărbătoare; petrecere, sărbătorire

fêter — a sărbători; a serba

● *La fête nationale:* La Roumanie est belle, grande, riche. Il y a, chaque année, en Roumanie, un jour où la joie populaire se manifeste davantage[1]: c'est le jour de *la fête nationale, le 23 Août.*

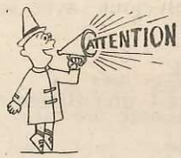
● *Les fêtes régionales:* Les habitants d'un village fêtent *la fin des moissons ou des vendanges.*
Ils mettent alors leurs beaux costumes paysans.

● *Les fêtes de fin d'année* „Nous vous adressons nos meilleurs vœux[2] pour le Nouvel An!"

le HÉROS

*l'héroïne* (f.)
*héroïque* (adj.) — action *héroïque*; poésie *héroïque*; temps *héroïques*

*héroïquement* (adv.) = eroic → résister *héroïquement.*




*Substantivul* **le héros** *se pronunță cu* **h** *aspirat pentru a se evita legătura* **les — z — [h]éros [zéros].**
*În toate celelalte cuvinte care fac parte din aceeași familie* — **l'héroïne, l'héroïsme — h este mut.**

### Exercices

**1.** *Mettez en roumain les propositions suivantes:*

— Tout notre peuple rend hommage aux *héros* du glorieux 23 Août 1944.
— Jeanne d'Arc est *l'héroïne* nationale des Français.
— *L'héroïsme* des soldats roumains a été extraordinaire. Ils ont toujours résisté *héroïquement.*

[1] *davantage* = mai mult
[2] *les vœux* = urările

2. *Prononcez correctement:*

| H *„aspiré“* | H *„muet“* |
|---|---|
| le héros | l'héroïne |
| le hangar | l'huile |
| le hamac | l'herbe |
| le hasard | l'hiver |
| la harpe | l'habitant |
| le hand-ball | l'homme |
| le haricot | l'heure |

**JOUER**

1) = *a se juca:* Les élèves *jouent* pendant la récréation.
2) = *a cînta la un instrument:* Papa *joue* bien *du piano.*
3) = *a juca, a interpreta:* Dans cet opéra elle *joue* le rôle de Carmen.

*Notez la différence!*

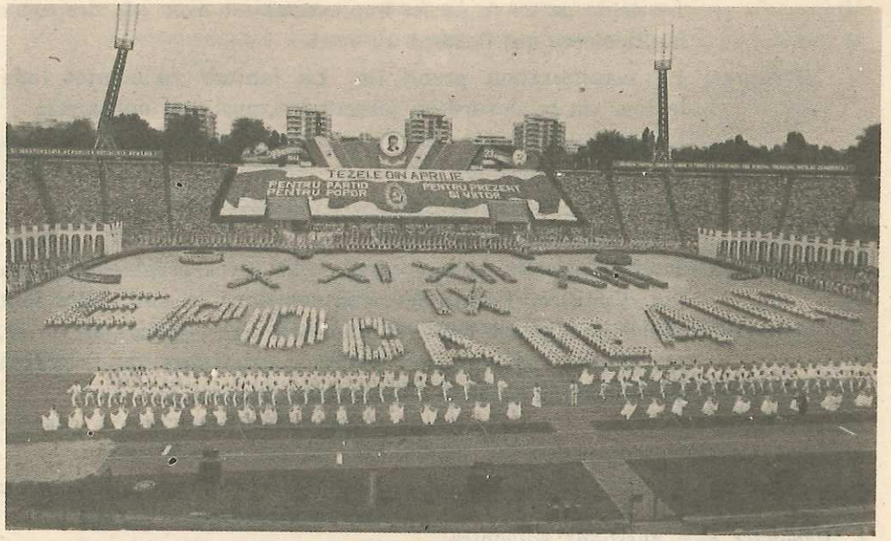
Monica *joue* avec sa poupée. — ~~se~~ joue.
Monica *se joacă* cu păpușa. — se joacă.

*Jouer + préposition*

*jouer avec* — Maria est une petite fille qui *joue avec* son chien.
*jouer à* — Mes camarades *jouent au* tennis.
*jouer de* — Paul *joue du* violon.

3. *Dégagez le sens du verbe* **jouer** *dans les propositions suivantes:*

Tous les enfants aiment jouer. Cette petite fille qui joue avec sa poupée est ma sœur.
Chaque jour Ana joue du piano: elle joue du Mozart.
Aujourd'hui j'ai vu à la télé mon acteur préféré. Il jouait une comédie de Molière.
C'est dimanche. Les enfants jouent au tennis.




*„L'acte historique du 23 Août 1944 a ouvert une nouvelle époque pour l'histoire millénaire de notre peuple.“*

**Nicolae Ceaușescu**

# C'est la fête!

La fête nationale montre l'unité et la vigueur d'un peuple. Elle montre aussi son amour du passé, car la fête nationale commémore un événement historique important. Le 23 Août les Roumains fêtent la révolution de libération sociale et nationale antifasciste et anti-impérialiste. Ce jour héroïque marque la date de naissance de la Roumanie nouvelle.

Chaque année on fête le 23 Août dans tous les coins du pays. Voilà ce que Dan a écrit dans son journal:

**„Le 23 Août!**

*8 heures:* La parade commence. On voit des milliers de gens défiler devant la grande tribune officielle, en exprimant leur joie et leur reconnaissance. Ils défilent devant les dirigeants du Parti et de l'Etat roumain.

Le défilé du 23 Août est impressionnant avec ses drapeaux multicolores qui flottent au vent.

*11 heures:* La manifestation prend fin. La fanfare va bientôt faire le tour du boulevard en jouant des musiques militaires. L'après-midi la fête continue sur les estrades et sur les terrasses ornées de guirlandes tricolores. On donne des spectacles populaires, on entend partout des chansons. Tout le monde est heureux!

*22 heures:* Pour finir cette belle journée d'été on a préparé un beau feu d'artifice. Les fusées montent dans le ciel. Elles font des bouquets des lumières jaunes, rouges, bleues et vertes. On entend partout des chants patriotiques qui rendent hommage aux héros du glorieux Août 1944.

**Vive le 23 Août!"**

## Exercices

1. *Répondez aux questions suivantes:*

Qu'est-ce que le 23 Août représente pour le peuple roumain?
Qu'est-ce qu'on organise dans tous les coins du pays?
Quelle est l'atmosphère générale ce jour de grande fête?
Comment se manifeste la joie populaire?
Comment prend fin cette belle journée d'été?

2. *Complétez les points par des mots tirés du texte de la leçon:*

La date de ... de la Roumanie nouvelle est le 23 Août. Le ... du 23 Août est impressionnant. La fanfare fait le tour du boulevard en jouant des ... . Le soir on a organisé un beau ... . Les drapeaux ... au vent. Des milliers de ... défilent devant la grande tribune officielle. Les chansons des pionniers ... aux héros contemporains.

3. *Mettez en français les propositions suivantes:*

Sărbătoarea de 23 August arată unitatea poporului român, dragostea lui pentru patrie. În fiecare an se sărbătorește această zi în toate colțurile țării. Pretutindeni se aud cîntece patriotice, se văd drapele fluturînd în vînt. Pionierii școlii noastre defilează și cîntă cu bucurie.

## Expression personnelle

- Pourquoi aimes-tu le jour de notre fête nationale?
- Comment as-tu passé, cette année, le jour de 23 Août?

*Lis avec attention le dialogue suivant. À l'aide des expressions qu'il contient écris, toi aussi (en 10—40 lignes), un dialogue semblable:*

— Les jours de fête, pour moi, ce sont des souvenirs qui restent pour toute la vie.

— La plus grande fête d'un peuple c'est la fête nationale. C'est la plus importante! Je l'aime, cette fête!

— La fête que je préfère c'est le Nouvel An; il y a la famille, les amis. On reçoit des cadeaux...

— Pour moi c'est le Premier Mai. Ce jour-là je vais me promener dans les bois avec mes camarades.

— J'aime bien la fête de mon village. Je trouve que c'est une occasion intéressante pour tous les habitants d'inviter les parents et les amis.

— J'aime toutes les fêtes! Ce sont des jours heureux, des jours de joie...

— Ces jours-là, mes parents me laissent libre, enfin plus libre que d'habitude. Et puis ils me donnent de l'argent. Pour moi, c'est important!

— Et moi, les jours de fête, je prends ma plus belle robe. Il me semble que je suis plus jolie.

## RÉVISION FINALE

# Montrez vos progrès!

## I. PRONONCIATION ET INTONATION

1. *Prononcez correctement les mots suivants:*

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| bain | banc | bon | ces | ceux | sot | pain | pan | pont |
| vin | vent | vont | sain | sans | son | des | deux | de |
| main | ment | mon | ce | seul | sel | paix | peux | peuvent |

2. *Prononcez correctement les groupes de mots suivants. Faites les liaisons et les enchaînements:*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Cet hiver | Notre enfant | On écrit | Nous avons |
| Cet homme | Quatre heures | Bien appris | Vous attendez |
| Cet enfant | Votre âge | Un bon ami | Ils apprenaient |

**3.** *Lisez les propositions suivantes. Faites attention aux voyelles nasales.*
*Un* voyage *in*structif est toujours agréable. Ce gr*an*d musée est *in*téressa*n*t parce qu'il abrite des dess*in*s célèbres. Les touristes étr*an*gers se r*en*dent à la Foire internationale. On fête la moiss*on* dans ce bo*n* petit village de Tra*n*sylvanie. *On* va au théâtre? Qu'*en* pe*n*sez-vous, les cop*ain*s?

**4.** *Lisez les propositions suivantes. Faites attention aux groupes* **-oy-** *et* **-ill-**.
Tout bon cit*oy*en doit trava*ill*er selon ses capacités. Les femmes qui restent au f*oy*er apprennent aux jeunes f*ill*es à faire le ménage. Les trava*ill*eurs sortent de l'usine à quinze heures. Tous les m*oy*ens de transport sont bons pour celui qui sait s'en servir.

**5.** *Transformez les phrases énonciatives suivantes en phrases interrogatives. Respectez les quatre types d'intonation.*

Ils vont au cinéma.
Ils vont au cinéma?
Vont-ils au cinéma?
Est-ce qu'ils vont au cinéma?

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 4 | | | | 4 |
| 3 | | vont | | 3 |
| 2 | Ils | | au ciné- | 2 |
| 1 | | | ma. | 1 |

| | | |
|---|---|---|
| ma? | ils ma? | ma? |
| Ils vont au ciné- | Vont- au ciné- | Est-ce qu'ils au ciné |
| | | vont |

Ils ont de bonnes notes.
Elle travaille aux champs.
Tu aimes la danse.
Vous prenez de la limonade.

**6.** *Transformez les phrases énonciatives suivantes en phrases exclamatives. Respectez les quatre modèles d'intonation:*



Voici de belles fleurs.
Oh, les belles fleurs!
Quelles belles fleurs!
Que ces fleurs sont belles!

| | | | |
|---|---|---|---|
| 4 | | | |
| 3 | Oh! | | |
| 2 | | les belles fleurs! | |
| 1 | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 4 | | fleurs! | |
| 3 | Quelles belles | | fleurs belles! |
| 2 | | Que ces | sont |
| 1 | | | |

Voici de jolis dessins.
Voici de petits lapins.
Voici de beaux costumes.
Voici de grands arbres.

## II. CONNAISSEZ-VOUS L'ORTHOGRAPHE?

*Dictées: VOILÀ MON PAYS!*

1° Avec ses montagnes majestueuses et ses vallées pittoresques, la Roumanie est un très beau pays. Les Roumains sont très accueillants, et leur histoire montre qu'ils ont su aimer et défendre leur terre natale.

2° La Roumanie est le pays du travail et des travailleurs. L'industrie roumaine est développée dans toutes ses branches, et surtout l'industrie des constructions mécaniques. De nos jours, l'agriculture roumaine a fait un bond spectaculaire. De nouvelles machines agricoles sont venues aider les paysans dans leur travail.

3° À la Foire internationale de Bucarest, des spécialistes étrangers se renseignent sur l'essor de l'économie roumaine. On leur présente des camions, des tracteurs, des moissonneuses, des produits chimiques et des produits alimentaires, fabriqués en Roumanie. On les invite aussi dans le pavillon réservé aux traditions roumaines. A l'entrée, une grande photo représente la fête de la moisson dans un petit village de Moldova.

## III. CONNAISSEZ-VOUS LA GRAMMAIRE?

*Cette année nous avons étudié:*

### LE VERBE

A. { *l'imparfait* / *le plus-que-parfait* }  B. { *le futur proche* / *le passé récent* }

**1.** *Lisez le texte suivant et dégagez les verbes à l'imparfait et au plus-que-parfait:*

Le ciel était clair, le soleil brillait. Les beaux jours du printemps étaient arrivés. Autour de nous la nature était en fête. Nous avions mis les vêtements d'hiver dans l'armoire et nous étions partis nous promener dans les champs. Nous avions laissé la ville derrière nous. Nous étions maintenant en pleine campagne. Les fleurs se balançaient dans le vent, les oiseaux chantaient. Décidément, le printemps s'était installé dans le pays.

**2.** *Dans le dialogue suivant mettez les verbes entre parenthèses à l'imparfait:*

— Hier il *(faire)* beau. Je t'ai cherché mais je ne t'ai pas trouvé à la maison.

— Je *(être)* à la ferme. Je *(aider)* mes grands-parents. On *(s'occuper)* du bétail, on *(planter)* des légumes, on *(récolter)* les pommes de terre.

— Et ton frère ? Qu'est-ce qu'il *(faire)?*

— Il *(cueillir)* des pommes et des prunes.

— Vous avez fait tout ça en une seule journée?

— Eh oui, on travaille beaucoup à la campagne.

**3.** *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

> *Il avait vu ce film*, n'est-ce pas?
> Je crois qu'*il ne l'avait pas vu.*

Elle avait aimé ce spectacle, n'est-ce pas?
Ils avaient réparé ce moteur, n'est-ce pas?
Paul avait apporté son dictionnaire, n'est-ce pas?
Daniel avait attendu ses amis à la gare, n'est-ce pas?
Elles avaient essayé ces jupes noires, n'est-ce pas?

**4.** *Répondez aux questions suivantes selon votre fantaisie. Gardez le même temps dans vos réponses:*

> Où *travaillait*-il l'année passée?
> *Il travaillait* dans une usine d'automobiles.
> Et avant, *où avait-il travaillé?*
> Avant, *il avait travaillé* sur un grand chantier.



Où habitaient-ils il y a deux ans?
.....
Et avant, où avaient-ils habité?
.....
Que lisait-il ce matin?
.....
Et avant, qu'est-ce qu'il avait lu?
.....
Que regardais-tu quand je suis entré dans la salle?
.....
Et avant, qu'est-ce que tu avais regardé?
.....

**5.** *Dans le dialogue suivant relevez les verbes au passé récent et au futur proche:*

*Maman:* — Paul, où es-tu? Tu es encore dans ta chambre?
*Paul:* — Non, maman. Je suis dans la cuisine.
*Maman:* — Tu as fait la vaisselle?
*Paul:* — Non, mais je vais la faire ...
*Maman:* — Dépêche-toi! A huit heures tu dois aller au marché.
*Paul:* — Je sais, maman. Je vais y aller après.
*Maman:* — Et avant de t'habiller, n'oublie pas de faire ton lit!
*Paul:* — Je n'oublie pas, maman. J'y pense.
*Maman:* — „J'y pense". „Je vais le faire". Quand me diras-tu: „Je viens de le faire"?

**6.** *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> *Avez-vous écouté le concert?*
> Oui, *nous venons de l'écouter.*

Avez-vous refait cet exercice?
Avez-vous terminé ce travail?
Avez-vous accompagné vos amis au théâtre?
As-tu lu mon article dans le journal?
As-tu arraché les mauvaises herbes?

**7.** *Même exercice selon le modèle :*

> *Avez-vous écouté le concert?*
> Non, mais *nous allons l'écouter.*

**8.** *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

> Le moineau *avale les graines.*
> Le moineau *va avaler les graines.*
> Le moineau *va les avaler.*

Paul quitte ses amis.
Daniel apporte ses derniers disques.
Ana nous montre ses dessins.
Nous visitons le musée d'histoire.
Le lapin mange les carottes.

**9.** *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

> *Ferme la porte*, s'il te plaît!
> Mais *je viens de la fermer.*
> D'accord, *je vais la fermer.*

Ouvre la fenêtre, s'il te plaît!
Apprends par cœur cette poésie, s'il te plaît!
Mettez ces livres dans la bibliothèque, s'il vous plaît!
Prenez les assiettes qui se trouvent sur la table, s'il vous plaît!
Lave ta chemise, s'il te plaît!

*Cette année nous avons étudié aussi:*

**LES PRONOMS**

- le pronom „en"
- le pronom „y".
- les pronoms relatifs simples
- les pronoms démonstratifs

**10.** *Lisez le dialogue suivant et dégagez les pronoms* [en] *et* [y]*:*

— Ça alors! J'ai perdu mon stylo!
— Tu as regardé dans ton sac?
— Oui, je viens d'y jeter un coup d'œil: il n'y est pas.
— Tiens, voilà un stylo bleu sur le pupitre.
— Ce n'est pas mon stylo.
— Tu en es sûre?
— Absolument! Mon stylo n'était pas bleu. Ça ne fait rien, je vais en acheter un autre.

**11.** *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> Avait-il acheté *des abricots*?
> Oui, il *en* avait acheté.

Avait-elle cueilli des roses?
Avaient-ils mangé de la salade?
Avaient-elles discuté de ce projet?
Aviez-vous eu besoin de ce dictionnaire?
Aviez-vous trouvé des radis au marché?



**12.** *Même exercice selon le modèle:*

> Avait-il acheté *des abricots*?
> Non, il n'*en* avait pas acheté.

**13.** *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> Alliez-vous souvent *au théâtre*?
> Oui, nous *y* allions souvent.

Pensiez-vous souvent à ce grand projet?
Passiez-vous souvent vos vacances à la montagne?
Preniez-vous souvent le déjeuner dans ce restaurant?
Faisiez-vous souvent vos achats dans ce grand magasin?
Te promenais-tu souvent dans ce quartier?
T'arrêtais-tu souvent dans ce jardin?

**14.** *Même exercice selon le modèle:*

> Alliez-vous souvent *au théâtre*?
> Non, nous n'*y* allions pas souvent.

**15.** *Lisez avec attention le texte suivant et dégagez les pronoms relatifs simples et les pronoms démonstratifs*

*Au rayon du prêt-à-porter féminin*

— Je vous conseille d'essayer ces robes, camarade. Celle-ci est rouge, celle-là est jaune. Les deux sont très élégantes.
— Je vais essayer d'abord la robe qui me plaît le plus. Celle-là!
— Cette robe, dont vous aimez tant la couleur, vous va très bien.
— Je vais prendre la robe que je viens d'essayer.
— Comme vous voudrez, camarade!

**16.** *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

> Voici une belle robe. Tu dois *l'*acheter.
> Voici une belle robe *que* tu dois acheter.

Voilà un grand musée. Tu dois le visiter.
Ils ont trouvé une belle poésie. Ils doivent l'apprendre par cœur.
Elles ont revu ce grand acteur. Elles l'aiment beaucoup.
Vous avez retrouvé votre imperméable. Vous l'oubliez toujours dans le train.

17. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

> Cet homme est très vieux. Ses vêtements sont usés.
> Cet homme *dont* les vêtements sont usés est très vieux.

Ces fleurs poussent dans notre jardin. Leurs pétales sont bleus.
Cette voiture ne marche plus. Son moteur n'est pas très solide.
Cette ville reçoit beaucoup de touristes. Ses rues sont larges.
Ces paysans forment un joyeux cortège. Leurs costumes sont très beaux.
Ce petit oiseau semble voler. Ses ailes sont ouvertes.

18. *Dans les phrases suivantes remplacez les points par le pronom relatif convenable:*

„Pierre Nozière" est un très beau roman ... vous devez lire. Ce roman ... l'action se passe en France est l'un des derniers livres d'Anatole France. Cet écrivain aime bien les enfants et comprend les problèmes ... les préoccupent. Ce ... m'amuse le plus, ce sont les histoires drôles. Ce ... je n'aime pas du tout, ce sont les films tristes. L'enfant ... vous connaissez le père passe les vacances dans le village ... habite mon oncle George.

19. *Introduisez des pronoms démonstratifs dans les phrases suivantes:*

J'ai trois amis: ... veut aller à la montagne ... préfèrent passer leurs vacances au bord de la mer. Madame Robert a deux filles: ... aime la musique, ... le sport.

... est très intéressant; ... aussi, d'ailleurs. ... que vous ne savez pas, c'est qu'il aime le théâtre.
Mon oncle avait deux bicyclettes; il m'a offert ... dont il n'avait plus besoin.
Ce village est plus grand que ... où j'ai assisté au spectacle folklorique. Ah bon! tu as aimé ...?

## LIRE ET PARLER — IV — PARLER ET ÉCRIRE

### Expression orale

**1. J'aime mon école**

*Relis avec attention les textes: „Entre nous, les chimistes!", „Mon passe-temps préféré", „Notre nouveau camarade", „Ah, ces devoirs!" et réponds aux questions suivantes:*

● Où se trouve ton école? ● Vas-tu à pied à l'école? ● Comment est ton école? ● Qu'est-ce qu'il y a au rez-de chaussée? au premier étage? au deuxième étage? ● Quels sont les laboratoires et les ateliers de ton école? ● Combien d'heures passes-tu à l'école? ● Que fais-tu après les classes? ● Est-ce que tes parents t'aident à faire tes devoirs?



### Expression écrite

*Le portrait de mon meilleur camarade* (12—15 lignes)

**2. Saisons et travaux**

### Expression orale

*Relis avec attention les textes: „Saisons et travaux", „Les épis d'or", „Oh, comme il était bon, mon père!" et réponds aux questions suivantes:*

● Quels sont les travaux agricoles que tu connais?
● Quels sont les outils et les machines agricoles que tu connais?
● As-tu participé à la cueillette des fruits? aux vendanges? à la moisson?
● Aimeras-tu travailler plus tard dans une entreprise de travaux agricoles? Si oui, dans quel travail: élevage? culture viticole? culture des céréales?

### Expression écrite

*Avec les élèves de ta classe tu visites une ferme agricole. Tu la décris en quelques lignes.*

**3. La vie des plantes et des animaux**

### Expression orale

*Relis avec attention les textes: „Les animaux que j'aime", „Pitié pour les oiseaux!", „Jardinons, jardinez!", „A travers champs" et réponds aux questions suivantes:*

● Aimes-tu jardiner? ● As-tu un jardin? ● Vas-tu en aménager un derrière ta maison? ● Quels sont les outils de jardinage que tu connais? ● Préfères-tu te promener dans un parc? dans une forêt? dans un pré fleuri? dans une grande ville? ● Soignes-tu les petits animaux? ● Quel est l'animal que tu aimes le plus? Pourquoi?

### Expression écrite

*Tu te promènes à travers champs. C'est la fin du printemps. La nature est en fête. Décris en quelques lignes ce que tu vois, ce que tu entends, ce que tu aimes dans la nature.*

## ANUL IV

### RÉVISION

### A.

# Parlons de nos vacances

**1.** *Lisez avec attention le texte suivant. Dégagez les verbes au passé composé, au plus-que-parfait et à l'imparfait.*

### Les beaux jours de l'été

*Le 15 septembre, eh bien, ce n'est pas un jour comme les autres ! C'est la rentrée des classes, c'est le jour où la joie règne dans nos écoles. Marcel Bejan est heureux de retrouver ses camarades:*

*Marcel:* — Salut, les copains! Alors ces vacances, ça c'est bien passé?

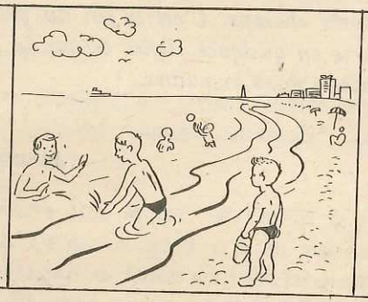
*Victor:* —Moi, j'ai passé des vacances merveilleuses[1] au bord de la mer Noire. Pas un seul jour de pluie, quelle chance! Et dire qu'il y a deux ans il avait plu tout le temps .... Enfin, cette année, c'était très agréable. Tu sais, j'ai rencontré Paul à Mamaia.

*Paul:* — En effet, j'ai passé une partie de mes vacances à la mer. Puis je suis allé chez mes grands-parents qui habitent un joli petit village près de Vaşcău. C'est une région si pittoresque!...

*Marcel:* — Tu auras l'occasion de nous en parler, à nous tous. La géographie est au programme de la huitième.

*Paul:* —Chouette!

**2.** *Racontez à vos camarades comment vous avez passé vos vacances à partir des structures suivantes:*

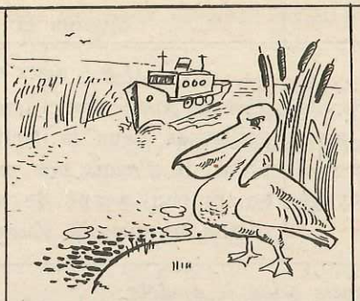


- aimer l'eau et le soleil
- aller à la plage
- se baigner
- faire le tour du littoral

[1] *merveilleux, -euse* = minunat, -ă.



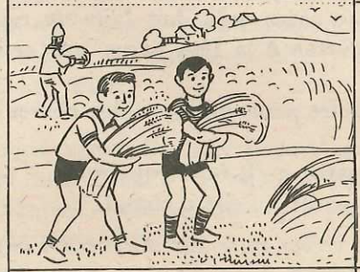
PASSER SES VACANCES
(Une partie de ses vacances)
(Une bonne partie des grandes vacances



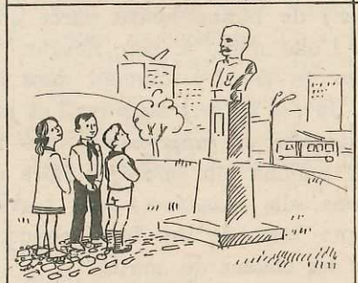
- se promener en bateau sur les canaux bordés de saules
- admirer les pélicans et les cygnes
- aller à la pêche

- faire des excursions en haute montagne
- se promener dans les bois
- admirer les vallées pittoresques et les rivières qui traversent les Carpates.

- se reposer
- faire du jardinage (arroser, biner, ratisser, arracher les mauvaises herbes)



- se promener à travers champs
- cueillir des fleurs
- aider les paysans à moissonner les champs (ou à faire la vendange)
- prendre part à la fête du village.



- faire le tour de la ville
- visiter les musées, les vieux monuments, les nouveaux quartiers
- aller à la bibliothèque (au théâtre)
- se renseigner sur la vie des ouvriers
- visiter une usine d'automobiles (une usine de produits alimentaires)

| Modèle I | Modèle II |
|---|---|
| *Cet été*<br>*J'ai passé* une bonne partie de mes grandes vacances à la mer. Au mois de juin, mes parents *sont allés* dans une agence de voyage pour ... | *Il y a deux ans*<br>*J'avais passé* deux semaines merveilleuses dans le Delta du Danube. Je *n'avais pas encore voyagé* en bateau avant de visiter cette région unique en Europe... |

3. *Transformez les phrases suivantes selon le modèle:*

> *J'ai corrigé* mes devoirs pendant qu'elle *a répété* ses leçons.
> *J'avais corrigé* mes devoirs pendant qu'elle *avait répété* ses leçons.

J'ai arraché les mauvaises herbes pendant qu'il a ratissé les allées.
Vous avez visité le musée d'art pendant qu'ils ont fait le tour de la ville.
Tu as lavé la vaisselle pendant qu'ils ont regardé le match à la télé.
Elle s'est promenée dans les prés fleuris pendant que vous avez visité la ferme agricole.
Nous avons pensé à notre dernier voyage quand tu nous as montré ces belles photos.

4. *Transformez les phrases suivantes selon le modèle:*

> Paul *veut* devenir guide parce qu'*il aime* les voyages.
> Paul *voulait* devenir guide parce qu'*il aimait* les voyages.

Victor prend son magnétophone parce qu'il doit faire un reportage.
Les villageois invitent le reporter à la fête parce que celui-ci est très sympathique.
Les paysans vont souvent à la foire parce qu'il y a des choses intéressantes à voir.
Daniel ne va pas se baigner parce qu'il fait trop froid.
Ana ne met pas son chandail parce qu'elle a chaud.

5. *Dans le texte suivant mettez les verbes entre parenthèses à l'imparfait:*

„Tous les jours, je *(se lever)* de bonne heure parce que je *(devoir)* travailler. Maman qui *(se lever)* elle-même à cinq heures, hiver comme été, me *(réveiller)* à six heures. Je *(avoir)* sommeil mais je *(penser)* à l'école et alors je *(sauter)* du lit. Je *(se mettre)* au travail et je *(travailler)* sérieusement. Je *(faire)* mes devoirs et *(apprendre)* mes leçons. Sans jamais abandonner son travail, maman me *(aider)* à faire mes devoirs, elle me *(faire)* répéter mes leçons, elle *(conduire)* mon travail. Au petit déjeuner, je *(prendre)* une bonne tasse de thé bien chaud. Maman me *(embrasser)* et je *(partir)* pour les classes du matin."

D'après Charles Péguy (1873—1914), *Pierre*



6. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> — *Vous avez déjeuné*, n'est-ce pas?
> — Oui, *nous venons de déjeuner.*
> — Non, mais *nous allons déjeuner.*

Vous avez lu ce roman, n'est-ce pas?
Vous avez vu ce film, n'est-ce pas?
Vous avez acheté le guide de la Roumanie, n'est-ce pas?
Tu as assisté à la fête du village, n'est-ce pas?
Tu as fait une expérience intéressante, n'est-ce pas?
Tu t'es renseigné dans une agence de voyage, n'est-ce pas?

**B.**

## De nouveau à l'école

1. *Lisez attentivement le dialogue suivant et dégagez:*
   1) *les pronoms* („en" et „y");
   2) *les pronoms relatifs simples;*
   3) *les pronoms démonstratifs neutres.*

### Pas facile, ce réveil!

Le 15 septembre: ça y est! Il faut se réveiller à sept heures moins le quart... ce qui n'est pas très agréable après de longues vacances. Voilà le téléphone qui sonne. A cette heure-ci!...
— Allô, c'est toi, Paul?
— Ouais!
— Bonjour, mon vieux. Tu sais l'heure qu'il est?
— Ouais, sept heures dix... Je dois me laver, m'habiller, prendre le petit déjeuner, chercher mon cartable que j'ai mis... À propos, où est-ce que j'ai mis mon cartable?
— Je n'en sais rien[1], mais de toute façon[2] il faut le retrouver. Tu en auras besoin aujourd'hui. Tu y mettras tes livres, tes cahiers.
— Tu penses à tout, toi, l'"élève modèle"!
— "L'élève modèle" dont tu parles n'existe pas. C'est toi, c'est moi, ça peut être nous deux, ça peut être tout le monde à condition[3]...
— Je sais, je sais... à condition de bien faire son devoir.
— Tu l'as dit!

[1] *rien* = nimic
[2] *de toute façon* = oricum
[3] *à condition* = cu condiţia

## La vie scolaire? parlons-en!

2. *Répondez aux questions suivantes:*

1) A quelle heure vous levez-vous?
2) A quelle heure commencez-vous votre journee de travail?
3) Que faites-vous avant d'aller à l'école?
4) Combien d'heures passez-vous à l'école?
5) Comment est votre emploi du temps *(orarul)* cette année?
6) Avez-vous de nouveaux camarades?
7) Que faites-vous en classe?

poser des questions au professeur
répondre aux questions du professeur
être appelé au tableau
aller au tableau (écrire au tableau)
faire des analyses, des dictées, des problèmes
faire des expériences intéressantes dans le laboratoire de physique (de chimie)
présenter son carnet de notes au professeur
avoir une bonne (mauvaise) note
sortir dans la cour pendant la récréation
les classes finissent à ... heures.

8) Que faites-vous après les classes?

revenir à la maison
déjeuner (ou dîner) en famille
se reposer
faire ses devoirs
répéter ses leçons
apprendre bien sa leçon d'histoire (de chimie, etc.).

3. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

| |
|---|
| Est-ce que tu vas *à l'école?*<br>Oui, j'*y* vais *tous les jours.* |

Est-ce que tu penses *à ton devoir?*
Est-ce que tu te promènes *dans ce parc?*
Est-ce qu'elle arrive *à la bibliothèque avant vous?*
Est-ce qu'ils vont *au marché?*
Est-ce que vous mettez vos livres *dans votre cartable?*
Est-ce que vous vous arrêtez *devant ce musée?*

4. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

| |
|---|
| *As-tu pris de la salade?*<br>Oui, *je viens d'en prendre.* |



As-tu mangé des abricots?
As-tu bu de la limonade?
Avez-vous pris des tomates?
Avez-vous cueilli des coquelicots?
Ont-ils acheté des fruits?
Ont-ils parlé de ce livre?

5. *Répondez aux questions ci-dessus selon le modèle:*

| |
|---|
| *As-tu pris de la salade?*<br>Non, mais *je vais en prendre* tout à l'heure. |

6. *Dans les phrases suivantes remplacez les points par les pronoms relatifs convenables:*

Je vais à pied à l'école. J'aime respirer l'air frais du matin, cet air pur ... rien ne peut remplacer. Dans le nouveau quartier ... j'habite, ce quartier ... tout le monde parle, les enfants aiment le sport et surtout la gymnastique. De la gymnastique, eh bien, voilà ce ... il nous faut pour commencer notre journée de travail en joie et en beauté. Vous serez d'accord avec moi, j'espère. Quel est le sport ... vous aimez?

7. *Dans le texte suivant introduisez les pronoms* **dont** *et* **en** *selon le cas:*

Les grandes vacances? Parlons- ...! J'ai passé deux semaines dans un petit village de Transilvania. Ce village ... les habitants sont très accueillants se trouve en haute montagne. Les maisons ne sont pas très grandes. Je ... ai vu beaucoup qui étaient en bois. J'ai participé à la cueillette des fruits et je ... suis fier. Là-haut, j'ai assisté à cette célèbre fête traditionnelle ... tu m'as parlé. Je ... ai été heureux!

8. *Dans le dialogue suivant remplacez les points par les pronoms démonstratifs convenables:*

## Présente-moi tes camarades

— Est-ce que tu connais mon nouveau camarade? Il s'appelle Victor Rohan. C'est un garçon très sérieux!
— C'est .... qui se dirige vers la bibliothèque?
— Non ... c'est Paul Miran, un vieux copain.
— Dis-moi, ces deux jeunes filles qui discutent devant la salle de gymnastique sont tes camarades?
— Non, ... ne sont pas en huitième. Elles n'ont pas encore 14 ans comme toi et moi.
— Elles sont très gentilles, tu sais!
— Plus gentilles que ... qui viennent d'entrer dans la cour de l'école?
— Oh, elles sont tout aussi gentilles que ...

*Leçon 15*

# Le pays où l'on revient toujours

*Le voyageur* — *Les voyageurs* montent dans le train. Bon voyage!
*découvrir* — Les voyageurs qui visitent la Roumanie *découvrent* un pays unique au monde.
*le sommet* — *Les sommets* des Carpates sont majestueux.
*le coteau* — *Le coteau* est une petite colline ou le versant d'une colline.
*ensoleillé* — Les coteaux *ensoleillés* sont propices à la culture de la vigne.
*étaler* — Ce village *étale* ses maisons dans la plaine.
*depuis* / *jusqu'à* — *Depuis* les montagnes du nord *jusqu'à* la mer Noire notre pays étale ses beautés et ses richesses.
*l'harmonie* — En Moldova les voyageurs admirent *l'harmonie* des formes du relief.
*harmonieux,* — Le relief de la Roumanie est *harmonieux.*

*le charme* — Ces plaines et ces rivières ont leur *charme.*
*émerveiller* — Le charme de l'art populaire roumain *émerveille* les touristes étrangers.
*ancien, -ne* — Pour bien connaître un peuple il faut savoir son histoire *ancienne.*
*renommé* — La broderie roumaine est *renommée* dans toute l'Europe.
*avoir du cachet* — En Oltenia chaque village *a du cachet.*
= a avea specificul său, a purta o anumită pecete.
*ce n'est pas chose facile* — nu e lucru ușor
*mettre en valeur* — a pune în valoare, a valorifica

**Connaissez-vous le vocabulaire?**

Le suffixe **-eux**

| | |
|---|---|
| merveille | → merveilleux |
| montagne | → montagneux |
| harmonie | → harmonieux |
| joie | ——→ joyeux |

**RETENEZ!**

*Prin adăugarea sufixului* **-eux** *la anumite substantive se obțin adjective care desemnează calități.*



**Exercices**

1. *Dans les propositions suivantes remplacez les substantifs soulignés ou les groupes de mots soulignés par l'adjectif qualificatif correspondant:*

Ce livre d'art est *une merveille!*
Ce pays est *d'une richesse!*
Ces tableaux sont *d'une grande beauté.*
Cette région est *formée de montagnes.*
Ce paysage est *d'une grande harmonie.*

**Familles de mots**

| 1) *la merveille* | 2) *le voyage* |
|---|---|
| *merveilleux* | *voyager* |
| *émerveiller* | *le voyageur* |

**Synonymes**

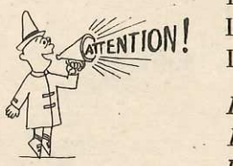
*ancien* = *vieux* *renommé* = *célèbre*

2. *Choisissez le mot juste dans la colonne de droite pour remplacer les points dans les propositions suivantes:*

| | |
|---|---|
| Quand on voyage il faut savoir ... les beautés et ... d'un pays. | étale |
| Cette ville ancienne a du .... | émerveille |
| Cette vieille chanson ... les petits enfants. | merveilleuse |
| Cette jeune actrice est ... dans ce rôle. | cachet |
| Le vendeur ... les marchandises devant les clients. | découvrir |
| | l'harmonie |

*Le relief*

| | |
|---|---|
| les plaines | → des plaines fertiles |
| les collines | → le sommet, le pied d'une colline |
| les plateaux | → de hauts plateaux |
| les montagnes | → des montagnes anciennes (jeunes) |
| les massifs | → des massifs de montagnes |
| les vallées | → la vallée du Nil, du Danube, du Rhône |
| le littoral | → le littoral méditerranéen |




Les Carpates
Les Alpes — *accord au féminin pluriel*
Les Pyrénées

*Les Hautes-Pyrénées, Les Pyrénées Orientales,*
*Les Basses-Alpes,*
*Les Hautes-Alpes.*

3. *Dans les propositions suivantes remplacez les points par des mots désignant des formes de relief:*

Entre la terre et la mer il y a le .... La ... du Danube est plus fertile que la ... du Mureș. Les Carpates sont des ... majestueuses traversées par des ... pittoresques. Cet été nous sommes montés au ... des Bucegi. Les ... sont les versants d'une colline. La ville de Rome a été bâtie sur sept .... Le ... Central est un pays de montagnes et de plateaux. Ce pays de ... ensoleillés est propice à la culture de la vigne.

GRAMMAIRE

## LES PRONOMS POSSESSIFS
## (Pronumele posesive)

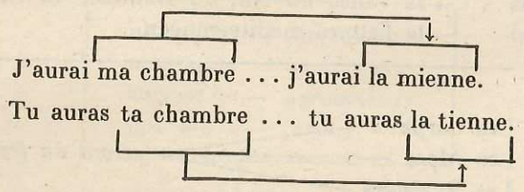
*Lisez avec attention les dialogues suivants:*

1) — Ah, disait Paul, quand j'aurai ma chambre ...
— Et moi, *la mienne!* ...
— Elle sera propre, ta chambre!
— Plus propre que *la tienne* ...

2) Fixer un itinéraire n'est pas chose facile! Paul a son idée, Daniel a *la sienne.*
— Alors, c'est décidé, n'est-ce pas? On ira à la mer!
— Pas du tout! On ira à la campagne chez *les miens.* Grand-papa et grand-maman nous attendent.
— *Les tiens, les tiens,* tu parles d'eux toute la journée!

REMARQUEZ!

*Cuvintele evidențiate sînt pronume posesive. Ele înlocuiesc un substantiv deja exprimat. Adesea acesta este precedat de un adjectiv posesiv.*




*Pronumele posesive prezintă forme distincte în funcție de:*
1) *persoana și numărul posesorilor;*
2) *genul și numărul obiectelor posedate.*



| | Singular | | Plural | |
|---|---|---|---|---|
| | Masculin | Feminin | Masculin | Feminin |
| *un posesor* | le mien<br>le tien<br>le sien | la mienne<br>la tienne<br>la sienne | les miens<br>les tiens<br>les siens | les miennes<br>les tiennes<br>les siennes |
| *mai mulți posesori* | le nôtre<br>le vôtre<br>le leur | la nôtre<br>la vôtre<br>la leur | les nôtres<br>les vôtres<br>les leurs | |

RETENEZ!

*Pronumele posesive sînt precedate de articolul hotărît:*

| | Formes contractées | |
|---|---|---|
| le | du<br>*(de + le)* | au<br>*(à + le)* |
| la | de la | a la |
| les | des<br>*(de + les)* | aux<br>*(à + les)* |

1) J'ai mes problèmes.
Il a *les siens.*

2) Il offre des cadeaux *à sa femme et à ses enfants.*
Il offre des cadeaux *aux siens.*

3) Il parle *de ses oncles et de ses frères.*
Il parle *des siens.*

*Cîteva pronume posesive capătă, în anumite contexte, o valoare nominală:*

*les miens* = *ai mei* (părinții, rudeie mele, cei apropiați mie)
*les tiens* = *ai tăi* (părinții, rudele tale, cei apropiați ție)
*les nôtres* = *ai noștri*
*les vôtres* = *ai voștri*

## FAITES LA DIFFÉRENCE!

1) { *notre* pays ⟷ adjectif possessif
   { un pays comme *le nôtre* ⟷ pronom possessif

2) { je *leur* offre un livre ⟷ pronom personnel
   { ils ont pris *leur* valise ⟷ adjectif possessif
   { ils ont pris *la leur* ⟷ pronom possessif

### Exercices

1. *Répondez aux questions suivantes selon les modèles:*

| | |
|---|---|
| C'est *ton stylo?*<br>Oui, c'est *le mien.* | Ce sont *tes chemises?*<br>Oui, ce sont *les miennes.* |

C'est ton cahier?
C'est son mouchoir?
C'est son armoire?
C'est votre chaise?
C'est votre chat?

Ce sont tes chaussettes?
Ce sont ses outils?
Ce sont ses blouses?
Ce sont vos jupes?
Ce sont leurs places?

2. *Répondez négativement aux questions de l'exercice précédent selon les modèles:*

| | |
|---|---|
| C'est *ton stylo?*<br>Non, ce n'est pas *le mien.* | Ce sont *tes chemises?*<br>Non, ce ne sont pas *les miennes.* |

3. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

Je corrige mon devoir. Et vous?
Nous corrigeons *le nôtre.*

J'aime mes parents. Et vous?
Je prends ma serviette. Et lui?
Je cherche mes livres. Et elle?
J'attends mes amis. Et eux?
Il cultive son jardin. Et toi?
Il fait son devoir. Et elles?

4. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

*J'ai lavé* ma blouse. Et elle?
Elle *vient de laver* la sienne.



J'ai rangé mes robes dans l'armoire. Et elles?
J'ai arrosé mes fleurs. Et vous?
Il a essuyé ses assiettes. Et toi?
Il a écrit à ses parents. Et toi?
Tu as réparé ton vélo. Et lui?
Tu as changé ta voiture. Et eux?

5. *Répondez aux questions de l'exercice précédent selon le modèle:*

*J'ai lavé* ma blouse. Et elle?
Elle *va laver* la sienne.

6. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

J'ai regardé mes photos, il a regardé *ses* photos.
J'ai regardé mes photos *pendant* qu'il a regardé *les siennes.*

Tu as réparé ton moteur; nous avons réparé notre moteur.
Tu as rangé tes livres; elle a rangé ses livres.
Il a nettoyé son appartement; j'ai nettoyé mon appartement.
Il a cherché son chandail; vous avez cherché votre chandail.
J'ai fait mes devoirs; ils ont fait leurs devoirs.

7. *Remplacez les mots soulignés par les pronoms possessifs correspondants. Modèle:*

Ma robe est longue, *sa robe* est courte.
Ma robe est longue, *la sienne* est courte.

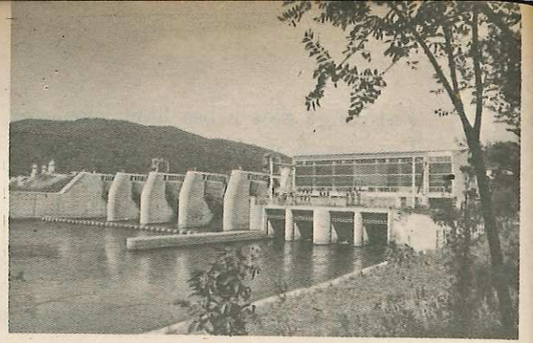
Ma maison est petite, *sa maison* est grande. Son fils chante bien, *mon fils* chante mal. Ta veste est large, *ma veste* est longue. Leur cahier est bleu, *mon cahier* est blanc. Ses yeux sont verts, *tes yeux* sont bleus. Leurs mains sont propres, *vos mains* sont sales. Ta valise est lourde, *leur valise* est légère.

## Le pays où l'on revient toujours

Voyager n'est pas chose facile! Il faut savoir choisir l'itinéraire, savoir regarder, savoir vivre parmi les habitants d'un pays. Pour celui qui a la passion des voyages, visiter la Roumanie c'est découvrir un pays dont la diversité n'a d'égale que la beauté.

Ce pays harmonieux, situé au Sud-Est de l'Europe, enchante le voyageur par la variété de son relief. Depuis les sommets majestueux des Carpates jusqu'au Delta du Danube, la Roumanie étale son agréable harmonie. De grands plateaux, en Transilvania, des coteaux ensoleillés propices à la culture de la vigne, en Moldova, des plaines fertiles qu'arrosent des rivières

„Transfăgărășeanul"



„Le barrage de Vidraru"

rapides, en Muntenia, voilà ce qui fait le charme de ce pays où la beauté est chez elle. N'oublions pas le littoral de la mer Noire avec son collier de stations où l'architecture moderne met en valeur le paysage. Cette harmonie entre la nature et l'architecture se retrouve dans les grandes villes. Si Bucarest a son charme, Iași a le sien, sans plus parler de Craiova ou de Sibiu.

Ce qu'il y a d'intéressant en Roumanie, c'est que chaque région a du cachet. Oltenia est renommée pour ses broderies et ses tapis, Maramureș est célèbre par le travail du bois, Bucovina est fière de ses anciennes traditions, Dobrogea de ses vestiges.

Avec ses beautés, anciennes et présentes, la Roumanie s'offre au voyageur comme une fleur qui s'ouvre devant ses yeux émerveillés. Il est impossible de ne pas l'aimer. C'est pourquoi „on y revient toujours"...

## Exercices

1. *Répondez aux questions suivantes:*
   1) Où est située la Roumanie?
   2) Par quoi enchante-t-elle le voyageur?
   3) Qu'est-ce qui fait le charme de notre pays?
   4) Comment est son relief?
   5) Où se trouvent les plaines les plus fertiles?
   6) Quelles sont les régions les plus propices à la culture de la vigne?
   7) Par quoi sont renommées Oltenia et Bucovina?

2. *Remplacez les mots soulignés par des synonymes tirés du texte:*
   Ce qui *enchante* le *touriste* étranger venu en Roumanie, c'est l'extrême *variété* du paysage. Le Delta du Danube est *le pays merveilleux* des oiseaux et des poissons. De vastes *champs* entourent les Carpates Occidentales. Cette ville est *célèbre* par ses musées. Chez nous, "la fête de la moisson" est une tradition très *vieille*. J'ai passé une journée *magnifique* au nord de la Moldova. L'amour du sport se combine souvent avec l'*amour* des voyages.

3. *Decrivez les illustrations de la p. 137 et faites un court commentaire sur les réalisations concernant la rive d'Argeș et le Transfăgărășean*



## Expression personnelle

*Regarde avec attention la carte de la Roumanie!*

— Quelles sont les formes du relief qui prédominent?
— Quel est le grand fleuve qui arrose le sud du pays?
— Quelles sont les plaines les plus fertiles?
— Quel est le plus grand plateau de Roumanie?
— Quel est le plus haut sommet des Carpates en Roumanie?
— Trouve sur la carte une région formée de collines. Où est-elle située?
— Quelles sont les villes les plus importantes de Roumanie?

1. *Tu habites un village dans la plaine du Danube. Ton cousin habite Suceava. Tu l'invites à passer chez toi une semaine et lui décris ta région (beautés, richesses, intérêt économique et touristique).* (10—12 lignes).

*En passant par... le Transfăgărășean*

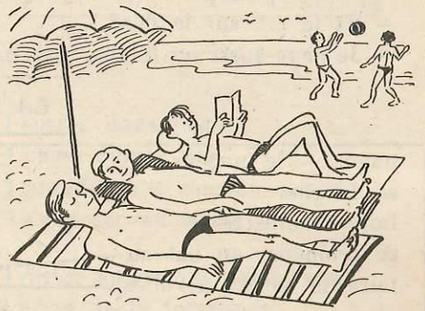
Qu'elle est belle une excursion sur le Transfăgărășean! En partant du lac de retenue de la grande hydrocentrale de Vidraru sur la rive d'Argeș, nous parcourons la grande magistrale montane (8 m de largeur) qui représente la plus courte voie de communication entre Muntenia et Transilvania.

Nous passons par des viaducs, a coté de sauvages vallées et précipice. Après 95 km (y compris un tunnel de 887 m qui perce le massif de Făgăraș), nous arrivons a Cîrțișoara (dans le département de Brașov) — point terminus de notre excursion-éblouis par les merveilles que l'homme a su faire en vaincant la nature, jusqu'alors inébranlable. Ce sont là, les grandes battailles et les grandes conquêtes de notre époque.

*Leçon 16*

# À la rencontre du soleil

Sur la plage *les gamins* font *des pâtés de sable.*



Allongés sur le sable chaud, les enfants *prennent des bains de soleil.*

*nager* — Mon petit frère n'a plus peur de l'eau. Il a appris à *nager*.

*le nageur* — Bravo! Vous nagez très bien: vous êtes un vrai *nageur!*

*la côte* — *La côte* de la mer Noire est très pittoresque.

*le nuage* — Il fait beau. Il n'y a pas *un nuage* dans le ciel.

*le feu de camp* — Les enfants chantent et dansent autour *du feu de camp*.

*la nouvelle* — Connaissez-vous *la nouvelle?* Ils passeront un mois dans le Delta du Danube!

*l'impatience* (f.) — J'attends *avec impatience* vos nouvelles.

*l'attente* (f.) — J'ai passé de longues heures dans *l'attente* de vos nouvelles.

*le temps est au beau fixe* = timpul este frumos (stare durabilă)

*faire trempette* = a intra doar cu picioarele în apă; a face o baie rapidă

**Connaissez-vous le vocabulaire?**

**Famille de mots**

*nager* = a înota
*la nage* = înotul
*le nageur* = înotătorul

*Les principales nages:*

*la brasse* → nager la brasse
*la nage sur le dos* → nager sur le dos
*le crawl* → nager le crawl
*la nage libre* → au choix du nageur

**Exercices**

1. *Remplacez les points par les mots* **nager, nage, nageur.**

— J'aime me baigner, vous pas?
— Moi aussi, mais je ne sais pas .... En plus, j'ai un peu peur de l'eau. Je ne suis pas un ... comme vous!
— Moi, je pratique les principales nages: je nage la brasse, le crawl.
— Et la ... sur le dos?
— Je nage aussi sur le dos, mais ce n'est pas ma ... préférée.

## *LA MER*

nager → le nageur
se baigner
faire trempette
se promener en bateau
faire du bateau à voiles
avoir un canot pneumatique
→ Attention aux vagues!



## *LA PLAGE*

s'allonger sur le sable chaud
prendre des bains de soleil
faire des pâtés de sable
jouer au ballon

Attention aux coups de soleil! *(atenție la insolații!)*

2. *Choisissez le mot juste dans la colonne de droite pour remplacer les points dans les propositions suivantes:*

Sur la plage les petits enfants font des ...
Les bateaux à voile sont bercés par les ...
Maman prend des ... surtout l'après-midi quand le soleil est plus doux.
Ce soir on fera un joli ... sur la plage.
On attend ce spectacle avec la plus grande ...

vagues
bains de soleil
pâtés de sable
impatience
feu de camp

## UN DRÔLE D'EXERCICE

3. *Reconstituez la proposition:*

| | |
|---|---|
| Venez voir le feu de camp | sur la mer agitée! |
| Les bateaux à voiles avancent | sur la plage! |
| Paul nage la brasse | sur le sable chaud! |
| Je m'allonge volontiers | dans l'eau froide de la mer! |

4. *Trouvez la bonne réponse:*

1° *prendre des bains de soleil c'est:*
- ☐ entrer dans l'eau
- ☐ nager sur le dos
- ☐ prendre une douche chaude
- ☐ s'exposer au soleil

2° *faire trempette, c'est:*
- ☐ rester longtemps dans l'eau
- ☐ jouer de la trompette
- ☐ prendre un bain de mer rapide

# À la rencontre du soleil

Mamaia, le 26 août 1988

Chère amie,

Enfin, le temps de t'écrire! Je suis depuis une semaine dans une colonie de vacances au bord de la mer Noire. J'ai eu l'occasion de faire le tour du littoral roumain. On a raison de dire que la côte de la mer Noire est la perle du tourisme roumain. Ses belles plages, situées sur le même parallèle que celles de la Côte d'Azur, accueillent des milliers de touristes venus de tous les coins du monde.

Depuis cinq jours le temps est au beau fixe. Pas un nuage dans le ciel bleu, pas une ombre sur la mer calme. Le matin je prends des bains de soleil. Qu'il fait bon s'allonger sur le sable chaud! Autour de moi les gamins jouent au ballon et font des pâtés de sable. J'aime surtout regarder les nageurs qui se glissent parmi les canots pneumatiques bercés par les vagues.

Voici maintenant la grande nouvelle: j'ai appris à nager! Oui, moi qui avais si peur de l'eau...

Tiens, midi déjà! Décidément le temps vole pendant les vacances! J'ai tout juste le temps de faire trempette avant d'aller déjeuner. Je reviendrai sur la plage en fin d'après-midi pour contempler les bateaux à voiles qui rentrent dans le port. La soirée? Je l'attends avec impatience. On chantera et on dansera sur la plage autour du feu de camp.

Et toi? Tes vacances se passent bien? Donne-moi vite de tes nouvelles. Dans cette attente, et au plaisir de te lire, je t'embrasse de tout mon cœur.

*Adriana*

**Exercices**

1. *Répondez aux questions suivantes:*

1) Où est-ce que Adriana passe ses vacances?
2) Aime-t-elle la côte de la mer Noire? Pourquoi?
3) Que fait Adriana sur la plage?
4) Sait-elle nager?
5) Pourquoi revient-elle sur la plage en fin d'après-midi?
6) Qu'est-ce qu'on organise le soir dans la colonie de vacances?
7) As-tu été dans une colonie de vacances? Où et quand?

RAPPELEZ-VOUS!

Cher — *drag*, *scump*

2. *Mettez en français le texte suivant:*

Anul trecut mi-am petrecut o bună parte din vacanţă pe coasta Mării Negre. Dragii mei părinţi mi-au oferit o barcă pneumatică. Toată ziua eram în apă. Valurile legănau barca şi ea aluneca printre iolele ce se întorceau în port. Fratele meu a primit o minge. El nu ştie să înoate. La malul mării el se juca cu mingea şi făcea forme de nisip. „Cît costă mingea aceasta?" „30 de lei". „Nu e scump de loc".



## SAVEZ-VOUS ÉCRIRE UNE LETTRE EN FRANÇAIS?

**Comment commencer une lettre?**

Indiquez la date, ensuite le nom ou le titre de la personne qui doit recevoir votre lettre:

1) *Camarade,*
*Monsieur (Madame, Mademoiselle),*
*Monsieur le Directeur,*
*Monsieur le Professeur,*

*N'oubliez pas de mettre la virgule!*

*(Pour toute personne que vous ne connaissez pas ou que vous connaissez très peu. Ce sont des formules qui marquent le respect.)*

2) *Chère Maria,* — *(Mon) cher ami,*
*Cher Paul,* — *Mon vieux,* (familier)

*(Pour une personne de votre âge ou un ami.)*

3) *(Ma) chère maman,* — *(Mes) chers parents,*
*(Mon) cher papa,* — *(Mon) cher oncle Victor,*

*(Ce sont des formules pour les membres de la famille.)*

**Comment finir une lettre?**

1)

| | | |
|---|---|---|
| *Je vous prie d'agréer,* | Camarade,<br>Monsieur,<br>Madame,<br>Mademoiselle,<br>Cher monsieur,<br>Chère madame, | *l'expression de mes sentiments les meilleurs.*<br><br>*l'expression de mes sentiments distingués.* |

2) *Avec des amis de votre âge, c'est bien plus simple:*

— *Amicalement*
— *Amitiés*
— *Bien à toi (à vous)*
— *Je t'embrasse de tout cœur*
— *Grosses bises!* (familier)

*Vous venez d'écrire votre lettre. Maintenant il faut la mettre sous enveloppe. Ecrivez le nom et l'adresse du destinataire sur l'enveloppe. Collez ensuite le timbre-poste en haut, à droite. N'oubliez pas de mettre votre nom et votre adresse au dos de l'enveloppe. Voilà, maintenant vous pouvez porter votre lettre au bureau de poste ou la glisser dans la première boîte aux lettres que vous trouverez dans la rue.*

## Lexique d'appui

- *l'enveloppe* = plicul
- *mettre sous enveloppe* = a pune în plic
- *coller le timbre-poste* = a lipi timbrul poştal
- *la boîte aux lettres* = cutia de scrisori
- *la poste* = { le bureau de poste; envoyer une lettre par la poste aérienne; mettre une lettre à la poste }
- *poster une lettre* = mettre la lettre à la boîte, à la poste
- *la carte postale* = cartea poştală

CARTE *a plusieurs sens en français:*

1° *la carte postale* ⟶ *envoyer une carte postale*
2° *la carte d'identité* ⟶ *présenter sa carte d'identité*
3° *la carte de la Roumanie* ⟶ *la carte est accrochée au mur*

## Expression personnelle

1. Imagine que tu passes une semaine sur la côte de la mer Noire. Tu écris une lettre à ton (ta) meilleur(e) ami(e) pour lui donner de tes nouvelles. (10—12 lignes)

### Petit vocabulaire de référence

- aller à la rencontre du soleil
- le temps est au beau fixe
- prendre des bains de soleil
- savoir (apprendre à) nager
- faire le tour du littoral
- se promener en bateau
- regarder les bateaux à voiles
- attendre des nouvelles



2. Ton meilleur ami (ou ta meilleure amie) passe ses vacances à la campagne. Il ou elle répond à ta lettre et te donne de ses nouvelles. Imagine sa réponse. (12—14 lignes)

Prislop, le 22 juillet 1988

Mon vieux,

J'ai bien reçu ta lettre du 17 juillet et j'ai été heureux d'avoir enfin (!) de tes nouvelles. Je dois dire que j'attendais avec impatience ta lettre. Je vois que tes vacances à la mer se passent très bien .....

## POUR LIRE POUR RIRE

*De Poil de Carotte à monsieur Lepic*

Mon cher papa,

Je t'annonce avec plaisir qu'il vient de me pousser une dent. Je n'ai pas l'âge, bien sûr, mais je crois que c'est une dent de sagesse. J'espère qu'elle ne sera pas la seule et que je te satisferai toujours par ma bonne conduite.

Ton fils.

*De monsieur Lepic à Poil de Carotte*

Mon cher Poil de Carotte,

Juste quand ta dent poussait, une des miennes se mettait à branler. Elle s'est décidée à tomber hier matin. Donc si tu possèdes une dent de plus, ton père en possède une de moins. Le nombre des dents de la famille reste donc le même.

Ton père qui t'aime

D'après Jules Renard, *Poil de Carotte* (1894)

- *une dent de sagesse* = o măsea de minte
- *satisfaire* = a satisface
- *juste quand* = tocmai cînd
- *se mettait à branler* = începea să se clatine

*Leçon 17*

# Les amis de la forêt

*le pin* — Paul aime se promener dans les bois de *pins*.

*le sapin* — On a raison de dire que *le sapin* est le roi des forêts. Cet arbre est toujours vert.

*le gland*, *le chêne* — *Le gland* est le fruit du *chêne*. Chaque *gland de chêne* contient une graine.

*le garde forestier*, *le sentier* — *Le garde forestier* connaît tous les *sentiers* de ce bois.

*la clairière* — La maison du garde forestier se trouve dans une petite *clairière*.

*la pépinière*, *vigoureux* — Quand les jeunes arbres qui poussent dans une *pépinière* sont assez *vigoureux*, les forestiers les replantent dans la forêt.

*défendre* — Le garde forestier nous apprend à *défendre* la nature.

*la tente* — Paul monte *sa tente* dans une clairière.

*le chalet*, *l'endroit* — *Le chalet* où Daniel passe ses vacances est un *endroit* merveilleux pour se reposer.

*le chasseur*, *la chasse* — Mon oncle n'est pas un vrai *chasseur*; il me raconte les histoires de *chasse* que son grand-père lui racontait il y a trente ans!

*manquer* — Les chasseurs *ne manquent pas* d'imagination!

*gagner le sommet* = a ajunge pe (a atinge) vîrful muntelui

**Connaissez-vous le vocabulaire?**

**Famille de mots**

*le camping* — faire du camping; les joies du camping

*camper* — camper en montagne; camper sur une plage

(coucher sous la tente)

*le campeur* — celui qui pratique le camping



**Mot à plusieurs sens : LE BOIS**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1° lemnul | cette table / cette chaise / cette armoire | est | en | bois |
| 2° pădurea | un bois de | chênes / pins / sapins | | |

**Un monde merveilleux: LA FORÊT**

| *Le cadre* | *L'action* | *Qui?* |
|---|---|---|
| la clairière | monter sa tente | le campeur |
| la rivière qui traverse la forêt | camper au bord de la rivière | le campeur |
| les sentiers du bois | se promener | nous tous |
| la pépinière | soigner les jeunes arbres avant de les replanter | le garde forestier |
| le sommet de la montagne | gagner le sommet | l'alpiniste |
| une vieille forêt | défendre les vieux arbres | nous tous |

**Exercices**

1. *Faites six propositions à partir du tableau ci-dessus.*

2. *Choisissez le mot juste dans la colonne de droite pour remplacer les points dans les propositions suivantes:*

Derrière notre village il y a un ... de chênes.
Mon père est menuisier; il assemble des pièces de bois pour en faire de petits ... .
Le ... nous a montré tous les ... de cette forêt de sapins.
Paul monte sa ... dans une jolie clairière.

meubles
sentiers
tente
garde forestier
bois

3. **Vrai ou faux?**

| | vrai | faux |
|---|---|---|
| Le gland est le fruit du sapin. | | |
| Les feuilles du chêne sont toujours vertes. | | |

On fait pousser les jeunes arbres dans une pépinière avant de les replanter.

Le râteau est l'outil du chasseur.

Un chalet est un vêtement chaud.

4. *Corrigez les erreurs de l'exercice précédent.*

**Mot à retenir** *MANQUER*

Deux élèves manquent aujourd'hui. — manquer

Ce jeune homme ne manque pas | d'imagination / de qualités / d'appétit — manquer de

Il manque | deux pages à mon livre. / un bouton à votre chemise. / une assiette et une tasse. — il manque

**UN DRÔLE D'EXERCICE**

5. Bernard Duval est un type distrait. *Dites ce qui lui manque.*

GRAMMAIRE

## LE CONDITIONNEL PRÉSENT
**(Condiţionalul prezent)**

*Observez le dialogue suivant:*

— Tu sais, *j'aimerais* aller à la montagne dimanche prochain.
— Moi aussi, j'ai envie de respirer l'air pur des sommets.



— *On pourrait* aller à Sinaia, ce n'est pas très loin. *On prendrait* le rapide et *on* y *serait* en une heure et demie.
— C'est ce que nous allons faire.

Remarquez

*Verbele subliniate sînt la condiţionalul prezent. Spre deosebire de limba română, condiţionalul prezent este un timp simplu în franceză.*

Noi | am pleca | în seara aceasta / nous | partirions | ce soir.

RETENEZ

*La verbele regulate, condiţionalul prezent se formează de la infinitiv la care se adaugă următoarele terminaţii:*

INFINITIV +

| Singular | Plural | |
|---|---|---|
| -ais | -ions | pers. I |
| -ais | -iez | pers. II |
| -ait | -aient | pers. III |

— chanter → je chanter*ais* ... nous chanter*ions* ... ils chanter*aient*
— finir → je finir*ais* ... nous finir*ions* ... ils finir*aient*

**Le conditionnel présent des verbes auxiliaires**

| *AVOIR* | *ÊTRE* |
|---|---|
| J'aurais | je serais |
| tu aurais | tu serais |
| il (elle) aurait | il (elle) serait |
| nous aurions | nous serions |
| vous auriez | vous seriez |
| ils (elles) auraient | ils (elles) seraient |

*Condiţionalul prezent are aceeaşi rădăcină ca viitorul, iar terminaţiile sale sînt identice cu cele ale imperfectului. Ca şi viitorul, condiţionalul prezent este o formă verbală în consoana* **-R-**.

**NOTEZ LA DIFFÉRENCE**

| | | | |
|---|---|---|---|
| -ons | nous ser*ons* heureux | | *futur* |
| -ions | nous ser*ions* heureux | -R- | *conditionnel présent* |
| -ez | vous ser*ez* heureux | | *futur* |
| -iez | vous ser*iez* heureux | | *conditionnel présent* |

**Condiţionalul prezent al verbelor de grupa a III-a**

-RE

attendr∅ + ais → j'attend*rais* mettr∅ + ait → il mett*rait*
prendr∅ + ais → je prend*rais* dir∅ + ait → il d*irait*

-IR

partir + ions → nous parti*rions* avant midi.
sortir + ions → nous sorti*rions* ensemble ce soir.

**Condiţionalul prezent al cîtorva verbe neregulate**

| | | | |
|---|---|---|---|
| ● Aller | IR- | j'irais ..... | ils iraient |
| ● Faire | FER- | je ferais ..... | ils feraient |
| ● Venir | VIENDR- | je viendrais ..... | ils viendraient |
| ● Pouvoir | POURR- | je pourrais ..... | ils pourraient |
| ● Voir | VERR- | je verrais ..... | ils verraient |
| ● Vouloir | VOUDR- | je voudrais ..... | ils voudraient |
| ● Savoir | SAUR- | je saurais ..... | ils sauraient |

**Condiţionalul prezent în expresii şi formule de politeţe**

*on dirait que* = s-ar spune că
*je voudrais* = aş vrea, aş dori



*voudriez-vous?* = aţi vrea (să)?, vreţi?
*j'aimerais* = mi-ar plăcea, aş dori
*pourriez-vous?* = aţi putea (să)?, puteţi

**Exercices**

1. *Répondez aux questions suivantes à partir de la phrase:*

Je *viendrais* chez toi mais il pleut.

Et nous?
Et Paul?
Et Victor?
Et eux?

2. *Mettez les verbes entre parenthèses au conditionnel présent:*

Cristian *(vouloir)* offrir une robe à sa femme.
Nous *(venir)* te voir cet après-midi.
Tu crois qu'ils *(aimer)* écouter ce disque?
On *(dire)* que cet animal comprend ce qu'on lui dit.
Ils *(aller)* chez elle mais ils ont perdu son adresse.
Ana *(pouvoir)* vous aider à finir vos devoirs.

3. *Remplacez le futur par le conditionnel présent selon le modèle:*

Je *pourrai* vous aider.
Je *pourrais* vous aider.

Je partirai aussitôt.
Nous ferons le tour de la ville.
Nous prendrons le rapide de dix-neuf heures.
Vous saurez nous renseigner sur l'itinéraire?
Vous voudrez leur parler?
Il faudra discuter ce projet.

4. *Transformez les phrases suivantes selon le modèle:*

On vous a dit: „*Partez* sans lui"!
Vous *partiriez* sans lui?

On vous a dit: „Restez à la maison toute la journée"!
On vous a dit: „Faites vos bagages maintenant"!
On t'a dit: „Obéis à ton grand frère"!
On t'a dit: „Va au marché sans ta sœur"!
On vous dit: „Montez la tente dans cette clairière"!
On t'a dit: „Passe la nuit au chalet"!

5. *Complétez les phrases suivantes selon votre fantaisie:*

Modèle: *J'irais me baigner* mais il fait froid.

..... mais il pleut.
..... mais elle ne connaît pas la ville.
..... mais nous n'avons pas assez d'argent.
..... mais vous n'aimez pas vous réveiller à six heures.
..... mais je n'ai plus faim.
..... mais tu n'as pas le temps.

*SOYONS POLIS!*

6. *Remplacez l'indicatif présent par le conditionnel présent:*

Je *veux* de l'eau, s'il vous plaît.
*Voulez-vous* me montrer les nouveaux quartiers?
*Pouvez-vous* me donner son adresse?
*Veux-tu* rester seul?
*Peuvent-ils* nous donner un coup de main?
*Est-il* gentil de nous accompagner?

7. *Traduisez en français. Faites attention aux formules de politesse:*

Ați putea să-mi spuneți unde se află Muzeul național de artă? Aș dori să vizitez acest muzeu. Ați vrea să mă însoțiți? Nu cunosc foarte bine orașul. Aș fi fericit să merg cu dumneavoastră la muzeu, dar sînt foarte prins astăzi *(je suis extrêmement pris)*. Aș vrea totuși să vă mulțumesc pentru bunele dumneavoastră sfaturi.

## Les amis de la forêt

*Paul a deux passions: la montagne et le camping. Quand les beaux jours de l'été arrivent, il monte sa tente dans une clairière, au milieu d'un bois de sapins, non loin de la maison du garde forestier, son ami. C'est celui-ci qui lui a appris à aimer la forêt.*

— Vois-tu, nous, les forestiers, nous sommes les jardiniers de la forêt. Nous en connaissons tous les sentiers, toutes les clairières. Nous sommes aussi les médecins des arbres. Nous les soignons avec amour comme le jardinier soigne ses fleurs. Pour nous, aimer la forêt, c'est la protéger, car les arbres ne savent pas toujours se défendre.

— J'ai vu la pépinière dont vous vous occupez. On dirait un jardin d'arbres. Vous y semez des glands de chênes, des cônes de pins.



— Et lorsque les jeunes arbres sont assez vigoureux nous les replantons dans la forêt aux endroits où il en manque.

— C'est beau d'espérer qu'une graine deviendra une colonne de bois aussi majestueuse que celle-ci!

— Oh, il y en a d'autres plus belles encore. J'aimerais te les montrer mais pour cela il faudrait gagner le sommet. Au retour nous pourrions nous arrêter au chalet des *Vieux Chasseurs*.

— Excellente idée! On s'amuse bien en compagnie des chasseurs... et puis les histoires de chasse, c'est toujours captivant!...

**Exercices**

1. *Répondez aux questions suivantes:*

1) Quelles sont les deux passions de Paul?
2) Qui est-ce qui lui a appris à aimer la forêt?
3) Où monte-t-il sa tente, l'été? Pourquoi choisit-il cet endroit?
4) On dit que les forestiers sont les jardiniers de la forêt. Est-ce vrai?
5) Comment s'occupent-ils des arbres et pourquoi?
6) Que sèment-ils dans la pépinière?
7) Où plantent-ils les jeunes arbres quand ceux-ci sont assez vigoureux?
8) Est-ce que Paul aime les histoires de chasse? Pour quelle raison?

2. *Dans les propositions suivantes, remplacez les points par des mots tirés du texte.*

Paul et le garde forestier se rencontrent tous les dimanches au même ... . Ils se promènent longuement dans le bois de sapins dont ils connaissent tous les .... Le garde forestier aide Paul à monter sa tente dans une jolie .... Pour admirer le paysage les deux amis doivent gagner ... . Là-haut il y a un chalet qui s'appelle *Les Vieux* .... On y raconte des histoires de ... qui sont vraiment captivantes.

| Il faut | Il ne faut pas |
|---|---|

3. *Complétez les phrases suivantes:*

Les animaux sont nos amis; ..... les défendre.
Ces fleurs sont rares; ..... les arracher.
Les oiseaux aiment la liberté; ..... les tenir en cage.
Ces arbres sont assez vieux; ..... les protéger.
Marius raconte des histoires inventées; ..... le croire.
Les mauvaises herbes ont poussé dans le jardin; .. les arracher.

## Expression personnelle

1. *Fais-tu du camping? Aimerais-tu en faire? Seul? Avec tes parents? Avec tes copains?*
*Où aimes-tu (ou bien où aimerais-tu) camper?*

● Dans une clairière? ● au bord d'une rivière? ● sur une colline? ● près d'un chalet? ● sur le sommet de la montagne? ● dans un pré fleuri?

2. *Si tu fais du camping, présente à tes camarades les joies du campeur.*

*Tu te promènes dans une forêt de chênes. Tu aimes écouter la musique du vent dans les feuilles. Tu aimes aussi regarder les oiseaux qui volent dans la forêt. Décris en 14—16 lignes ce que tu vois, ce que tu entends, ce que tu aimes dans la forêt.*

## *LECTURE*

### Le Chêne

Son tronc que l'écorce protège,
Fortifié par mille nœuds,
Pour porter sa feuille ou sa neige
S'élargit sur ses pieds noueux;
Ses bras, que le temps multiplie
Comme un lutteur qui se replie
Pour mieux s'élancer en avant,
Jettent leurs coudes en arrière
Se recourbent dans la carrière
Pour mieux porter le poids du vent.

.....

Le soir fait pencher sa grande ombre
Des flancs de la colline sombre
Jusqu'au pied des derniers coteaux.
Un seul des cheveux de sa tête
Abrite contre la tempête
Et le pasteur et les troupeaux.

*Alphonse de Lamartine* (1790—1869)

*l'écorce* = scoarța, coaja
*le nœud* = nodul
*noueux* = noduros
*le lutteur* = luptătorul
*s'élancer* = a se avînta
*le coude* = cotul
*la carrière* = arena unde se purtau luptele în antichitate
*le poids* = greutatea
*pencher* = a apleca
*la tempête* = furtuna

*Leçon 18*

## Un musée original

*le visiteur* — *Les visiteurs* admirent les tableaux de Luchian.
*la peinture*, *le verre* — *La peinture* sur *verre* est très appréciée en Transilvania.
*vif, vive* — J'aime cette peinture aux couleurs *vives*.
*la poterie* — *La poterie* est une vieille occupation des Roumains.
*le potier* — *Le potier* fabrique et vend de la poterie.
*la cruche* — J'ai vu une belle *cruche* dans la collection de poterie de grand-père.
*le linge* — Grand-mère garde *le linge* propre dans une armoire.
*le moulin* — La farine de blé est un produit du *moulin*.
*le grenier* — Je connais cette maison de la cave au *grenier*.
*prouver* — Votre réponse *prouve* que vous avez compris ma question.
*le bon goût* — La beauté du costume populaire prouve *le bon goût* du paysan roumain.
*charmant* — Cette paysanne aux yeux noirs est *charmante*.
*soigneusement* — Victor prépare *soigneusement* son voyage en Bucovina.
*provenant* = provenind
*la façon* — Il y a plusieurs *façons* de voyager et de découvrir un pays.

## Connaissez-vous le vocabulaire?

**Mots à plusieurs sens**

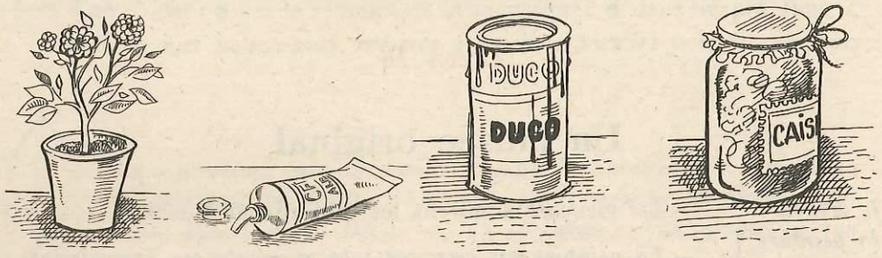
| | |
|---|---|
| *la peinture* → pictura, vopseaua, zugrăveala | *le verre* → sticla, geamul, paharul |

**Famille de mots**

*le pot* = oala, vasul
*un pot de confiture* = un borcan de dulceață
*le potier* = olarul
*la poterie* = olăria, olăritul

Exercices

1. *Les images et les explications ne se correspondent pas. Remettez-les en place:*




un tube de peinture | un pot de fleurs | un pot de confiture | un pot de peinture

2. *Mettez en roumain les phrases suivantes et dégagez les sens des substantifs:* **peinture, verre, pot.**
La peinture est l'art des couleurs. Il faut mettre cette peinture sous verre. J'ai à ma fenêtre des fleurs en pot que j'arrose tous les matins. Le professeur de dessin nous a apporté un tube de peinture. Le verre d'une vitrine doit être transparent. Les couleurs vives donnent plus de charme à la peinture sur verre. Attention à la peinture: ne vous asseyez pas sur ce banc!

3. *Choisissez le mot juste dans la colonne de droite pour compléter les propositions suivantes:*

Donnez-moi un ... d'eau, s'il vous plaît. — charmante
Où as-tu mis le ... de confiture? — goût
Monica choisit les plus belles robes: cela ... qu'elle a du .... — prouve
Votre petite sœur est bien .... — pot
— verre

RAPPELEZ-VOUS

| | | |
|---|---|---|
| un pot<br>un verre<br>un tube<br>une bouteille | de | confiture<br>limonade<br>peinture<br>vin |



4. *Dans les phrases ci-dessous, introduisez le substantif indiqué entre parenthèses. Modèle:*

J'achète de la confiture *(un pot)*.
J'achète *un pot* de confiture.

Je bois de l'eau minérale *(un verre)*.
Il achète du vin *(une bouteille)*.
Nous avons besoin de la peinture *(un tube)*.
Vous lui avez offert des roses *(un bouquet)*.
Ils ont pris du thé *(une tasse)*.

5. **Vrai ou faux?**

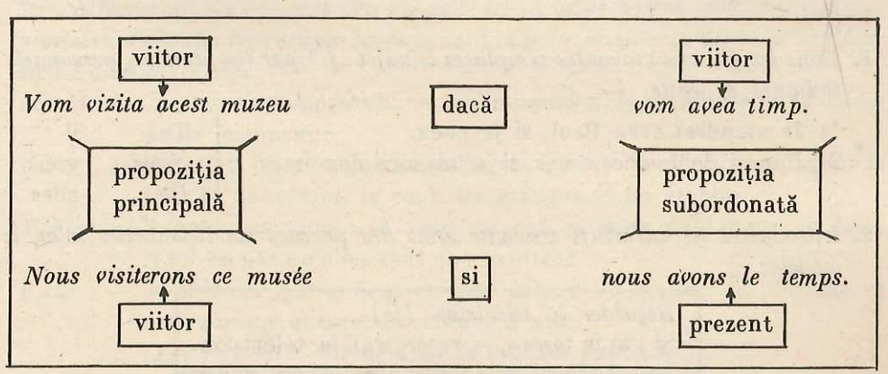
| | Vrai | Faux |
|---|---|---|
| On range les vêtements dans l'armoire. | ☐ | ☐ |
| La veste est un gros linge. | ☐ | ☐ |
| Le grenier est le premier étage d'une maison. | ☐ | ☐ |
| Le moulin à vent a des ailes. | ☐ | ☐ |
| La cruche est une assiette à soupe. | ☐ | ☐ |

6. *Corrigez les erreurs de l'exercice précédent.*

GRAMMAIRE

**SI CONDITIONNEL (I)**
**(Conjuncția SI condițional)**

*Lisez et comparez les phrases suivantes. Notez la différence:*



**Remarquez** *Spre deosebire de limba română, în limba franceză nu putem folosi viitorul în subordonata introdusă de conjuncţia SI condiţional.*

| Proposition principale<br>**Futur** | SI | Proposition subordonnée<br>**Indicatif présent** |
|---|---|---|

si + il > s'il
si + ils > s'ils

**RAPPELEZ-VOUS**

le futur = infinitif +

| Singulier | Pluriel | |
|---|---|---|
| **-ai** | **-ons** | pers. I. |
| **-as** | **-ez** | pers. II. |
| **-a** | **-ont** | pers. III. |

futur — présent

Je *ferai* une excursion
Tu *iras* te baigner
Il *partira* avant huit heures
Nous *dînerons* en ville
Vous *prendrez* des photos
Ils *joueront* au tennis
→ s'il *fait* beau.

proposition principale — proposition subordonnée

**Exercices**

1. *Dans les phrases suivantes remplacez le sujet „je" par les pronoms personnels indiqués à droite.*

| | | |
|---|---|---|
| 1) Je viendrai avec Paul, si je peux. | Tu | il |
| 2) J'aurai de bonnes notes, si je fais mes devoirs. | Nous | vous |
| | Ils | elles |

2. *Introduisez les infinitifs suivants dans des phrases conditionnelles selon le modèle:*

*Regarder la télévision (je).*
Si j'ai le temps, *je regarderai* la télévision.



Faire le tour de la ville (tu).
Visiter le Musée d'art (elle).
Terminer ce travail (nous).
Lire un roman d'Anatole France (ils).
Aller se promener (vous).
Jouer au tennis (je).

3. *Mettez les verbes entre parenthèses au mode et au temps convenables:*
Ils *(choisir)* un meilleur itinéraire, s'ils se renseignent dans cette agence de voyage. Les touristes *(pouvoir)* prendre de belles photos, s'il ne pleut pas cet après-midi. Si le musée *(est)* ouvert, Paul et Daniel ne rateront pas l'occasion et *(aller)* voir l'exposition de dessins. Si papa me donne un coup de main, je *(savoir)* résoudre ce problème. S'ils *(finir)* leurs devoirs avant midi, ils iront se promener. Je *(être)* enchanté, si mes camarades viennent me voir.

4. *Vous venez de faire l'exercice* **3.** *Maintenant vous pouvez le traduire en roumain.*

5. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

Il fait beau; nous *allons* au bois.
S'il fait beau, nous *irons* au bois.

Nous prenons le bus; nous arriverons plus vite. — Il va au musée; il voit des tableaux célèbres. — Maria connaît la ville; elle est notre guide. — Tu passes tes vacances à Predeal; tu fais du ski.

6. *Continuez comme vous voudrez les propositions suivantes:*
Bien sûr, je verrai ce film si ... . Bien sûr, il fera du camping si ... . Nous irons à la montagne si ... .

## Un musée original

*Il y a plusieurs façons de découvrir la beauté des villages roumains. En voici la plus rapide et, peut-être, la plus originale: si vous visitez le Musée du Village, à Bucarest, vous ferez le tour du pays en quelques heures. 200 constructions provenant de toutes les régions du pays sont là pour prouver la diversité et l'harmonie de nos villages.*

*Maria* — Comme c'est reposant! On a l'impression de retrouver ici le calme de la campagne.
*Victor* — En effet, on a soigneusement reconstitué l'ambiance rustique: la cave et le grenier, la cour, les granges et les étables.
*Maria* — Regarde ce moulin à vent ou ces maisons paysannes en bois. N'est-ce pas qu'elles sont charmantes?
*Victor* — Je suis sûr que si nous entrons dans cette maison du Maramureş nous aurons encore des choses à voir.
*(Les visiteurs entrent dans la maison paysanne)*

*Maria* — J'aime bien ces tapis aux couleurs vives et cette armoire à linge. Comment trouves-tu cette peinture sur verre accrochée à côté de la fenêtre?

*Victor* — C'est d'une richesse de tons et de contrastes qui prouve le bon goût du paysan roumain.

*Maria* — Ah, mais tu n'as pas vu la poterie! Regarde, là, sur l'étagère, les cruches et les assiettes que les mains des potiers transylvains ont modelées avec tant de soin. Qu'est-ce que tu en dis?

*Victor* — Devant ces petites merveilles il faut laisser parler les images. Une photo en couleurs sera le meilleur commentaire ... .



## Exercices

1. *Répondez aux questions suivantes:*

1) Où se trouve le Musée du Village?
2) Combien de constructions villageoises peut-on y voir?
3) Que prouvent ces constructions?
4) Que voient Maria et Victor à l'intérieur de la maison paysanne?
5) Que pense Victor de la peinture sur verre?
6) Qui a modelé les cruches et les assiettes que Maria admire?
7) Est-ce que Victor a un appareil photo?
8) Est-ce qu'il s'en sert pendant la visite?

2. *Mettez en français les phrases suivantes:*

Dacă vom merge la Muzeul Satului, vom vedea multe case ţărăneşti provenind din toate regiunile ţării. Vom face fotografii în faţa morii de vînt dacă va fi timp frumos. Dacă veţi intra în această casă din Maramureş, veţi putea admira o frumoasă pictură pe sticlă. Dacă voi fi olar, voi merge în fiecare an la tîrgul de la Sibiu.

## Expression personnelle

1. *Demande à tes camarades quels sont:*

— les bâtiments de la ferme;
— les travaux agricoles;
— les machines et les outils agricoles.

2. *Décris l'intérieur d'une maison paysanne.*

*Ta classe visite le Musée du Village. Toi, qui connais bien ce Musée, tu seras te guide. Tes camarades te posent des questions* (7—9 répliques).

### Petit vocabulaire de référence

- des maisons paysannes
- la cave, le grenier
- les granges, les étables
- le moulin à vent
- les portes en bois sculpté
- la broderie
- les tapis
- la poterie
- les meubles rustiques
- la peinture sur verre

*Leçon 19*

# Les chasseurs de casquettes

Vous saurez d'abord qu'à Tarascon tout le monde est chasseur depuis le plus grand jusqu'au plus petit. La chasse est la passion des Tarasconnais, mais, par malheur, le gibier manque dans ce pays...

— Ah ça! me direz-vous, si le gibier est rare à Tarascon qu'est-ce que les chasseurs tarasconnais font donc tous les dimanches? Ce qu'ils font? Ils s'en vont en pleine campagne, à deux ou trois lieues de la ville. Ils se réunissent par petits groupes de cinq ou six, s'allongent tranquillement à l'ombre d'un vieux mur, d'un olivier et commencent un déjeuner interminable, arrosé de ces bons vins du Rhône qui font rire et font chanter. Ensuite, quand on a bien mangé, on se lève, on arme les fusils et on se met en chasse. C'est-à-dire que chacun de ces messieurs prend sa casquette, la jette en l'air et la tire au vol avec du 5, du 6 ou du 2, selon les conventions. Celui qui met le plus souvent dans sa casquette est proclamé roi de la chasse.

Comme chasseur de casquettes, Tartarin de Tarascon n'avait pas son pareil. Tous les dimanches matin, il partait avec une casquette neuve, tous les dimanches soir il rentrait en triomphateur à Tarascon, la casquette criblée au bout du fusil, au milieu des fanfares.

D'après Alphonse Daudet (1840—1897), *Tartarin de Tarascon* (1872)

*jusqu'à* = până la
*la lieue* = leghea
*l'olivier* = măslinul
*le gibier* = vînatul
*le fusil* = puşca
*jeter* = a arunca
*tirer* = a trage
*le roi* = regele
*cribler* = a ciurui
*le bout* = capătul, vîrful

**Expressions**

*par malheur* = din nefericire
*qui font rire et font chanter* = care îndeamnă la cîntece şi voie bună
*se mettre en chasse* = a porni la vînătoare
*la tire au vol avec du 5, du 6 ou du 2* = o împuşcă din zbor cu gloanţe de calibrul 5, 6 sau 2
*selon les conventions* = după învoială
*celui qui met le plus souvent dans sa casquette* = cel care-şi nimereşte şapca de cele mai multe ori
*ne pas avoir son pareil* = a fi neîntrecut, a nu avea pereche
*rentrer en triomphateur* = a se întoarce cu mare alai



## POUR BIEN COMPRENDRE LE TEXTE

- "Les chasseurs de casquettes" est une excellente page d'ironie. L'ironie vient du contraste entre „la passion" des Tarasconnais et "la chasse" qu'ils organisent tous les dimanches. *Est-ce une véritable chasse?* Tartarin n'est pas un chasseur comme les autres. *Dégagez les mots et les expressions qui montrent son importance.*

- Pour les habitants de Tarascon, la chasse est le symbole de la joie de vivre. C'est pour cela que la chasse commence par un „déjeuner interminable". *Retrouvez le passage et montrez son importance dans le texte.*

- Les Tarasconnais ont une riche imagination mais leur jeu est tout à fait sérieux. Ils croient vraiment à la chasse qui nous fait rire, nous, lecteurs. *Dégagez les mots et les expressions qui montrent l'importance de la chasse pour les Tarasconnais.*

## LE SAVIEZ-VOUS?

TARASCON est une jolie petite ville de onze mille habitants, située sur le Rhône, en Provence. Un pont suspendu *(un pod suspendat)* relie Tarascon à Beaucaire, ville célèbre par sa foire traditionnelle. Les Tarasconnais sont généreux et très joyeux. Ils ont une riche imagination (selon Daudet...). Ils aiment les histoires de chasse (toujours selon Daudet...).

## AUTOUR DU TEXTE

1) Où est situé Tarascon?
2) Que savez-vous sur cette ville?
3) Quelle est, selon Daudet, la passion des Tarasconnais?
4) Y a-t-il beaucoup de gibier dans le pays?
5) Que font les chasseurs de Tarascon tous les dimanches?
6) Où vont-ils pour „chasser"?
7) Que font-ils avant de se mettre en chasse?
8) Présentez la chasse préférée des Tarasconnais.
9) Qui est proclamé „roi de la chasse" et pourquoi?
10) Comment rentre Tartarin tous les dimanches soir?

## Connaissez-vous le vocabulaire?

**Famille de mots**

chasser = a vîna
le chasseur = vînătorul
la chasse = vînătoarea
le gibier = vînatul

chasser l'ours
un bon (mauvais) chasseur
partir (se mettre) en chasse
le gibier à poil (le lapin)

### Exercices

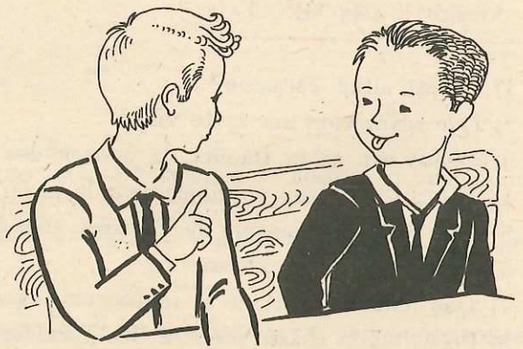
1. *Dans les propositions suivantes remplacez les points par l'un des mots:* **chasse, chasseur, chasser, gibier, gibier à poil.**
Tartarin connaît l'art de la .... Il aime .... Mais par malheur le ... manque dans la région. C'est pour cela qu'il est devenu ... de casquettes. Le lapin, ce n'est pas du gibier à plumes, c'est du ... Si vous ne savez pas cela, vous êtes un mauvais ... et il est inutile d'aller à la ....

**Mot à plusieurs sens** TIRER

| | |
|---|---|
| 1° *a trage* | *tirer la porte* |
| | *tirer au fusil* |
| 2° *a trasa* | *tirer une ligne sur une feuille de papier* |
| 3° *a scoate* | *tirer un mouchoir de sa poche* |
| | *tirer la langue* |
| 4° *a extrage* | *tirer le vin du tonneau* |

2. *Qu'est-ce qu'ils font?*

Daniel ... de son porte-monnaie.



Marius n'est pas très poli. Il ...

Cristian a pris froid. Il ...

Ana aime dessiner. Elle ... sur ...

Victor ... ses ...

Le vieux chasseur nous apprend à ...

**Mot à plusieurs sens** LE BOUT

| | | |
|---|---|---|
| ● *capătul* — | au | *bout du village* |
| | de | *bout* en *bout* |
| ● *vîrful* — | | *le bout du nez (du doigt, de la langue)* |
| | au | *bout du fusil* |
| ● *bucăţica* — | | *un bout de pain (de papier)* |
| | | *un bout de lettre* = une lettre courte et rapide |

3. *Choisissez le mot juste dans la colonne de droite pour remplacer les points dans les propositions suivantes:*

Il faut ... ce déjeuner d'un bon vin.
Daniel a lu ce roman ... .
Tartarin n'a rien chassé aujourd'hui. Il revient avec une fleur ... de son fusil.
Il ne faut pas ... les lettres que l'on reçoit.
Aller à Tarascon? Pourquoi pas? Ce n'est pas ... du monde.
Il veut écrire une lettre. Donnez-lui ...
Comme chasseur Tartarin n'avait pas ...

un bout de papier
le bout du monde

arroser
de bout en bout

jeter
au bout
son pareil

4. *Mettez en français le texte suivant:*

Pasiunea locuitorilor din Tarascon este, de multă vreme, vînătoarea. Tarasconezii sînt vînători de la cel mai mare la cel mai mic. Din nefericire ținutul *(le pays)* nu este prea bogat în vinat... . La Tarascon, vînătoarea de duminică începe cu un adevărat ospăț. Cînd prînzul se termină, tarasconezii aleg „regele vînătorii". Acesta se întoarce în oraș cu cascheta ciuruită în vîrful puștii. Locuitorii îl întîmpină cu bucurie: „Trăiască marele vînător!"

RAPPELEZ-VOUS

**Le SI conditionnel**

*Analysez la phrase d'Alphonse Daudet:*

„Si le gibier est rare à Tarascon, qu'est-ce que les chasseurs tarasconnais font donc tous les dimanches?"

*étapes du travail*

Distinguez la proposition principale et la subordonnée.
Dégagez la conjonction qui introduit la subordonnée et précisez-en la valeur.
Relevez le mode et le temps des verbes employés dans la principale et dans la subordonnée.

| Proposition principale | SI | Proposition subordonnée |
|---|---|---|
| **Indicatif présent** | | **Indicatif présent** |

**Exercices**

1. *Analysez de même les phrases:*

Si Jacques arrive avant midi, téléphonez-moi!
Allez faire un petit tour au bois, s'il fait beau!
Aidez vos camarades, si vous voulez vous rendre utiles!



| Proposition principale | SI | Proposition subordonnée |
|---|---|---|
| **Impératif** | | **Indicatif présent** |

2. *Transformez les phrases suivantes selon le modèle:*

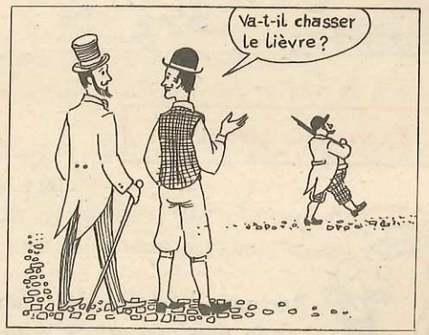
*Vous partez* avant midi, s'il fait beau.
*Partez* avant midi, s'il fait beau!

Vous mangez encore un gâteau, si vous avez faim.
Vous restez à la maison, s'il fait froid.
Vous ne sortez pas, s'il fait mauvais temps.
Vous prenez votre imperméable, s'il pleut.
Tu fais le tour du jardin, si tu en as envie.
Tu invites tes copains, si tu veux.

3. *Transformez les phrases de l'exercice précédent selon le modèle:*

*Vous partez* avant midi, s'il fait beau.
*Vous partirez* avant midi, s'il fait beau.

*Chouette! Une bande dessinée!*



**Expression personnelle**

**Raconte l'histoire des chasseurs de casquettes de Tarascon. La bande dessinée est là pour t'aider.**

1. Imagine un court dialogue entre Tartarin de Tarascon et un vrai chasseur qui ne perd pas son temps à chasser les casquettes. Demande à deux de tes camarades de lire par rôles ton dialogue.
2. Tu es un vrai chasseur. Dans ta région le gibier à poil ne manque pas. Ecris une lettre à Tartarin de Tarascon pour l'inviter à une partie de chasse[1]. Attention! Tartarin tient beaucoup à la politesse.

Sinaia, le 15 décembre 1988

*Cher Monsieur Tartarin,*

*Tout le monde dit que vous êtes un excellent chasseur. Les Tarasconnais vous ont proclamé „roi de la chasse", et je crois qu'ils ont eu raison de le faire...*

(8—10 lignes)

*Leçon 20*

## Une jeune fille dans le vent

*le manteau* — Il fait froid. Ne sortez pas sans votre *manteau!*

*le col*, *la fourrure* — Ce manteau à *col de fourrure* est élégant, vous ne trouvez pas?

*chic* — En effet, il est très *chic.*

*la manche* — Cette chemise rouge a les *manches* trop larges.

*la paire*, *le soulier* — Paul va au magasin de chaussures pour acheter *une paire de souliers.*

*les talons hauts* — Sa femme achète une paire de souliers à *talons hauts.*

*les talons plats* — Les souliers à *talons plats* sont confortables.

*la marche* — Paul voudrait des souliers de *marche*, solides et confortables.

*la pointure* — La vendeuse demande à Paul: „Quelle est votre *pointure*, s'il vous plaît?"

*chausser* — Paul répond à la vendeuse: "Je *chausse* du 40".

*bon marché* — Ces sandales ne sont pas chères du tout. 85 lei, c'est vraiment *bon marché!*

---

[1] *une partie de chasse = o partidă de vînătoare*

*faire jeune* — Ce manteau noir ne te va pas. Tu devrais essayer ce manteau gris à manches larges. Ça *fait* plus *jeune*, à mon avis.

*être dans le vent* — Mariana *est* une jeune fille *dans le vent:* elle ne porte jamais des robes qui ne sont plus à la mode.

*s'habiller de neuf* — a se îmbrăca cu lucruri noi (a-și înnoi garderoba)

## Connaissez-vous le vocabulaire?

**Antonymes**

cher ≠ bon marché
vieux ≠ jeune
plat ≠ haut

**Mot à plusieurs sens:** LE TALON
- tocul
- călcîiul
- talonul (unui chitanțier)

## Exercices

1. *Choisissez le mot juste dans la colonne de droite pour remplacer les points dans les propositions suivantes:*

| | |
|---|---|
| Cette ... n'est pas chère du tout: elle est ..... | au marché |
| Les souliers à talons hauts ne lui vont pas, elle devrait porter des ..... | talons plats |
| Je vais essayer cette ... de souliers. | paire |
| Si vous allez ... n'oubliez pas d'acheter des tomates. | bon marché |
| | marchandise |

### FAIRE + ADJECTIF

Această construcție exprimă aparența *(avoir l'air de, donner l'impression de)* și aparține francezei familiare.

*Il fait jeune* = il a l'air jeune
*Il fait vieux* = il a l'air vieux
*Ça fait riche* = cela donne l'impression d'être riche.

*Exemple: Ce tableau fait bien dans ta chambre mais il ferait mieux à l'entrée.*

2. **Dites le contraire** *Employez, si possible, des antonymes.*

Ces souliers à talons *hauts* sont *chers*. Je n'aime pas ce manteau, ça fait *pauvre*. Prenez votre manteau à col de fourrure, ça fera *mauvaise* impression. N'achetez pas cette robe noire, ça fait trop *jeune*. Avec son imperméable il fait *vieux* pour son âge, vous ne trouvez pas? Qu'est-ce qui se passe? Vous avez l'air *gai*.



3. **Faites-les parler**

*La cliente:* Je voudrais .....
*La vendeuse:* Nous avons ce qu'il vous faut. Essayez ....., s'il vous plaît.

*La cliente:* Je n'aime pas ce .... ..... , je préfère .....
*La vendeuse:* En effet, je trouve que .....

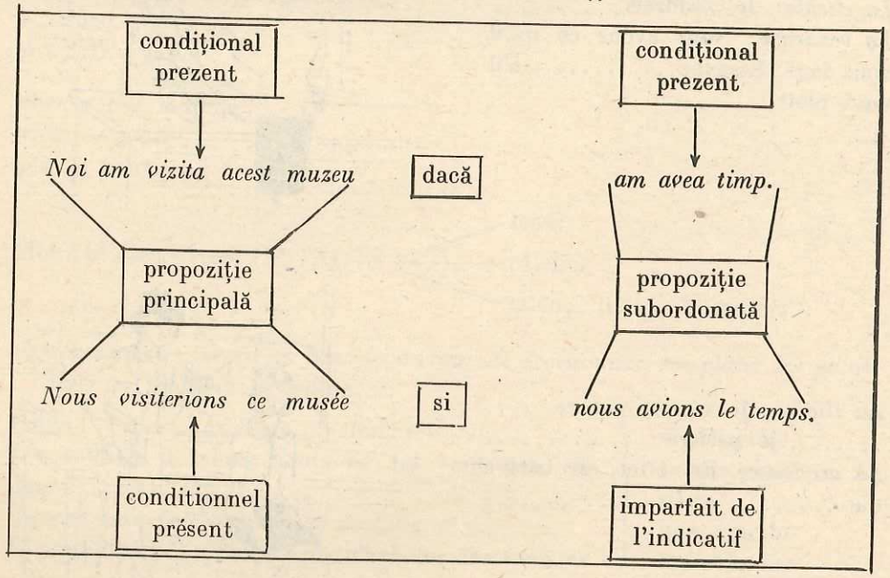
*La vendeuse:* C'est bien....., n'est-ce pas?.....
*La cliente:* Oui, je chausse ..... .....
*L'amie:* Vraiment, cette paire de souliers .....

GRAMMAIRE

## SI CONDITIONNEL (II)

### (Conjuncţia SI condiţional)

*Lisez et comparez les phrases suivantes. Notez les différences:*




REMARQUEZ

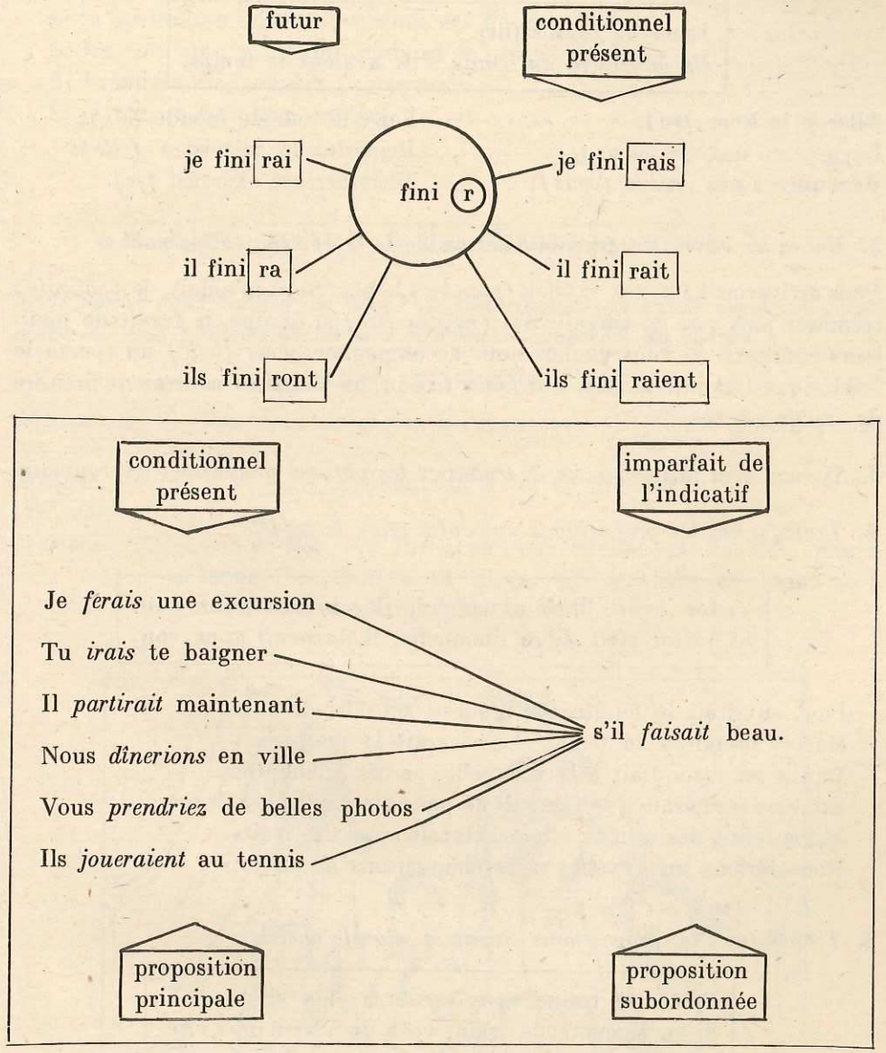
*Spre deosebire de limba română, în limba franceză nu putem folosi condiţionalul prezent în subordonata introdusă prin conjuncţia SI condiţional.*

| Proposition principale | | Proposition subordonnée |
|---|---|---|
| **Conditionnel présent** | SI | **Imparfait de l'indicatif** |

*În subordonata pe care o introduce, conjuncţia SI CONDIŢIONAL exclude formele verbale în* **—R—**



RAPPELEZ-VOUS




**Exercices**

1. *Dans les phrases suivantes remplacez le sujet "je" par les pronoms personnels indiqués à droite:*

| | | |
|---|---|---|
| 1) *J'*irais au cinéma, si *je* pouvais. | Tu | Il |
| | Elle | Nous |
| 2) *J'*achèterais ce livre, si *j'*en avais besoin | Vous | Ils |

2. *Introduisez les infinitifs suivants dans des phrases conditionnelles selon le modèle:*

| |
|---|
| Jouer au tennis (ils)<br>*Ils joueraient au tennis* s'ils avaient le temps. |

Aller à la foire *(tu)*;
Réparer ce moteur *(nous)*;
Répondre à nos lettres *(vous)*;
Faire le tour du monde *(ils)*;
Regarder la télévision *(elle)*;
Terminer cet exercice *(je)*.

3. *Mettez les verbes entre parenthèses au mode et au temps convenables:*

Vous arriveriez à l'heure, si vous *(prendre)* le bus. Si tu m'aidais, je *(pouvoir)* terminer plus vite ce travail. S'il *(ne pas être)* si dissipé, il aurait de meilleurs résultats. Si vous vouliez nous accompagner, vous *(voir)* un spectacle folklorique très intéressant. S'il *(faire)* beau, les touristes pourraient prendre de belles photos.

4. *Si vous avez fait l'exercice 3, traduisez les phrases précédentes en roumain.*

5. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

| |
|---|
| Victor *serait* libre dimanche; il *passerait* vous voir.<br>Si Victor *était* libre dimanche, il *passerait* vous voir. |

Paul ouvrirait la fenêtre; il n'aurait plus froid.
Marius prendrait le train; il arriverait le premier.
Daniel les attendrait à la gare, elles seront enchantées.
Emil les inviterait à sa fête; ils ne pourraient plus le refuser.
Maria ferait des achats; elle achèterait aussi des fruits.
Nous ferions un voyage; nous changerions de décor.

6. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

| |
|---|
| *Prenez* le train; vous *arriverez* plus vite.<br>Si vous *preniez* le train, vous *arriveriez* plus vite. |

Passez vos vacances à la montagne; vous ferez du ski.
Restez à la maison; vous aiderez maman à mettre la table.
Mangez ces fruits; vous n'aurez plus faim.
Va chez lui; il sera content de te revoir.
Offre-lui ce livre pour son anniversaire; il t'en remerciera.
Change de décor; ça te fera du bien, j'en suis sûr.



7. *Continuez comme vous voudrez les propositions suivantes:*

Si je trouvais une belle clairière dans la forêt .....
Si le jardinier soignait davantage ses fleurs .....
Si les touristes visitaient d'abord le musée .....
Si le musée était ouvert l'après-midi .....
Si la mer n'était pas agitée .....

## Une jeune fille dans le vent

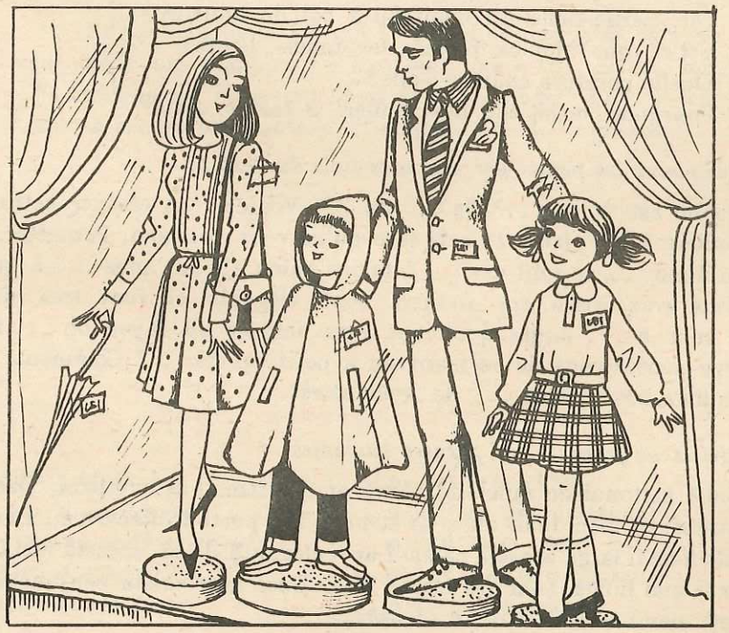
*Vous voulez vous habiller de neuf? Si vous faisiez vos achats dans un grand magasin, vous n'auriez qu'un seul problème: l'embarras du choix!*

*(au rayon du prêt-à-porter féminin)*

*Mariana* (25 ans) — Pas facile de choisir un manteau... Il y en a tant qui sont beaux!

*Monica* (21 ans) — Il te plaît, ce manteau à col de fourrure?

*Mariana* — Oui et non ... Des manteaux comme ça, ce n'est plus à la mode. Si j'étais à ta place, je choisirais ce manteau à manches larges. Ça fait plus jeune.



*Monica* — Bon, je vais l'essayer.

*Mariana* — Ça te va très bien, en effet! Une jeune fille dans le vent, comme toi, devrait apprécier l'élégance de ce manteau. Hésiter, ce serait manquer de goût!

*(Monica paye à la caisse, et les deux amies montent au deuxième étage. Devinez ce qu'elles vont acheter...)*

*Mariana* — Cette paire de souliers est très chic, et puis c'est vraiment bon marché. Si tu l'essayais...

*Monica* — D'accord, mais ce n'est pas ma pointure, je chausse du 37, moi. En plus, je n'aime pas beaucoup les talons hauts. C'est des souliers à talons plats qu'il me faudrait. Des souliers confortables et solides pour la marche. Tiens, je vais essayer cette paire-là. Alors, qu'est-ce que tu dis de ces souliers?

*Mariana* — Ils vont bien avec ta robe bleue, mais si j'étais à ta place...

*Monica* — Je sais, je sais, tu l'as déjà dit...

## Exercices

1. *Répondez aux questions suivantes:*

1) Est-ce que les jeunes filles ont l'embarras du choix au rayon du prêt-à-porter? Pourquoi?
2) Quel manteau choisirait Mariana et pour quelle raison?
3) Que pense-t-elle du manteau à col de fourrure?
4) Est-ce que Monica préfère les talons hauts?
5) Quelle pointure chausse-t-elle?
6) Pourquoi choisit-elle des souliers à talons plats?

2. *Remplacez les points par des mots tirés du texte:*

Quelle est votre ...? Je ... du 38. Voulez-vous essayer cette ... de souliers à ... plats? Je suis sûre qu'ils vous ... bien. Peut-être, mais ce qu'il me ..., ce sont des ... à talons hauts. Ça fait plus ... à mon avis. Vous avez raison, ces souliers sont élégants et vont très bien avec la robe à ... larges que vous avez achetée au rayon du ... féminin. Que pensez-vous de ce manteau à petit col de ...? Comment, vous ne l'aimez pas?! Vous ... de goût alors!

3. *Mettez en français les phrases suivantes:*

Dacă paltonul cu guler de blană ar fi ieftin, l-aş cumpăra. Dacă aceşti pantofi cu tocul înalt nu m-ar strînge, i-aş purta în fiecare zi. Dacă mînecile n-ar fi largi, această cămaşă ar fi elegantă. Dacă această fustă galbenă ar fi mai lungă, ţi-ar sta foarte bine. Dacă n-ar exista conjuncţia „dacă", toţi elevii ar fi fericiţi, nu-i aşa?...



## Expression personnelle

*Pour nous, les jeunes filles*

Etre une jeune fille dans le vent n'est pas si facile que ça ...

La mode change vite mais l'élégance reste toujours L'Elégance.

*Aimes-tu la mode „courte" ou „longue"?*

- *Es-tu pour ou contre le prêt-à-porter?*
- *Présente ta garde-robe à tes amis.*
- *Quelle couleur a* ta robe préférée; ta jupe préférée; le chandail que tu aimes le plus; la blouse que tu mets le plus souvent.

*Entre nous, les garçons*

Pour nous, la mode est beaucoup plus simple. Une chemise, une belle cravate, un pantalon, un veston, un manteau et nous voilà habillés.

Mais les filles, alors!

- Que penses-tu des jeunes filles dans le vent?
- Que penses-tu des femmes qui dépensent beaucoup pour les vêtements?

Adriana va avoir 20 ans. Pour son anniversaire, sa mère veut lui offrir un manteau. Elles vont dans un grand magasin. Naturellement, elles ont l'embarras du choix. La vendeuse les aide à choisir un manteau. (Dialogue, 11—13 répliques.)

## Petit vocabulaire de référence

- je voudrais offrir à...
- pour son anniversaire
- quel manteau préféreriez-vous?
- voulez-vous essayer?
- ça vous va très bien
- c'est très chic
- ça fait vieux (jeune)
- c'est trop cher
- c'est meilleur marché
- merci, maman!

LECTURE

# Dans un grand magasin

Les grands magasins parisiens sont extraordinaires... pour qui sait s'en servir. Je cherchais des chaussettes pour un enfant de deux ans. Je m'adresse à un vendeur qui me dit de monter au cinquième étage. Me voilà au cinquième.

— Je cherche des chaussettes pour un petit garçon de deux ans.
— C'est au rez-de-chaussée, madame.
— Mais on m'a dit que c'était au cinquième.
— Non, c'est changé depuis trois jours.

Je descends au rez-de-chaussée.

— Je voudrais des chaussettes, pour un enfant de deux ans.
— Au deuxième étage, madame.
— Mais les vêtements d'enfants, c'est bien ici?
— Oui, mais les chaussettes c'est au deuxième avec les chaussures.

Je prends l'escalier, enfin, me voilà au rayon des chaussettes.

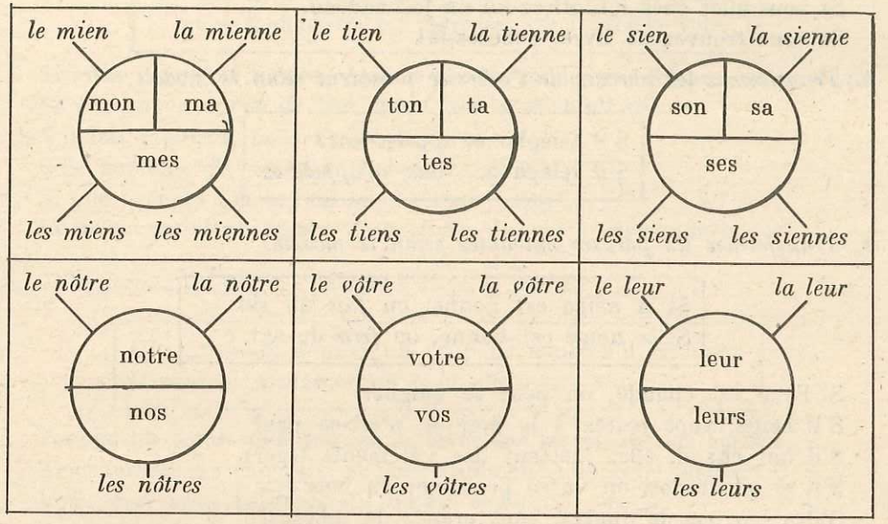
— Je voudrais des chaussettes pour un bébé de deux ans, s'il vous plaît.
— Nous regrettons, madame, mais nous n'en avons plus. Nous venons de vendre la dernière paire il y a dix minutes.

D'après *Passe-Partout*

*se servir* = a se servi (a se folosi)
*au rez-de-chaussée* = la parter
*regretter* = a regreta



## STRUCTURES




**Exercices**

1. *Dans les phrases suivantes remplacez les points par les adjectifs ou les pronoms possessifs convenables:*

Il n'a pas de gomme, je lui donnerai .... Il a oublié son appareil photo à la maison; est-ce que vous avez pris ...? Non, nous n'avons pas pris ... appareil photo; nous croyons qu'il allait apporter .... Nous avons fait ... leçons, mais eux, ils n'ont pas encore fini .... Offre ton stylo à Mihai ; il a perdu .... Je ne peux pas lui offrir ... parce que j'y tiens!

| PROPOSITION PRINCIPALE | | PROPOSITION SUBORDONNÉE |
|---|---|---|
| Indicatif présent | SI | Indicatif présent |
| Futur | SI | Indicatif présent |
| Impératif | SI | Indicatif présent |
| Conditionnel présent | SI | Imparfait de l'indicatif |

2. *Transformez les phrases suivantes selon le modèle:*

S'il téléphone, *appelez-moi!*
S'il téléphone, *vous m'appelez*, n'est-ce pas?

Si tu viens chez moi, apporte-moi le dictionnaire.
Si tu vois Marcel à la bibliothèque, donne-lui ce livre.
Si vous rencontrez Paul, dites-lui de ne pas rentrer tard.
Si vous allez chez lui, offrez-lui un joli cadeau.
Si vous trouvez ce livre, achetez-le!

3. *Transformez les phrases de l'exercice précédent selon le modèle:*

| |
|---|
| S'il téléphone, *appelez-moi!*<br>S'il téléphone, *vous m'appelerez.* |

4. *Transformez les phrases suivantes selon le modèle:*

| |
|---|
| Si la neige est bonne, on *fait* du ski.<br>Si la neige est bonne, on *fera* du ski. |

Si l'eau est chaude, on peut se baigner.
S'il neige, vous restez à la maison, n'est-ce pas?
S'il fait chaud, elles mettent des vêtements légers.
S'il ne pleut pas, on va se promener au bois.
S'il n'y a pas de nuages, vous prenez des photos.
S'ils ont le temps, ils font le tour de la ville.

5. *Transformez les phrases suivantes selon le modèle:*

| |
|---|
| *Mettez* la robe verte; vous *serez* plus élégante.<br>Si vous *mettiez* la robe verte, vous *seriez* plus élégante. |

Prenez ce chandail; vous n'aurez plus froid.
Payez à la caisse; ça ira plus vite.
Allez voir Ana; elle sera enchantée.
Mets-toi au lit; tu te sentiras mieux.
Change de décor; tu commenceras une vie nouvelle.
Fais des économies; tu pourras t'acheter un vélo.

6. *Transformez les phrases suivantes selon le modèle:*

| |
|---|
| J'irais à la patinoire, *mais il pleut.*<br>J'irais à la patinoire, *s'il ne pleuvait pas.* |

Je prendrais des bains de soleil, mais il fait froid.
Il dresserait sa tente dans la forêt, mais il a peur.
Ils joueraient au tennis, mais ils sont fatigués.
Tu saurais résoudre ce problème, mais tu es dissipé.
Vous visiteriez ce musée, mais il est fermé aujourd'hui.



7. *Transformez les phrases suivantes selon le modèle:*

| |
|---|
| Si vous *connaissez* son adresse, vous *irez* le voir.<br>Si vous *connaissiez* son adresse, vous *iriez* le voir. |

Si vous visitez ce musée, vous verrez les meilleurs tableaux de Luchian.
Si vous avez envie de lire, vous irez à la bibliothèque.
S'il fait mauvais, nous ne sortirons pas.
S'ils veulent, ils sauront se rendre utiles.
Si elle accepte ton invitation, tu seras heureux.
Si tu as vraiment besoin de ce livre, tu me le demanderas.

8. *Transformez les phrases suivantes selon le modèle:*

| |
|---|
| Il *pourrait* te donner un coup de main, s'il *voulait.*<br>Il *pourra* te donner un coup de main, s'il *veut.* |

Ton jardin serait plus joli, si tu arrachais les mauvaises herbes.
Nous ferions du camping, si nous trouvions une belle clairière.
Vous iriez vous baigner, s'il faisait beau.
Ils seraient heureux, si vous vouliez les accompagner au théâtre.
Marcel se mettrait en colère, si vous ne lui obéissiez pas.

9. *Mettez en français les phrases suivantes:*

Dacă îi vei scrie prietenei tale, ea îți va răspunde imediat.
Cred că Maria va fi fericită dacă va primi scrisoarea ta.
Paul i-ar trimite o telegramă, dacă i-ar cunoaște adresa.
Dacă Maria va primi telegrama astăzi, ea îți va telefona ca să-ți mulțumească pentru urări.
Dacă am avea timp, am citi romanul „Tartarin de Tarascon" de Alphonse Daudet.

*Leçon 21*

## Une fontaine dans le désert

(1) — Bonjour, dit le petit prince.
— Bonjour, dit le marchand.

C'était un marchand de pilules perfectionnées qui apaisent la soif. On en avale une par semaine et l'on a plus besoin de boire.

— Pourquoi vends-tu ça? dit le petit prince.

— C'est une grande économie de temps, dit le marchand. Les experts ont fait des calculs. On épargne cinquante-trois minutes par semaine.

— Et que fait-on de ces cinquante-trois minutes?

— On en fait ce que l'on veut...

„Moi, se dit le petit prince, si j'avais cinquante-trois minutes à dépenser, je marcherais tout doucement vers une fontaine...“

(2) Nous en étions au huitième jour de ma panne dans le désert, et j'avais écouté l'histoire du marchand en buvant la dernière goutte de ma provision d'eau.

— Ah! dis-je au petit prince, je n'ai pas encore réparé mon avion, je n'ai plus rien à boire, et je serais heureux, moi aussi, si je pouvais marcher tout doucement vers une fontaine! (...)

— Ce qui embellit le désert, dit le petit prince, c'est qu'il cache un puits quelque part...

D'après Antoine de Saint-Exupéry (1900—1944),
*Le Petit Prince* (1943)

*le prince* = prințul
*le marchand* = negustorul
*l'expert* = expertul
*épargner* = a economisi, a face economie
*marcher* = a merge
*tout doucement* = încetișor
*la panne* = pana (de motor)
*le désert* = deșertul
*apaiser* = a potoli, a liniști
*la soif* = setea
*en buvant* = bînd
*la provision* = provizia
*rien à boire* = nimic de băut
*embellir* = a înfrumuseța
*cacher* = a ascunde
*le puits* = puțul
*quelque part* = undeva

## POUR BIEN COMPRENDRE LE TEXTE

● Antoine de Saint-Exupéry, écrivain et pilote, a rencontré le petit prince dans le désert du Sahara où son avion est tombé en panne Le petit prince lui raconte ses voyages et ses expériences qui l'ont aidé à comprendre les hommes.

● (1) *Rencontre du petit prince et du marchand.*
Le marchand de pilules perfectionnées contre la soif croit aux chiffres. C'est un homme précis. *Dégagez les mots qui expriment cette idée.* Pour le petit prince l'essentiel n'est pas d'économiser son temps mais de bien l'employer. *Retrouvez ses paroles dans le texte.*



● (2) *Conversation du petit prince et du pilote .*
Ce passage est plus concret. Dans le désert, le pilote doit lutter[1] contre la soif. *Dégagez les mots et les expressions qui montrent sa situation.* Le petit prince et le pilote espèrent trouver un puits dans le désert. *Dégagez la conclusion du texte et commentez-la avec votre professeur.*

**la fontaine** → *symbole de la vie* → *le plaisir de chercher* → *espérer, être heureux* → **le petit prince / le pilote**

**les pilules contre la soif** → *symbole de l'économie* → *le plaisir (?) d'épargner* → *gagner du temps mais oublier l'essentiel* → **le marchand**

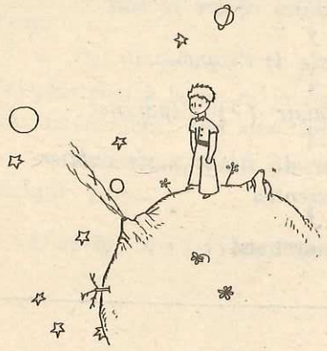
## AUTOUR DU TEXTE

1) Où est-ce que le pilote et le petit prince se sont rencontrés?
2) Dans quelle situation était le pilote?
3) Avait-il encore des provisions d'eau?
4) Que vend le marchand?
5) Est-ce que le petit prince est d'accord avec le marchand de pilules?
6) Est-ce que l'économie de temps a beaucoup d'importance pour le petit prince?
7) Que ferait-il s'il avait cinquante-trois minutes à dépenser?
8) Que signifie la fontaine pour lui?

[1] *lutter* = a lupta

## *À TRAVERS LE TEXTE*

*Les dessins de Saint-Exupéry nous aideront à connaître le petit prince.*



Le petit prince habite l'astéroïde B 612. Sur sa petite planète il y a deux volcans en activité.[1]

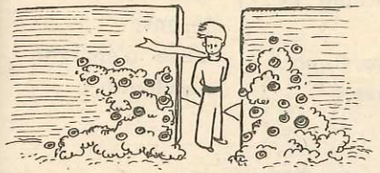
Il y a aussi une rose que le petit prince soigne avec amour.

Tous les matins le petit prince fait la toilette de sa planète minuscule.

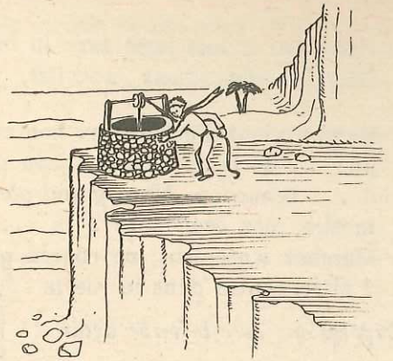
Le petit prince fait un long voyage pour connaître les astéroïdes voisins. Sur la sixième planète un géographe lui conseille de visiter la Terre.

[1] *volcans en activité* — vulcani activi





Sur la terre le petit prince voit un jardin plein de roses. Cela le fait penser à sa rose... qu'il croyait unique. Unique parce qu'il l'aimait!



"Qui cherche trouve", dit le proverbe. Le petit prince a trouvé la fontaine dont il parlait au pilote. L'eau apaisera sa soif. "*Ce qui embellit le désert, c'est qu'il cache un puits, quelque part*".

## Connaissez-vous le vocabulaire?

### Antonymes

*dépenser* ≠ *épargner*
≠ *économiser*

*cacher* ≠ *montrer*
≠ *manifester*

- *dépenser ses forces* ≠ épargner ses forces
- *dépenser beaucoup* ≠ faire des économies

une économie → faire une économie de temps

des économies →
- avoir des économies
- faire des économies
- mettre ses économies *à la Caisse d'épargne (la CEC)*

**Exercices**

1. *Choisissez le mot juste dans la colonne de droite pour remplacer les points dans les propositions suivantes:*

| | |
|---|---|
| Maman vient d'acheter un bon aspirateur. Elle fera une ... de temps. Quand mon père fait les achats il ... beaucoup. Mon grand-père me conseille de mettre mes économies à la ... . | épargnez<br>économie<br>dépense<br>caisse d'épargne |
| Marchez lentement, ne courez pas, ... vos forces. | marchand |
| J'ai rencontré dans la rue le ... de journaux. | |

*Expressions avec le verbe* **avoir**

| | |
|---|---|
| avoir besoin | ne pas avoir besoin |
| avoir faim | ne pas avoir faim |
| avoir soif | ne pas avoir soif |
| avoir peur | ne pas avoir peur |
| avoir raison | ne pas avoir raison *(avoir tort)* |

2. *Dans les propositions suivantes remplacez les points par l'une des expressions ci-dessus:*

Je ne peux pas assembler les pièces de cette machine: j' ... d'un autre outil. Pourriez-vous me donner un verre d'eau? J'... Ils ont mangé de bon appétit, ils .... Paul ne veut pas se baigner dans cette rivière, il ... de l'eau. Vous ... de dépenser vos forces en courant après ce ballon. Qu'est-ce que vous voulez? Je suis très sportif, j'... de mouvement. Mon grand-père ... de dire qu'il faut faire des économies.

3. *Dites le contraire en utilisant, si possible, des antonymes:*

Paul est très *vieux*, il *épargne* ses forces. La nuit, quand il fait *froid*, il se réveille. Il va *fermer* la fenêtre, puis se recouche. Il se réveille *tôt* le matin. Quand il fait *mauvais temps* il est *triste*. Depuis dix ans il ne *fait plus d'économies*. Vous *avez eu raison* de dépenser tout votre argent, lui disent ses amis.

RAPPELEZ-VOUS!

**LA PHRASE CONDITIONNELLE**

*Etapes du travail*

Relisez la lecture avec attention.
Dégagez les phrases conditionnelles.
Répérez, dans chaque phrase, la principale et la subordonnée.
Relevez la conjonction qui introduit la subordonnée.
Analysez le mode et le temps des verbes dans la principale et la subordonnée.



*Conjuncţia SI condiţional respinge formele verbale în consoana* **-R-.**

4. *Mettez les verbes entre parenthèses au mode et au temps convenables:*
Le petit prince *(être)* heureux, s'il trouvait un puits dans le désert. Si le petit prince *(vouloir)* acheter des pilules, il n'aurait plus soif. Si j'avais cinquante-trois minutes à dépenser je *(se diriger)* vers une fontaine. Si vous rencontriez le marchand de pilules vous lui *(dire)* qu'il n'a pas raison. Si tu *(connaître)* très bien le français tu lirais *Le Petit Prince*, n'est-ce pas?

5. *Transformez les phrases suivantes selon le modèle:*

> *Prenez* le train; vous arriverez plus vite.
> *Si vous preniez* le train, vous arriveriez plus vite.

Visitez ce musée; vous verrez des tableaux intéressants.
Dînez dans ce restaurant; vous mangerez très bien.
Assistez à ce spectacle folklorique; vous en serez enchantés.
Choisis cet itinéraire; tu pourras faire le tour du pays.
Prends un verre de limonade; tu n'auras plus soif.
Mange ce rôti; tu n'auras plus faim.

**Expression personnelle**

## IMAGINE QUE ...

*Choisis la phrase qui te convient et justifie ton choix:*
*Si j'avais deux heures à dépenser,*

- je commencerais à lire *Le Petit Prince.*
- j'écouterais de la musique avec mes copains.
- j'irais me promener tout seul.
- j'irais cueillir des coquelicots dans les prés.
- j'aiderais maman à préparer le déjeuner.

*Si j'étais à la place du petit prince,*

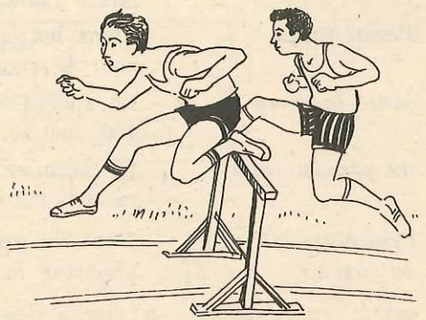
- je marcherais comme lui vers une fontaine.
- j'irais avec le pilote chercher une fontaine dans le désert.
- j'achèterais des pilules contre la soif.
- je tâcherais de démontrer au marchand qu'il n'a pas raison.

## TON PASSE-TEMPS

1. *C'est dimanche. Il fait très beau. Tu viens de finir tes devoirs pour lundi. L'après-midi est à toi! Que préfères-tu?*
   — faire une promenade avec tes amis.
   — rester devant la télé pour voir un match de football.
   — jouer d'un instrument ou écouter de la musique chez toi.
   — lire un roman.
   — donner un coup de main à tes parents.
2. *Dis ce que tu préfères et pour quelles raisons* (7—9 lignes).

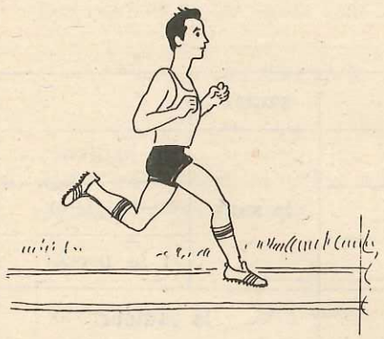
*Leçon 22*

# Vive le champion!



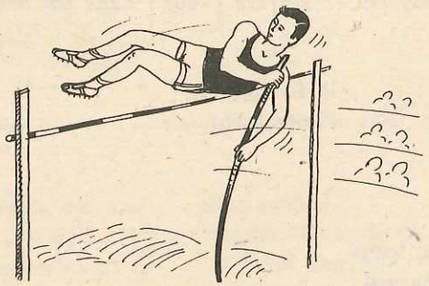
Départ d'une *course de vitesse. A vos marques! Prêts? Partez!*

Voilà une *course d'obstacles.* C'est le 200 mètres *haies.*



Cet athlète plie *les coudes*, ferme *les poings* et soulève *les genoux.*

Ce jeune *coureur franchit la ligne d'arrivée.*



Voilà *le saut à la perche.* Le sportif franchit la barre sans la *toucher.*

*le stade*
*l'épreuve* (f.) — Nous nous sommes assis dans les tribunes du *stade* pour voir les *épreuves* d'athlétisme.

*forcer l'allure* — Pour gagner la course de vitesse le coureur doit *forcer l'allure*.

*l'essai* (m.) — Dans les épreuves d'athlétisme il y a trois *essais* pour le saut à la perche.

*battre le record* — Le sportif roumain *a battu le record* mondial du 100 mètres.

*du premier coup* — Le premier essai? Formidable! Victor a battu le record *du premier coup*.

*l'entraînement* (m.)
*la victoire* — Dans le sport, un long *entraînement* peut vous apporter *la victoire*.

*courir en souplesse* = a alerga degajat, fără crispare

**Connaissez-vous le vocabulaire?**

| action | courir | | sauter | |
|---|---|---|---|---|
| épreuve | la course | de vitesse | le saut | en hauteur |
| | | de fond | | en longueur |
| | | d'obstacles | | à la perche |
| athlète | le coureur | | le sauteur | |

**Exercices**

1. *Prononcez correctement le suffixe* **-eur** *dans les mots suivants:*

le cour*eur* — le football*eur* — le profess*eur*
le saut*eur* — l'entraîn*eur* — l'ingéni*eur*

**Famille de mots**

*s'entraîner* = a se antrena
*l'entraîneur* = antrenorul
*l'entraînement* = antrenamentul
*entraînant* = antrenant (care atrage, stimulează)



**Mot à retenir**

FRANCHIR

| | | |
|---|---|---|
| franchir | une limite | |
| | un obstacle | |
| | la ligne | de départ |
| | | d'arrivée |

2. *Complétez les propositions suivantes:*

Celui qui entraîne une équipe sportive est un ....
La course sur 3000 mètres est une course de ....
„Le perchiste" est un sauteur à ....
Pour finir une course à pied il faut franchir la ....
Les courses et les sauts sont des ... d'....

*L'ATHLÉTISME ET LE CORPS HUMAIN*

3. *Mettez en rapport les verbes et les substantifs des colonnes I et II. Formez ensuite des propositions.*

| I | II | I | II |
|---|---|---|---|
| plier | la tête | lever | les poings |
| tourner | les genoux | courir | les bras |
| soulever | les coudes | fermer | les talons |

4. *Choisissez le mot juste dans la colonne de droite pour compléter les propositions suivantes:*

La course de vitesse est une ... captivante.
Allons, un effort, tu dois ... pour gagner la victoire.
Bravo! Le champion vient de ... la ligne d'arrivée.
La course d'obstacles est une course de ...
Le „perchiste" est un athlète qui pratique le saut ...

à la perche
forcer l'allure
épreuve
franchir
haies

GRAMMAIRE

## A. LES ADJECTIFS INDÉFINIS (I)

### (Adjectivele nehotărîte) (I)

*Observez les propositions suivantes. Faites attention aux mots soulignés:*

Mon frère et moi nous pratiquons *plusieurs* sports. La course de fond et le saut à la perche sont *quelques* épreuves d'athlétisme que nous aimons bien. Dans cette compétition *tous* les coureurs sont en forme. Cet athlète a pris part à *toutes* les courses disputées aujourd'hui. Les *autres* coureurs attendent le départ de la course d'obstacles.

Remarquez

*Plusieurs*, *quelques*, *tous*, *toutes* și *autres* sînt adjective nehotărîte. Ele se așază înaintea substantivului pe care îl determină.

1 **Plusieurs** *(mai mulți, mai multe)* și **quelques** *(cîțiva, cîteva)* *prezintă o formă unică pentru masculin și feminin și au o valoare de plural nedeterminat.*

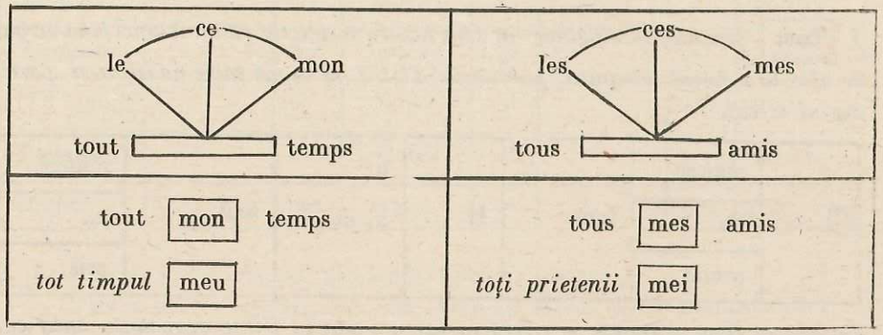
| | | |
|---|---|---|
| J'ai assisté à | **quelques** | épreuves |
| | **plusieurs** | |

2 **Tout** *prezintă forme distincte în funcție de genul și numărul substantivului determinat.*

| | | |
|---|---|---|
| Il a vu | **tout** | le spectacle |
| | | l'ensemble |
| | **toute** | la ville |
| | | l'exposition |
| | **tous** | les musées |
| | | les arbres |
| | **toutes** | les forêts |
| | | les usines |



ATTENTION




| | |
|---|---|
| tout **mon** temps | tous **mes** amis |
| *tot timpul* **meu** | *toți prietenii* **mei** |

NOTEZ LA DIFFÉRENCE

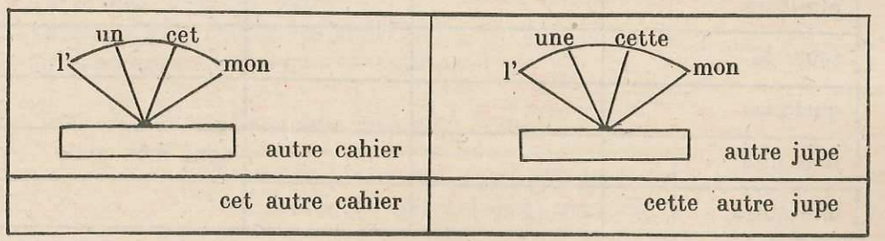
*Atenție la locul negației*

| | |
|---|---|
| *NU toate cărțile sînt la fel de interesante.* | *Tous* les livres **ne** sont **pas** aussi intéressants. |
| *NU toți copiii practică același sport.* | *Tous* les enfants **ne** pratiquent **pas** le même sport. |

3 **Autre** (alt, altă) *prezintă forme distincte în funcție de număr dar nu și de gen.*

| | | |
|---|---|---|
| Il veut | un autre livre. | Elle a essayé des ~~autres~~ robes |
| | d'autres livres. | d'autres |

*Adjectivul nehotărît* **autre** *se așază imediat înaintea substantivului, fiind precedat de un articol sau de un adjectiv pronominal.*




| | |
|---|---|
| cet autre cahier | cette autre jupe |

## B. LES PRONOMS INDÉFINIS (1)
## (Pronumele nehotărîte) (I)

1 **Tout** *prezintă la singular un sens neutru şi colectiv (tot). Atunci cînd verbul se află la o formă compusă, pronumele TOUT se aşază între auxiliar şi participiul trecut.*

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Il | mange | tout. | Il | a | tout | mangé. |
| | lit | | | avait | | lu. |
| | prend | | | | | pris. |

*La plural* **tous** *şi* **toutes** *se referă la lucruri sau la fiinţe exprimate anterior:*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Connais-tu | mes camarades? | Oui, je **les** connais | **tous.** |
| | mes sœurs? | | **toutes.** |

2 **Autre** *este precedat de articolul hotărît sau nehotărît.*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| l'autre | *celălalt* | ⟷ | les autres | *ceilalţi* |
| | *cealaltă* | | | *celelalte* |
| un autre | *(un) altul* | ⟷ | d'autres | *alţi(i)* |
| une autre | *(o) alta* | | | *alte(le)* |

**Exercices**

1. *Remplissez les cases vides là où il est possible.*

| | classe | roses | amis |
|---|---|---|---|
| plusieurs | | | |
| toute la | | | |
| quelques | | | |
| tous mes | | | tous mes amis |
| une autre | | | |



2. *Mettez* **tout, toute, tous** *ou* **toutes** *dans les cases vides:*

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J'aime | | les | sports | et | | les | courses |
| Tu as lu | | ces | livres | et | | ces | poésies |
| Il a mangé | | la | soupe | et | | les | fruits |
| Regardez | | mes | photos | et | | mes | cahiers |
| Prenez | | ces | robes | et | | ces | chapeaux |

3. *Remplissez les points par* **plusieurs, tous** *ou* **toutes:**

. . . élèves de ma classe sont allés hier au stade. Ils voulaient voir . . . les épreuves parce qu'ils aiment . . . les sports. . . . attendent le départ de la course d'obstacles. Et voilà, . . . les coureurs sont partis. . . . spectateurs applaudissent.

4. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

> *Tous les exercices* sont utiles.
> D'accord, mais *celui-ci* est plus utile que *les autres.*

Tous les piétons sont pressés.
Tous les arbres sont vieux.
Tous les gamins sont gentils.
Toutes les méthodes sont efficaces.
Toutes les voitures sont rapides.
Toutes les courses à pied sont captivantes.
Tous les athlètes courent vite.

5. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> Il invite *tous ses amis* à la fête du village?
> Oui, il *les* invite *tous* à la fête du village.

Il respecte tous ses professeurs?
Elle aime toutes ces fleurs?
Tu admires tous ces sportifs?
Tu prends tous ces outils?
Ils connaissent toutes vos amies?
Ils apprennent par cœur toutes les poésies?

6. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> *Toutes les forêts* sont aussi grandes?
> Non, *toutes* ne sont pas aussi grandes.

Toutes les rues sont aussi larges?
Tous les oiseaux ont d'aussi belles couleurs?
Toutes les fleurs sentent aussi bon?
Tous ces spectacles sont aussi intéressants?
Tous vos camarades sont aussi dissipés?
Tous les paysages sont aussi beaux?

7. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

> Je voudrais acheter *un chapeau*, s'il vous plaît!
> *Celui-ci* ou un *autre?*

Je voudrais voir un chandail, s'il vous plaît!
Je voudrais voir une jupe rouge, s'il vous plaît!
Je voudrais acheter un livre d'art, s'il vous plaît!
Je voudrais acheter une blouse, s'il vous plaît!
Je voudrais essayer un imperméable, s'il vous plaît!
Je voudrais essayer une robe, s'il vous plaît!

## Vive le champion!

*La grande compétition nationale* La Daciade *permet aux jeunes sportifs de s'affirmer. Marcel et ses copains se sont assis dans les tribunes du grand stade „Le 23 Août" pour assister à quelques épreuves d'athlétisme.*

— Allez-y les gars! Vas-y Victor! Et tous les autres! Plus que 150 mètres. Il faut forcer l'allure!

— Pas encore, voyons! Ce n'est pas une course de vitesse, les coureurs doivent épargner leurs forces.

— Regardez Victor! Il est en forme aujourd'hui! Il s'est longuement entraîné pour cette compétition. Il court en souplesse sans trop soulever les genoux: il plie les coudes et ferme les poings.

— Et surtout il ne court pas sur les talons comme ce coureur-là qui manque d'entraînement...

— Tenez, en ce moment Victor franchit la ligne d'arrivée. Chouette, c'est gagné! Quelle classe! Il a battu le record des juniors!

— Moi, je préfère les sauts. Le saut à la perche, par exemple. Regardez ce jeune sportif: il lance les bras vers le haut, et hop, il franchit la barre sans la toucher.

— Bien sûr après plusieurs essais...

— Eh bien, en sport c'est comme ça. On ne gagne pas du premier coup. La victoire, c'est comme une course d'obstacles.

— À propos, regardez le départ du 200 mètre haies. À vos marques! Prêts? Partez!

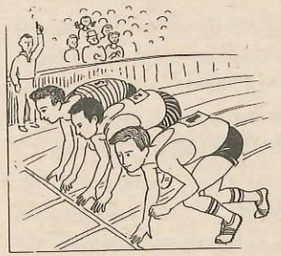


### Exercices

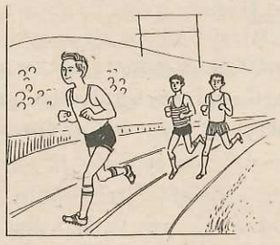
1. *Répondez aux questions suivantes:*
   — A quoi assistent Marcel et ses copains?
   — Où ont lieu les épreuves d'athlétisme?
   — Il y a plusieurs types de courses à pied. Les connaissez-vous?
   — Comment court Victor?
   — Quelles sont les commandes qui marquent le départ d'une course à pied?
   — Est-ce la tête ou le buste qui doit franchir le fil de la ligne d'arrivée?
   — Il y a plusieurs types de sauts. Les connaissez-vous?

**Votre bande dessinée** ... *est à refaire* ...

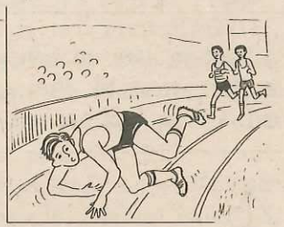
2. *Les textes et les images ne se correspondent pas. Remettez-les en place.*



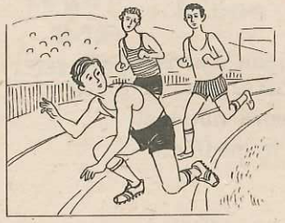
Chic alors! Victor est à la tête du peloton.



A vos marques. Prêts? Partez!



Tiens, il se relève!



Zut! Il est tombé.

Vive le champion!

Chouette! Il franchit la ligne d'arrivée!

3. *Mettez en français le texte suivant:*
Vă plac probele de atletism? Bineînţeles, îmi plac toate. Dacă vrei să devii campion în cursa de 200 metri garduri trebuie să te antrenezi îndelung. Reţineţi cîteva sfaturi: pentru a alerga degajat, trebuie să ridicaţi genunchii

și să îndoiți coatele. Arătați-mi acum *(faites-moi voir maintenant)* ce știți să faceți. Pe locuri . . . Gata? . . . Start! Formidabil, după două încercări, ați bătut recordul.

**Expression personnelle**

- Es-tu sportif? Quel sport est-ce que tu préfères?
- Vas-tu à pied à l'école? Fais-tu de la gymnastique?
- Aimes-tu l'athlétisme, pourquoi?
- Joues-tu au tennis? au football? au basket-ball?
- Combien de temps est-ce que tu passes chaque semaine à faire du sport?

**QUEL EST TON AVIS?**

- Peut-on être un bon sportif sans jamais battre un record?
- Que penses-tu d'un sportif qui ne s'entraîne pas?
- Est-ce qu'un bon sportif peut être son propre entraîneur?

- Tu es reporter à la télévision. Tu présentes aux téléspectateurs une course de vitesse captivante. (6—8 lignes)
- Tu es journaliste. Tu écris pour ton journal un article sur un athlète célèbre. (10—12 lignes)

**Petit vocabulaire de référence**

- la course de fond
- le saut en longueur
- le coureur
- le sauteur
- courir en souplesse
- franchir la ligne d'arrivée
- franchir la barre sans la toucher
- battre le record national
- monter sur le podium.

***Les sports de A à Z***

- Alpinisme
- Athlétisme
- Basket-ball
- Boxe (la)
- Canoë et kayak
- Cyclisme
- Escrime *(scrimă)*
- Football
- Haltérophilie
- Handball
- Hippisme
- Hiver (sports d')
- Hockey
- Judo
- Lutte (la)
- Motocyclisme
- Natation (la)
- Parachutisme
- Patinage
- Rugby
- Ski
- Ski nautique
- Tennis
- Tennis de table
- Tir
- Tir à l'arc
- Volley-ball
- Yachting



***LECTURE***

## Le Tour de France

Est-ce que vous aimez les courses? Je ne veux pas parler des courses dans les magasins, naturellement! mais des courses à pied et surtout des courses de bicyclettes. Les Français aiment beaucoup les courses cyclistes, et il y a en France une très grande course populaire appelée „Le Tour de France". Oui! c'est bien ça! Les coureurs font à bicyclette le tour de la France: 3000 km en un mois, et aussi un „petit tour" en Belgique. Oui, bien sûr, c'est une longue course, très longue et très dure! Les coureurs partent de Paris le 15 juin et arrivent à Paris le 14 juillet. A Brest, à Bordeaux, à Marseille, partout où ils passent, c'est la fête. Il y a des gens partout pour voir les coureurs: „Vas-y Merckx!", „Bravo Stablinski!". Mais les coureurs ne les entendent pas. Ils pensent seulement à aller plus vite. Il faut avoir le „maillot jaune", le maillot du premier, et le garder jusqu'à Paris...

D'après *La France en direct*, Éditions Hachette

*naturellement* = firește
*la Belgique* = Belgia
*seulement* = doar, numai
*le maillot* = maioul

*Leçon 23*

## Voler de ses propres ailes

*la jeunesse*
*l'inventeur* (m.)

— *La jeunesse* s'intéresse à tout ce qui est nouveau.
— André-Marie Ampère est *l'inventeur* du galvanomètre.

*se livrer*

— L'inventeur de cette machine *s'est livré* à des calculs compliqués.

*réduit*

— Les aéromodélistes construisent des modèles *réduits* d'avions.

*équipé*
*le moteur à explosion*

— La voiture de grand-père était *équipée* d'un *moteur à explosion.*

*la chute*

— La physique étudie *la chute* des corps.

*le moindre*
*le risque*

— Quand on lance un avion il faut éviter *le moindre risque* de chute.

*suivre*
*la trajectoire*

— Si votre planeur est bien lancé, il *suivra une trajectoire* rectiligne.

*nombreux, -euse*

— On a lancé l'avion après de *nombreux* essais.

*enlever*
*(s') ajouter*

— Le nouveau modèle d'avion est prêt: on a *enlevé* ce qui était de trop et *ajouté* ce qui manquait.

*être en place*

= a fi la locul său, a fi în ordine.

## Connaissez-vous le vocabulaire?

**Famille de mots**

*inventer* = a inventa
*l'inventeur* = inventatorul
*l'invention* = invenția
*inventif* = inventiv

**Antonymes**

ajouter ≠ enlever

## Exercices

1. *Choisissez le mot juste dans la colonne de droite pour compléter les phrases suivantes:*

Thomas Edison a été un grand... — inventions
Il a fait de... inventions. — inventeur
Le galvanomètre est une des grandes... du physicien français Ampère. — découvert
Savez-vous qui a... l'Amérique du Sud? — nombreuses
Ce modèle réduit d'avion est parfait. Vous ne devez rien y ... — enlever
Si vous avez chaud, vous pouvez... votre veste. — ajouter



2. *Les connaissez-vous? Trouvez la bonne réponse.*

| *Les frères Lumière* | *André-Marie Ampère* |
|---|---|
| 1) ils ont inventé le téléphone | 1) il a inventé la machine à calculer |
| 2) ils ont découvert le radium | 2) il a découvert les satellites de Jupiter |
| 3) ils ont inventé le cinéma | 3) il a inventé le télégraphe électrique |

3. *Formez des propositions avec les mots: découvrir, inventer, l'invention, le moteur à explosion.*

**Mot à retenir:** SUIVRE

| | | |
|---|---|---|
| a urma | a merge după cineva | ● *Les touristes suivent le guide.* |
| | a însoți | ● *Sa femme le suit partout.* |
| | a fi la pas cu | ● *Monica suit la mode.* |
| | a frecventa | ● *Paul suit les cours de l'Université.* |
| | a se conforma | ● *Il suit les conseils de son professeur.* |
| a urmări | a supraveghea | ● *Le maître suit ses élèves.* |
| | a fi atent (la) | ● *Excusez-moi, je n'ai pas suivi la conversation.* |

1. *Mettez en roumain les phrases suivantes et dégagez les sens du verbe* **suivre:**

Votre grand-mère vous donne de bons conseils, vous devriez les suivre. Vous voulez aller au musée? C'est bien simple: vous suivez cette rue jusqu'au carrefour puis vous prenez la première à gauche. Pouvez-vous me raconter le film que vous venez de voir? Oh, vous savez, je n'ai pas suivi l'action...

Les jours et les saisons se suivent. Tout change dans la nature. L'homme change aussi. Tenez, quand Paul avait quinze ans il voulait devenir ingénieur. Résultat: aujourd'hui il suit les cours de l'École de Médecine! Il travaille beaucoup et ses notes sont excellentes. Ses camarades suivent son exemple.

## GRAMMAIRE

### LES ADJECTIFS ET LES PRONOMS INDÉFINIS (II)
### (Adjectivele și pronumele nehotărîte) (II)

*Lisez attentivement les phrases suivantes et dégagez la fonction des mots soulignés:*

*Chaque* jeune fille voulait offrir un cadeau à Paul pour son anniversaire. En effet, *chacune* voulait lui faire un cadeau. Quelques amis lui ont offert des fleurs. *Quelques-uns* ont choisi des tulipes rouges. Enfin, *chacun* à offert à Paul *quelque chose* de joli. Bon anniversaire!

**Remarquez!**

*Adjectivele nehotărîte* **chaque** *şi* **quelques** *au corespondent în clasa pronumelor nehotărîte. Pronumele nehotărîte corespunzătoare pot îndeplini funcţia de subiect sau de complement.*

● *Adjectivului nehotărît* **chaque** *(fiecare) îi corespunde pronumele nehotărît* **chacun/chacune** *care realizează opoziţia masculin/feminin.*

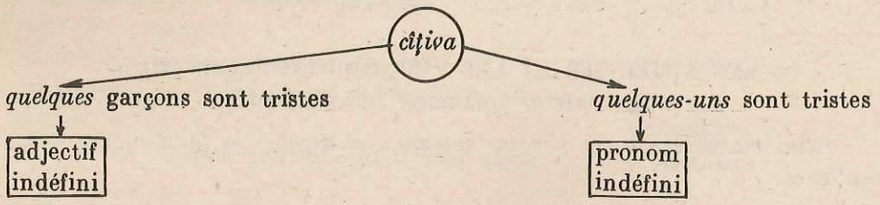
| | | | |
|---|---|---|---|
| Chaque | journaliste | voulait lui parler | masculin |
| | reporter | | |
| | sportif | | |
| CHACUN | | voulait lui parler | |
| Chaque | actrice | me semblait belle | feminin |
| | jeune fille | | |
| CHACUNE | | me semblait belle | |

● *Adjectivului nehotărît* **quelques** *îi corespund formele de plural ale pronumelui nehotărît de mai jos:*

| Masculin | Feminin |
|---|---|
| *quelqu'un* | *quelqu'une* |
| *quelques-uns* | *quelques-unes* |

| Masculin | Feminin |
|---|---|
| *cineva* | |
| *cîţiva* | *câteva* |

**NOTEZ LA DIFFÉRENCE**






**Quelqu'un** *poate fi urmat de un adjectiv calificativ introdus prin prepoziţia* **de**: *quelqu'un de sérieux = o persoană serioasă.*

**Quelques-uns** şi **quelques-unes** *se referă la un număr restrîns dar neprecizat de persoane.*

| | | |
|---|---|---|
| quelques-uns de mes amis | sont | partis |
| quelques-unes de mes amies | | parties |

● **Quelques-uns** *şi* **quelques-unes** *se pot referi şi la lucruri:*

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| As-tu quelques | crayons? | Oui, | j'en ai | **quelques-uns** |
| | serviettes? | | | **quelques-unes** |

● *Pronumele nehotărît* **quelque chose** *se traduce prin* **ceva.** *Poate fi urmat de un adjectiv calificativ introdus prin prepoziţia* **de**. *Acordul se face la masculin singular.*

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **quelque chose** | de | nouveau | *ceva* | *nou* |
| | | beau | | *frumos* |
| | | convenable | | *convenabil* |

**Exercices**

1. *Lisez avec attention le texte suivant et dégagez les pronoms indéfinis:*

Tous les spectateurs attendent la course de haies. Quelques-uns applaudissent. Enfin, voilà les coureurs. Chacun d'eux veut gagner la course. Quelqu'un pose des questions aux coureurs. C'est un reporter. Chaque sportif lui répond. „La course d'obstacles, eh bien, c'est quelque chose de passionnant!", affirme Emil Dima.

2. *Transformez les phrases suivantes selon le modèle:*

| |
|---|
| *Chaque garçon* veut devenir champion. |
| *Chacun* veut devenir champion. |

Chaque sportif veut gagner le concours.
Chaque ouvrier travaille dans son atelier.
Chaque fleur a sa beauté.
Chaque jeune fille aime danser.
Chaque actrice a son rôle préféré.
Chaque inventeur doit résoudre des problèmes compliqués.

3. *Répondez aux questions suivantes selon les modèles:*

| |
|---|
| *Tous* ces enfants *vont* au stade?<br>Oui, *chacun* d'eux *va* au stade. |

| |
|---|
| *Toutes* ces filles *vont* au cinéma?<br>Oui, *chacune* d'elles *va* au cinéma. |

Tous ces apprentis travaillent sur le chantier?
Tous ces élèves font des projets de vacances?
Tous ces touristes ont aimé le Delta du Danube?
Toutes ces actrices préfèrent la comédie?
Toutes ces fleurs vous plaisent?
Tous les sportifs vont à l'entraînement?

4. *Mettez les adjectifs* **sérieux** *et* **modeste** *après le pronom* **quelqu'un.** *Mettez les adjectifs* **utile** *et* **agréable** *après le* pronom **quelque chose.** *Faites ensuite quatre propositions.*

5. *Transformez les phrases suivantes selon le modèle:*

| |
|---|
| *Quelques* élèves sont dans l'atelier.<br>*Quelques-uns* sont dans l'atelier. |

Quelques paysans travaillent aux champs.
Quelques amies viennent me voir chaque jour.
Quelques ingénieurs nous aident à réparer le planeur.
Quelques fleurs poussent dans la forêt.
Quelques touristes sont montés dans le train.
Quelques élèves écoutent les émissions pour la jeunesse.

6. *Répondez aux questions suivantes en employant le pronom indéfini* **quelques-uns** *comme sujet:*
Qui est-ce qui a lu le journal? Qui est-ce qui a renoncé à ce voyage? Qui est-ce qui a quitté le village? Qui est-ce qui a choisi ce métier? Qui est-ce qui a découvert des fautes dans la rédaction de Paul? Qui est-ce qui a appris à nager cet été? Qui est-ce qui fera du ski cet hiver? Qui est-ce qui saura résoudre ce problème difficile?

7. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

| |
|---|
| As-tu lu *ces romans?*<br>J'ai lu *quelques-uns de ces romans.*<br>J'en ai lu *quelques-uns.* |

As-tu fait ces exercices?
As-tu mangé ces fruits?



A-t-elle vendu ses livres?
A-t-elle corrigé ces devoirs?
Vous a-t-il montré ces photos?
Vous ont-ils offert ces disques?

# Voler de ses propres ailes

*L'aéromodélisme, vous connaissez? C'est l'art de construire et de faire voler des modèles réduits d'avions. Le jeune homme qui se livre à cet art est à la fois inventeur, ingénieur, artisan et pilote d'essai. De nombreux centres de vacances organisent des ateliers de construction pour aéromodélistes amateurs. Quelques-uns de ces centres permettent à la jeunesse de découvrir les premières joies de l'aéromodélisme.*

*Le professeur:* — Vos planeurs sont bien construits. Cette fois-ci vous avez monté les ailes comme il faut. Très bien! Maintenant vous allez faire vos premiers essais en vol. Chacun lancera son planeur à la main puis à l'aide d'un câble. Ce serait une erreur de le lancer le nez en l'air, vers le haut. Vous devinez pourquoi?

*Marcel:* — Le planeur perdrait de la vitesse et le risque d'une chute serait plus grand.

*Le professeur:* — Cependant, s'il est bien centré, votre planeur suivra une trajectoire rectiligne sans le moindre risque de chute. Après de nouvelles expériences, vous pourrez passer à la construction d'un appareil équipé d'un moteur à explosion.

*Marcel:* — Paul et Victor en ont construit un. Toutes les pièces sont en place. Ils ont enlevé ce qui était de trop et ajouté ce qui manquait: bien équilibré, bien lancé, le „motomodèle" vole ... de ses propres ailes.

*Le professeur:* — Vos camarades en sont fiers car ils l'ont construit eux-mêmes. Bientôt vous aussi, vous commencerez à voler de vos propres ailes! Cela ne tient qu'à vous ...

## Exercices

1. *Répondez aux questions suivantes:*
1) Qu'est-ce que l'aéromodélisme?
2) Quelles qualités développe cet art?
3) Le jeune aéromodéliste est-il seulement un „artisan"?
4) Comment faut-il lancer un planeur?
5) Comment vole un planeur bien lancé?

6) Qu'est-ce que Paul et Victor ont construit?
7) Comment est leur „motomodèle"? De quoi est-il équipé?
8) Sont-ils fiers de ce modèle réduit d'avion?

2. *Dans les phrases suivantes remplacez les points par les verbes* **ajouter** *ou* **enlever**, *selon le sens:*

Quand vous entrez dans la maison, vous devez ... votre chapeau. Il fait chaud: vous pouvez ... votre veste. Cette soupe n'est pas bonne: il y manque quelque chose. J'ai trouvé! Il faut y ... du sel et quelques tomates. On vient de ... une chaise de cette salle pour la mettre dans la salle des professeurs. Attention: il ne faut pas ... l'étiquette qui est collée sur ce flacon. Votre devoir n'est pas complet: vous devez y ... un exercice. Permettez-moi de ... encore un mot.

## Expression personnelle

- Aimes-tu l'aéromodélisme? As-tu visité un atelier de construction pour aéromodélistes amateurs? Qu'est-ce qu'on y construit? Voudrais-tu devenir aéromodéliste? Pourquoi?
- De quoi a-t-on besoin pour construire un planeur? Et un „motomodèle?"

*Tu viens de construire un mini-planeur dans un centre de vacances où tu as appris les premières notions d'aéromodélisme. Tu écris une lettre à tes parents pour leur raconter cette expérience.*

...., le .... 1988

*Mes chers parents,*

Aujourd'hui, ce n'est pas un jour comme les autres. J'ai fait mes premiers pas dans l'aéromodélisme. Vous pouvez deviner si j'en suis fier ... Vous savez que dans ce centre de vacances on organise, depuis quelques années, des ateliers de construction pour aéromodélistes amateurs. On y trouve tout ce qu'il faut pour construire des modèles réduits d'avions ... ... ... ... ... (12—14 lignes).

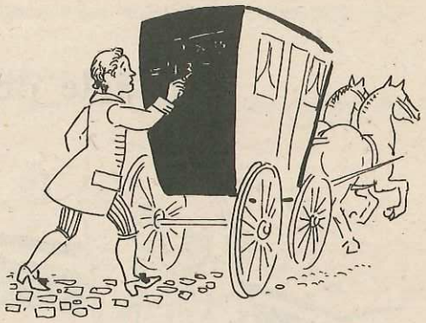
## POUR LIRE POUR RIRE

### *Les savants sont parfois drôles!*

Le grand mathématicien et physicien Ampère (1775—1836), celui qui a utilisé le premier les mots „courant électrique" et „tension", était un type très distrait. Un jour, il sort de l'Académie, préoccupé par un problème de



physique. Un vrai casse-tête! Tout à coup il s'arrête. Ça y est! Il a trouvé la solution du problème! Alors le savant voit devant lui un carré noir semblant aux tableaux dont il se sert d'habitude. Il sort de sa poche un bout de craie blanche et se met à y placer des chiffres, mais tout à coup le tableau noir glisse et ... fait trois pas ... Ampère, le célèbre inventeur du galvanomètre, le suit. Le tableau prend le trot; Ampère prend sa course et qu'est-ce qu'il découvre? Ce tableau noir, eh bien, c'était le dos d'un fiacre arrêté!



*tout à coup* = deodată
*un carré* = un pătrat
*d'habitude* = de obicei
*prendre le trot* = a o lua la galo
*prendre sa course* = a fugi
*le fiacre* = trăsura

* * *

Le savant Oméga a un jour l'idée d'aller faire une promenade en bateau. On lui recommande un batelier expert.

— Connaissez-vous l'histoire, mon ami?

— Non, monsieur, répond le batelier.

— C'est triste, le quart de votre vie est perdu! Mais connaissez-vous la philosophie?

— Pas du tout, monsieur.

— C'est bien triste, un autre quart de votre vie est perdu. Mais connaissez-vous l'astronomie?

— Pas du tout, monsieur.

— C'est dire que les trois quarts de votre vie sont perdus.

Pendant qu'ils parlent, la mer devient mauvaise et fait chavirer le bateau. Le savant et le batelier tombent à l'eau.

— Monsieur, demande le batelier, savez-vous nager?

— Non, crie le savant Oméga.

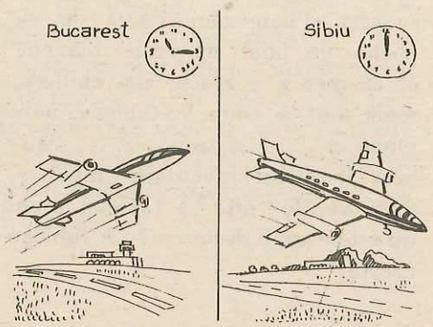
— C'est bien triste, votre vie entière est perdue!

*un batelier* = un luntraș
*le quart de votre vie est perdu* = un sfert din viața dumitale e pierdut
*fait chavirer* = face să se răstoarne
*crier* = a striga
*votre vie entière* = toată viața dumneavoastră

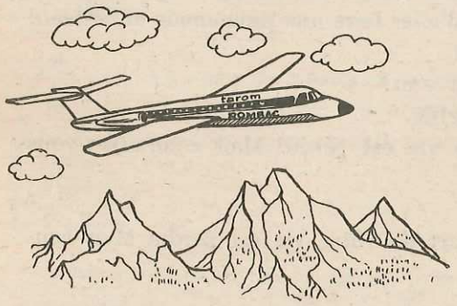
*Leçon 24*

# L'aigle des Carpates

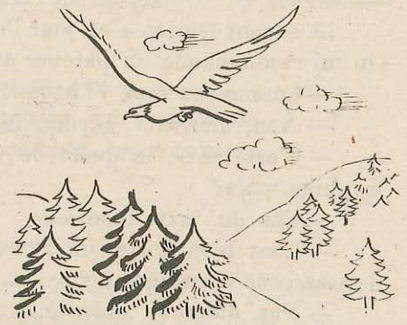
*Le pilote* et *l'hôtesse de l'air* montent *à bord* de l'avion.




Il est onze heures et quart. L'avion TAROM *décolle* à Bucarest. Il est midi, l'avion *atterrit* à Sibiu.




L'avion *survole* les hautes montagnes.



*L'aigle* vole au-dessus de la forêt de sapins.

*relier* — La route nationale *relie* des villes importantes.
*tenter* — Aurel Vlaicu *a tenté* de survoler les Carpates.
*la tentative*, *audacieux, -euse* — Le premier vol au-dessus des Carpates a été une *tentative audacieuse*.
*remporter*, *surnommer* — Le sportif roumain *a remporté* la victoire. On l'*a surnommé* „le champion".
*conquérir* — Les aviateurs sont fiers de *conquérir* l'espace.
*naître*, *mourir* — Le grand aviateur roumain *est né* en 1882 et il *est mort* en 1913.



*mettre du temps* — Combien de *temps a-t-on mis* pour construire cet avion?
*(s')écraser* — Le planeur *s'est écrasé* au sol.
*empêcher* — Le froid ne peut *empêcher* l'alpiniste de gagner le sommet.
*au fond* = de fapt, în fond

**Connaissez-vous le vocabulaire?**

*Observez le schéma suivant et remarquez la valeur du suffixe* **-age** :

| *action* | décoller | atterrir | monter |
|---|---|---|---|
| *nom d'action* | le décollage | l'atterrissage | le montage |

**Exercices**

1. *Formez des noms d'action avec le suffixe* **-age**

assembler ... piloter ... finir ... iss ...

laver ... labourer ...

● *Remarquez la valeur de la préposition* **à**

| | | | |
|---|---|---|---|
| aller | à | l'aéroport | (... *la* ...) |
| monter | | bord | (... *la* ...) |
| l'avion | | réaction | (... *cu* ...) |
| la machine | | écrire | (... *de* ...) |
| 60 kilomètres | | l'heure | (... *pe* ...) |

2. *Formez des phrases avec les expressions:* **à l'heure, à bord, la machine à écrire, la boîte aux lettres.**

**Mots à retenir**

— **Audacieux** (synonyme de *courageux*)
— **Remporter** (synonyme de *gagner*, *obtenir*)
— *remporter un grand succès* = a obține un mare succes
— *remporter un prix* = a câștiga un premiu
— *remporter la victoire* = a câștiga (a repurta) victoria

**3.** *Remplacez les mots soulignés par des synonymes:*

Daniel fait du tennis depuis dix ans. Il voudrait gagner la coupe Davis. Pour *obtenir* la victoire il doit s'entraîner du matin au soir. Ce qui lui donne du courage, c'est qu'il vient de *gagner* un prix assez important dans un tournoi régional de tennis. Il veut maintenant tenter sa chance dans la coupe Davis. Ses amis le trouvent un peu trop *courageux* ... mais enfin, une tentative, c'est une tentative.

**4.** *Complétez les propositions suivantes à l'aide des mots indiqués à droite:*

| | |
|---|---|
| Si j'étais pilote, je voudrais ... l'espace. | à bord |
| Ce grand athlète va ... la victoire, vous verrez. | à l'heure |
| ... les montagnes était une tentative audacieuse il y a soixante ans. | l'hôtesse |
| Pendant le voyage, tu peux demander des journaux à ... de l'air. | survoler |
| 850 kilomètres ... est une bonne vitesse de vol. | remporter |
| Les touristes vont monter ... de l'avion. | conquérir |

**5.** *Trouvez la bonne réponse:*

Etre audacieux, c'est
- ☐ être joyeux
- ☐ avoir du courage
- ☐ être un bon technicien

Faire une tentative, c'est
- ☐ faire un grand effort
- ☐ faire un essai
- ☐ battre un record

## LES ADJECTIFS ET LES PRONOMS INDÉFINIS (III)
## (Adjectivele și pronumele nehotărîte) (III)

*Observez le dialogue suivant:*

— Je cherche mes copains. Tu ne les a pas vus dans la cour?
— Il n'y a *personne* dans la cour de l'école. *Aucun* garçon, *aucune* fille.
— Ils sont peut-être montés au dernier étage ...
— *Aucun* n'est monté au dernier étage aujourd'hui.
— Mais où sont-ils allés? Je leur apporte les livres dont ils ont besoin.
— Ils n'ont besoin de *rien*. Ils ont tout ce qu'il leur faut.



**Remarquez!**

**Personne** *și* **rien** *sînt pronume nehotărîte.* **Aucun** *poate funcționa atît ca pronume cît și ca adjectiv nehotărît.*

**Personne** *(nimeni) se referă doar la persoane și nu prezintă forme distincte în funcție de gen. Acordul se face la masculin singular. Pronumele nehotărît* **personne** *poate îndeplini funcția de subiect sau de complement.*

| | |
|---|---|
| *Personne* n'aime ce garçon. | *Nimeni* nu iubește pe acest băiat. |
| Ce garçon n'aime *personne*. | Acest băiat nu iubește *pe nimeni*. |
| Ce garçon ne parle *à personne*. | Acest băiat nu vorbește *nimănui*. |

**Personne** *este corespondentul negativ al pronumelui* **quelqu'un**

| sujet | | | C.O.D. |
|---|---|---|---|
| | *Quelqu'un* est venu. | Il a vu *quelqu'un*. | |
| | *Personne* n'est venu. | Il n'a vu *personne*. | |

**Rien** (nimic) *se referă la lucruri. Acordul se face la masculin. Pronumele* **rien** *poate îndeplini funcția de subiect sau de complement.*

| | |
|---|---|
| *Rien* ne l'intéresse vraiment. | *Nimic* nu îl interesează cu adevărat. |
| Il ne lit *rien* ce soir. | El nu citește *nimic* în seara aceasta. |
| Il n'a besoin *de rien*. | El nu are nevoie de *nimic*. |

**Rien** *est corespondentul negativ al pronumelui* **quelque chose.**

| sujet | | | C.O.D. |
|---|---|---|---|
| | *Quelque chose* a changé. | On a changé *quelque chose*. | |
| | *Rien* n'a changé. | On n'a *rien* changé. | |

*Pronumele nehotărît* **rien** *poate fi urmat de un adjectiv calificativ introdus prin prepoziția* **de.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| rien | de | beau | dans ce film. |
| | | nouveau | |
| | | captivant | |

ATTENTION

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Il ne veut | rien | mais il n'a | rien | voulu. |
| Il ne dit | rien | mais il n'a | rien | dit. |
| Il ne fait | rien | mais il n'a | rien | fait. |
| Verbe + **rien** | | Auxiliaire + **rien** + Participe passé | | |

**Aucun** prezintă forme distincte în funcție de gen.

| | |
|---|---|
| aucun n'est venu le voir. | (nici unul) |
| aucune n'est venue le voir. | (nici una) |

● **Aucun** *poate determina un substantiv și atunci îndeplinește funcția de adjectiv nehotărît.*

| | | | |
|---|---|---|---|
| aucun | élève | aucune | fleur |
| | garçon | | rivière |
| | avion | | éprouvette |

● **Personne, rien** și **aucun/aucune** *exclud adverbul de negație* **pas.**

Gabriel [n] 'a vu personne dans la rue.

Daniel [n] 'a rien dit à son ami.

Marius [n] 'a rencontré aucun de ses amis.

## Exercices

1. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> Vous comprenez *quelque chose?*
> Oui, je comprends *tout.*
> Non, je ne comprends *rien.*

Vous achetez quelque chose?
Vous vendez quelque chose?
Vous voyez quelque chose?
Vous entendez quelque chose?
Vous aimez quelque chose dans cette exposition?



2. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> Qu'est-ce que vous avez compris?
> Moi, j'ai *tout* compris.
> Mais lui, il n'a *rien* compris.

Qu'est-ce que vous avez aimé?
Qu'est-ce que vous avez entendu?
Qu'est-ce que vous avez lu?
Qu'est-ce que vous avez vu?
Qu'est-ce que vous avez fait?
Qu'est-ce que vous avez oublié?

3. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> Avez-vous trouvé *quelqu'un* dans la cour?
> Non, je n'ai trouvé *personne* dans la cour.

Avez-vous rencontré quelqu'un dans la rue?
Avez-vous invité quelqu'un au déjeuner?
A-t-il vu quelqu'un dans l'atelier de menuiserie?
A-t-il reconnu quelqu'un dans la salle?
Ont-ils envoyé quelqu'un au magasin?
Ont-ils attendu quelqu'un cet après-midi?

4. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> As-tu parlé *à quelqu'un* de notre projet?
> Non, je n'ai parlé *à personne* de notre projet.

As-tu dit à quelqu'un ce que tu voulais faire?
As-tu montré à quelqu'un ces tableaux?
As-tu envoyé à quelqu'un des cartes postales?
A-t-il lu à quelqu'un sa poésie?
A-t-il conseillé à quelqu'un la lecture de ce roman?
A-t-elle prêté à quelqu'un son vélo?

5. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> Vous les connaissez?
> Oui, je les connais *tous.*
> Mais eux, ils ne connaissent *personne.*

Vous les admirez?
Vous les aimez?
Vous les invitez chez vous?

Vous les reconnaissez?
Vous les comprenez?
Vous les appréciez?

6. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

| |
|---|
| *Tous les amis* sont venus le voir.<br>*Aucun ami* n'est venu le voir.<br>*Aucun* n'est venu le voir. |

Tous les sportifs sont montés dans cet avion.
Tous les ouvriers ont pris le train de dix heures.
Tous les ingénieurs sont partis ce soir.
Toutes les actrices sont arrivées ce matin.
Toutes les vieilles femmes sont restées à la maison.
Tous les guides ont choisi cet itinéraire.

## L'aigle des Carpates

*Paul Rohan aime beaucoup voyager en avion. Le voilà dans l'avion TAROM qui relie Bucarest à Sibiu.*

Si la vitesse de croisière est de 450 km/h, on mettra 50 minutes jusqu'à Sibiu. Tiens, nous sommes déjà au-dessus des nuages. L'avion survole les Carpates. L'hôtesse de l'air nous rappelle que la première tentative de survoler ces montagnes appartient à Aurel Vlaicu, celui que l'on avait surnommé *l'aigle des Carpates.*

Cet inventeur audacieux est né le 19 novembre 1882 près de Orăştie. Il a fait ses études supérieures à Budapest et à Munich. En 1909 il est revenu dans son village natal où il a construit et piloté plusieurs planeurs. Le 17 juin 1910 son premier aéroplane a décollé sur l'aérodrome de Cotroceni. Deux ans plus tard, son deuxième appareil de vol, „Vlaicu II", lui a permis de remporter des prix importants au concours aéronautique d'Aspern, en Autriche. C'est toujours à bord de cet aéroplane que le grand constructeur et pilote a tenté, en 1913, de relier la Transilvania à la Roumanie, par-dessus les Carpates, mais son avion s'est écrasé au cours de cette tentative audacieuse. Aurel Vlaicu est mort mais son rêve vit toujours: aucun obstacle ne doit empêcher l'homme de voler de ses propres ailes. Voler et conquérir l'espace!

Voilà, on atterrit. Je ferme le livre d'or de l'aviation roumaine. Le voyage a été aussi agréable qu'instructif. Au fond, voyager c'est connaître, n'est-ce pas?



### Exercices

1. *Répondez aux questions suivantes:*
   1) Où et quand est né Aurel Vlaicu?
   2) Où a-t-il fait ses études supérieures?
   3) En quelle année est-il revenu dans son village natal?
   4) Quand a-t-il fait le premier vol à bord de Vlaicu I?
   5) Que savez-vous sur le deuxième appareil de vol construit par Aurel Vlaicu?
   6) Pourquoi l'a-t-on surnommé *l'aigle des Carpates?*
   7) Comment est mort Aurel Vlaicu?
   8) Quel était son grand rêve?
   9) Quels sont les pionniers de l'aviation roumaine?

2. *Mettez en roumain les propositions suivantes. Faites attention au sens et à la valeur du verbe* **mettre :**

Pourquoi vous ne mettez pas un chandail si vous avez froid? Allons déjeuner, maman vient de mettre la table. Où est-ce que tu as mis les verres? Cette salade n'est pas bonne: on n'y a pas mis assez d'huile! Pour aller chez les grands-parents nous mettons une heure en avion et six heures en voiture. Il me semble que cette voiture est plus rapide que l'autre: elle a mis deux heures de Bucarest à Predeal. Paul s'est mis à faire des exercices à onze heures du soir. Mets-toi au lit, il est tard!

3. *Mettez en français:*

Nimic nu e mai plăcut decît o călătorie cu avionul. Avionul pe care îl aşteptaţi tocmai a decolat la Sibiu. El va ateriza la Constanţa peste o oră şi un sfert. Nimeni nu cunoaşte avioanele mai bine decît piloţii. Nici un avion nu zboară astăzi: sînt nori mari pe cer. Cît timp i-a trebuit lui Aurel Vlaicu pentru a construi cel de-al doilea aparat de zbor?

## Expression personnelle

— Est-ce que tu as voyagé en avion? As-tu aimé le voyage? Pourquoi?
— Préfères-tu le voyage en voiture ou le voyage en avion? Pourquoi?
— Préfères-tu le voyage à pied ou le voyage en voiture? Pourquoi?

## UN TEST

As-tu des dispositions *(înclinații)* pour être plus tard un pilote de ligne? Réponds aux questions suivantes, et tu verras si tu possèdes les qualités indispensables.

*
* *

1) Es-tu toujours à l'heure à l'école?
2) Fais-tu des reproches aux camarades qui ne sont pas ponctuels?
3) Peux-tu rester 20 minutes sans changer de place et sans parler?
4) Aimes-tu la vitesse?
5) As-tu le sens de l'orientation?
6) Aimes-tu la géographie?
7) Es-tu bon en maths? Et en physique?
8) T'intéresses-tu à la technique moderne?
9) As-tu du courage?
10) As-tu peur de la nuit ou des grands vents?

*Compte un point chaque fois que tu réponds* **oui** *aux questions* 1, 3, 4, 8, 9. *Compte aussi un point pour* **non** *aux questions:* 2, 5, 6, 7, 10. *Fais ensuite le total de tes points et tu sauras si le métier de pilote te convient.*

*
* *

- Si tu as répondu aux questions du test, tu peux faire le portrait d'un pilote de ligne (7—9 lignes).
- Imagine un voyage en avion. Écris une lettre à tes parents pour leur raconter le voyage (10—12 lignes).



## Petit vocabulaire de référence

- l'aéroport
- il fait beau (mauvais)
- l'avion décolle
- l'hôtesse de l'air
- se renseigner
- à bord
- mettre ... heures (minutes)
- survoler les Carpates
- la piste d'atterrissage
- descendre de l'avion
- faire un bon voyage
- être attendu par des amis

## *LECTURE*

# Un Roumain dans le cosmos

Le capitaine Dumitru Prunariu est le premier cosmonaute roumain: "J'ai connu la joie d'être le premier Roumain à voyager dans l'espace interplanétaire — déclare-t-il. Tout le temps, dans ma mission complexe, j'ai eu pour guide le courage de Vlaicu".

*„Je me suis élevé à pas plus haut de quatre mètres... Et pourtant, même les Alpes ne me semblaient devoir être aussi hautes. Ces quatre mètres, pour moi, représentaient alors un record qui consacrait mon appareil. J'avais volé! C'était là l'essentiel!"*

Ces mots, qu'Aurel Vlaicu a prononcés après son premier vol, celui de juin 1910, je me les suis rappelés quand, du haut du cosmos, j'ai contemplé la Courbure des Carpates et les contours de la mer Noire, cette zone où, sur notre planète bleue, se trouve mon pays: la Roumanie.

Aurel Vlaicu a volé ensuite plus haut, beaucoup plus haut. Il a ouvert la voie des Roumains vers la conquête du ciel.

*s'élever* = a se înălța, a se ridica
*c'était là l'essentiel* = asta era esențialul
*au haut du cosmos* = din înaltul cosmosului
*la conquête* = cucerirea

*Leçon 25*

# La terrible entrevue

*La ménagerie Mitaine, revenant de la foire de Beaucaire, fait une halte de quelques jours à Tarascon. Parmi ses surprises, un superbe lion ...*

Un lion de l'Atlas à Tarascon! Pâle et frémissant, le fusil encore entre les mains, Tartarin croit rêver. Un lion de l'Atlas, là, à deux pas, un lion! le roi des fauves! le gibier de ses rêves... C'est plus que le grand Tartarin n'en peut supporter! Alors, d'un geste convulsif, il jette le fusil sur son épaule et, se tournant vers le brave commandant Bravida, il lui dit: „Allons voir ça, commandant!"

L'entrée de Tartarin dans la ménagerie jette la panique parmi les visiteurs tranquilles. Il y a donc quelque chose à craindre si lui... ce héros... avec son fusil... Cependant, petit à petit, l'attitude de Tartarin rassure les visiteurs. La tête haute, il fait le tour de la baraque et vient se planter devant la cage du lion.

Terrible et solennelle entrevue! Le lion de Tarascon et le lion de l'Atlas en face l'un de l'autre. Tous deux calmes et se regardant. Chose singulière! le lion flaire l'ennemi de sa race, se met en colère et pousse vers Tartarin un formidable rugissement. Un cri de terreur lui répond. Les Tarasconnais se précipitent vers les portes. Seul, Tartarin ne bouge pas. Ferme et résolu, des éclairs dans les yeux, il murmure en regardant le lion: „Ça oui, c'est une chasse!"

D'après Alphonse Daudet (1840—1897),
*Tartarin de Tarascon* (1872)

*le lion* = leul
*rêver* = a visa
*le fauve* = fiara sălbatică
*le rêve* = visul
*craindre* = a se teme
*rassurer* = a calma, a liniști
*se planter* = a se posta, a se proțăpi
*terrible* = teribil, îngrozitor
*solennel* = solemn
*l'entrevue* = întrevederea
*flairer* = a adulmeca, a presimți
*l'ennemi* = inamicul
*pousser* = (în text) a scoate
*le rugissement* = răgetul (de leu)
*le cri* = strigătul
*résolu* = hotărît



**Expressions**

*pâle et frémissant* = palid și fremătînd
*d'un geste convulsif* = cu un gest nervos
*jeter la panique parmi...* = a stîrni panică printre...
*petit à petit* = încetul cu încetul
*la tête haute* = cu un aer semeț, luînd o înfățișare mîndră
*chose singulière* = lucru ciudat
*des éclairs dans les yeux* = cu fulgere în privire

## POUR BIEN COMPRENDRE LE TEXTE

- *Divisez le texte en parties et dégagez les idées principales. Relevez ensuite toutes les phrases exclamatives et dites ce que chacune d'elles exprime* (la joie, la surprise, la peur, l'admiration, etc.).
- *Dégagez, dans chaque partie du texte, les expressions qui montrent l'attitude de Tartarin. Relevez ensuite toutes les épithètes qui se réfèrent au chasseur tarasconnais.*
- *Dégagez l'ironie de l'auteur. Le mot "entrevue" convient-il à cette scène? Pourquoi est-elle solennelle? A qui se réfère la métaphore "le lion de Tarascon"?*
- L'écrivain insiste sur la différence qu'il y a entre le grand chasseur et les visiteurs tranquilles. *Dégagez les mots qui expriment la panique de ceux-ci et l'attitude résolue de celui-là.*
- La dernière phrase du texte: "Ça oui, c'est une chasse!" annonce la grande chasse. Le grand rêve de Tartarin est de chasser le lion. D'ailleurs, il partira en Afrique pour réaliser son rêve.

## AUTOUR DU TEXTE

1) Quelle est la grande surprise de la ménagerie Mitaine?
2) Est-ce que, pour Tartarin, le lion est un gibier comme les autres?
3) Avec qui va-t-il à la ménagerie?
4) Pourquoi prend-il son fusil?
5) Est-ce que les visiteurs sont très rassurés en voyant Tartarin avec son fusil?
6) Pourquoi le lion se met-il en colère?
7) Que font les visiteurs quand le lion pousse un terrible rugissement?
8) Est-ce que Tartarin se précipite aussi vers les portes?
9) Qu'exprime la dernière phrase de la lecture?

## Connaissez-vous le vocabulaire?

Synonymes

calme = tranquille
résolu = ferme

Antonymes

convulsif ≠ tranquille
ennemi ≠ ami

sûr

| | |
|---|---|
| assurer | quelqu'un |
| rassurer | |

## RETENEZ!

*Exemple:* Verbele *assurer* și *rassurer* sînt tranzitive.
Je vous assure que vous n'avez rien à craindre.
Son attitude calme et solennelle nous rassure.

**Mots à plusieurs sens**

CRAINDRE

| | |
|---|---|
| 1° *a se teme* (de) (a-i fi teamă) | *craindre quelque chose*<br>*craindre quelqu'un*<br>*craindre l'ennemi* |
| 2° *a fi sensibil* (la) | *craindre le froid* |

POUSSER

| | |
|---|---|
| 1° *a împinge* ↓ *(verb tranzitiv)* | *pousser la porte*<br>*pousser quelqu'un par les épaules* |
| 2° *a scoate* ↑ (a emite) | *pousser un cri*<br>*pousser un rugissement* |
| 3° *a crește* *(verb intranzitiv)* | *les plantes poussent*<br>*les cheveux poussent* |

## *Faites la différence!*

**Pousser / Elever**

| | |
|---|---|
| Iarba *crește* pe pajiști.<br>L'herbe *pousse* dans les prés. | În acest sat se *cresc* iepuri.<br>Dans ce village on *élève* des lapins. |
| intransitif ↑ pousser | transitif ↑ élever |



## Exercices

1. *Traduisez en français:*

Țăranii din satul nostru cresc vite. Părinții mei se ocupă cu creșterea iepurilor. E primăvară, priviți: iarba a crescut pe cîmpuri. Ce plante cresc în regiunile de munte? Victor este un băiat bine crescut. Bunicii lui au grijă de el; ei știu să-și crească nepoții.

2. *Dans le texte suivant remplacez les points par des mots tirés de la lecture "La terrible entrevue".*

**Soyez calme!**

Ne bougez pas, le lion va se ... en colère. Ne le regardez pas comme ça, vous avez des ... dans les yeux. Eh bien, qu'est-ce que je vous disais: le lion pousse un terrible ... qui jette la ... dans la ménagerie. Si vous n'aimez pas les fauves, même quand ils sont en ..., n'allez pas au zoo! Maintenant rassurez-vous. Vous n'avez rien à .... Ce monsieur qui tourne autour de la cage, la tête ..., ce n'est pas Tartarin, le terrible ... c'est le gardien, un vieil homme bienveillant.

3. *Traduisez en roumain le texte „Soyez calme!"*

4. *Choisissez le mot juste dans la colonne de droite pour remplacer les points dans les propositions suivantes:*

| | |
|---|---|
| Certains animaux sont les ... des cultures. | craindre |
| Tartarin arme son ... et se met en chasse. | fauves |
| Un ... de terreur répond au rugissement du lion. | solennel |
| Le tigre, la panthère et le lion sont des .... | cri |
| Vous ne devriez pas ... les animaux en cage. | fusil |
| Le vieux chasseur a pris un air ... pour nous annoncer cette nouvelle. | er nemis |
| Le plus grand ... de Tartarin est de chasser le lion. | rêve |

**UN DRÔLE D'EXERCICE**

5. *Reconstituez la proposition:*

| | |
|---|---|
| Tartarin | a une hélice et deux ailes. |
| Le petit lapin | prend son fusil et part en chasse. |
| Le terrible lion | saute sur les genoux de grand-père. |
| Le vieux chasseur | flaire l'ennemi et pousse un rugissement. |
| Ce planeur | jette sa casquette en l'air. |

RAPPELEZ-VOUS!

## LE PRONOM INDÉFINI **RIEN**

*Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

> *Rien à craindre alors!*
> Je vous assure *que vous n'avez rien à craindre.*

Rien à gagner alors!
Rien à perdre alors!
Rien à regretter alors!
Rien à espérer alors!
Rien à apporter alors!

Expression personnelle

- As-tu visité un jardin zoologique? Qu'est-ce que tu y as vu? Comment vivent les animaux là-bas? Aimes-tu voir les animaux en cage ou en liberté?
- Ton meilleur ami a peur des animaux. Mais au zoo il n'a rien à craindre. Rassure-le en imaginant un court dialogue (8—10 répliques).

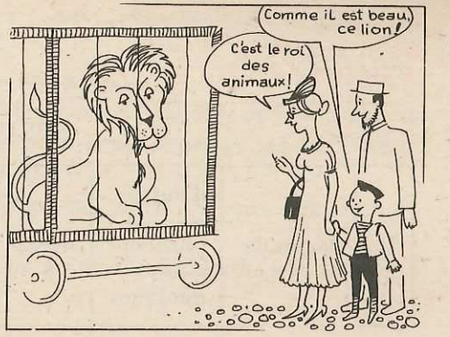
- **Le cirque à Tarascon!** *Tartarin se présente le premier pour voir les lions. Mais tous les lions sont vieux, ils ont perdu presque toutes leurs dents ... Ils ne méritent plus le nom de "fauves". Tartarin n'est pas très content de ce qu'il découvre ... Imaginez la scène (10—12 lignes) dont voici le commencement.*

"Un jour, le brave capitaine Bravida se présente chez Tartarin pour lui annoncer une grande nouvelle. Le cirque de Beaucaire passera une semaine à Tarascon. Parmi ses surprises, trois superbes lions de l'Atlas".

*Chouette! Une bande dessinée!*

Mais attention! elle n'est pas complète! À toi de finir cette bande dessinée dans ton cahier de français.

*Un conseil:* Tu reliras attentivement la lecture "La terrible entrevue".



... c'est votre tour maintenant ...

RAPPELEZ-VOUS!

## STRUCTURES

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Il a demandé | d'autres | livres | Il **en** a demandé | d'autres | |
| | plusieurs | | | plusieurs | |
| | quelques | | | quelques-uns | |
| | *Adjectifs indéfinis* | | | *Pronoms indéfinis* | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Tous les | techniciens | travaillent | Chaque | technicien | travaille |
| | paysans | | | paysan | |
| | élèves | | | élève | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Quelqu'un | a pris | mes livres | Personne | n'a pris | tes livres |
| On | | mes crayons | | | tes crayons |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Tu as | changé | quelque chose? | Non, | je n'ai | rien | changé |
| | dit | | | | | dit |
| | demandé | | | | | demandé |

### Exercices

1. *Lisez avec attention le dialogue suivant et relevez les adjectifs et les pronoms indéfinis:*

### Ah, ces campeurs!

— As-tu lu la nouvelle dans le journal?
— Je n'ai pas lu le journal, aujourd'hui.
— Tu n'as vraiment rien remarqué?
— Non, je n'ai rien lu, rien vu, rien remarqué. Qu'est-ce qui s'est passé?
— On vient d'aménager un camping près de Bran où nous passons nos vacances.
— Et alors?



— Eh bien, ça n'arrive pas tous les jours ... un camping dans la clairière où nous montons notre tente.
— Il y a d'autres campings dans la région.
— D'accord, mais jusqu'à présent on n'avait installé aucun camping dans notre clairière à nous, tu comprends? On pouvait passer plusieurs jours sans voir personne. Maintenant tout va changer.
— Heureusement[1]! J'aime les campings, moi, enfin, je veux dire certains campings où l'on respecte le silence.
— Fini, le silence! Il faudra dire adieu à notre belle clairière, si calme, si reposante!...

2. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

> *Tous* les coureurs doivent s'entraîner.
> *Chaque* coureur doit s'entraîner.
> *Chacun* doit s'entraîner.

Tous les pilotes doivent être forts en maths.
Tous les sportifs veulent remporter le grand prix.
Tous les étudiants aiment l'électronique.
Tous les chimistes travaillent dans leurs laboratoires.
Toutes les jeunes filles s'intéressent à la musique.
Toutes les actrices doivent connaître leur rôle.

3. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle.*

> *Tous* les arbres sont vieux dans cette forêt.
> Mais *aucun* n'est plus vieux que *celui-ci*.

Tous les paysages sont pittoresques dans mon pays.
Tous les aviateurs sont audacieux.
Toutes les jeunes filles sont gentilles.
Toutes les méthodes sont efficaces en mathématiques.
Toutes les compétitions sportives sont intéressantes.
Tous les outils de jardinage sont bons.

4. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> Il a *tout* compris?
> Je crois qu'il n'a *rien* compris.

[1] *heureusement* = din fericire

Il a tout vu?
Il a tout lu?
Il a tout entendu?
Ils ont tout raconté à leurs parents?
Ils ont tout appris?
Ils ont tout remarqué?

5. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> Est-ce qu'*on* a téléphoné ce matin?
> Non, *personne* n'a téléphoné ce matin.

Est-ce qu'on a appelé le médecin?
Est-ce qu'on a attendu grand-père à la gare?
Est-ce qu'on a demandé le vendeur à la caisse?
Est-ce qu'on a apprécié le talent de ce jeune écrivain?
Est-ce qu'on a invité Paul au dîner?
Est-ce qu'on l'a envoyé acheter des billets?

6. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> As-tu rencontré *quelqu'un* dans la rue?
> Non, je n'ai rencontré *personne* dans la rue.

As-tu invité quelqu'un ce soir?
As-tu appelé quelqu'un pour réparer ton poste de radio?
Avez-vous vu quelqu'un dans le jardin?
Avez-vous trouvé quelqu'un à la maison?
Ont-ils rencontré quelqu'un dans le bois?

7. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

> Ces outils sont excellents; j'en ai acheté *trois*.
> Ces outils sont excellents; j'en ai acheté *plusieurs*.

Ces robes étaient charmantes; elle en a essayé trois.
Les poésies sont remarquables; j'en ai retenu quatre.
Ces abricots sont très bons; tu en as mangé cinq.
Les romans de cet écrivain sont palpitants; j'en ai lu deux.
Les chaises sont bien confortables; il en a gardé six.
Les tableaux de Tonitza sont très beaux; j'en ai vu dix.

8. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

> *Ces appareils* sont compliqués.
> Pas *tous*. *Quelques-uns* de ces appareils sont compliqués.



Ces livres sont bien écrits.
Ces athlètes sont courageux.
Ces voyages ont été intéressants.
Ces conseils ont été excellents.
Ces épreuves d'athlétisme seront très disputées.
Ces sportifs remporteront la victoire.

9. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> Qu'est-ce que vous avez dit *à Monica?*
> Je ne *lui* ai *rien* dit.

Qu'est-ce que vous avez fait à votre cousin?
Qu'est-ce que vous avez apporté à votre mère?
Qu'est-ce que vous avez raconté à Christian?
Qu'est-ce que vous avez donné à Alain?
Qu'est-ce que vous avez montré à Michel?
Qu'est-ce que vous avez expliqué à Simone?

10. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> Est-ce qu'*on* l'a retrouvé?
> Oui, *quelqu'un* l'a retrouvé.
> Non, *personne* ne l'a retrouvé.

Est-ce qu'on l'a conduit à la gare?
Est-ce qu'on l'a attendue à l'aéroport?
Est-ce qu'on a annoncé l'heure du départ?
Est-ce qu'on est allé les accueillir à l'entrée du stade?
Est-ce qu'on les avait accompagnés?

## *Leçon 26*

# Le goût du bonheur

*la nation* — Le 1-er Décembre 1918 est une date importante dans l'histoire de *la nation* roumaine.

*le travailleur* — Les bons *travailleurs* ont toujours l'impression qu'ils pourraient travailler davantage.

*la solidarité* — Le 1-er Mai, nous manifestons notre *solidarité* avec les travailleurs du monde entier.

*la paix* — Le peuple roumain aime la *paix*.

*la justice*
*le bonheur* — L'homme cherche depuis toujours la *justice* et le *bonheur*.

*l'idéal* (m.) (pl. les idéaux) — La liberté, la paix et la justice sont les grands *idéaux* de l'homme.

*l'aspiration*
*ennoblir* — L'*aspiration* à la paix *ennoblit* l'homme.

*la loi* — La *loi* est l'instrument de la justice.

*rendre heureux* — Paul Dima a quarante ans: son bonheur est de *rendre heureux* sa femme et ses deux enfants.

*doux, douce* — J'aime les oranges surtout quand elles sont *douces*.
— Paul Dima est trop *doux* avec ses enfants.

*(se) gâter* — Le temps *se gâte*: il va commencer à pleuvoir.

*la guerre* — Dans sa longue histoire, l'Europe a connu des *guerres* terribles qui ne doivent pas se répéter.

*le danger* — C'est le feu vert. Il n'y a aucun *danger* à traverser maintenant.

*la misère* = mizeria, sărăcia
= nefericirea, necazul, suferința

*malgré* = în pofida, în ciuda

## Connaissez-vous le vocabulaire?

*Lisez les substantifs des deux colonnes. Comptez les syllabes et notez* les *différences:*

| *en français* | | *en roumain* | |
|---|---|---|---|
| liber*té* | | liber*tate* | |
| unité | | uni*tate* | |
| fraternité | -té | fraterni*tate* | -tate |
| solidarité | | solidari*tate* | |

**Synonymes**

ouvrier = travailleur (om al muncii)

**Antonymes**

bonheur ≠ malheur
justice ≠ injustice
juste ≠ injuste



## Exercices

1. *Choisissez le mot juste dans la colonne de droite pour compléter les phrases suivantes:*

| | |
|---|---|
| Ah! mon vieil ami, quel ... de se promener ensemble par ce beau temps! | danger |
| La ... n'a jamais fait le bonheur des hommes. | justice |
| C'est le travail qui ... l'homme heureux. | bonheur |
| Il n'y a pas de vraie ... sans lois. | guerre |
| Il y a du ... à traverser la rue par là. | rend |

2. *Reliez par une flèche les antonymes des colonnes I et II*

| I | | II |
|---|---|---|
| l'ami | ○ | ○ le malheur |
| la paix | ○ | ○ l'ennemi |
| la vie | ○ | ○ la guerre |
| le bonheur | ○ | ○ la mort |

| I | | II |
|---|---|---|
| doux | ○ | ○ malheureux |
| heureux | ○ | ○ injuste |
| juste | ○ | ○ dur |
| fort | ○ | ○ faible |

3. *Formez des propositions avec les substantifs:* **le bonheur, la paix, la guerre.**

*Mot à plusieurs sens:* **doux, douce**

| | |
|---|---|
| 1) *dulce* | des pommes douces |
| 2) *pal, estompat* | une couleur douce |
| 3) *calm, moderat* | un vent doux |
| 4) *lin, domol* | une pente douce |
| 5, *blînd, indulgent* | un caractère doux |
| 6) *blînd, ascultător* | un enfant doux |
| 7) *plăcut, agreabil* | un doux souvenir |

doux ≠ dur, fort, violent

4. *Mettez en roumain les phrases suivantes et dégagez les sens de l'adjectif* **doux :**

Cette année, l'hiver a été doux dans la plaine du Danube. Maintenant il fait un temps doux sur l'ensemble du pays. Le vent du sud est plus doux que le vent du nord. "C'est doux, la nuit, de regarder le ciel" — disait Antoine de Saint-Exupéry.
Comme il est agréable, mes amis, d'écouter cette musique douce dans la lumière douce des après-midi d'avril. Marcel n'aime pas l'eau de mer; il préfère l'eau douce des rivières. Avec son air doux, son doux visage et son doux sourire, Paul a gagné notre amitié. Ses parents sont doux avec lui.

**RENDRE + ADJECTIF**

**(faire devenir)**

| Rendre quelqu'un heureux<br>*(A face pe cineva fericit)* | *Se* rendre utile<br>*(A se face util)* |
|---|---|
| forme active | forme réfléchie |

5. *Mettez en français les phrases suivantes:*

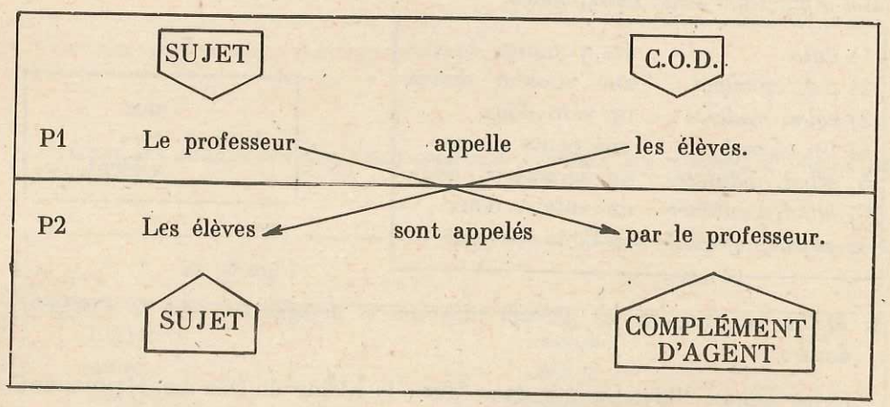
Paul este un copil cuminte; el ştie să îşi facă fericiţi părinţii. Exerciţiile de gramatică fac şi mai folositor manualul nostru. Vreţi să vă faceţi utili? Daţi-mi o mînă de ajutor! Scenele de acţiune fac acest film captivant. Prezenţa *(la présence)* marelui atlet român face şi mai interesantă competiţia. Ce mai faceţi? Aţi făcut toate exerciţiile?

GRAMMAIRE

## LA VOIX PASSIVE

**(Diateza pasivă)**

*Observez les propositions suivantes et dégagez les différences:*




REMARQUEZ!

— În P1 verbul tranzitiv *appeler* este la diateza activă.
— În P2 acelaşi verb este la diateza pasivă.
— Diateza pasivă se formează cu ajutorul auxiliarului **être.**
— La diateza pasivă, participiul trecut al verbului de conjugat se acordă în gen şi număr cu subiectul.



— Între P1 şi P2 constatăm următoarele transformări:
— subiectul din P1 devine complement de agent în P2
— complementul direct din P1 devine subiect în P2.

RETENEZ!

## LA VOIX PASSIVE

AUXILIAIRE ÊTRE + PARTICIPE PASSÉ (mode et temps requis)

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| L'élève | est<br>était<br>a été<br>avait été<br>sera | appelé | par | son professeur. |

*Atunci cînd verbul tranzitiv exprimă un sentiment, o stare sau o atitudine, complementul de agent este introdus prin prepoziţia* **de:**

Cet acteur est connu *de* tous.
Maria est aimée *de* toutes ses amies.

*Cînd complementul de agent nu este exprimat, diateza pasivă poate fi evitată prin construcţia:*

**ON + VERBE À LA VOIX ACTIVE**

Vous êtes attendu. ↓ On vous attend.

Vous êtes prié de revenir. ↓ On vous prie de revenir.

**Exercices**

1. *Mettez les propositions suivantes à la voix passive. Attention à l'accord du participe passé!*

Le vent *ouvre* la fenêtre.
La fenêtre *est ouverte* par le vent.

— La salle applaudit longuement les acteurs.
— Le professeur de chimie invite les élèves dans le laboratoire.
— Grand-père lit le journal.
— Marcel accrochera ces tableaux au mur.
— Mon frère apportera le dictionnaire.

2. *Mettez les verbes des propositions suivantes à la voix passive:*

> Mes sœurs *attendaient* papa à la gare.
> Papa *était attendu* à la gare par mes sœurs.

— Les écoliers ornaient les salles de classe.
— Les meilleurs techniciens utilisaient cet instrument moderne.
— Tous les matins les jardiniers arrosaient les carrés de légumes.
— Beaucoup de touristes visitaient cette région.
— Chaque nuit les habitants entendaient les mêmes bruits.
— Ma sœur accompagnait toujours maman.

3. *Mettez les verbes des propositions suivantes à la voix passive:*

> Ampère *a inventé* le galvanomètre.
> Le galvanomètre *a été inventé* par Ampère.

Pierre et Marie Curie ont découvert le radium.
Les pilotes audacieux ont conquis le ciel.
Les sportifs roumains ont remporté la victoire.
Le grand coureur à pied a gagné le premier prix.
Les élèves avaient lancé le planeur à l'aide d'un câble.
Le professeur de français nous avait annoncé cette nouvelle.

4. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

> Cette tarte aux abricots *a été préparée* par maman.
> Maman *a préparé* cette tarte aux abricots.

Le médecin a été accueilli par grand-père.
La vaisselle a été lavée par ma petite sœur.
Ce bouquet de roses a été fait par mon cousin.
Ces petits oiseaux ont été soignés par les gamins du village.
Au mois d'août, les champs étaient moissonnés par les paysans.

5. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

> *Nous avons été bien reçus.*
> *On nous a bien reçus.*



Les pilotes ont été félicités pour leur courage.
Tous les exercices ont été corrigés.
Tous les vieux appareils ont été remplacés.
La Tour Eiffel a été construite en deux ans.
Les fenêtres ont été fermées avant le départ.
La table a été mise avec soin.

6. *Transformez les propositions suivantes sur le modèle:*

> *On annoncera* le programme du festival.
> Le programme du festival sera *annoncé.*

— On construira un grand immeuble près de l'école.
— On apportera les instruments dans le laboratoire de chimie.
— On ajoutera les pièces qui manquent.
— On fabriquera les pièces nécessaires pour cet appareil.
— On enlèvera les câbles à la fin de la fabrication.

## Le goût du bonheur

*Pour tous du pain, pour tous des roses.*
Paul Eluard

Fête du printemps et de la joie, le Premier Mai est avant tout la fête du travail. C'est le jour où notre nation manifeste sa solidarité avec les travailleurs du monde entier. Le même idéal fait vibrer nos cœurs, et le poète l'exprime mieux que personne:

L'amour de la justice et de la liberté
A produit un fruit merveilleux
Un fruit qui ne se gâte pas
Car il a le goût du bonheur.

Ce fruit merveilleux, dont parle Paul Eluard, est le fruit de notre aspiration à la paix et à la fraternité. S'il a le goût du bonheur, c'est parce qu'il est le fruit du travail qui ennoblit l'homme et le rend heureux. Ecoutons le poète:

## Bonne justice

C'est la chaude loi des hommes
Du raisin ils font du vin
Du charbon ils font du feu
Des baisers ils font des hommes

C'est la dure loi des hommes
Se garder intact malgré
Les guerres et la misère
Malgré les dangers de mort

C'est la douce loi des hommes
De changer l'eau en lumière
Le rêve en réalité
Et les ennemis en frères

Une loi vieille et nouvelle
Qui va se perfectionnant
Du fond du cœur de l'enfant
Jusqu'à la raison suprême.

Paul Eluard (1895—1952)

**Exercices**

**1.** *Répondez aux questions suivantes:*

1) Que représente la fête du Premier Mai?
2) Quels sont les idéaux qui animent les travailleurs du monde entier en ce jour de fête?
3) Comment est le "fruit merveilleux" dont parle Paul Eluard? Quelles sont ses qualités? Pourquoi ne se gâte-t-il pas? Qu'est-ce qu'il exprime? Quel goût a-t-il?
4) Qu'est-ce qui ennoblit l'homme et le rend heureux?
5) Quelles sont, d'après le texte, les aspirations les plus chères de l'homme?

TRAVAIL SUR LE TEXTE

**2. Commentaire dirigé**

1) Mettez en rapport le titre de la poésie avec l'un des mots importants du texte.
2) Dégagez les groupes de mots qui se répètent dans chaque strophe.



3) Relevez les adjectifs qui déterminent le substantif *loi* et dites ce que chacun exprime.
4) Quelle est l'importance du verbe *changer*? Qu'est-ce qu'il exprime? Quels sont les rapports de l'homme avec la nature?
5) L'homme peut et doit transformer la nature. Cherchez les mots qui expriment cette idée dans les trois premières strophes.
6) Le travail fait le bonheur et la force de l'homme. Justifiez cette affirmation dans le texte de Paul Eluard.
7) Relisez et comparez la strophe II et la strophe IV. Montrez que Paul Eluard aime la paix et nous invite à la défendre.

**3.** *Mettez en français les phrases suivantes:*

un idéal → des idéaux

1 Mai este sărbătoarea muncii. Această frumoasă zi de primăvară este ziua solidarității celor ce muncesc. În toate colțurile lumii, muncitorii își manifestă dorința de pace. Aceleași idealuri fac să vibreze toate inimile. Fericirea tuturor depinde de pace: războiul este dușmanul fericirii noastre. Eroii exprimă idealurile și aspirațiile popoarelor.

*LECTURE*

## Le Premier Mai

Quand le mois de mai
Nous apporte son sourire
On voudrait bien se tenir
par les mains
Pour enlacer le monde entier
Dans une grande ronde d'Amitié.

Henri Bassis

*enlacer* = a cuprinde, a îmbrățișa
*la ronde* = hora

# Quand on est du métier

*fort* — Paul est *fort* en mécanique. La mécanique est son *fort*.

*calé* — Daniel n'est pas fort en mécanique mais il est *calé* en chimie.

*la formation professionnel,-le* — Dans cette école technique on assure aux élèves une bonne *formation professionnelle*.

*la science scientifique* — Mariana aime *les sciences* naturelles. Sa formation *scientifique* est tout à fait exceptionnelle.

*l'étude* (f.) — Victor fait ses *études* à l'Ecole polytechnique.

*le diplôme* — A la fin de cette année il aura son *diplôme* d'ingénieur.

*aller de pair* — Dans nos écoles la culture générale et la formation technique *vont de pair*.

*compter sur* — Paul est un type très sérieux. Vous pouvez *compter sur lui*.

*le livre de chevet* — "L'histoire des sciences" est *le livre de chevet* de ce grand savant.

*être désolé* — *Je suis désolé* d'être en retard.

*être du métier* = a fi de meserie, a se pricepe într-un domeniu

*sur les ondes* = pe calea undelor

*à coup sûr* = cu siguranță

**Connaissez-vous le vocabulaire?**

**Exercices**

1. *Observez les propositions suivantes et indiquez le genre et le nombre des substantifs soulignés.*

Vous aimez écouter *la radio*. Vous avez *un bon poste de radio*, n'est-ce pas? Les *émissions* de la télévision scolaire sont plus intéressantes cette année. Papa vient d'acheter *un poste de télévision*. Mon frère est électricien. Il aime son *métier*. Les T.P.? Ce sont les *travaux* pratiques. Mihai prépare son *diplôme*. Bon *travail* et bonne *chance*.

*un* studiu / *une* étude

*o* meserie / *un* métier

*o* diplomă / *un* diplôme



**Mot à retenir** *L'ÉTUDE*

| | | |
|---|---|---|
| (singulier) | *l'étude* | studiul ⟶ *l'étude de la nature*<br>sala de studiu → *faire ses devoirs à l'étude.* |
| (pluriel) | *les études* | *commencer ses études*<br>*faire ses études*<br>*finir ses études*<br>*le diplôme de fin d'études.* |

2. *Choisissez le mot juste dans la colonne de droite pour remplacer les points dans les propositions suivantes:*

Mon frère a commencé ses ... à Iași et il a eu son ... de fin d'études à Bucarest.
Dans ce lycée la formation scientifique et la formation technique ... .
Victor n'est pas dans la salle de classe: vous devez le chercher à ... .
Daniel est ... en maths, son frère Paul est nul en maths mais il est ... en histoire.

calé
fort
études
diplôme
vont de pair
l'étude

3. *Transformez les propositions suivantes selon les modèles:*

| | |
|---|---|
| Je suis fort en mécanique.<br>La mécanique est mon fort. | Je ne suis pas fort en mécanique.<br>La mécanique n'est pas mon fort. |

Tu es fort en histoire.
Paul est fort en calcul.
Nous sommes forts en géographie.
Victor et Gabriel sont forts en français.

ÊTES-VOUS FORTS EN VOCABULAIRE?

4. *Trouvez la bonne explication:*

1) *être calé*, c'est être
- ☐ fier de ses succès
- ☐ un bon sportif
- ☐ fort en une matière

| | | |
|---|---|---|
| | | ☐ content |
| 2) *être désolé*, c'est être | | ☐ heureux |
| | | ☐ triste |
| | | ☐ un livre qu'on aime beaucoup |
| 3) *le livre de chevet* est | | ☐ un manuel de chimie. |
| | | ☐ un livre d'histoire. |

5. *Si vous avez trouvé la bonne explication formez des propositions avec les expressions 1, 2, 3. Bon travail!*

**Expressions avec le mot MÉTIER**

| | |
|---|---|
| *avoir un bon métier* | = a avea o meserie bună |
| *choisir un métier* | = a alege o meserie |
| *savoir (connaître) son métier* | = a-şi cunoaşte bine meseria |
| *faire son métier* | = a-şi face meseria cum trebuie |
| *chacun son métier* | = fiecare cu meseria sa |
| *il n'y a pas de sot métier* | = toate meseriile sînt utile şi respectabile. |

6. *Formez des propositions avec quatre expressions contenant le mot* **métier.**

GRAMMAIRE

## LE SUBJONCTIF PRÉSENT (I)

### (Subjonctivul prezent) (I)

*Observez le dialogue suivant:*

— Pourquoi tu ne vas pas te baigner avec tes copains?
— C'est que j'ai peur de l'eau ...
— Ah! il ne faut pas *que tu aies peur* de l'eau.
— C'est facile à dire, vous savez ... La rivière est profonde. Il faut *que vous restiez* tout le temps à côté de moi, sinon...
— Bon, j'ai compris, tu ne sais pas nager.
— Mais vous êtes là pour m'apprendre à nager.
— En effet, il faut *que je vous donne* quelques leçons de natation.



REMARQUEZ:

*Verbele subliniate sînt la subjonctiv prezent. Subjonctivul este un mod personal care apare cel mai adesea în subordonată. Verbele la subjonctiv sînt precedate de conjuncţia* **que.**

Retenez

IL FAUT QUE + SUBJONCTIF

**Le subjonctif présent des verbes auxiliaires :**

| | |
|---|---|
| Il faut *que j'aie* du courage. | Il faut *que je sois* précis. |
| *que tu aies* | *que tu sois* |
| *qu'il (elle) ait* | *qu'il(elle) soit* |
| *que nous ayons* | *que nous soyons* |
| *que vous ayez* | *que vous soyez* |
| *qu'ils aient* | *qu'ils soient* |

### LE SUBJONCTIF PRÉSENT DES VERBES DU PREMIER GROUPE

Rădăcina verbului + terminaţiile
↑
persoana a III-a plural indicativ prezent

| | Singular | Plural |
|---|---|---|
| pers. I | -e | -ions |
| pers. II | -es | -iez |
| pers. III | -e | -ent |

Il faut
- *que je passe*
- *que tu passes*
- *qu'il (elle) passe*
- *que nous passions*
- *que vous passiez*
- *qu'ils (elles) passent*

les voir.

*La verbele de grupa I terminaţiile subjonctivului prezent se diferenţiază de cele ale indicativului prezent doar la persoanele I şi II plural:*

| | |
|---|---|
| -ons | -ions |
| -ez | -iez |

**Le subjonctif présent du verbe ALLER**

Il faut
- *que j'aille*
- *que tu ailles*
- *qu'il (elle) aille*
- *que nous allions*
- *que vous alliez*
- *qu'ils (elles) aillent*

au cinéma.

**LE SUBJONCTIF PRÉSENT DES VERBES DU DEUXIÈME GROUPE**

**-iss-** + e, es, e, ions, iez, ent

Il faut
- *que je finisse*
- *que tu finisses*
- *qu'il (elle) finisse*
- *que nous finissions*
- *que vous finissiez*
- *qu'ils (elles) finissent*

la lecture.

RETENEZ *Obligația în limba franceză poate fi exprimată prin verbul personal* **devoir** *sau prin verbul impersonal* **falloir.**

*Je dois obéir* à mes parents.
*Il faut que j'obéisse* à mes parents.
*Nous devons franchir* cet obstacle.
*Il faut que nous franchissions* cet obstacle.

Exercices

1. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

*Il a* une voiture solide.
*Il faut qu'il ait* une voiture solide.

Le pilote de l'avion a une bonne vue sur la piste.
Les aéroports modernes ont des pistes très longues.
Vous avez d'autres photos de l'avion.
Le jardinier a un râteau et une pelle.
Nous avons de bonnes notes à l'école.



2. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

*Je suis* à l'heure aujourd'hui.
Il faut *que je sois* à l'heure aujourd'hui.

Tu es à l'aéroport à cinq heures.
Vous êtes sérieux quand vous parlez.
Ton frère est généreux.
Nous sommes à l'usine de sept heures à midi.
Ils sont attentifs pendant la classe de français.

3. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

*Tu es* bavard. *Il ne faut pas que tu sois* bavard.
*Tu as* peur. *Il ne faut pas que tu aies* peur.

Il est triste.
Il a de mauvaises notes.

Paul est dissipé.
Il a toujours sommeil.

Vous êtes malade.
Vous avez de la fièvre.

4. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

*Restez* assis!
*Il faut que vous restiez* assis.

Travaillez davantage!
Visitez ce musée!
Allez voir cette exposition de dessins!
Dépêchez-vous!
Réparez ce moteur!
Réveillez-vous!

5. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

*Vous devez arriver* à la gare avant lui.
*Il faut que vous arriviez* à la gare avant lui.

Vous devez lui montrer les nouveaux quartiers.
Vous devez l'aider à terminer ce travail.
Nous devons réparer l'aspirateur avant de partir.
Ils doivent aller à la bibliothèque.
Ils doivent se laver avant de se coucher.

6. *Transformez les phrases suivantes selon le modèle:*

> *Il faut que vous changiez* de voiture.
> *Vous devez changer* de voiture.

Il faut que vous alliez au stade dimanche prochain.
Il faut que vous participiez à cette réunion.
Il faut que nous fermions la porte avant de quitter la maison.
Il faut que nous répétions nos leçons.
Il faut que vous restiez à la maison cet après-midi.

7. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> Doit-il visiter ce musée?
> Bien sûr, il faut qu'il visite ce musée.

Doit-il finir ses leçons maintenant?
Doit-il obéir à ses parents?
Doivent-ils franchir la ligne d'arrivée?
Devons-nous franchir cette rivière?
Devons-nous applaudir à la fin du spectacle?

8. *Complétez et transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

> Le coureur *franchit* la ligne d'arrivée.
> Pour remporter la victoire, il faut que le coureur *franchisse* la ligne d'arrivée.

L'athlète roumain s'entraîne longuement.
Ce sportif obéit à son entraîneur.
Le footballeur va tous les jours à l'entraînement.
Le coureur finit le premier la course d'obstacles.
Le pilote réussit à dominer sa peur.

## Quand on est du métier

*Chaque mardi soir Maria et Daniel écoutent les émissions scientifiques à la radio. Aujourd'hui, c'est un peu différent ... La science ne viendra pas sur les ondes ...*

*Maria:* — Daniel, je suis désolée! Mon poste de radio ne marche plus. Il faut ...

*Daniel:* — Bon, j'ai compris! Il faut que nous réparions ce poste ...



*Maria:* — Nous??

*Daniel:* — Sois tranquille. Je ne compte pas sur toi, mais sur mon frère Victor. Il fait des études d'électronique. Dans quelques mois il aura son diplôme d'ingénieur. La physique, c'est son fort.

*Maria:* — Bon, alors il faut que tu ailles chercher ton frère.

*Daniel:* — Non, je vais lui téléphoner. Il viendra à coup sûr car il aime se rendre utile.
*(En attendant Victor, qui a accepté de se rendre chez Maria)*

*Daniel:* — Victor pense que je devrais m'orienter vers une école technique où la culture générale et la formation professionnelle vont de pair.

*Maria:* — Pour toi qui es calé en mécanique ce serait la meilleure solution. Tu apprendras un bon métier, celui de technicien. Mais voilà ton frère, le futur ingénieur. Bonjour, Victor!

*(Victor et Daniel se mettent au travail. Au bout d'une heure)*

*Victor:* — Ça y est! Le poste de radio est réparé!

*Maria:* — Je vous en remercie. Vous êtes vraiment du métier, vous!

*Victor:* — Nous devons rentrer maintenant. Il faut que Daniel finisse ce soir *Clefs pour l'électronique*, le livre que je lui ai prêté.

*Daniel:* — C'est le livre de chevet de mon frère ... et bientôt le mien!

### Exercices

1. *Répondez aux questions suivantes:*

1) Qu'est-ce que Maria et Daniel écoutent tous les mardis soir?
2) Est-ce que Daniel compte sur Maria pour réparer le poste de radio?
3) Qui est Victor? Quel est son fort? Quelles études fait-il? Quel est son livre de chevet?
4) Pour quelles raisons Daniel doit-il s'orienter vers une école technique?
5) Que pense Maria du projet de son camarade?

2. *Mettez en français:*

Trebuie să te antrenezi în fiecare zi dacă vrei să cîştigi concursul de tenis. Trebuie să treci peste toate obstacolele dacă vrei să fii un sportiv perfect *(parfait)*. Aparatul nostru de radio s-a stricat: nu putem asculta emisiunea sportivă de duminică dimineaţa. Trebuie neapărat *(absolument)* să reparăm acest aparat. Dar ştiţi voi să îl reparaţi? Bineînţeles, la şcoala tehnică am învăţat să reparăm un aparat de radio. Trebuie să fim foarte atenţi cînd reparăm un aparat electric.

## Expression personnelle

T'intéresses-tu à la technique? Es-tu fort en mécanique? Voudrais-tu continuer tes études dans une école technique? Si oui, dis à tes camarades quelles sont tes raisons.

Quel métier voudrais-tu pratiquer et pourquoi? Aimerais-tu devenir technicien? Travailleur manuel? Ingénieur? Professeur? Agriculteur?

Résume le texte „Quand on est du métier" à l'aide des images ci-dessous.

## POUR LIRE POUR RIRE

### Le cancre

„Le cancre" est un élève paresseux. On dit qu'il est „nul" mais attention! les „perles" ... c'est son fort.

*Le cancre et la zoologie*

La vache est un mammifère dont les jambes arrivent jusqu'à terre. Dans sa tête, il y pousse environ deux yeux. La vache a de longues oreilles d'âne. A côté sortent deux courbes *(ce sont les cornes)* de la tête. Derrière son dos il y a quelque chose: la queue, avec un bout pour chasser les mouches. Sous la vache il y a le lait. Elle est bien équipée; c'est pourquoi on peut la traire. Pour éviter que les microbes entrent, il faut fermer les portes de l'étable.

*
* *

Le chat est un animal dont le corps est environné de poils; il a quatre pattes, deux devant pour courir, deux derrière pour freiner. Il commence par une tête et se termine par une queue qui suit son corps.
Le mode de chauffage le plus commode est le cheval *(c'est-à-dire le chauffage)* central. On dit chevaux quand il y a plusieurs chevals.

Jean-Charles, *La Foire aux Cancres*

*l'âne* = măgarul
*la queue* = coada
*traire* = a mulge
*freiner* = a frîna
*environner* = a înconjura
*le chauffage* = încălzirea

*Leçon 28*

## Etre homme, c'est être responsable

*En 1930, plusieurs pilotes français ont ouvert une ligne postale aérienne reliant les pays de l'Amérique du Sud par dessus les Andes. Henri Guillaumet avait franchi plus de quatre-vingts fois ces montagnes et toujours sans problème. Mais voilà que le 12 juin 1930 son avion est pris dans une tempête de neige qui l'oblige à atterrir en haute montagne. Par quarante degrés de froid, Guillaumet doit marcher sans relâche pour ne pas être transformé en une statue de glace.*

(1) „Après quatre jours de marche dans la neige on ne souhaite plus que le sommeil. Je le souhaitais. Mais je me disais: „Ma femme, si elle croit que je survis, croit que je marche. Les camarades aussi croient que je marche. Ils ont confiance en moi. Leur confiance me donne du courage. Je disais à mon coeur: "Allons, un effort. Il faut continuer la marche." Il hésitait puis il repartait. Comme j'étais fier de ce cœur! ..."

(2) Je pensais: Si on lui parlait de son courage, Guillaumet hausserait les épaules. Il sait qu'une fois pris dans l'événement, les hommes n'en ont plus peur. Seul l'inconnu fait peur aux hommes. Mais, pour celui qui l'affronte, il n'est déjà plus l'inconnu. Guillaumet est fort parce qu'il se sent responsable. Responsable de lui, du courrier et des camarades qui espèrent. Responsable un peu du destin des hommes, dans la mesure de son travail. Etre homme, c'est précisément être responsable. C'est sentir, en posant sa pierre, que l'on contribue à bâtir le monde.

D'après Antoine de Saint-Exupéry, *Terre des hommes* (1939)

*la tempête* = furtuna
*le degré* = gradul
*la glace* = gheața
*la marche* = 1) marșul 2) mersul
*souhaiter* = 1) a dori 2) a ura
*survivre* = a supraviețui
*la confiance* = încrederea
*l'inconnu* = necunoscutul
*affronter* = a înfrunta
*responsable* = 1) responsabil 2) răspunzător 3) strîns legat de soarta celorlalți
*le courrier* = corespondența, curierul
*le destin* = destinul
*la mesure* = măsura

**Expressions**

*sans relâche* = fără încetare (încontinuu)
*on ne souhaite plus que ...* = nu-ți mai dorești decît...
*hausser les épaules* = a da (a ridica) din umeri
*une fois pris dans l'événement* = o dată ce ești prins în vîrtejul faptelor
*poser sa pierre* = a aduce un aport constructiv
*bâtir le monde* = a edifica lumea (universul uman)

### *POUR BIEN COMPRENDRE LE TEXTE*

(1) *Effort de Guillaumet pour survivre*

- Si Guillaumet raconte son aventure à Saint-Exupéry, c'est parce que celui-ci a tâché de sauver[1] celui-là. Pendant cinq jours il a survolé les Andes en cherchant l'avion de Guillaumet. *Est-ce seulement de la camaraderie?*
  Henri Guillaumet croit à la camaraderie. *Dégagez les phrases qui montrent cela.* Il sait que les camarades pensent à lui, leur confiance lui donne du courage. *Guillaumet est-il vraiment seul dans la dure épreuve?*

(2) *Réflexion de l'écrivain sur le courage de Guillaumet*

- L'inconnu fait peur aux hommes mais il disparaît quand les hommes l'affrontent avec courage. *Dégagez les phrases qui expriment cette idée.*

[1] *sauver* = a salva

Courage et responsabilité vont de pair. Il faut être responsable de sa vie, de son travail, et des autres.

● Guillaumet est créateur par son métier: il a ouvert une ligne postale aérienne, donc il a contribué à "bâtir" le monde.

*Quelle est la valeur du verbe* **bâtir** *dans la dernière phrase du texte?*

La fin du second paragraphe contient une excellente définition de l'homme. *Retrouvez-la.*

## Connaissez-vous le vocabulaire?

Le préfixe **sur-**

| | |
|---|---|
| voler ⟶ | survoler |
| prendre ⟶ | surprendre |
| nommer ⟶ | surnommer |
| vivre ⟶ | survivre |

| | | |
|---|---|---|
| vivre | il vit —— il survit | survivre |
| | il vivait —— il survivait | |
| | il a vécu —— il a survécu | |

## Exercices

1. *Dans les phrases suivantes remplacez les points par les verbes* **surnommer, survoler, surprendre** *et* **survivre** *au mode et au temps requis:*

Aurel Vlaicu a été ... l'aigle des Carpates. Il a tenté de ... ces montagnes. Sa tentative audacieuse a ... les gens de 1913. Par malheur, l'aéroplane de Vlaicu s'est écrasé au sol et le pilote n'a pas ... .Aurel Vlaicu est l'un des pionniers de l'aviation européenne.

2. *Dans les phrases suivantes remplacez les points en mettant le verbe* **vivre** *au mode et au temps requis:*

Antoine de Saint-Exupéry ... entre 1900 et 1944. Quand j'ai lu *Le Petit Prince* je me suis demandé: meurt-il vraiment à la fin du livre? Et je me suis répondu: le petit prince n'est pas mort, il ... toujours dans nos cœurs. Savez-vous ce que Molière disait? "Il faut manger pour ... et non pas ... pour manger". Nous connaissons le proverbe: "Qui ... verra".

3. *Lisez attentivement et traduisez les phrases suivantes. Faites attention à la valeur de l'adjectif* **responsable :**

"Chacun est *responsable* de tous" — disait Saint-Exupéry. Et cela est bien vrai. On ne vit pas seul. Les parents sont toujours *responsables* de leurs enfants, surtout quand ceux-ci sont petits. Et le jardinier, de quoi est-il *responsable?* Il est *responsable* de ses roses car il cultive son jardin



avec tant d'amour... Vous avez seize ans: vous devez être *responsable* de votre conduite. „L'homme est *responsable* de ce qu'il est" disait un écrivain français.

## MOTS ET EXPRESSIONS À RETENIR

| | | |
|---|---|---|
| la mesure | *dans la mesure de ...* | = în măsura |
| | *à la mesure de ...* | = pe măsură |
| | *avec mesure ...* | = cu măsură |
| la confiance | *avoir confiance* | = a avea încredere |
| | *en* *quelqu'un* | în cineva |
| | *gagner la confiance* | = a câștiga încrederea |
| | *de* *quelqu'un* | cuiva |
| | *inspirer confiance* | = a inspira încredere |
| | *à* *quelqu'un* | cuiva |

4. *Lisez avec attention et traduisez les phrases suivantes:*

Vous devez aider vos camarades dans la mesure du possible.

L'architecture moderne est à la mesure de l'homme. Faites confiance à ce savant; il vous aidera à bâtir un monde à la mesure de vos rêves. Restez calmes, discutez avec mesure.

5. *Mettez les propositions suivantes dans le bon ordre pour reconstituer le paragraphe:*

Enfin, nous sommes fiers de lui. Maintenant Daniel n'a plus peur devant l'inconnu. Et cela parce que nous sommes responsables de nos camarades. Nous lui avons donné du courage. Au début, Daniel n'avait pas confiance dans ses propres forces.

## LE SUBJONCTIF PRÉSENT

### RAPPELEZ-VOUS!

● *Verbele care exprimă dorința sau voința cer folosirea subjonctivului în subordonată:*

| | |
|---|---|
| Vouloir | je veux *que tu fermes* la porte. |
| Désirer | tu désires *qu'elle aille* avec nous. |
| Souhaiter | il souhaite *que vous obéissiez* à vos parents. |

## Exercices

1. *Lisez avec attention les propositions suivantes et dégagez les verbes au subjonctif présent. Justifiez l'emploi de ce mode:*
Je veux que tu restes avec moi. Mon frère et moi, nous souhaitons que vous passiez les vacances chez nous, à la campagne. Il faut que vous alliez voir cette exposition, ça vaut la peine. Elle souhaite que tu achètes ce livre et que tu en parles à tes camarades. Ce livre, il faut l'acheter, tu comprends? Ce jeune homme désire vous parler.

2. *Mettez les verbes entre parenthèses au mode et au temps convenables:*
Nous voulons que vous *(passer)* l'après-midi avec nous. Il faut que vous *(rester)* encore une heure. Allez, on joue? Mais non, il faut *(travailler)* maintenant. Il me semble que vous *(ne pas avoir)* confiance en lui. Je désire que vous m'*(expliquer)* pourquoi. Veux-tu que nous les *(inviter)* dimanche prochain? Ah, oui, je voudrais bien!

3. *Transformez les propositions suivantes selon le modèle:*

> Tu *réussis* toujours.
> Je souhaite *que tu réussisses* toujours.

Tu remportes la victoire.
Tu obéis à ton entraîneur.
Tu finis ton entraînement avant les autres.
Vous avez de meilleurs résultats.
Vous ne manquez plus à la réunion.
Vous êtes toujours heureux.

4. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> *Nous pouvons rester?*
> Oui, *je veux que vous restiez.*

Nous pouvons aller au cinéma?
Nous pouvons nous promener dans le jardin?
Nous pouvons regarder le match à la télé?
Elle peut fermer la porte maintenant?
Elle peut nous accompagner à la patinoire?
Ils peuvent s'en aller maintenant?
Ils peuvent essayer cette voiture?

**Remarquez!**

infinitif — Il veut s'en aller. < *cele două verbe au* **acelaşi** *subiect*

subjonctif — Je veux *qu'il s'en aille*. < *cele două verbe au subiecte* **diferite**



5. *Transformez les phrases suivantes selon le modèle:*

> Il veut *s'en aller.*
> Je veux *qu'il s'en aille.*

Il veut rester encore deux semaines chez moi.
Il veut réussir dans son métier.
Elle veut obéir à ses professeurs.
Ils veulent participer à ce match.
Ils veulent franchir tous les obstacles.
Elles veulent choisir la plus belle robe.

## Expression personnelle

1. *Fais le portrait de Guillaumet en répondant aux questions suivantes:*

Est-il aimé par ses camarades? ● Ses camarades ont-ils confiance en lui? ● Aime-t-il son travail? ● La camaraderie compte-t-elle beaucoup pour lui? ● Et le courrier qu'il transporte? ● A-t-il du courage? ● D'où lui vient le courage d'affronter l'inconnu? ● Veut-il contribuer à bâtir le monde? Comment? ● Est-il responsable du destin des autres? ● Dans quelle mesure?

2. *Aimerais-tu avoir plus tard un camarade comme Guillaumet? Feras-tu pour lui ce que Saint-Exupéry a fait pour Guillaumet?*

*Dans un groupe chacun est responsable de sa conduite et des actions des autres. Applique cela à ta classe. Donne quelques exemples précis* (12—15 lignes)

# Les bâtisseurs de l'avenir

*le bâtisseur* / *l'avenir* — L'homme nouveau doit être *le bâtisseur* de son propre *avenir*.

*le but* — Les actions de la Jeunesse Communiste ont le même *but:* bâtir un monde meilleur.

*édifier* — La jeune génération veut *édifier* un monde à la mesure de ses rêves.

*la création* — *La création* du Parti Communiste Roumain est une date importante dans notre histoire.

*créateur, -trice* — Inventer une nouvelle machine est un travail *créateur.*

*l'organisation* (f.) — L'Union de la Jeunesse Communiste est une *organisation* politique.

*l'œuvre* (f.) — Edifier la société socialiste doit être *l'œuvre* de toute la nation.

*l'ardeur* (f.) — Je connais ce jeune homme et j'admire son *ardeur*, son enthousiasme.

*l'étudiant* (m.) — Marcel Miran suit les cours de l'École Polytechnique: il est *étudiant.*

*le privilège* — *Le privilège* de la jeunesse est de participer à la création d'un monde nouveau.

*la liaison étroit* — Entre le progrès de la science et le développement de la technique il y a une *liaison étroite.*

*à la pointe de* — Dans l'industrie chimique les ingénieurs roumains sont *à la pointe* du progrès.

*apporter sa pierre à l'édifice* = a-și aduce aportul...

*bien entendu* = bineînțeles

**Connaissez-vous le vocabulaire?**

**Famille de mots**

*créer* → *créer une œuvre d'art*

*la création* → *la création d'un parti*
*les meilleures créations*

*le créateur* → *le créateur d'une école*

*créateur, -trice* → *un travail créateur*

il crée / il a créé → les œuvres qu'il a créées.
ils créent / ils ont créé → leurs créations.

**Famille de mots**

*bâtir* — *bâtir une maison* (syn. *construire*)
*le bâtisseur* — *un bâtisseur de villes*
*le bâtiment* — *l'industrie du bâtiment* (syn. *construction, édifice, immeuble, maison*)

**Exercices**

1. *Complétez les phrases suivantes par les mots :* **ɔut, œuvre, effort, action, création.**

Ces vieux techniciens font partie de l'entreprise depuis sa .... Honoré de Balzac disait: „L'homme vit par l' .... Victor Hugo disait: „Il y a de grandes choses qui ne sont pas l' ... d'un homme, mais d'un peuple." Si vous ne faites pas un ... , vous ne pourrez pas franchir cet obstacle. Personne n'est heureux dans la vie s'il n'a pour ... de rendre heureux les autres.

2. *Mettez en rapport les synonymes des deux colonnes:*

| | |
|---|---|
| l'essor ○ | ○ l'enthousiasme |
| l'ardeur ○ | ○ le développement |
| l'idéal ○ | ○ prendre part |
| participer ○ | ○ le but |

3. *Remplacez les mots soulignés par des synonymes:*

Dans notre pays *le développement* de l'industrie lourde est considérable. Tous les techniciens *participent* à ce travail. Renouveler la technologie, voilà leur but. Ils sont pleins *d'ardeur.* Pour bien connaître un homme, il faut connaître d'abord ses *actions.* On n'est jamais seul dans ce grand *travail* collectif.

4. *Choisissez le mot juste dans la colonne de droite pour compléter les phrases suivantes:*

| | |
|---|---|
| C'est en travaillant chaque jour davantage que vous pourrez apporter votre ... à l'édifice. | souhaitons |
| Nous ... de tout cœur que nos camarades réussissent. | bâtisseurs |
| Ces ouvriers forment une équipe, et leurs efforts concourent au même ... | liaison |
| Les jeunes sont les ... de l'avenir. | but |
| La science et le progrès sont en étroite ... | pierre |

GRAMMAIRE

## LE SUBJONCTIF PRÉSENT (II)

### (Subjonctivul prezent)(II)

*Observez le texte suivant:*

— Décidément le temps vole! Il est bientôt midi et nous n'avons pas encore mis la table ...
— Ah oui, il faut *que nous mettions* la table.
— Qu'est-ce que je dois apporter?
— Voyons, des couteaux, des fourchettes, des assiettes ... Je veux *que tu prennes* aussi le sel qui est dans le placard de la cuisine. Et n'oublie pas d'apporter le pain!

Remarquez!

**Verbele subliniate sînt la subjonctiv prezent.**

*Verbele de grupa a III-a prezintă la subjonctiv prezent aceleaşi terminaţii ca verbele de grupa I şi a II-a:*

| -e | -es | -e | -ions | -iez | -ent |
|---|---|---|---|---|---|

Ils *mettent* la table ⟶ METT-

Il faut
- que je mette
- que tu mettes
- qu'il (elle) mette
- que nous mettions
- que vous mettiez
- qu'ils (elles) mettent

la table.

**Le subjonctif présent de quelques verbes irréguliers**

*faire* Il faut *que je fasse* ... il faut *que nous fassions.*
*lire* Tu veux *que je lise* ... tu veux *que nous lisions.*
*écrire* Il désire *que j'écrive* ... il désire *que nous écrivions.*
*dire* Il veut *que je lui dise* ... il veut *que nous lui disions.*

*Citeva verbe neregulate prezintă modificări fonetice în interiorul radicalului. De regulă, persoana a III-a plural reia particularităţile formelor de singular.*

| VENIR | PRENDRE |
|---|---|
| que je vienne | que je prenne |
| que tu viennes | que tu prennes |
| qu'il vienne | qu'il prenne |
| que nous venions | que nous prenions |
| que vous veniez | que vous preniez |
| qu'ils viennent | qu'ils prennent |

**Exercices**

1. *Mettez les verbes entre parenthèses au subjonctif présent:*
Il faut que tu *(attendre)* ton oncle à la gare. Il faut que vous *(lire)* *Terre des hommes*, c'est une lecture captivante. Je veux que tu *(répondre)* à mes lettres. Il souhaite que sa sœur *(prendre part)* à ce voyage. Nous voulons qu'ils *(réussir)*. Il faut que Maria *(faire)* encore un exercice. Ah, ces exercices!

2. *Mettez les verbes entre parenthèses au mode et au temps convenables.*
Je suis pressé. Très pressé! „Victor, il ne fait pas très chaud aujourd'hui! Mets ton chandail bleu, s'il te plaît! Je ne veux pas que tu *(prendre froid)!*" — Ça, c'est maman! Enfin, me voilà dehors.
Je voudrais que papa *(sortir)* sa voiture du garage et que nous *(partir)*. Grand-maman nous attend. Elle veut que nous *(passer)* chez elle le week-end. Je crois qu'il *(faire)* beau pendant le voyage. Je pense aussi que nous *(pouvoir)* prendre de belles photos. Ah, il faut que vous *(voir)* cette clairière au milieu de la forêt!... Mais qu'est-ce qui se passe? Il me semble que la voiture de papa *(être)* encore en panne. Ouff! il faut donc que nous *(prendre)* le train. Si grand-mère le savait!... „Grand-maman, tu veux que je te *(dire)* la vérité?" „Non, mon petit, je la connais. Encore une panne!"

3. *Si vous avez fait l'exercice 2 vous pouvez le traduire.*

4. *Transformez les phrases suivantes selon le modèle:*

Je sais que vous / Il faut que vous (attendre le train)

Je sais que *vous attendez* le train.
Il faut que *vous attendiez* le train.

{ Je crois que vous / Il faut que vous } (sortir cet après-midi)

{ On dit qu'ils / Il faut qu'ils } (faire du sport)

{ Je pense que tu / Je veux que tu } (apprendre le français cette année)

5. *Transformez les phrases suivantes selon le modèle:*

> *Vous devez partir* maintenant.
> *Il faut que vous partiez* maintenant.

Vous devez prendre l'autobus.
Nous devons écrire à nos parents.
Ils doivent relire ce roman passionnant.
Tu dois mettre de l'huile dans la salade.
Paul doit nous dire comment il a passé ses vacances.

6. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> *Je dois partir.* Est-ce que ton frère te dit de partir?
> Oui, *il veut que je parte.*

Je dois faire mes leçons. Est-ce que ton professeur te dit de faire tes leçons? ● Je dois mettre la table. Est-ce que maman te dit de mettre la table? ● Elle doit écrire la leçon. Est-ce que le professeur lui dit d'écrire sa leçon? ● Ils doivent revenir demain. Est-ce que Marcel leur dit de revenir demain? ● Ils doivent aller au stade. Est-ce que l'entraîneur leur dit d'aller au stade?

7. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> — Il peut *partir* maintenant?
> — Non, *je ne veux pas* **qu'il parte!**
> — Non, *il ne faut pas* **qu'il parte!**

**Il peut sortir maintenant?**
**Il peut venir avec nous?**
**Elle peut mettre ce disque maintenant?**
**Ils peuvent prendre part à ce voyage?**
**Elles peuvent lire la poésie maintenant?**



8. **UN DRÔLE D'EXERCICE**

*Mettez en français le texte suivant:*

Încă un exerciţiu? Ei bine, da! Trebuie să mai faceţi încă un exerciţiu. Dar am făcut 7! Nu-i de-ajuns? Staţi puţin! E un exerciţiu special: vreau să recitiţi textul „Quand on est du métier" şi să scoateţi toate verbele la subjonctiv prezent. Vi se pare greu? Nu, de loc, dar ... am prefera să facem o plimbare. E atît de frumos afară! ...

## Les bâtisseurs de l'avenir

Chaque âge a son privilège. Celui de la jeunesse est d'avoir l'avenir devant soi et de pouvoir l'édifier à la mesure de ses rêves. Dans un pays en plein essor, comme le nôtre, la création de l'avenir doit être l'œuvre de toute la nation. Il faut donc que chacun prenne part à cette vaste entreprise en apportant ainsi sa pierre à l'édifice.

Avec son élan créateur vers l'avenir, la jeunesse peut et doit être à la pointe du progrès. Partout des milliers de jeunes pleins de vie souhaitent que leur contribution au développement du pays devienne plus importante.

Qui sont-ils? C'est moi, qui suis élève; c'est toi, l'étudiant plein d'ardeur; c'est toi aussi, le jeune architecte qui imagines les villes de demain; c'est vous, les jeunes ouvriers qui travaillez dans les grandes usines. L'Union de la Jeunesse Communiste de Roumanie est notre grande famille. Depuis sa création, en 1922, cette organisation participe sans relâche au programme d'action du Parti Communiste Roumain. Cette liaison étroite donne un sens à nos actions qui ont toutes le même but: édifier la société socialiste.

Bien entendu, sur le vaste chantier de l'avenir, nous sommes, pour le moment, des apprentis: nous avons encore beaucoup de choses à apprendre ... Mais demain nous aurons notre place parmi les bâtisseurs. Les bâtisseurs de l'avenir, les bâtisseurs du monde nouveau.

**Exercices**

1. *Répondez aux questions suivantes:*

1) Quel est le privilège de la jeunesse?
2) Les jeunes ont-ils confiance dans l'avenir? Pourquoi?
3) Quel est leur idéal?
4) Que souhaitent les jeunes de notre pays?
5) Quand a été créée l'Union de la Jeunesse Communiste de Roumanie?
6) Comment les jeunes peuvent-ils apporter leur pierre à l'édifice de la Roumanie contemporaine?

2. *Mettez en roumain le texte suivant:*

Il est vrai: sur le vaste chantier de l'avenir nous sommes encore des apprentis. Cependant, demain nous serons de vrais bâtisseurs. Nous apporterons

notre pierre à l'édifice, et notre contribution sera plus importante. Nous voulons bâtir un monde à la mesure de nos rêves les plus audacieux. Un idéal généreux nous anime et nous donne confiance en nous-mêmes et en l'avenir. Nos œuvres seront grandes car nous travaillerons sans relâche pour faire honneur à ceux qui nous ont élevés. À nous de continuer l'œuvre de nos parents.

## Expression personnelle

Es-tu membre de l'Union de la Jeunesse Communiste?
Veux-tu devenir membre de cette organisation? Pourquoi?
Quels sont les devoirs d'un jeune communiste?
Veux-tu contribuer au développement de ton pays? Comment?
Que signifie pour toi „les bâtisseurs de l'avenir"?

*Ecris une lettre ouverte à un jeune homme (une jeune fille) qui est devenu(e) membre de l'Union de la Jeunesse Communiste de Roumanie.*

## Petit vocabulaire de référence

- Je te félicite
- avoir confiance dans l'avenir
- apporter sa pierre à l'édifice
- bâtir un monde meilleur
- être responsable de ...
- être fier de ...
- l'œuvre commune
- être un exemple pour ..

## *LECTURE*

### *L'avenir commence aujourd'hui*

Les *N.T.I*, vous connaissez? Ce sont les nouvelles techniques informatiques. Elles sont à l'ordre du jour. On prétend que le progrès de notre civilisation en dépend, et les prévisions dans ce domaine sont moins risqués qu'elles ne paraissent.

Au fond, l'avenir se prépare. On pourrait même dire qu'il commence aujourd'hui. Vous, mes jeunes amis déjà familiers des micro-ordinateurs, n'avez-vous pas franchi le pas? Ne sentez-vous pas sur vos fronts le souffle de l'avenir? Le microprocesseur et l'ordinateur électronique sont à peine plus âgés que vous. Ce ne sont plus des objets lointains, énigmatiques et fascinants, ce sont des partenaires irremplaçables.



C'est à un Français, Blaise Pascal, que l'on doit la première machine à calculer. Celui-ce a inventé en 1642 le système de report à l'aide d'une roulette. En 1833, Charles Babbage, professeur de mathématiques à l'Université de Cambridge, commence la construction d'une machine à calculer analytique. Cette machine mécanique avait tous les éléments fondamentaux de l'ordinateur moderne: mémoire, dispositifs d'entrée et de sortie, dispositifs de calcul et de commande. Pour pouvoir traiter des problèmes plus difficiles, on a essayé non seulement d'automatiser les calculs, mais encore de les organiser. On distingue actuellement quatre générations d'ordinateurs et on est en train de mettre au point la cinquième.

Beaucoup de nos écoles ont ouvert les portes à l'ordinateur, c'était inévitable: comptabilité, gestion des entreprises, organisation des transports et des marchés, médecine, architecture, enseignement enfin, partout l'ordinateur gagne du terrain. Chez nous la première machine capable d'effectuer des calculs suivants des programmes déterminés à partir des données qu'on lui présente sous une forme numérique a été mise en fonction en 1957 à l'Institut de Physique Atomique. C'était CIFA 1.

Depuis la réalisation de l'ordinateur universel de la troisième génération FELIX-256, La Roumanie compte parmi les pays qui ont mis au point et peuvent perfectionner des systèmes de traitement de l'information. On ne saurait conclure sans dire que le programe de recherche scientifique et de développement technologique, conçu pour la période 1981—1990, préconise l'expansion de l'informatique dans les secteurs les plus importants de la vie économique et sociale.

### Exercice

A l'aide des mots dont vous possédez la clef, traduisez le texte ci-dessus et entrez dans le club des connaisseurs!

## MONTREZ VOS PROGRÈS

*Cette année nous avons étudié:*

A. *Le Pronom*
les pronoms possessifs
les pronoms indéfinis

B. *Le Verbe*
le conditionnel présent
le subjonctif
la voix passive

C. *La syntaxe*
la règle du Si conditionnel

**Exercices**

1. *Lisez la poésie suivante et dégagez les pronoms indéfinis*

## Pour faire le portrait d'un oiseau

Peindre d'abord une cage
avec une porte ouverte
peindre ensuite
quelque chose de joli
quelque chose de simple
quelque chose de beau
quelque chose d'utile
pour l'oiseau
placer ensuite la toile contre un arbre
dans un jardin
dans un bois
ou dans une forêt
se cacher derrière l'arbre
sans rien dire
sans bouger.



Parfois l'oiseau arrive vite
mais il peut aussi bien mettre de longues années
avant de se décider.
Ne pas se décourager
attendre
attendre s'il faut pendant des années.

Jacques Prévert (1900—1977)

*Peindre* = a picta
*placer contre* = a rezema, a sprijini
*la toile* = pînza, pictura pe pînză

2. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> *Combien d'enfants* prendront part à cette fête?
> *Tous les enfants* prendront part à cette fête.
> *Tous* prendront part à cette fête.

Combien d'élèves vont à l'école aujourd'hui?
Combien d'hommes sont d'accord avec vous?
Combien de voitures s'arrêtent au carrefour?
Combien d'expériences pourraient nous aider à comprendre la chimie?
Combien de lapins mangent des carottes?
Combien d'alpinistes sont rentrés au chalet?

3. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> Est-ce que *tous les enfants* prendront part à la fête?
> Non, *quelques-uns seulement* prendront part à la fête.

Est-ce que tous les animaux courent vite?
Est-ce que tous les sports sont difficiles?
Est-ce que tous les endroits sont si beaux?
Est-ce que toutes les fleurs ont de si belles couleurs?
Est-ce que toutes les épreuves d'athlétisme l'intéressent?
Est-ce que toutes les voitures font du bruit?

4. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> Est-ce que *ses camarades* l'aideront?
> Oui, *chacun de ses camarades* l'aidera.
> Non, *aucun de ses camarades* ne l'aidera.

Est-ce que ses copains l'inviteront ce dimanche?
Est-ce que ses amis feront le même voyage?
Est-ce que ses camarades vont s'entraîner aujourd'hui?
Est-ce que ses soeurs pourraient me renseigner?
Est-ce que ces femmes resteront à la maison?
Est-ce que ces actrices recevront des fleurs?

5. *Complétez les phrases suivantes par les pronoms possessifs convenables:*

Chaque jeune homme a une passion: Victor a...: le camping. Dans une belle région, comme... nous trouverons toujours de beaux endroits pour monter notre tente. La natation est mon sport préféré. Quel est...? Comment, vous n'aimez pas le sport? Si les épreuves d'athlétisme ont leur difficulté, les jeux d'équipe ont... Vous avez vos problèmes, moi, j'ai... Je viens de vous parler de mes parents et de mes amis. Maintenant, parlez-moi des...

6. *Lisez avec attention le dialogue suivant et dégagez les verbes au subjonctif présent. Justifiez l'emploi de ce mode.*

## Un sportif d'élite

— Il me semble que ton frère est très sportif. Qu'est-ce qu'il fait comme sport?
— Il fait un peu de tout, mais je crois qu'il préfère la natation et la gymnastique.
— Est-ce qu'il s'entraîne beaucoup?
— Oui, il va tous les jours à l'entraînement. L'entraîneur veut que mon frère devienne un grand champion. Moi, je souhaite simplement qu'il soit un bon sportif.
— Tu crois qu'il sera un bon sportif?
— J'en suis sûr. Il a toutes les dispositions pour devenir plus tard un sportif d'élite. Naturellement il faut qu'il s'entraîne longuement. Dans les compétitions sportives on ne remporte pas la victoire du premier coup.
— Tu l'as dit!

7. *Transformez les phrases suivantes selon le modèle:*

> Je sais que vous / Il faut que vous } (*aimer* les animaux).
> Je sais que *vous aimez* les animaux.
> Il faut que *vous aimiez* les animaux.



Je sais que vous / Il faut que vous } (prendre part à la chasse).
Je sais que tu / Il faut que tu } (être un bon chasseur).
Je sais qu'ils / Il faut qu'ils } (avoir du courage)
Je sais qu'elle / Il faut qu'elle } (obéir à ses parents).

8. *Transformez les phrases suivantes selon le modèle:*

> Tu ne dois pas avoir peur.
> Il ne faut pas que tu aies peur.

Tu ne dois pas aller seul à la rivière.
Tu ne dois pas partir sans prévenir tes parents.
Vous ne devez pas être tristes.
Vous ne devez pas manquer à la réunion.
Ils ne doivent pas franchir cette limite.
Elles ne doivent pas relire la poésie maintenant.

9. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> *Devons-nous répondre* à sa lettre?
> Oui, *il faut que vous répondiez* à sa lettre.

Devons-nous rester encore une semaine?
Devons-nous participer à ce voyage?
Doit-elle avoir confiance dans ses camarades?
Doit-elle lui dire ce qui s'est passé?
Doivent-ils passer la nuit au chalet?
Doivent-ils partir avant nous?

10. *Répondez aux questions suivantes selon le modèle:*

> *Faut-il que j'apporte quelque chose?*
> Non, *tu ne dois rien apporter.*

Faut-il que je mette quelque chose sur la table?
Faut-il que je fasse quelque chose maintenant?
Faut-il que j'achète quelque chose dans ce magasin?
Faut-il qu'elle demande quelque chose au vendeur?
Faut-il qu'elle prenne quelque chose?
Faut-il que nous lisions quelque chose cet après-midi?

**11.** *Lisez et traduisez le dialogue suivant. Faites attention au mode et au temps des verbes employés dans les subordonnées introduites par Si conditionnel:*

## Que de SI!

Voyager n'est pas chose facile surtout quand on veut tout voir. Marcel et Victor ne sont pas tout à fait d'accord sur l'itinéraire qu'ils vont suivre pendant les deux premières semaines de leurs vacances:

— Si on allait à la mer...

— Pourquoi pas à la montagne?! Si nous allions à Bran, nous pourrions monter notre tente dans la même clairière que l'année passée.

— Oh, tu sais, l'année passée, ça n'a pas été formidable... Le camping, c'est chouette à la mer, pas à la montagne. Si tu veux, nous irons à Olimp où il y a...

— Écoute, si tu commences encore à me parler de ce fameux terrain de camping d'Olimp...

— D'accord, ne te mets pas en colère! J'ai compris: pas de bains de mer cette année. Mais si on allait dans le Delta du Danube, hein?

— Que de „si", mon vieux! Avec des „si", on ferait le tour du pays en un seul jour!

**12.** *Transformez les phrases suivantes selon le modèle:*

| |
|---|
| *S'il fait* beau, *nous irons* au bois. |
| *S'il faisait* beau, *nous irions* au bois. |

Si le temps change, nous choisirons un autre itinéraire.
Si Paul a du courage, il affrontera l'inconnu.
Si Daniel s'entraîne tous les jours, il pourra monter sur le podium.
Si Victor a de l'argent, il s'achètera une tente de camping.
Si Monica arrive cet après-midi, nous irons danser.
Si Maria revient à la campagne, elle verra le nouveau potager de ses grands-parents.

**13.** *Transformez les phrases suivantes selon le modèle:*

| |
|---|
| *Nous irions* nous promener, *s'il faisait* beau. |
| *Nous irons* nous promener, *s'il fait* beau. |

Nous ferions le tour du littoral, si nous avions le temps.
Nous serions heureux, si Marcel pouvait nous accompagner.
Elle serait plus élégante, si elle mettait son manteau à col de fourrure.



Elle aurait de meilleurs résultats, si elle travaillait davantage.
Mihai battrait le record des juniors, s'il suivait les conseils de son entraîneur.
Maman se mettrait en colère, si vous rentriez tard.

**14.** *Mettez en français le dialogue suivant:*

— Ei, Mihai, ce spui, dacă am merge să ne plimbăm?...
— Ideea este foarte bună!
— Şi dacă am lua-o *(emmener)* şi pe Maria?...
— Ar fi şi mai bine. Dacă va fi timp frumos, vom merge la grădina botanică şi vom face fotografii.
— Nu uita să-ţi iei aparatul de fotografiat cum ai făcut data trecută...
— Data trecută ploua. Şi încă ce ploaie!

### POUR LIRE POUR RIRE

**15.** *Lisez le dialogue suivant et dégagez les pronoms et les adjectifs indéfinis:*

Chaque jour Toto revient de l'école à midi.

— Maman, dit-il, aujourd'hui j'ai répondu au maître mieux que tous mes camarades.
— Ah bon?! Et que vous a demandé le maître?
— Quelque chose de très facile. Il a demandé combien de pattes a un chat. J'ai répondu trois.
— Et tu dis que tu as répondu mieux que les autres.
— Bien entendu, personne n'a répondu trois. Tous les autres ont dit: deux!

PARLER et ECRIRE

**Expression personnelle**

## Les plaisirs de la mer et de la montagne

1. *Relis attentivement les leçons:*
   — *A la rencontre du soleil*
   — *Les amis de la forêt*
   — *Les chasseurs de casquettes*
   — *La terrible entrevue*
2. *Réponds aux questions suivantes:*

   Sais-tu nager? ● Aimes-tu te promener en bateau? ● As-tu été dans une colonie de vacances au bord de la mer Noire? ● Voudrais-tu devenir marin? ● Fais-tu du camping? ● As-tu une tente? ● Aimerais-tu en avoir une? ● Aimes-tu te promener dans les bois? ● Fais-tu de l'alpinisme? ● As-tu rencontré des alpinistes dans un chalet de montagne? ● Qu'est-ce qu'ils t'ont raconté?
3. *Raconte à tes camarades:*
   — une histoire de chasse que tu as entendue;
   — comment tu passes tes vacances au bord de la mer;
   — une journée d'été (ou d'hiver) à la montagne.
4. *Imagine:*
   — un court dialogue sur la plage.
   — un court dialogue entre deux campeurs qui montent leur tente dans une clairière.
   — une conversation entre deux chasseurs.
   — une conversation entre de jeunes alpinistes qui viennent de rentrer d'une excursion en haute montagne.



## L'espace est à nous!

1. *Relis attentivement les leçons:*
   — *Vive le champion!*
   — *Voler de ses propres ailes*
   — *L'Aigle des Carpates*
   — *Une fontaine dans le désert*
2. *Réponds aux questions suivantes:*

   As-tu voyagé en avion? ● Et en bateau? ● As-tu construit un modèle réduit d'avion ou de bateau? ● Aimes-tu l'aéromodélisme? ● Est-ce un sport ou un art? ● Quels sont les pionniers de l'aviation roumaine? ● Pourquoi Aurel Vlaicu a-t-il été surnommé l'Aigle des Carpates? ● Fais-tu du vélo? ● Vas-tu à pied à l'école? ● Es-tu sportif? ● Qu'est-ce que tu fais comme sport? ● Quel est ton sport préféré? ● Quelles sont les épreuves d'athlétisme que tu préfères?
3. *Imagine:*
   — un court dialogue entre deux coureurs à pied qui s'entraînent pour une compétition internationale.
   — une conversation entre un „perchiste" (sauteur à la perche) et son entraîneur.
   — une conversation entre deux téléspectateurs qui suivent une épreuve d'athlétisme captivante.

## Visages de mon pays

1. *Relis attentivement les leçons:*
   — *Le pays où l'on revient toujours*
   — *A la rencontre du soleil*
   — *Un musée original*
2. *Tu viens de faire le tour de la Roumanie. Tu écris une lettre à ton meilleur ami (ta meilleure amie) pour lui raconter le voyage.*
3. *Dans une lettre adressée à tes parents (ou à tes grands-parents) tu leur décris les paysages que tu as pu admirer au cours d'une excursion en haute montagne.*
4. *Dans une lettre adressée à un jeune Français, tu présentes la beauté et l'harmonie du paysage roumain.*

# L'homme, ses idéaux et ses aspirations

1. *Relis avec attention les leçons:*
   — *Le goût du bonheur*
   — *Quand on est du métier*
   — *Être homme, c'est être responsable*
   — *Les bâtisseurs de l'avenir*

2. *À partir de la poésie „Bonne justice" de Paul Eluard, tu écris une rédaction autour du vers:*
   *Pour tous du pain, pour tous des roses.*

## Petit vocabulaire de référence

- Les travailleurs
- la beauté du travail
- l'homme créateur
- le bonheur de tous
- apporter sa pierre à l'édifice
- les bâtisseurs d'un monde meilleur
- avoir confiance dans l'avenir
- vivre en paix
- être responsable de son destin
- aimer son métier et ses camarades
- la joie de vivre



**Aller (s'en aller)** – *Indicatif présent* — je vais, tu vas, il va, vous allons, vous allez, ils vont. *Imparfait:* — j'allais, nous allions. *Futur* — j'irai, nous irons. *Conditionnel présent* — j'irais, nous irions. *Impératif* — va, allons, allez. *Subjonctif présent* — que j'aille, que nous allions, que vous alliez, qu'ils aillent. *Participe passé* — allé, -e (auxiliaire: *être*).

**Boire** - *Indicatif présent* — je bois, nous buvons, ils boivent. *Imparfait* — je buvais, nous buvions. *Futur* — je boirai, nous boirons. *Conditionnel présent* — je boirais, nous boirions. *Impératif* — bois, buvons, buvez. *Subjonctif présent* — que je boive, que nous buvions. *Participe passé* — bu, -e.

**Connaître (reconnaître)** — *Indicatif présent* — je connais, il connaît, nous connaissons, ils connaissent. *Imparfait* — je connaissais, nous connaissions. *Futur* — je connaîtrai, nous connaîtrons. *Conditionnel présent* — je connaîtrais, nous connaîtrions. *Impératif* — connais, connaissons, connaissez. *Subjonctif présent* — que je connaisse, que nous connaissions. *Participe passé* — connu, -e.

**Courir** — *Indicatif présent* — je cours, nous courons. *Imparfait* — je courais, nous courions. *Futur* — je courrai, nous courrons. *Conditionnel présent* — je courrais, nous courrions. *Impératif* — cours, courons, courez. *Subjonctif présent* — que je coure, que nous courions. *Participe passé* — couru, -e.

**Craindre** - *Indicatif présent* — je crains, il craint, nous craignons, ils craignent. *Imparfait* — je craignais, nous craignions. *Futur* — je craindrai, nous craindrons. *Conditionnel présent* — je craindrais, nous craindrions. *Impératif* — crains, craignons, craignez. *Subjonctif présent* — que je craigne, que nous craignions. *Participe passé* — craint, -e.

**Croire** — *Indicatif présent* — je crois, nous croyons, ils croient. *Imparfait* — je croyais, nous croyions. *Futur* — je croirai, nous croirons. *Conditionnel présent* — je croirais, nous croirions. *Impératif* — crois, croyons, croyez. *Subjonctif présent* — que je croie, que nous croyions, que vous croyiez, qu'ils croient. *Participe passé* — cru, -e.

**Devoir** – *Indicatif présent* — je dois, nous devons, ils doivent. *Imparfait* — je devais, nous devions. *Futur* — je devrai, nous devrons. *Conditionnel présent* — je devrais, nous devrions. *Impératif* — dois, devons, devez. *Subjonctif présent* — que je doive, que nous devions, que vous deviez, qu'ils doivent. *Participe passé* — dû, due

**Dire (redire)** — *Indicatif présent* — je dis, nous disons, vous dites, ils disent. *Imparfait* — je disais, nous disions. *Futur* — je dirai, nous dirons. *Conditionnel présent* — je dirais, nous dirions. *Impératif* — dis, disons, dites. *Subjonctif présent* — que je dise, que nous disions. *Participe passé* — dit, -e.

**Écrire** — *Indicatif présent* — j'écris, nous écrivons. *Imparfait* — j'écrivais, nous écrivions. *Futur* — j'écrirai, nous écrirons. *Conditionnel présent* — j'écrirais, nous écririons. *Impératif* — écris, écrivons, écrivez. *Subjonctif présent* — que j'écrive, que nous écrivions. *Participe passé* — écrit, -e.

**Envoyer** — *Indicatif présent* — j'envoie, nous envoyons, ils envoient. *Imparfait* — j'envoyais, nous envoyions. *Futur* — j'enverrai , nous enverrons. *Conditionnel présent* — j'enverrais, nous enverrions. *Impératif* — envoie, envoyons, envoyez. *Subjonctif présent* — que j'envoie, que nous envoyions, qu'ils envoient. *Participe passé* — envoyé, -e.

**Faire** — *Indicatif présent* — je fais, nous faisons, vous faites, ils font. *Imparfait* — je faisais, nous faisions. *Futur* — je ferai, nous ferons. *Conditionnel présent* — je ferais, nous ferions. *Impératif* — fais, faisons, faites. *Subjonctif présent* — que je fasse, que nous fassions. *Participe passé* — fait, -e.

**Falloir** — *Indicatif présent* — il faut. *Imparfait* — il fallait. *Futur* — il faudra. *Conditionnel présent* — il faudrait. *Subjonctif présent* — qu'il faille.

**Lire (relire)** — *Indicatif présent* — je lis, nous lisons, ils lisent. *Imparfait* — je lisais, nous lisions. *Futur* — je lirai, nous lirons. *Conditionnel présent* — je lirais, nous lirions. *Impératif* — lis, lisons, lisez. *Subjonctif présent* — que je lise, que nous lisions. *Participe passé* — lu, -e.

**Mettre (remettre, permettre)** — *Indicatif présent* — je mets, il met, nous mettons. *Imparfait* — je mettais, nous mettions. *Futur* — je mettrai, nous mettrons. *Conditionnel présent* — je mettrais, nous mettrions. *Impératif* — mets, mettons, mettez. *Subjonctif présent* — que je mette, que nous mettions. *Participe passé* — mis, -e.

**Ouvrir** — *Indicatif présent* — j'ouvre, nous ouvrons. *Imparfait* — j'ouvrais, nous ouvrions. *Futur* — j'ouvrirai, nous ouvrirons. *Conditionnel présent* — j'ouvrirais, nous ouvririons. *Impératif* — ouvre, ouvrons, ouvrez. *Subjonctif présent* — que j'ouvre, que nous ouvrions. *Participe passé* — ouvert, -e.

**Partir (repartir)** — *Indicatif présent* — je pars, nous partons. *Imparfait* — je partais, nous partions. *Futur* — je partirai, nous partirons. *Conditionnel présent* — je partirais, nous partirions. *Impératif* — pars, partons, partez. *Subjonctif présent* — que je parte, que nous partions. *Participe passé* — parti, -e (auxiliaire *être*).

**Pouvoir** — *Indicatif présent* — je peux (je puis), tu peux, il peut, nous pouvons, ils peuvent. *Imparfait* — je pouvais, nous pouvions. *Futur* — je pourrai, nous pourrons. *Conditionnel présent* — je pourrais, nous pourrions. *Impératif* — (manque). *Subjonctif présent* — que je puisse, que nous puissions. *Participe passé* — pu.

**Prendre (apprendre, comprendre, reprendre)** — *Indicatif présent* — je prends, il prend, nous prenons, ils prennent. *Imparfait* — je prenais, nous prenions. *Futur* — je prendrai, nous prendrons. *Conditionnel présent* — je prendrais, nous prendrions. *Impératif* — prends, prenons, prenez. *Subjonctif présent* — que je prenne, que nous prenions, qu'ils prennent. *Participe passé* — pris, -e.

**Résoudre** — *Indicatif présent* — je résous, nous résolvons. *Imparfait* — je résolvais, nous résolvions. *Futur* — je résoudrai, nous résoudrons. *Conditionnel présent* — je résoudrais, nous résoudrions. *Impératif* — résous, résolvons, résolvez. *Subjonctif présent* — que je résolve, que nous résolvions. *Participe passé* — résolu, -e.

**Savoir** — *Indicatif présent* — je sais, nous savons. *Imparfait* — je savais, nous savions. *Futur* — je saurai, nous saurons. *Conditionnel présent* — je saurais, nous saurions. *Impératif* — sache, sachons, sachez. *Subjonctif présent* — que je sache, que nous sachions. *Participe passé* — su, -e.



**Servir** — *Indicatif présent* — je sers, nous servons. *Imparfait* — je servais, nous servions. *Futur* — je servirai, nous servirons, *Conditionnel présent* — je servirais, nous servirions. *Impératif* — sers, servons, servez. *Subjonctif présent* — que je serve, que nous servions. *Participe passé* — servi, -e.

**Suivre** — *Indicatif présent* — je suis, nous suivons. *Imparfait* — je suivais, nous suivions. *Futur* — je suivrai, nous suivrons. *Conditionnel présent* — je suivrais, nous suivrions. *Impératif* — suis, suivons, suivez. *Subjonctif présent* — que je suive, que nous suivions. *Participe passé* — suivi, -e.

**Venir (devenir, revenir)** — *Indicatif présent* — je viens, nous venons, ils viennent. *Imparfait* — je venais, nous venions. *Futur* — je viendrai, nous viendrons. *Conditionnel présent* — je viendrais, nous viendrions. *Impératif* — viens, venons, venez. *Subjonctif présent* — que je vienne, que nous venions, qu'ils viennent. *Participe passé* — venu, -e(auxiliaire *être*).

**Vivre (revivre)** — *Indicatif présent* — je vis, nous vivons, ils vivent. *Imparfait* — je vivais, nous vivions. *Futur* — je vivrai. nous vivrons. *Conditionnel présent* — je vivrais, nous vivrions *Impératif* — vis, vivons, vivez. *Subjonctif présent* — que je vive, que nous vivions. *Participe passé* — vécu, -e.

**Voir (revoir)** — *Indicatif présent* — je vois, nous voyons, ils voient. *Imparfait* — je voyais, nous voyions. *Futur* — je verrai, nous verrons. *Conditionnel présent* — je verrais, nous verrions. *Impératif* — vois, voyons, voyez. *Subjonctif* — que je voie, que nous voyions, qu'ils voient. *Participe passé* — vu, -e.

**Vouloir** — *Indicatif présent* — je veux, tu veux, il veut, nous voulons, ils veulent. *Imparfait* — je voulais, nous voulions. *Futur* — je voudrai, nous voudrons. *Conditionnel présent* — je voudrais, nous voudrions. *Impératif* — veuille *(binevoieşte)*, veuillons. *Subjonctif présent* — que je veuille, que nous voulions, qu'ils veuillent. *Participe passé* — voulu, -e.

## A

**abondance,** *s.f.* — abundență, belșug
**abriter,** *v. I.* — a adăposti
**accueil,** *s.m.* — primire
**accueillant, -e,** *adj.* — primitor, -oare amabil, -ă, ospitalier, -ă
**accueillir,** *v. III.* — a primi, a întîmpina
**acide sulfurique,** *s.m.* — acid sulfuric
**addition,** *s.f.* — adunare
**aérien, -ne,** *adj.* — aerian, -ă
**aéronautique,** *adj.* — aeronautic
**aéroplane,** *s.m.* — aeroplan, avion
**affronter,** *v. I.* — a înfrunta
**agence de voyage,** *s.f.* — agenție de voiaj
**agréable,** *adj.* — plăcut, -ă, agreabil, -ă, amabil, -ă
**aigle,** *s.m.* — vultur
**aile,** *s.f.* — aripă
**aider,** *v. I.* — a ajuta
**allonger,** (s'∼), *v. I.* — a se întinde
**allure,** *s.f* — pas, mers, ritm (în sport)
**amitiés,** *s.f.* — salutări prietenești
**amour,** *s.m.* — dragoste, iubire
**ancien, -ne,** *adj.* — vechi, veche, de demult
**âne,** *s.m.* — măgar
**animer,** *v. I.* — a însufleți, a anima
**annoncer,** *v. I.* — a anunța
**apaiser,** *v. I.* — a potoli, a liniști
**apparence,** *s.m.* — aparență
**aspiration,** *s.f.* — aspirație
**ardeur,** *s.f.* — ardoare, însuflețire, rîvnă
**armer,** *v. I.* — a (în)arma, a încărca o armă
**armoire,** *s.f.* — dulap
**arrivée,** *s.f.* — sosire
**arrosoir,** *s.m.* — stropitoare
**(s')attacher à,** *v . I.* — a se lega de, a se atașa de
**attente,** *s.f.* — așteptare
**attitude,** *s.f.* — atitudine
**atterrir,** *v. II.* — a ateriza
**atterrissage,** *s.m.* — aterizare
**aubergine,** *s.f.* — pătlăgică vînătă
**aucun, -e,** *adj. nehot.* — niciun, nici o
**audacieux, -euse,** *adj.* — îndrăzneț, -eață
**aussitôt,** *adv.* — de îndată
**avaler,** *v. I.* — a înghiți
**avenir,** *s.m.* — viitor

## B

**baigner,** *v. I.* — a se scălda
**baiser,** *s.m.* — sărut
**balançoire,** *s.f.* — leagăn
**bateau,** *s.m.* — vapor, ∼ à voiles — velier
**bâtiment,** *s.m.* — clădire, construcție
**bâtir,** *v. II.* — a clădi, a construi
**bâtisseur,** *s.m.* — constructor, ziditor
**battre,** *v. III.* — a bate
**bavard, -e,** *adj.* — vorbăreț, -eață
**bêcher,** *v. I.* — a săpa
**bercer,** *v. I.* — a legăna
**besoin,** *s.m.* — nevoie, avoir ∼ — a avea nevoie
**bétail,** *s.m.* — vite

**bêtise**, *s.f.* — prostie
**bientôt**, *adv.* — în curînd
**bienveillant, -e**, *adj* — binevoitor, -oare
**blés**, *s.m. pl.* — grîne
**boire**, *v. III.* — a bea
**bois**, *s.m.* — pădure
**boîte**, *s.f.* — cutie
**bon marché** — ieftin, -ă
**bonheur**, *s.m.* — fericire
**bout**, *s.m.* — capăt, vîrf, bucăţică
**bouteille**, *s.f.* — sticlă
**bouton**, *s.m.* — nasture
**branler**, *v. I.* — a se clătina
**brasse**, *s.f.* — (înot) bras
**(se) brûler**, *vb. I.* — a (se) arde, a (se) frige
**but**, *s.m.* — scop

## C

**cacher**, *v. I.* — a ascunde
**cachet**, *s.m.* — pecete, sigiliu
**cadeau**, *s.m.* — cadou
**calé, -e**, *adj.* — instruit, -ă, tobă de carte
**calme**, *s.m.* — calm, linişte
**camion** *s.m.* — camion
**camp**, *s.m.*— tabără
**campeur**, *s.m.* — persoană care face camping
**canot**, *s.m.* — barcă
**carotte**, *s.f.* — morcov
**cartable**, *s.m.* — ghiozdan
**cependant**, *conj.* — totuşi, cu toate acestea
**chalet**, *s.m.* — cabană (la munte)
**chance**, *s.f.* — noroc
**changer**, *v . I.* — a schimba
**changer de**, *v . I.* — a-şi schimba
**chanson**, *s.f.* — cîntec
**chapeau**, *s.m.* — pălărie
**charbon**, *s.m.* — cărbune
**charmant, -e**, *adj.* — fermecător, -oare
**charme**, *s.m.* — farmec
**chasse**, *s.f.* — vînătoare
**chasser**, *v. I.* — a vîna, a alunga
**chasseur**, *s.n.* — vînător
**chauffage**, *s.m.* — încălzire
**chausser**, *v. I.* — a încălţa, a purta un anumit număr la încălţăminte
**cheminer**, *v. I.* — a merge, a umbla
**chêne**, *s.m.* — stejar
**chevet**, *s.m.* — căpătîi
**chic**, *adj.* — elegant, -ă, atrăgător, -oare
**chiffre**, *s.m.* — cifră
**chimie**, *s.f.* — chimie
**choix**, *s.m.* — alegere, culegere
**chou**, *s.m.* — varză
**chute**, *s.f.* — cădere
**ciel**, *s.m.* — cer
**clairière**, *s.f.* — luminiş, poiană
**clef**, *s.f.* — cheie
**cœur**, *s.m.* — inimă
**(par) cœur** — pe dinafară, pe de rost
**coin**, *s.n.* — colţ, loc
**col**, *s.m.* — guler
**colère**, *s.f.* — se mettre en colère
**coller**, *v. I.* — a lipi
**collier**, *s.n.* — şirag, colier
**combinat chimique**, *s.m.* — combinat chimic
**commémorer**, *v. I.* — a comemora
**comprendre**, *v. III.* — a înţelege
**compter**, *v. I.* (sur) — a conta, a se bizui (pe)
**concombre**, *s.m.* — castravete
**conduire**, *v. III.* — a conduce
**conduite**, *s.f.* — conduită, comportare
**confiance**, *s.f.* — încredere
**confiture**, *s.f.* — dulceaţă
**conquérir**, *v. III.* — a cuceri
**conseil**, *s.m.* — sfat
**conseiller**, *v. I.* — a sfătui
**contempler**, *v. I.* — a contempla
**contenir**, *v . III.* — a conţine
**content, -e**, *adj.* — mulţumit, -ă
**contribuer**, *v. I.* — a contribui
**coquelicot**, *s.m.* — mac
**corne**, *s.f.* — corn (de animal)
**cortège**, *s.m.* — cortegiu, alai
**costume**, *s.m.* — costum
**côte**, *s.f.* — coastă
**côté (à)**, *loc. adv.* — lîngă
**coteau**, *s.m.* — colină mică, versant de deal
**coude**, *s.m.* — cot
**courage**, *s.m.* — curaj
**courageux, -euse**, *adj.* — curajos, -oasă
**coureur**, *s.m.* — alergător
**courrier**, *s.m.* — corespondenţă, curier



**course**, *s.f.* — alergare, cursă
**couvrir**, *v. III.* — a acoperi
**craindre**, *v. III.* — a se teme
**création**, *s.f.* — creaţie, creare, întemeiere
**créer**, *v. I.* — a crea
**cribler**, *v. I.* — a ciurui
**croire**, *v. III.* — a crede
**cruche**, *s.f.* — ulcior
**couloir**, *s.m.* — culoar, coridor
**couronne**, *s.f.* — coroană
**(au) cours (de)** — în cursul..., în timpul . . .
**coûter**, *v. I.* — a costa
**cueillette**, *s.f.* — cules

## D

**d'abord**, *adv.* — la început
**danger**, *s.m.* — pericol
**davantage**, *adv.* — mai mult
**début**, *s.m.* — început, debut
**au ~** — la început
**décidément**, *adv.* — (în mod) hotărît, sigur, precis
**déchirer**, *v. I.* — a (se) rupe, a (se) sfîşia
**décrire**, *v. III.* — a descrie
**découvrir**, *v. III.* — a descoperi
**défendre**, *v. III.* — a apăra, a interzice
**dégager**, *v. I.* — a desprinde, a scoate
**degré**, *s.m.* — grad
**demander**, *v. I.* — 1. a întreba, 2. a cere
**départ**, *s.m.* — plecare
**dépense**, *s.f.* — cheltuială
**depuis**, *prep.* — de la, începînd de la
**désert**, *s.n.* — deşert
**désolé, -e**, *adj.* — întristat, -ă, mîhnit, -ă
**destinataire**, *s.m.* — destinatar
**développé, -e**, *adj.* — dezvoltat, -ă, evoluat, -ă
**développement**, *s.m.* — dezvoltare
**développer**, *v. I.* — a dezvolta
**deviner**, *v. I.* — a ghici
**devoir**, *s.n.* — 1. datorie, obligaţie, 2. temă, exerciţiu (şcolar)
**diction**, *s.f.* — dicţiune
**dissipé, -e**, *adj.* — împrăştiat, -ă, distrat, -ă
**distingué, -e**, *adj.* — ales, distins, -ă
**distrait, -e**, *adj.* — distrat, -ă
**diviser**, *v. I.* — a împărţi
**doigt**, *s.m.* — deget
**dos**, *s.m.* — spate, dos
**doucement**, *adv.* — încet, uşurel
**doux, douce**, *adj.* — dulce, lin, -ă, blînd, -ă, plăcut, -ă
**drôle**, *adj.* — nostim, -ă, comic, -ă, caraghios, -oasă

## E

**éclair**, *s.m.* — fulger
**écraser**, *v. I.* — a strivi, a zdrobi
**écrivain**, *s.m.* — scriitor
**édifier**, *v. I.* — a edifica
**(en) effet**, *loc. adv.* — într-adevăr
**efficace**, *adj.* — eficient, -ă
**effort**, *s.m.* — efort
**élancer, (s'~)** *v. I.* — a se avînta
**élargir**, *v. II.* — a lărgi
**élever**, *v. I.* — a creşte
**embarras**, *s.m.* — încurcătură
**embellir**, *v. II.* — a înfrumuseţa
**embrasser**, *v. I.* — a îmbrăţişa, a săruta
**émerveiller**, *v. I.* — a minuna, a uimi, a ului
**émission**, *s.f.* — emisiune
**empêcher**, *v. I.* — a împiedica
**emploi**, *s.m.* (du temps) — orar
**employer**, *v. I.* — a folosi, a întrebuinţa
**enchanter**, *v. I.* — a încînta
**enchanté, -e**, *adj.* — încîntat, -ă, mulţumit, -ă
**endroit**, *s.m.* — loc
**enlacer**, *v. I.* — a înlănţui, a strînge în braţe
**enlever**, *v. I.* — a ridica, a îndepărta
**ennemi**, *s.m.* — inamic
**ennoblir**, *v. II.* — a înnobila
**équilibré, -e**, *adj.* — echilibrat, -ă
**ensoleillé, -e**, *adj.* — însorit, -ă
**entendre**, *v. III.* — a auzi
**entier, -ère**, *adj.* — întreg, întreagă
**entourer**, *v. I.* — a înconjura
**entraînement**, *s.m.* — antrenament
**entraîner**, *v. I.* — a antrena
**entraîneur**, *s.m.* — antrenor
**entreprise**, *s.f.* — întreprindere, acţiune

**entrevue**, *s.f.* — întrevedere
**enveloppe**, *s.f.* — plic
**envie**, *s.f.* — poftă
**avoir ~** — a avea poftă
**environner**, *v. I.* — a înconjura
**épargner**, *v. I.* — a economisi, a scuti
**épaule**, *s.f.* — umăr
**épi**, *s.m.* — spic
**épreuve**, *s.f.* — probă, încercare
**éprouvette**, *s.f.* — eprubetă
**équipé, -e**, *adj.* — echipat, -ă, dotat, -ă, prevăzut, -ă cu
**erreur**, *s.f.* — eroare, greșală
**espérer**, *v. I.* — a spera
**essor**, *s.m.* — înflorire, prosperitate
**essai**, *s.m.* — încercare
**essentiel, -elle**, *adj.* — esențial, -ă
**étaler**, *v. I.* — a etala, a desfășura, a întinde
**étroit, -e**, *adj.* — strîmt, -ă, strîns, -ă
**étude**, *s.f.* — studiu
**étudier**, *v. I.* — a studia
**événement**, *s.m.* — eveniment
**expédier**, *v. I.* — a expedia, a trimite (la destinație)
**expérience**, *s.f.* — experiență

F

**façons**, *s.f.* — mod, manieră, fel
**faible**, *adj.* — slab, -ă
**fauve**, *s.m.* — fiară
**femme**, *s.f.* — femeie, soție
**festin**, *s.m.* — ospăț, masă de sărbătoare
**fête**, *s.f.* — sărbătoare
**feu d'artifice**, *s.m.* — foc de artificii
**feu de camp**, *s.m.* — foc de tabără
**fiacre**, *s.m.* — trăsură
**fier, -ère**, *adj.* — mîndru, mîndră
**fièvre**, *s.f.* — febră
**fin**, *s.f.* — sfîrșit
**flacon**, *s.m.* — flacon
**flairer**, *v. I.* — a adulmeca, a presimți
**fleuri, -e**, *adj.* — înflorit, -ă, smălțuit, -ă, cu flori
**flotter**, *v. I.* — a flutura
**flûte**, *s.f.* — flaut
**foire**, *s.f.* — tîrg, bîlci
**fois**, *s.f.* — dată, oară
**(à la) fois** — totodată, în același timp
**fond**, *s.m.* — fund, fundal
**au ~** — de fapt, în fond
**fontaine**, *s.f.* — fîntînă
**force**, *s.f.* — forță
**formation**, *s.f.* — formare, pregătire
**formidable**, *adj.* — formidabil, -ă
**fort, -e**, *adj.* — tare, puternic, -ă
**fortifier**, *v. I.* — a întări
**fourrure**, *s.f.* — blană
**frais, fraîche**, *adj.* — proaspăt, -ă
**franchir**, *v. II* — a trece (peste, de), a depăși
**frémissant, -e**, *adj.* — fremătător, -oare
**fusée**, *s.f.* — fusee
**fusil**, *s.m.* — pușcă

G

**gagner**, *v. I.* — a cîștiga
**gamin**, *s.m.* — puști, strengar
**garde forestier**, *s.m.* — pădurar
**garder**, *v. I.* — a păstra, a păzi
**garde-robe**, *s.f.* — garderobă
**gardien**, *s.m.* — paznic
**gâter**, *v. I.* — a strica
**gauche**, *s.f.* — stînga
**généreux, -euse**, *adj.* — generos, -oasă
**genoux**, *s.m. pl.* — genunchi
**gentil, -le**, *adj.* — drăguț, -ă, amabil, -ă
**gibier**, *s.m.* — vînat
**glace**, *s.f.* — 1. gheață, 2. înghețată, 3. oglindă
**gland**, *s.m.* — ghindă
**glisser**, *v. I.* — a aluneca
**grange**, *s.f.* — hambar, șură
**grenier**, *s.m.* — pod (de casă), hambar
**goût**, *s.m.* — gust
**goutte**, *s.f.* — picătură
**guerre**, *s.f.* — război
**guide**, *s.m.* — ghid, însoțitor

H

**habitant**, *s.m.* — locuitor
**habitude**, *s.f.* — obișnuință, **d'~** — de obicei
**haie**, *s.f.* — gard
**hausser**, *v. I.* — a ridica, a înălța
**haut, -e**, *adj.* — înalt, -ă
**hauteur**, *s.f.* — înălțime
**hélice**, *s.f.* — elice
**héros**, *s.m.* — erou
**hésiter**, *v. I.* — a ezita
**heureux, -euse**, *adj.* — fericit, -ă
**heureusement**, *adv.* — din fericire
**histoire**, *n.f.* — poveste, istorie
**hommage**, *s.m.* — omagiu
**rendre ~** — a omagia
**homme**, *n. m.* — bărbat, om
**hospitalité**, *s.f.* — ospitalitate
**hôtesse**, *s.f.* — de l'air — stewardesă

I

**imagination**, *s.f.* — imaginație
**imaginer**, *v. I.* — a imagina
**impatience**, *s.f.* — nerăbdare
**impatient, -e**, *adj.* — nerăbdător, -oare
**inconnu, -e**, *adj.* — necunoscut, -ă
**industrie alimentaire**, *s.f.* — industrie alimentară
**industrie chimique**, *s.f.* — industrie chimică
**industrie des constructions mécaniques**, *s.f.* — industrie constructoare de mașini
**industrie légère**, *s.f.* — industrie ușoară
**industrie lourde**, *s.f.* — industrie grea
**injustice**, *s.f.* — nedreptate
**instructif, -ive**, *adj.* — instructiv, -ă
**intéressant, -e**, *adj.* — interesant, -ă
**intérêt**, *s.m.* — interes
**inventeur**, *s.m.* — inventator
**invention**, *s.f.* — invenție
**itinéraire**, *s.m.* — itinerar, traseu

J

**jambe**, *s.f.* — picior
**jardinage**, *s.m.* — grădinărit
**jardinet**, *s.m.* — grădiniță
**jeter**, *v. I.* — a arunca
**joie**, *s.f.* — bucurie
**jouer**, *v. I.* — a se juca, a interpreta
**~ de** — a cînta la un instrument
**joyeux, -euse**, *adj.* — vesel, -ă, bucuros, -oasă
**jusque**, *prep.* — pînă (la, în)
**juste**, *adj.* — drept, exact, -ă; *adv.* — bine, întocmai, tocmai
**tout ~** — abia, numai
**justice**, *s.f.* — dreptate, justiție

L

**laboratoire**, *s.m.* — laborator
**lancer**, *v. I.* — a lansa, a arunca, a azvîrli
**lapin**, *s.m.* — iepure
**libération**, *s.f.* — eliberare
**lieue**, *s.f.* — leghe
**lièvre**, *s.m.* — iepure de cîmp
**ligne**, *s.f.* — linie, rînd (de text)
**linge**, *s.m.* — rufă, rufărie, albituri
**lion**, *s.m.* — leu
**loi**, *s.f.* — lege
**longtemps**, *adv.* — îndelung, timp îndelungat
**longueur**, *s.f.* — lungime
**lourd, -e**, *adj.* — greu, grea, greoi
**lumière**, *s.f.* — lumină
**lutter**, *v. I.* — a lupta
**lutteur**, *s.m.* — luptător

M

**maillot**, *s.m.* — maieu
**maintenant**, *adv.* — acum
**majestueux, -euse**, *adj.* — măreț, măreață
**malgré**, *prep.* — în pofida, în ciuda
**malheur**, *s.m.* — nefericire
**manche**, *s.f.* — mînecă
**manquer**, *v. I.* — a absenta, a lipsi
**manteau**, *s.m.* — palton, mantou
**marchand**, *s.m.* — vînzător
**marchandise**, *s.f.* — marfă
**marche**, *s.f.* — mers
**marcher**, *v. I.* — a merge
**marguerite**, *s.f.* — margaretă
**marquer**, *v. I.* — a marca, a însemna
**maths**, *s.f. pl.* — matematică
**matin**, *s.m.* — dimineață
**matin (au petit)** — dis-de-dimineață
**mauvais, -e**, *adj.* — rău, rea
**médecin**, *s.m.* — medic
**membre**, *s.m.* — membru
**mémoire**, *s.f.* — memorie
**merle**, *s.m.* — mierlă
**merveille**, *s.f.* — minune, minunăție

**merveilleux, -euse,** *adj.* — minunat, -ă
**mesure,** *s.f.* — măsură
**métier,** *s.m.* — meserie
**méthode,** *s.f.* — metodă
**meuble,** *s.m.* — mobilă
**mignon, mignonne,** *adj.* — drăguț, -ă
**milieu,** *s.m.* — mijloc
**au milieu** — la mijloc
**misère,** *s.f.* — mizerie, sărăcie, necaz
**moineau,** *s.m.* — vrabie
**moisson,** *s.f.* — seceriș
**moissonner,** *v. I.* — a secera, a recolta, a culege grînele
**montagneux, -euse,** *adj.* — muntos, -oasă
**monter,** *v. I. intr.* — a urca
**monter,** *v. I. tr.* — a urca, a ridica, a monta
**mort,** *s.f.* — moarte
**moteur,** *s.m.* — motor
**~ à explosion** — motor cu explozie
**mouche,** *s.f.* — muscă
**mouchoir,** *s.m.* — batistă
**moulin,** *s.m.* — moară
**multiplication,** *s.f.* — înmulțire

## N

**nager,** *v. I.* — a înota
**nageur,** *s.m.* — înotător
**naissance,** *s.f.* — naștere
**naître,** *v. III.* — a se naște
**natation,** *s.f.* — înot (ca sport)
**national, -e,** *adj.* — național, -ă
**naturellement,** *adv.* — firește
**nœud,** *s.m.* — nod
**noueux, -euse,** *adj.* — noduros, -oasă
**nouvelle,** *s.f.* — noutate, știre
**nuage,** *s.m.* — nor

## O

**obéir,** *v. II.* — a asculta, a se supune
**occasion,** *s.f.* — ocazie
**œuvre,** *s.f.* — operă, acțiune, faptă
**olive,** *s.f.* — măslină
**olivier,** *s.m.* — măslin
**ombre,** *s.f.* — umbră
**onde,** *s.f.* — undă
**or,** *s.m.* — aur
**oublier,** *v. I.* — a uita
**ours,** *s.m.* — urs
**outil,** *s.m.* — unealtă

## Q

**quart,** *s.m.* — sfert
**quelques,** *adj. nehot.* — cîțiva, cîteva
**quelque chose** — ceva
**quelque part** — undeva
**quelqu'un,** *pron.* — cineva
**quelques-uns,** *pron.* — cîțiva
**queue,** *s.f.* — coadă

## P

**paire,** *s.f.* — pereche
**paix,** *s.f.* — pace
**pâle,** *adj.* — palid, -ă
**panique,** *s.f.* — panică
**parallèle,** *s.m.* — paralelă
**par-dessus,** *adv.* — pe deasupra
**pareil, -le,** *adj.* — asemănător, -oare
asemenea
**paresseux, -euse,** *adj.* — leneș, -ă
**parmi,** *prep.* — printre
**parole,** *s.f.* — cuvînt
**partie,** *s.f.* — partidă
**passager,** *s.m.* — pasager
**passe-temps,** *s.m.* — distracție, ocupație plăcută
**pâté de sable,** *s.m.* — formă de nisip
**patte,** *s.f.* — labă
**paysan, -ne,** *adj.* — țărănesc, -ească
**peigner, se ~** — a se pieptăna
**peindre,** *v. III.* — a picta
**peine,** *s.f.* — strădanie, trudă, necaz
**peinture,** *s.f.* — pictură, vopsea, zugrăveală
**pencher,** *v. I.* — a apleca
**pépinière,** *s.f.* — pepinieră
**perche,** *s.f.* — prăjină
**permettre,** *v. III.* — a permite
**personne,** *pron.* — nimeni
**petit à petit** — încetul cu încetul
**petit-fils,** *s.m.* — nepot
**peu,** *adv.* — puțin
**peur,** *s.f.* — frică
**avoir ~** — a se teme, a-i fi frică
**pierre,** *s.f.* — piatră
**pin,** *s.m.* — pin
**physicien,** *s.m.* — fizician
**piste,** *s.f.* — pistă



**plaisir,** *s.m.* — plăcere
**planeur,** *s.m.* — planor
**plier,** *v. I.* — a îndoi
**plus,** *adv.* — mai mult
**plusieurs,** *adj. nehot., pron.* — mai mulți, mai multe
**plutôt,** *adv.* — mai degrabă
**poche,** *s.f.* — buzunar
**poids,** *s.m.* — greutate
**poil,** *s.m.* — fir (blană)
**poing,** *s.m.* — pumn
**point,** *s.m.* — punct
**pointe,** *s.f.* — vîrf
**pointure,** *s.f.* — măsură (de încălțăminte, mănuși)
**poli, -e,** *adj.* — politicos, -oasă
**politesse,** *s.f.* — politețe
**ponctuel, -le,** *adj.* — punctual, -ă
**port,** *s.m.* — port
**portrait,** *s.m.* — portret
**poser,** *v. I.* — a așeza, a pune
**poster,** *v. I.* — a trimite, a expedia cu poșta
**posséder,** *v. I.* — a poseda
**poste,** *s.m.* — post, aparat (de radio sau televizor)
**pot,** *s.m.* — oală, vas
**poterie,** *s.f.* — olărie, olărit
**potier,** *s.m.* — olar
**pousser,** 1. *v. intr.* — a crește, 2. *v. tr.* — a împinge, a emite (un strigăt)
**pratiquer,** *v. I.* — a practica
**pré,** *s.m.* — pajiște
**précipiter (se ~)** *v. I.* — a se grăbi
**pressoir,** *s.m.* — teasc
**prêt, -e,** *adj.* — **~ à** — gata (de)
**prix,** *s.m.* — preț, premiu
**produit chimique,** *s.m.* — produs chimic
**professionnel, -elle,** *adj.* — profesional, -ă
**profond, -e,** *adj.* — adînc, -ă
**provenir,** *v. III.* — a proveni
**provenant** — provenind
**puits,** *s.m.* — puț

## R

**raconter,** *v. I.* — a povesti
**raison,** *s.f.* — rațiune, dreptate, motiv
**ranger,** *v. I.* — a așeza, a aranja, a pune în ordine
**rassurer,** *v. I.* — a liniști
**râteau,** *s.m.* — greblă
**rattraper,** *v. I.* — 1. a prinde din nou, 2. a ajunge din urmă. 3. *(fig.)* a recupera, a recîștiga
**rectiligne,** *adj.* — rectiliniu
**reconnaissance,** *s.f.* — recunoștință
**redevenir,** *v. III.* — a redeveni
**réduit, -e,** *adj.* — redus, -ă
**référer (se),** *v. I.* — (se) referi
**régner,** *v. I.* — a domni
**regretter,** *v. I.* — a regreta
**(sans) relâche,** *loc. adv.* — fără încetare
**relier,** *v. I.* — a lega
**relire,** *v. III.* — a reciti
**remplacer,** *v. I.* — a înlocui
**remporter,** *v. I.* — a obține, a cîștiga
**rencontre,** *s.f.* — întîlnire
**renommé, -e,** *adj.* — renumit, -ă
**(se) renseigner,** *v. I.* — a (se) informa
**repas,** *s.m.* — masă
**reposant, -e,** *adj.* — odihnitor, -oare
**reproche,** *s.m.* — reproș
**responsable,** *adj.* — responsabil, -ă, răspunzător, -oare
**résolu, -e,** *adj.* — hotărît, -ă
**retour,** *s.m.* — întoarcere
**retourner,** *v. I.* — a se înapoia
**rêve,** *s.m.* — vis
**rêver,** *v. I.* — a visa
**réussir,** *v. II.* — a reuși
**réveil,** *s.m.* — deșteptare, trezire
**revoir,** *v. III.* — a revedea
**rien,** *adv.* — nimic
**risque,** *s.m.* — risc
**ronde,** *s.f.* — horă
**rougir,** *v. II.* — a se înroși
**rugissement,** *s.m.* — răcnet

## S

**sable,** *s.n.* — nisip
**sage,** *adj.* — 1. cuminte, ascultător, 2. măsurat, cumpătat, 3. înțelept, instruit
**sagesse,** *s.f.* — înțelepciune
**dent de ~** — măsea de minte
**saluer,** *v. I.* — a saluta
**sapin,** *s.m.* — brad
**satisfaire,** *v. III.* — a satisface

**saut**, *s.m.* — salt
**sauteur**, *s.m.* — săritor
**sauver**, *v. I.* — a salva, se ~ — a fugi
**science**, *s.f.* — știință
**selon**, *prep.* — conform, potrivit cu
**semailles**, *s.f. pl.* — semănat, semănătură
**semblable**, *adj.* — asemenea
**sembler**, *v. I.* — a părea
**il me semble que** — mi se pare că..., am impresia că..., constat că...
**sentier**, *s.m.* — cărare
**séparer**, *v. I.* — a despărți
**sérieux, -euse**, *adj.* — serios, serioasă
**servir**, *v. III.* — a servi
**signifier**, *v. I.* — a însemna
**société**, *s.f.* — societate
**soif**, *s.f.* — sete
**soigner**, *v. I.* — a îngriji
**soigneusement**, *adv.* — cu grijă
**soin**, *s.m.* — grijă
**soirée**, *s.f.* — durata unei seri
**solennel, -le**, *adj.* — solemn, -ă
**solidarité**, *s.f.* — solidaritate
**sombre**, *adj.* — întunecat, -ă
**sommet**, *s.m.* — vîrf, pisc
**sot, -te**, *adj.* — prost, proastă
**souhaiter**, *v. I.* — a dori, a ura
**soulever**, *v. I.* — a ridica
**soulier**, *s.m.* — pantof
**soupçonner**, *v. I.* — a bănui
**sourire**, *s.m.* — surîs
**soustraction**, *s.f.* — scădere
**souvenir**, *s.m.* — amintire
**stade**, *s.m.* — stadion
**substance**, *s.f.* — substanță
**suffire**, *v. III.* — a ajunge
**il suffit de** — a ajunge să...
**suivre**, *v. III.* — a urma, a urmări
**surnommer**, *v. I.* — a supranumi
**surprendre**, *v. III.* — a surprinde
**surprise**, *s.f.* — surpriză
**surtout**, *adv.* — mai ales, mai cu seamă
**survivre**, *v. III.* — a supraviețui
**suspendu, -e**, *adj.* — suspendat, -ă
**symbole**, *s.m.* — simbol

## T

**tache**, *s.f.* — pată
**tâcher**, *v. I.* — a căuta, a se strădui
**talon**, *s.m.* — călcîi, toc, talon
**tard**, *adv.* — tîrziu
**tasse**, *s.f.* — ceașcă
**tempête**, *s.f.* — furtună
**tenir**, *v. III.* — a ține
**tentative**, *s.f.* — încercare, tentativă
**tente**, *s.f.* — cort
**tenter**, *v. I.* — a încerca, a tenta
**terrible**, *adj.* — teribil, -ă, îngrozitor, -oare
**thé**, *s.m.* — ceai
**tige**, *s.f.* — tulpină, tijă
**tirer**, *v. I.* — a trage
**toile**, *s.f.* — pînză, pictură pe pînză
**tonneau**, *s.m.* — butoi
**toucher**, *v. I.* — a atinge
**tournoi**, *s.m.* — concurs, întrecere
**tracteur**, s.m. — tractor
**traditionnel, -le**, *adj.* — tradițional, -ă
**traire**, *v. III.* — a mulge
**trajectoire**, *s.f.* — traiectorie
**tranquille**, *adj.* — liniștit, -ă
**travailleur**, *s.m.* — muncitor, om al muncii
**trempette**, *s.f.* — baie scurtă, la malul apei
**tronc**, *s.n.* — trunchi
**trop**, *adv.* — prea mult
**trot**, *s.m.* — galop

## U

**unité**, *s.f.* — unitate

## V

**vache**, *s.f.* — vacă
**vague**, *s.f.* — val
**valeur**, *s.f.* — valoare
**mettre en ~** — a valorifica, a pune în valoare
**vendeuse**, *s.f.* — vînzătoare
**vent**, *s.m.* — vînt; dans le ~ — în pas cu moda
**vérité**, *s.f.* — adevăr
**verre**, *s.m.* — sticlă, geam, pahar
**vestige**, *s.m.* — vestigiu, urmă, rămășiță
**vêtement**, *s.m.* — veșmînt
**viande**, *s.f.* — carne
**vibrer**, *v. I.* — a vibra
**victoire**, *s.f.* — victorie
**vide**, *adj.* — gol, goală
**vie**, *s.f.* — viață
**vieux, vieille**, *adj.* — bătrîn, -ă, vechi, veche
**vif, vive**, *adj.* — viu, vie, aprins, -ă, intens, -ă
**vigoureux, -euse**, *adj.* — viguros, -oasă
**vigueur**, *s.f.* — vigoare
**villageois**, *s.m.* — sătean
**virtuose**, *s.m.* — virtuoz
**visage**, *s.m.* — chip
**visiteur**, *s.n.* — vizitator
**vitesse**, *s.f.* — viteză
**vœux**, *s.m. pl.* — urări
**voie**, *s.f.* — cale
**voile**, *s.m.* — văl, voal
**voile**, *s.f.* — velă, pînză de corabie
**voisin**, *s.m.* — vecin
**volcan**, *s.m.* — vulcan
**volontiers**, *adv.* — bucuros, cu plăcere
**voyageur**, *s.m.* — călător
**vraiment**, *adv.* — într-adevăr
**vue**, *s.f.* — vedere; en ~ de — în vederea...

## A

**adeseori** — souvent *(adv.)*
**adineaori** — depuis peu *(adv.)*
**afla (a)** — trouver *(v. tr.)*; **a se ~** — se trouver, être, exister
**agenție** — agence *(s.f.)*
**alegere** — choix *(s.m.)*; **la ~** — au choix
**alerga (a)** — courir *(v. III)*
**aluneca (a)** — glisser *(v. I)*
**antrena (a)** — entraîner *(v. I)*
**antrenor** — entraîneur *(s.m.)*
**aparat** — appareil *(s.m.)*; **~ de radio** — poste *(s.m.)* de radio
**apoi** — ensuite *(adv.)*, après, puis
**aproape** — presque *(adv.)*
**arde (a)** — brûler *(v.I)*
**aripă** — aile *(s.f.)*
**asculta (a)** — écouter *(v.I)*
**aștepta (a)** — attendre *(v. III)*
**așteptare** — attente *(s.f.)*
**astfel** — ainsi *(adv.)*
**atent, -ă** — attentif, -ive *(adj.)*
**atît** — si *(adv.)*
**atîta** — tant *(adv.)*
**auzi (a)** — entendre *(v. III)*
**avînt** — essor *(s.m.)*

## B

**bineînțeles** — bien entendu, bien sûr
**blînd, -ă** — doux, douce *(adj.)*
**bogat, -ă** — riche *(adj.)*
**bogăție** — richesse *(s.f.)*
**bucuros, -oasă** — content, -e *(adj.)*
**buletin (de identitate)** — carte *(s.f.)* d'identité

## C

**cal** — cheval *(s.m.)*
**călător** — voyageur *(s.m.)*, touriste *(s.m.)*
**călătorie** — voyage *(s.m.)*
**călcat, -ă** — repassé, -e *(adj.)*
**călcîi** — talon *(s.m.)*
**cămașă** — chemise *(s.f.)*
**cămin** — foyer *(s.m.)*
**căuta (a)** — chercher *(v. I)*
**cîmp** — champ *(s.m.)*; **peste ~** — à travers champs
**cîștiga (a)** — gagner *(v. I)*
**cheltui (a)** — dépenser *(v. I)*
**coborî (a)** — descendre *(v. III)*
**conține (a)** — contenir *(v. III)*
**cort** — tente *(s.f.)*
**creangă** — branche *(s.f.)*
**crescut (bine ~)** — bien élevé
**crește (a)**, *v. intr.* — pousser, *v. tr.* — élever
**creștere** — élevage *(s.m.)* (du bétail)
**cuib** — nid *(s.m.)*
**cules** — cueillette *(s.f.)*
**cuminte** — sage *(adj.)*
**cunoaște (a)** — connaître *(v. III)*

## D

**dar** — mais *(conj.)*
**deal** — colline *(s.f.)*



**degajat, -ă** — en souplesse
**departe** — loin *(adv.)*
**depinde** — dépendre *(v. III)*
**asta depinde numai de tine** — cela ne tient qu'à toi
**desigur** — bien entendu, bien sûr *(adv.)*
**destin** — destin *(s.m.)*, sort
**destul** — assez *(adv.)*; **~ de bine** — assez bien
**deștept** — intelligent, -e *(adj.)*
**deveni (a)** — devenir *(v. III)* — se transformer
**dimineață** — matin *(s.m.)*; **dis-de ~** — au petit matin
**discuție** — conversation *(s.f.)*, discussion *(s.f.)*
**domni (a)** — régner *(v. I)*
**dori (a)** — désirer *(v. I)*, souhaiter *(v. I)*, avoir envie
**dorință** — envie *(s.f.)*, désir *(s.m.)*
**drept** — juste *(adj.)* — droit *(adj.)*
**dreptate** — justice *(s.f.)*

## F

**fericire** — bonheur *(s.m.)*
**fericit, -ă** — heureux, -euse *(adj.)*
**firește** — naturellement *(adv.)*
**folositor, -oare** — utile *(adj.)*
**frumos, -oasă** — beau, belle *(adj.)*
**frumusețe** — beauté *(s.f.)*

## G

**gata** — prêt, -e *(adj.)*, fini, -e *(adj.)*, **gata** — assez! ça suffit!
**grădinărie** — jardinage; **a face ~** — jardiner
**grăunță** — graine *(s.f.)*, grain *(s.m.)*
**grijă** — souci *(s.m.)*; attention *(s.f.)*
**guler** — col *(s.m.)*

## I

**ieftin, -ă** — bon marché *(adj.)*
**ieși (a)** — sortir *(v. III)*
**imaginație** — imagination *(s.f.)*
**inimă** — cœur *(s.m.)*

## Î

**înălțime** — hauteur *(s.f.)*
**încă** — encore, de plus *(adv.)*
**încărcat, -ă** — chargé, -e *(adj.)*
**îndelung** — longuement, longtemps *(adv.)*
**îngriji (a)** — soigner *(v. I)* — prendre soin de ...
**înflorit, -ă** — fleuri, -e *(adj.)*
**întîmpina (a)** — accueillir *(v. III)*
**întoarce (a)** — tourner *(v. I)*; **a se ~** — rentrer, être de retour, revenir
**întreba (a)** — demander *(v. I)*
**întreprindere** — entreprise *(s.f.)*, établissement *(s.m.)*
**învăța (a)** — apprendre *(v. III)*

## L

**libertate** — liberté *(s.f.)*
**linie** — ligne *(s.f.)*, règle *(s.f.)*
**liniștit, -ă** — tranquille *(adj.)*, calme *(adj.)*
**lipi (a)** — coller *(v. I)*
**lipsi (a)** — manquer *(v. I)*, s'absenter
**lucru** — travail *(s.m.)*
**lume** — monde *(s.m.)*, gens *(s.m.pl.)*

## M

**mal** — rive *(s.f.)*
**măr** — pommier *(s.m.)*
**măsură** — 1. mesure *(s.f.)*, 2. (de pantof) — pointure *(s.f.)*
**mijloc** — milieu *(s.m.)*; **la ~** — au milieu
**minune** — merveille *(s.f.)*
**mînecă** — manche *(s.f.)*
**moară** — moulin *(s.m.)*
**motiv** — raison *(s.f.)*; **~ în plus** — raison de plus
**mult** — beaucoup *(adv.)*
**mulțumi (a)** — remercier *(v. I)*

N

**neapărat** — absolument *(adv.)*
**nevoie** — besoin *(s.m.)*
**nici un** — aucun *(adj. pron. nehot.)*
**nor** — nuage *(s.m.)*

O

**oală** — pot *(s.m.)*
**olar** — potier *(s.m.)*
**olărit** — poterie *(s.f.)*
**opri (a)** — arrêter; **a se ~** — s'arrêter
**ospăț** — festin *(s.m.)*

P

**pace** — paix *(s.f.)*
**parte** — part *(s.f.)*, partie *(s.f.)*
**părere** — avis *(s.m.)*
**perfect** — parfait *(adj.)*
**petrece (a)** — passer *(v. I)*
**place** — plaire *(v. III)*, aimer *(v. I)*
**plăcut, -ă** — agréable *(adj.)*
**plic** — enveloppe *(s.f.)*
**poveste** — histoire *(s.f.)*
**prefera (a)** — préférer *(v. I)*
**primi (a)** — accueillir *(v. III)*, recevoir *(v. III)*
**primitor, -oare** — accueillant, -e *(adj.)*
**prînz** — déjeuner *(s.m.)*
**provenind** — provenant
**purtare** — conduite *(s.f.)*
**puțin** — peu *(adv.)*

R

**război** — guerre *(s.f.)*
**recoltă** — récolte *(s.f.)*, moisson
**relua (a)** — reprendre *(v. III)*
**repara (a)** — réparer *(v. I)*
**ridica (a)** — lever, soulever *(v. I)*
**rîndunică** — hirondelle *(s.f.)*

S

**salt** — saut *(s.m.)*
**săptămînă** — semaine *(s.f.)*
**sări (a)** — sauter *(v. I)*
**sătean** — villageois *(s.m.)*
**scoate (a)** — tirer *(v. I)*, sortir *(v. III)*
**scrisoare** — lettre *(s.f.)*
**scump, -ă** — cher, -ère *(adj.)*
**sfat** — conseil *(s.m.)*
**sfătui (a)** — conseiller *(v. I)*
**sfîrșit** — fin *(s.f.)*
**singur, -ă** — seul, -e *(adj.)*
**sosi (a)** — arriver *(v. I)*
**spera (a)** — espérer *(v. I)*
**spic** — épi *(s.m.)*
**sta** — se trouver; **~ bine** — aller bien
**strica (a)** — gâcher *(v. I)*
**stricat, -ă** — détraqué, -e *(adj.)*
**supraviețui (a)** — survivre *(v. III)*
**surprinde (a)** — surprendre *(v. III)*

T

**telegramă** — télégramme *(s.m.)*
**temă** — devoir *(s.m.)*
**teme (a)** — craindre *(v. III)*, avoir peur
**timbru** — timbre *(s.m.)*
**tineret** — jeunesse *(s.f.)*
**tîrg** — foire *(s.f.)*
**toc** — talon *(s.m.)*
**totodată** — en même temps *(adv.)*
**totuși** — cependant *(adv.)*, toutefois *(adv.)*
**trăi (a)** — vivre *(v. III)*
**trece (a)** — passer *(v. I)*; **~ peste** — franchir *(v. II)*
**trimite (a)** — envoyer *(v. I)*
**țărănesc** — paysan *(adj.)*
**ținut** — pays *(s.m.)*

U

**uita (a)** — oublier *(v. I)*
**ura (a)** — souhaiter *(v. I)*



**urări** — vœux *(s.n.pl.)*
**urca (a)** — monter *(v. I)*

V

**vacă** — vache *(s.f.)*
**vecin** — voisin *(s.m.)*
**vedere** — 1. vue *(s.f.)*, 2. carte postale *(s.f.)*
**vite** — bétail *(s.m.)*
**vizitator** — visiteur *(s.m.)*
**vîna (a)** — chasser *(v. I)*
**vînător** — chasseur *(s.m.)*
**vînătoare** — chasse *(s.f.)*
**vîrstă** — âge *(s.m.)*
**vrabie** — moineau *(s.f.)*
**vreme** — temps *(s.m.)*

Z

**zbor** — vol *(s.m.)*
**zbura (a)** — voler *(v. I)*
**zi** — jour *(s.m.)*, journée *(s.f.)*

## *TABLE DES MATIÈRES*

### III


Révision ..... 3
**Leçon 1.** Allez en Roumanie! ..... 10
**Leçon 2.** Des produits de qualité ..... 17
**Leçon 3.** Les épis d'or ..... 25
**Leçon 4.** Notre nouveau camarade ..... 32
**Leçon 5.** Entre nous, les chimistes! ..... 41
Révision I ..... 50
**Leçon 6.** La joie de lire: Ah, ces devoirs! ..... 54
**Leçon 7.** Mon passe-temps préféré ..... 60
**Leçon 8.** Saisons et travaux ..... 67
**Leçon 9.** La joie de lire: Comme il était bon, mon père! ..... 75
**Leçon 10.** Les animaux que j'aime ..... 80
Révision II ..... 90
**Leçon 11.** La joie de lire: Pitié pour les oiseaux! ..... 93
**Leçon 12.** Jardinons, jardinez! ..... 99
**Leçon 13.** La joie de lire: A travers champs ..... 105
**Leçon 14.** C'est la fête ..... 112
Révision finale ..... 117


### IV


Révision ..... 126
**Leçon 15.** Le pays où l'on revient toujours ..... 132
**Leçon 16.** À la rencontre du soleil ..... 139
**Leçon 17.** Les amis de la forêt ..... 146
**Leçon 18.** Un musée original ..... 155
**Leçon 19.** La joie de lire: Les chasseurs de casquettes ..... 162
**Leçon 20.** Une jeune fille dans le vent ..... 169
Révision I ..... 179
**Leçon 21.** La joie de lire: Une fontaine dans le désert ..... 181
**Leçon 22.** Vive le champion! ..... 189
**Leçon 23.** Voler de ses propres ailes ..... 199
**Leçon 24.** L'aigle des Carpates ..... 208
**Leçon 25.** La joie de lire: La terrible entrevue ..... 218





Révision II ..... 224
**Leçon 26.** Le goût du bonheur ..... 227
**Leçon 27.** Quand on est du métier ..... 236
**Leçon 28.** La joie de lire; Être homme, c'est être responsable ..... 246
**Leçon 29.** Les bâtisseurs de l'avenir ..... 252
Révision finale ..... 260
Tableau des verbes irréguliers ..... 269
Vocabulaire français-roumain ..... 273
Vocabulaire roumain-français ..... 282

Coli de tipar : 18
Bun de tipar : 17 IV 1989

Com. nr. 90612/35063
Combinatul poligrafic
„CASA SCÎNTEII"
București — R.S.R.